



سفرنامه کمپفر

نوشته انگلبرت کمپفر

چاپ دوم

ترجمه
کیکاووس جهاننداری

0164



سفرنامه کمپفر

نوشته انگلبرت کمپفر

ترجمه کیکاووس جهاننداری



شرکت سهامی انتشارات خوارزمی

مجموعه کتب خطی

KASHMIR UNIVERSITY

Iqbal Library

Acc No

312902

Dated.....

30.3.99

for
En

انگلبرت کمپفر

Engelbert Kaempfer

سفرنامه کمپفر به ایران

Am Hofe des persischen Grosskönigs (1684-85)

[Das erste Buch der *amoenitates exoticæ*]

چاپ متن اصلی K. F. Koehler ، ۱۹۴۰ م. لایپزیگ.

چاپ اول ترجمه فارسی، انجمن آثار ملی، ۱۳۵۰ ه.ش. تهران

چاپ دوم با تجدیدنظر، آبان ماه ۱۳۶۰ ه.ش. تهران

چاپ سوم: اسفندماه ۱۳۶۳ ه.ش. تهران

تعداد ۳۳۰۰ نسخه

حق هر گونه چاپ و انتشار و تکثیر مخصوص شرکت سهامی انتشارات خوارزمی است.

فهرست

۱	دیباچه
۳	مقدمه (والتر هینتس)
۱۳	۱. شاه ایران و دربار وی
۳۹	۲. تاجگذاری شاه سلیمان
۵۵	۳. شخصیت شاه سلیمان
۷۵	۴. وزیر اعظم
۸۷	۵. قشون ایران و فرمانده آن
۹۷	۶. برجسته‌ترین کارکنان دربار که در مجالس حق نشستن دارند
۱۰۹	۷. مستوفیگری ممالك و مستوفیگری خاصه
۱۲۱	۸. روحانیون و بقاع متبرکه
۱۴۵	۹. تأسیسات داخلی دربار و بیوتات سلطنتی
۱۵۷	۱۰. اداره ایالات و شهرها
۱۶۷	۱۱. خصوصیات مهم دربار ایران
۱۸۵	۱۲. اصفهان پایتخت ایران
۱۹۹	۱۳. کاخها و باغهای اصفهان
۲۲۱	۱۴. حرمسرای پادشاه
۲۳۱	۱۵. موکب شاه ایران
۲۴۱	۱۶. پذیرائیهای رسمی دربار
۲۷۷	فهرست اعلام

دیباچه

تعداد مقالات و گزارش‌هایی که دربارهٔ ایران تالیف شده و به چاپ رسیده به هزارها بالغ می‌گردد. باوجود این در بین آنها آثاری که دارای اهمیت اساسی و درجه اول باشد نسبتاً اندک است. سفرنامهٔ انگلبرت کمپفر^۱ (۱۷۱۶ - ۱۶۵۱) سیاح محقق آلمانی از این دست شمرده می‌شود. در این کتاب توصیفی مفصل، جاندار و قابل اطمینان از دربار شاه ایران در اصفهان در طول نیمهٔ دوم قرن هفدهم به دست داده شده است.

از شاه و وزیر اعظم وی تا دندارباشی (= رئیس انبار هیزم) هیچ صاحب منصب یا خدمتگزار دیوانی از قلم نیفتاده است. توصیف کمپفر از کاخها، تفرجگاهها، قصور، حرمسرا و باغها چنان دقیق و رساست که حتی امروز می‌توان بر مبنای آن قسمت‌هایی را که از بین رفته است تجدید بنا کرد. تشکیلات داخلی دولت و امور اداری، دسیسه‌های رایج در دربار آن روزگار، دخالت قوای دولتی و دینی در امور یکدیگر، به طور مختصر همهٔ مظاهر زندگی عمومی آن عهد در ضمن بیان مشاهدات نویسنده به وضوح تمام در برابر دیدگان خواننده قرار می‌گیرد. اما این گزارش‌ها و وصف‌های نویسنده که خود شاهد و ناظر آن بوده به زبان لاتینی تحریر شده است.

هنگامی که من در دورهٔ زمستانی سال ۱۹۳۵/۳۶ در دانشگاه برلین انجمنی را برای تحقیقات دربارهٔ ایران^۲ بنیاد نهادم این وظیفه را پیشنهاد آن قرار دادم که تحریری به زبان آلمانی از دفتر اول سفرنامهٔ کمپفر تحت عنوان «نوادری دلپسند»^۳ فراهم آورد. پس از اینکه در تابستان سال ۱۹۳۷ به دانشگاه گوتینگن فراخوانده شدم کار آغاز شده را دنبال کردم تا سرانجام در بهار سال ۱۹۳۸ ترجمهٔ متن لاتینی به صورت ابتدائی - خود حاضر و آماده شد. در کار این ترجمه اعضاء زیر از انجمن مذکور در فوق مشارکت داشتند:

- ۱- Engelbert Kaempfer
- ۲- Iran-Arbeitsgemeinschaft
- ۳- Amoenitatum exoticarum fasciculus I. Complectens relationes de Aulae Persicae statu hodierno

عنوان کامل اثر بدین قرار است:
 Amoenitatum exoticarum politico-physico-mediciarum fasciculi V, quibus continentur variae relationes, observationes et descriptiones rerum persicarum et ulterioris Asiae, multâ attentione, in peregrinationibus per universum Orientem, collectae, ab Auctore Engelberto Kaempfero, D. Lemgo 1712.
 دفتر اول در این کتاب صفحات ۱ تا ۲۵۰ را شامل است.

دکتر برتولد شپولر (گوتینگن) نیمی از کتاب و دقیقتر بگویم فصلهای دوم، ششم، هفتم، دهم، یازدهم، چهاردهم و شانزدهم را به تمامی و قسمتی از فصلهای یک و سه را ترجمه کرده اند؛ دکتر ویلهلم ایلرس (اصفهان) ترجمه فصل نهم و نیمی از فصل اول را به عهده داشت؛ دکتر هانس هارتمان (برلین) فصول دوازده و سیزده را به پایان برد؛ دکتر هانس رومر (گوتینگن) ترجمه فصول پنجم و هشتم، آلوئیس کرانتس (گوتینگن) فصل چهارم، دکتر کارل گئورگ فرایهر فن براندشتاین مشترکاً با دکتر هلموت براون (هردو در برلین) فصل پانزدهم و دکتر ولفگانگ هاگ (برلین) بخشی از فصل سوم را متعهد شدند و کار را به انجام رسانیدند.

این ترجمه آلمانی ابتدائی در ضمن تمرینهای انجمن مزبور به مدت شش نیمسال مورد مذاقه قرار گرفت. قبل از هرچیز میبایست تکلیف اصطلاحات متعدد خاص اداری آن عهد که فهرستی از آنها در ذیل کتاب بدست داده شده تعیین گردد. تازه پس از انجام این کار من توانستم تحریر قطعی این کتاب را به زبان آلمانی شروع کنم.

پس بدین ترتیب می بینیم که کتاب حاضر حاصل کار دسته جمعی مستشرقین جوان آلمانی است.

در مورد این چاپ باید توجه داشت که کار ما منحصر به یک ترجمه محض نبوده بلکه آنرا به صورتی تازه عرضه داشته ایم و مثلاً بعضی از عبارت پردازیهای لاتینی رایج در آن دوره را کوتاه و سهوهای ناچیز مؤلف را بدون یادآوری اصلاح کرده ایم. آن قسمت از خطاهای کمپفر که گناه آن به گردن راویان و افراد مورد اطمینان او بوده در حاشیه اصلاح شده است. پس بدین ترتیب کتاب حاضر شامل تمام اصل آن است که به لاتینی تحریر شده است. در تحریر حواشی حتی المقدور به اختصار کوشیده شد. از مقایسه گزارش کمپفر با آثار سایر سیاحان معاصر او احتراز کردیم زیرا این کار موضوع تحقیقی دیگر است درباره تاریخ سیاسی و اداری ایران در قرنهای شانزدهم و هفدهم و از این گذشته باید با استفاده از منابع ایرانی به تکمیل آن کوشید.

غیر از همکارانی که از آنها یاد کردیم باید از ناظر طبع سلسله «منابع و تحقیقات مربوط به تاریخ جغرافیا و مردم شناسی»^۴، آقای پروفسور دکتر هرمان (برلین) به خاطر زحمات بسیارشان و همچنین از ناشر که علیرغم جنگ این کتاب را به صورتی شایسته در اختیار علاقمندان گذارد تشکر کنم.

والتر هینتس

گوتینگن، اکتبر ۱۹۴۰

مقدمه

۱- سیر زندگی انگلبرت کمپفر

انگلبرت کمپفر در شانزدهم سپتامبر ۱۶۵۱ در لمگو واقع در لپه به دنیا آمد. پدرش یوهانس کمپفر که کشیش بود در عین حال سمت ریاست مدرسه متوسطه آن دیار را که در آن زبانهای لاتینی و یونانی تدریس می شد به عهده داشت. انگلبرت در شهرهای لمگو، هاملن، لونبورگ و سرانجام در لوبک^۲ به تحصیل پرداخت. وی که بیش از هفده سال نداشت از هاملن سفری به هلند کرد. در دانزیک پس از اتمام تحصیلات متوسطه در سال ۱۶۷۲ دنبال مطالعات خود را در دانشگاه گرفت. در آنجا در کلاسهای فلسفه، تاریخ، زبانهای قدیم و جدید حاضر می شد و در همان دیار بود که اولین رساله علمی^۳ خود را منتشر ساخت. در سال ۱۶۷۴ کمپفر در شهرهای تورن و کراکو^۴ دنبال تحصیلات خود را گرفت و در ضمن سایر رشته ها به تحصیل طب نیز پرداخت. در این دوران وی ظاهراً با قناعت و تنگدستی به سر می برده است.

کمپفر همه جا می کوشید تا به تحصیل علم قناعت نرزد بلکه بامردم برجسته زمان خود و شخصیت های علمی روابطی برقرار کند. در کراکو یا سفیر براندنبورگ به نام یوهانس فن هوربکه و شاهزاده الکساندر لوبومیرسکی^۵ آشنا شد. در سال ۱۶۷۶ در ورشو با سفیر ایران در دیار لهستان به نام محمدحسین باقر مربوط گردید. ضمن چهار سال تحصیل در کونیگسبرگ وی در رشته های طب و علوم طبیعی معلوماتی کافی و اساسی کسب کرد. در این مدت به تدریس خصوصی در منزل یک نفر راهبه می پرداخت و بادرش دادن به برادرزاده وی مخارج خود را تأمین می کرد.

در سال ۱۶۸۰ کمپفر برای مدتی کوتاه به زادگاه خود لمگو بازگشت. ولی در همین سال وی همراه برادرش آندراس که به علت مضیقه مالی

۱- قسمت اعظم اطلاعات مربوط به سیر تکامل زندگی کمپفر از شرح حال مفصل و قابل اطمینانی اقتباس شده که کارل مایر-لمگو در کتاب خود آورده است. مشخصات کتاب بدین قرار است:

Karl Meier-Lemgo, Engelbert Kaempfer, der erste deutsche Forschungsreisende, 1651-1716. Nach den bisher unveröffentlichten Handschriften Kaempfers im Britischen Museum gearbeitet. Stuttgart, Strecker und Schröder, 1937. 212 S.

۲- Lemgo, Hameln, Lüneburg, Lübeck

۳- De Maiestatis divisione

۴- Thorn, Krakau

۵- Johannes von Hoverbecke; A. Lubomirski

تحصیلات خود را در ینا معوق گذارده بود از طریق هامبورگ به لوبک سفر کرد و در آنجا از وی جدا شد. انگلبرت تا سال ۱۶۸۱ تحصیلات خود را در کونیگسبرگ ادامه داد و بعد مانند برادرش در سوئد اقامت گزید. آوازه فضلای سوئدی در آن دوره او را به رفتن به آن دیار ترغیب کرد. البته ناگفته نباید گذارد که وی باین کار ضمناً امیدوار بود تا بلکه بتواند آرزوهای دور و دراز خود را برای دست زدن به تتبعات و مطالعات تحقق بخشد زیرا آلمان آنروز که از جنگهای سی ساله خسته و کوفته بیرون آمده بود جای مناسبی برای این گونه کارها به شمار نمی رفت. در اوپسالا و بیشتر از آن در استکهلم وی به آشنائی با مردان سرشناس بسیاری توفیق یافت که از آن میان حقوقدان برجسته پوفندر^۶ شایسته ذکر است. از دربار پادشاه فعال و جوان کارل یازدهم قرار بود هیأتی به سفارت ایران برود. وظیفه این هیأت آن بود که با ایران روابط تجاری برقرار سازد و شاه ایران را به جنگ با ترکها ترغیب کند. به توصیه پوفندر^۶، کمپفر به سمت منشی و طبیب این هیأت که ریاست آن با یک نفر هلندی کارآمد به نام لودویش فابریتیوس^۷ بود برگزیده شد و بدین طریق دفعه برای این دانشمند سی و یک ساله آلمانی که دل در هوای مسافرت به نقاط دوردست داشت فرصتی برای تحقیقات دلخواه فراهم آمد.

۲- سهم آلمان در تتبعات مربوط به ایران قبل از کمپفر

انگلبرت کمپفر نخستین آلمانی نبود که به ایران سفر کرد و حاصل مشاهدات خود را به رشته تحریر کشید. نخستین نفر شخصی بود از اهالی بایر به نام یوهانس شیلتبرگر^۸ که در رکاب لایمنهاردت ریشارتینگر^۹ در سال ۱۳۹۴ مسیحی به جنگ ترکها رفت. در نبرد با سلطان ایلدرم بایزید به اسارت افتاد و پس از انواع واقسام اتفاقات و حوادث در سال ۱۴۰۲ نزدیک آنقره در جنگ بزرگ سلطان ترک باتیمورلنگ، جهانگشای تاتار شرکت جست. این بار نیز شکست نصیب وی شد. او خود می نویسد: «باری، من اسیر تیمور شدم و مرا به کشور او بردند.» پس از مرگ تیمور (۱۴۰۵ م.) وی غلام پسر وجانشین او شاهرخ شد که مقر وی در هرات بود. هنگامی که میرانشاه پسر دیگر تیمور که در تبریز فرمان می راند در جنگ با امیر قره قوینلو از برادر خود کمک خواست، شیلتبرگر نیز همراه قشون کمکی به تبریز وارد شد. در حمله بعدی ترکمنها میرانشاه از پای درآمد. «آن وقت به پسر وی ابوبکر پیوستم و چهار سال نزد او ماندم.» هنگامی که ابوبکر یکی از امرای تاتار را که نزد وی مقیم بود به روسیه فرستاد شیلتبرگر را نیز همراه او کرد. شیلتبرگر توانست از تاتارستان، از طریق قفقاز و دریای سیاه بادرست زدن به یک سلسله ماجراجوئی به ملداوی بگریزد و در سال ۱۴۲۷ باز به میهن خود قدم گذارد. با وجود توقف طولانی شیلتبرگر در شرق نزدیک سیاحتنامه^{۱۰} او

۶- S. Pufendorf

۷- Ludwich Fabritius

۸- J. Schiltberger

۹- L. Richartinger

۱۰- Reisen des Johannes Schiltberger aus München in Europa, Asia und Afrika von 1394 bis 1427. Zum erstenmal nach der gleichzeitigen Heidelberger →

از نظر احتوا بر اخبار و اطلاعات تاریخی و جغرافیائی سخت ضعیف است زیرا وی جنگاوری بود بدون داشتن معلومات عمومی لازم و بدین لحاظ نمی‌توانست تصویری زنده از اوضاع و احوال روزگار خود ترسیم کند.

گزارشی که گئورگ تکتاندر فن‌دریابل^{۱۱} از اهالی ساکسن از خود به‌جا گذارده از آنچه گفته شد زباندارتر است. او با سمت منشی مخصوص همراه اولین سفیر آلمان که از طرف رودلف دوم به‌دربار شاه‌عباس اول گسیل شده بود به‌ایران آمد. سفیر متأسفانه در بیست و پنجم اکتبر ۱۶۰۳ در گیلان به بیماری تردد درگذشت. از تمام هیأت سفارت فقط شخص تکتاندر از این بیماری واگیر مصون ماند؛ وی نامه‌های رسمی رودلف را در تبریز به‌شاه ایران رساند. او خود می‌نویسد: «و تك و تنها گرفتار سرپنجه اندوه و ماتم ماندم». وی که سخت دچار تب بود شب و روز باشتاب تمام اسب می‌تاخت تا پیش از شروع لشکرکشی شاه و رفتن به جنگ ترک‌ها به‌وی برسد.

تکتاندر فن‌دریابل خاطرات مدت توقف در دربار ایران را ضمن یادداشت‌هایی مدون کرد و هنگام بازگشت در هشتم ژانویه ۱۶۰۵ در پراك تقدیم شاه داشت؛ این یادداشت‌ها پنج سال بعد به‌طبع رسید^{۱۲}. صرف نظر از ارزش فوق‌العاده‌ای که این سفرنامه از نظر تحقیق درباره روابط ایران و آلمان در قرن هفدهم واجد است از لحاظ مطالعه در وضع جغرافیائی و احوال قوم ایرانی در آن عهد نیز اهمیت دارد. در سال ۱۸۱۹ در اولین و آخرین برگ یک نسخه خطی فارسی متعلق به کتابخانه ملی وین موفق به کشف قطعاتی از یادداشت‌های یک بازرگان ناشناس آلمانی شده‌اند که پس از تکتاندر در حدود سال ۱۶۲۳ در ایران سکونت داشته و ظاهراً در خدمت شاه‌عباس بوده است. مجموع این یادداشت‌ها که حجم آن از تقریباً دو صفحه چاپ شده تجاوز نمی‌کند کافی برای آن نیست که بتوانیم قضاوتی قطعی درباره این منبع از دست‌رفته بکنیم؛ باوجود این علیرغم اختصار و کوتاهی می‌توان در آن به اطلاعات متعددی که از نظر تاریخ فرهنگ و تمدن گویای نکاتی است برخورد؛ من جمله خبری درباره لوکاس دوهازولد^{۱۳} که سالیان دراز در خدمت شاه

→ Handschrift herausgegeben und erläutert von Karl Friedrich Neumann. Mit Zusätzen von Fallmerayer und Hammer-Purgstall. München 1859.

همچنین مقایسه شود با:

J. Bergbauer, Das Itinerar des Münchener Orientreisenden Hans Schiltperger usw. Peterm. Mitt. 1914, II, S. 263-265.

۱۱-Georg Tectander von der Jabel

۱۲- Iter Persicum, Kurtze doch ausführliche und warhafftige beschreibung der Persianischen Reiss: Welche auff der Röm: Kay: May: aller gnedig. Befelch im Jahr Christi 1602. Von dem Edlen und Gestrengen Herren Stephano Kakasch von Zalokemeny, vornehmen Siebenbürgischen vom Adel, angefangen: Und als derselbig unterwegs zu Lantzen (Lâhidschân) in Medier Land todtes verschieden: Von seinem Reissbeferten Georgio Tectandro von der Jabel vollends continuiret und verrichtet worden. 1610. Gedruckt zu Altenburg in Meissen.

۱۳-Lucas de Hasveld

عباس کبیر بوده است^{۱۴}.

اما از همه اینها مهمتر کتابدار و ریاضی‌دان دربار فریدریش فن هلشتاین‌گوتورپ^{۱۵} است به نام آدام‌التاریوس. وی که منشی سفارت بود در دو سفر مهم شرکت جست یکی در سال ۱۶۳۳ به مسکو و دیگری در ۱۶۳۶ (از راه مسکو) به ایران. هدف از این سفارتمها برقراری روابط تجاری با روسیه و ایران بود. از ایران خواهان خریداری ابریشم بودند و می‌خواستند آنها را از راهی که از مسکو می‌گذشت به هلشتاین وارد کنند. هیأت سفارت دوم که تحت ریاست بازرگانی نالایق از اهالی هامبورگ به نام اتوبروگمان^{۱۶} قرار گرفته بود از چهارده کارمند، هشت پادو، چهارده نوکر، هشت تبرزین‌دار و پنجاه مستخدم تشکیل می‌شد که از این بین تعدادی کافی از ملوانان برای عبور از دریای خزر قابل ذکراند. در بیست و دوم اکتبر سال ۱۶۳۵ از هامبورگ عزیمت کردند؛ و پس از حدوث وقایع و ماجراهای گوناگون سرانجام در سال ۱۶۴۰ باز به هلشتاین برگشتند.

آدام‌التاریوس دانشمندی بود با معلومات زیاد و حدت ذهن فوق‌العاده تاجائی که حتی شخصی مانند گوته در دیوان شرقی خود او را مورد تمجید قرار می‌دهد و او را «مرد کارآمدی» می‌نامد که «برای ما از سفر خود گزارشهایی سخت آموزنده و محظوظ‌کننده» باقی گذارده است. از اثر بسیط وی که تا به حال به صورت مکرر چاپ و ترجمه شده است^{۱۷} به حق باید تحریر تازه‌ای انتشار داد. این کتاب مجموعه گرانبهایی است از مشاهدات و ملاحظات زیرکانه که متأسفانه به علت کمیاب بودن کتاب و نثر کهنه و مغلق آلمانی آن چنانکه باید و شاید اشاعه نیافته است. به همراه التاریوس جوان نجیب‌زاده دیگری از اهالی شلسویک به نام یوهان‌آلبرشت فن‌ماندلسلو در این سفر شرکت داشت. شاه صفی (۴۲ - ۱۶۲۹ م.) می‌خواست وی را با حقوق سالانه هفت هزار و پانصد تالر در دربار خود نگاهدارد؛ اما ماندلسلو این پیشنهاد را نپذیرفت و پس از آنکه در سنی و یکم دسامبر ۱۶۳۷ هیأت سفارت هلشتاین از اصفهان باز گشت وی مستقلاً به خلیج فارس سفر کرد. نظامی جراحی که به نام یوهان واینبرگ^{۱۸} با وی همراه بود در اول مارس ۱۶۳۸ در بندرعباس به بیماری تب و نوبه درگذشت و از آن پس ماندلسلو به تنهایی سفر خود را به هندوستان ادامه داد. سفرنامه وی را که البته چندان مطلب زیادی درباره ایران ندارد بعدها التاریوس منتشر کرد^{۱۹}.

۱۴-Bruchstücke eines Tagebuchs eines Deutschen, der zu Anfang des 17. Jahrhunderts mit diplomatischen Aufträgen sich in Persien aufhielt. In: Archiv für Geographie, Historie, Staats-und Kriegskunst, hrsg. Von Joseph Freiherr von Hormayr, 10. Jahrgang, S. 141. Wien 1820.

۱۵-Herzog Friedrich von Holstein-Gottorp

۱۶-Otto Brugmann

۱۷- Offt begehrte Beschreibung der Newen Orientalischen Reise/So durch Gelegenheit einer Holsteinischen Legation an den König von Persien geschehen. Schleswig 1647.

۱۸-Johann Weinberg

۱۹- Des HochEdelgeborenen Johan Albrechts von Mandelslo Morgenländische Reyse-Beschreibung. Heraus gegeben Durch Adam Olearius. Schleswig 1658.

این‌ها بودند آلمانی‌هایی که قبل از کمپفر در مطالعات و تحقیقات مربوط به ایران سهمی به‌عهده داشته‌اند.

۳- اقامت کمپفر در ایران (۸۵ - ۱۶۸۳ م.)

در بیستم مارس ۱۶۸۳ هیأت سفارت سوئد از استکهلم به‌راه‌افتاد؛ کمپفر در دهم ژوئیه در پذیرائی رسمی که از طرف دربار روسیه از هیأت سفارت درمسکو به‌عمل آمد شرکت جست. در آن هنگام دوتزار صغیر ایوان و پطر (که بعدها ملقب به‌کبیر شد) در روسیه فرمان می‌راندند. سوئدی‌ها از پایتخت به‌وسیله کشتی تا رود ولگا راندند و با در نوردیدن این رود به‌دریای خزر رسیدند و در هفتم نوامبر ۱۶۸۳ به‌استراخان وارد شدند. کمپفر از ابتدای مسافرت خود وقایع آنرا به زبان آلمانی در دفتری یادداشت می‌کرد که همه فعلاً در بریتیش میوزیوم محفوظ است و امید است که روزی از نظر علمی مؤرد توجه قرار گیرد. در هشتم نوامبر ۱۶۸۳ سوئدی‌ها به‌اتفاق دو هیأت سفارت روسی و لهستانی بادو کشتی از استراخان به‌مسافرت خود ادامه دادند تا به حضور شاه ایران برسند. در هفدهم دسامبر وارد شماخی پایتخت ناحیه شیروان که در آن عهد هنوز جزء خاک ایران بود شدند. در اینجا ناگزیر چهار هفته ماندند تا از اصفهان خبر پذیرش آنها برسد. کمپفر در این مدت به‌پازدید مناطق نفتی باکو (به‌فارسی: بادکوبه) پرداخت و اولین اروپائی بود که به‌صورت مشروح آنرا توصیف کرد. در چهاردهم ژانویه ۱۶۸۴ از شماخی حرکت کردند؛ درست يك ماه بعد این هیأت به‌رشت که مرکز گیلان است رسید. در آغاز ماه مارس کمپفر در قزوین که در قرن شانزدهم پایتخت ایران بود اقامت داشت. در کاروانسرائی که مقیم بود به‌کشف نام هموطن خود آدام‌التاریوس که از سفرنامه او ذکری کردیم توفیق یافت. هیأت سفارت از طریق ساوه، قم، کاشان و نطنز در تاریخ بیست‌ونهم مارس ۱۶۸۴ به‌اصفهان، مقر شاه ایران رسید. کمپفر مدت اقامت خود را در پایتخت بدون وقفه به‌فعالیت‌گذراند. در دفتر یادداشت‌های او که مربوط به‌آن دوره است می‌بینیم که وی به مساحی و اندازه‌گیری ارتفاعات و فواصل پرداخته است گفتی‌درصد بوده که نقشه‌ای از ایران تهیه کند. از آن گذشته به‌توصیف دقیق امکنه، مساجد و کاروانسراها عنایت کرده است. او در این دوره همه‌روزه اندازه می‌گیرد، فواصل را یادداشت می‌کند اما از اطلاعات مسافران و مردم محلی که به‌اوضاع و احوال جغرافیایی‌آشنائی دارند نیز کمک می‌گیرد.^{۲۰} اقامت کمپفر در اصفهان بیست‌ماه تمام طول کشید و در این مدت قسمت اول رساله‌ای درباره گیاهان ایران به‌پایان رسید. این اثر به‌چاپ نرسید و می‌توان پذیرفت که امروز دیگر اعتبار علمی زمان تحریر خود را نداشته باشد.^{۲۱} مهمتر از این تحقیقات مربوط به حکمت طبیعی ملاحظات و یادداشت‌های کمپفر است درباره سازمان و اصول اداره دولت

^{۲۰}-K. Meier-Lemgo, Engelbert Kämpfer, S. 33.

^{۲۱}-Planatarum Persicarum rudis tam delineatio quam descriptio. Eng. Kempfer, Tom. I, Ispahani, 1685, Mens. May.

(یادداشت و توصیف اجمالی از گیاهان ایران)

و دربار در ایران قرن هفدهم. در این تحقیقات که برای انجام گرفتن آن مؤلف ناگزیر شد زبان مملکت و دربار یعنی فارسی و ترکی را بیاموزد از مشاورت و مساعدت مرد کارآمدی برخوردار شد که تجربیات و اطلاعات مفید خود را که طی ده‌ها سال تحصیل کرده بود باگشاده‌دستی در اختیار هرسیاحی قرار می‌داد و این شخص مردی روحانی بود از فرقه کاپوسین به نام رافائل دومن که از سی و هشت سال پیش از آن تاریخ در اصفهان اقامت داشت.

رشته‌ای استوار از علائق راستین و معنوی کمپفر را با این فرانسوی بزرگوار مربوط می‌کرد. ژاک دو ترتر^{۲۲} که پس از ورود به طریقت نام رافائل را بر خود نهاد در سال ۱۶۱۳ در لومن^{۲۳} به دنیا آمد. پدر وی وکیل دعاوی بود. در بیستم فوریه ۱۶۴۴ وی با تاورنیه که مردی سیاح و جواهرفروش بود از حلب به بغداد رفت. چندسالی بعد رافائل دومن در صومعه کاپوسین حومه ارمنی‌نشین شهر اصفهان به کار پرداخت و سرانجام نیز ریاست آنجا را به عهده گرفت. او ضمن سایر معلومات خود از ریاضیات نیز به صورت اساسی بهره داشت و بسیاری از دانشمندان وابسته دربار با ابزار و وسایلی کار می‌کردند که ساخته و پرداخته دست او بود. وی که به زیانها و آداب و رسوم مملکت به کمال خوبی آشنائی داشت نزد همه کس و در همه جا از حیثیت بسیار برخوردار بود. شاه صفی او را به خوبی می‌شناخت و در مذاکرات با فرنگیها مترجم خود کرده بود. ته‌نویه^{۲۴} که در سال ۱۶۶۴ به ایران سفر کرد، پتی‌دولاکروا^{۲۵} که از طرف کلبر^{۲۶} به مشرق فرستاده شد و در سال ۱۶۷۴ در اصفهان به سر می‌برد، شوالیه ژان شاردن که از ۱۶۶۵ تا ۱۶۸۰ تقریباً بلاوقفه در ایران ساکن بود همه از تعلیمات و راهنمایی‌های رافائل دومن برخوردار بوده‌اند. کمپفر به کرات بایبانی تحسین‌آمیز مراتب اعجاب و احترامی را که برای معلم و راهنمای خود در اصفهان داشته یادآوری کرده است. این روحانی فرقه کاپوسین شخصاً برای استفاده کمپفر دستور زبان ترکی^{۲۷} و شش ماه بعد (سپتامبر ۱۶۸۴) توصیفی از مملکت ایران^{۲۸} را به رشته تحریر کشید. اینکه کمپفر هنگام تحریر اثر خود از این نوشته استفاده کرده هنگامی ثابت می‌شود که آنرا با کتاب «وضع ایران در سال ۱۶۶۰»^{۲۹} که دومن آنرا برای کلبر وزیر تألیف کرد مقایسه کنیم. از مقایسه این نیز برمی‌آید که کمپفر اطلاعات و ارقام دوست خود را نه تنها به محك حقایق

۲۲- Jacques Dutertre

۲۳- Le Main

۲۴- Thévenot

۲۵- Pétis de la Croix

۲۶- Colbert

۲۷- مقایسه کنید با:

Charles Rieu, Catalogue of the Turkish manuscripts in the British Museum, London 1888, S. 151.

۲۸- Descriptio Persiae communicata Dno Engelberto Kaempfero, Ispanae, 1684.

۲۹- Etat de la Prese en 1660 par le P. Raphaël du Mans, publié avec notes et appendice par Ch. Schefer, Paris 1890 (Publications de l'Ecole des langues orientales vivantes, II^e série, vol. XX).

و واقعیات آزموده بلکه آنها را تکمیل نیز کرده است.

۴- سفرهای دیگر کمپفر (۹۴ - ۱۶۸۵)

کمپفر در مدت اقامت خود در اصفهان از وجود سفاین هلند در خلیج فارس آگاه شد و دریافت که موقع خوبی برای جدا شدن از هیأت سفارت سوئد فراهم آمده و او می‌تواند با سمت طبیب کشتی سفری تحقیقاتی به هندوستان بکند. مجاهدات وی به نتیجه مطلوب رسید و او در اواسط دسامبر ۱۶۸۴ توسط وان هوی ول ۳۰ در اصفهان بامقام سر جراح به خدمت دولت هلند درآمد. اما تازه در بیست و یکم نوامبر ۱۶۸۵ راهی سفر شد. از طریق تخت جمشید، یعنی محل کاخهای داریوش و خشایارشا، پادشاهان هخامنشی و از راه شیراز کمپفر به سوی خلیج فارس رهسپار شد و «به‌گمرون یا بندرعباس که شهرت جهانی دارد و مورد تمجید ایرانیان است اما در حقیقت در دنیا لم یزرع‌ترین، خشک‌ترین، داغ‌ترین، مسموم‌ترین، ناسالم‌ترین، لعنت‌شده‌ترین و به‌دوزخ نزدیک‌ترین مواضع»^{۳۱} است رفت.

علت خشم کمپفر که از این کلمات مفهوم می‌شود اینست که هلندیها تصمیم گرفته بودند او را به‌عنوان طبیب در آن دیار نگاهدارند. کمپفر به‌جای اینکه به‌مناطق دوردست و ناشناخته برود از ۲۸ دسامبر ۱۶۸۵ تا سی‌ام ژوئن ۱۶۸۸ در بندرعباس که هوای ناسالم و کشنده‌اش زبانزد است زندگی کرد، رنج برد و به‌فعالیت پرداخت. تازه آنگاه آرزوهایش که سفر به‌هندوستان، جاوه و ژاپن بود صورت تحقق پذیرفت و در اواخر سال ۱۶۹۴ از این مسافرت‌ها به‌وطنش بازگشت. درباره‌ی خاطرات و کشفیات علمی او در این سفر بی‌نظیر که کمپفر را به‌عنوان محقق در اوضاع واحوال ژاپن به‌شهرت رساند کتاب کارل مایر-لمگو که در بالا به‌آن اشاره شده به‌تفصیل مطالبی در بردارد.

۵- تألیف «نوادر دلپسند»

کمپفر امیدوار بود که بلافاصله پس از بازگشت به‌وطن با تألیف چند کتاب مردم را در جریان اتفاقات مسافرت خود بگذارد. همان‌طور که با لحنی که خالی از تلخکامی نیست در مقدمه‌ی کتاب خود می‌گوید فقط چندماه فرصت لازم داشت تا بتواند مطالب جمع‌آوری شده را تنظیم و آماده‌ی چاپ کند اما در عوض بسیاری از گرفتاریها و موانع او را از رسیدن به‌این هدف بازداشت. مشکلات خانوادگی خاطر وی را می‌آزرد، مطب‌داری بسیاری از وقت او را می‌گرفت و بقیه‌ی اوقات فراغت را نیز ناگزیر بود درسمت طبیب شخصی دو نجیب‌زاده‌ی دتمولد (سیمون‌هاینریش ۹۷-۱۶۶۶ و فریدریش آدلف ۱۷۱۸-۱۶۹۷) صرف کند.

مشکل دیگر چاپ کتاب، وجود تعداد زیادی از گراورها بود که می‌بایست از روی طرحهای خود او تهیه شود. اشکالات خط عربی و ژاپنی را نیز باید برآن مزید کرد. در نامه‌ای مورخ اول نوامبر ۱۷۰۱ - کمپفر به‌پاروه ۳۲ دوست هلندی خود در لیدن نوشت که سرگرم تحریر

۳۰-Van Heuvel

۳۱- کارل مایر - لمگو، اثر مزبور، ص ۳۳.

۳۲-Parve

کتابی است به نام «عجایب ممالك خارجی»^{۳۳} (همان‌طور که می‌دانیم بعدها این عنوان به «نوادر دلپسند» تغییر یافت)؛ اما دو سال است که کار طبع آن به تعویق افتاده زیرا او می‌خواهد که نزد پاروه کار کلیشه سازی آنرا شخصاً نظارت کند^{۳۴}. اما این سفر عملی نشد؛ بلکه کمپفر ناگزیر گردید از استادان محلی استفاده کند که بعد معلوم شد آنها هم در این مورد ناشی و بیکاره‌اند. به عقیده مایر - لمگو که طرحهای کمپفر را در بریتیش میوزیوم دیده ارزش آثاری که بادقت و وجدان به لطف تمام کشیده شده و از نظر مطلب و موضوع نیز دارای اهمیت بسیار است در گروارسازی به کلی از بین رفته است^{۳۵}.

سالهای دیگرگذشت و با وجود این کمپفر فراغت نیافت تا به گنجینه‌ای که باخود آورده و در صندوقهای متعدد جای داده بود سر و صورتی بدهد. او خود در مقدمه کتاب می‌گوید^{۳۶} «این نوشته‌ها باکمال تأسف تاکنون در این صندوقها ماند تا اینکه من این اواخر در اثر فراغ از خدمت اندکی وقت و در نتیجه جسارت و تصمیم لازم را یافتم تا دستنویس های خود را که طعمه کرم و بید شده، کپک گرفته و از شکافهای کشتی آب دیده و لایقرء شده از زوال برهانم».

تألیف اثر بدین صورت انجام پذیرفت که کمپفر مضامین یادداشت‌های خود را که به آلمانی تهیه شده بود به لاتینی فصیح ترجمه می‌کرد و درعین حال آنها را بسط می‌داد و يك دست می‌کرد و در این کار آثار درجه اول و قابل اعتماد و قبل از همه سفرنامه‌های دلاواله، تاورنیه، شاردن و تهونو را از مد نظر دور نمی‌داشت. «من هیچ چیز را که حاصل خیالبافی باشد یا بوی منشیگری و دود چراغ از آن به مشام برسد در این اثر نیاورده‌ام. کار خود را بدان محدود کرده‌ام که منحصرأ چیزهایی را که یا کاملاً تازه است و یا به‌طور اساسی و کامل از طرف دیگران ذکر نشده در اینجا توصیف کنم. من که سیاحی محقق بودم هدفی دیگر نداشتم جز اینکه مشاهدات خود را درباره مطالبی که در هیچ‌کجا بدان دسترس نیست یا به قدر کافی شناخته نشده یادداشت و جمع‌آوری کنم»^{۳۷}. این کتاب مهم که در حدود نهصد صفحه است سرانجام در سال ۱۷۱۲ در لمگو، هفده سال پس از بازگشت کمپفر منتشر شد. چهارسال پس از آن یعنی در بیست و چهارم اکتبر ۱۷۱۶ مؤلف که در اثر نامرادیهای حاصل از زناشوئی و تحمل مشقات و بلایای دیگر به کلی از پا درآمده بود، در سن ۶۵ سالگی در گذشت.

این کتاب از پنج دفتر تشکیل می‌شود. قسمت بزرگتر این کتاب وقف توصیف ایران شده است. در سراسر دفتر اول و چهارم کتاب، قسمت بیشتر دفتر دوم و يك ربع از دفتر چهارم یعنی رویهمرفته در چهل و سه قسمت از مجموع شصت و يك قسمت آن صحبت از ایران است. بقیه

۳۳- Curiositates exoticae

۳۴- کارل مایر - لمگو، اثر مزبور، ص ۱۸۳.

۳۵- همان‌جا، ص ۱۸۲.

۳۶- به نقل از کارل مایر - لمگو، ص ۱۸۸.

۳۷- مقدمه کتاب؛ مقایسه کنید با:

Engelbert Kaempfer: 1651-1716. Seltsames Asien (Amoenitates exoticae). In Auswahl übersetzt von Karl Meier-Lemgo. Detmold 1933, 172 S.

به توصیف ژاپن اختصاص یافته. از قسمت‌های مربوط به ایران اثر کمپفر دفتر اول که اینک ترجمه آن به نظر خوانندگان می‌رسد از نظر محتوا بر مطالب مفید و فشرده‌گی از سایر قسمت‌ها مهم‌تر است. شانزده فصل آن برابر است با صفحه ۱ تا ۲۵۰ چاپ اصلی. درباره مطالب و امتیازات این کتاب دیگر چیزی نباید گفت زیرا خواننده خود به‌خوبی می‌تواند در این باره قضاوت کند. دفتر دوم شامل اخبار و اطلاعاتی است درباره دریای خزر، باکو و منابع نفتی آن که در آن عصر به‌کلی ناشناخته بود، درباره برجی که آنرا در اصفهان از شاخ شکار ساخته‌اند، درباره مقابر پادشاهان هخامنشی و کاخهای آنها در تخت‌جمشید و نزدیک آن که به قرن ششم تا چهارم قبل از میلاد مسیح راجع می‌شود، درباره آرامگاه سعدی و حافظ در شیراز از قرنهای سیزدهم و چهاردهم و همچنین اطلاعاتی درباره اوضاع طبیعی، دفتر سوم مربوط است به انواع مشاهدات نادر و عجیب درباره امور طبی در حالی که دفتر چهارم منحصر است به بحث در باره نخل‌های ایران. دفاتر پنجم و ششم مربوط است به ژاپن.

۶- درباره چاپ جدید قسمتی از کتاب کمپفر که مربوط به ایران است سون‌هدین در کتاب خود به نام «آثار بریادرفته»^{۳۸} تمام سیاحان اروپائی را که در قرون شانزدهم و هفدهم به ایران سفر کرده‌اند و در اوضاع و احوال آن دست به تحقیقاتی زده‌اند ذکر کرده است؛ اما از انگلبرت کمپفر در بین آنها نشانی نیست. فقط معدودی از متخصصین و اهل فن وی را به‌عنوان محقق و ایران‌شناس می‌شناختند. این کارل‌مایر-لمگو بود که بانوشته‌های خود توجه جمع‌کثیری از مردم آلمان را به اهمیت مقام کمپفر به‌عنوان متتبع و ایران‌شناس جلب کرد. زیرا کارها و آثار کمپفر زمینه‌ای قابل اطمینان و جامع برای تاریخ سازمان فرهنگی واداری ایران در قرن هفدهم به‌شمار می‌رود که مشاهدات دیگر ناظران و صاحب‌نظران نیز ابدأ لطمه‌ای به‌اهمیت آن وارد نیاورده است. امنیت جاده‌ها و شکفتگی اقتصادی مملکت که از زمان سلطنت شاه‌عباس کبیر (۱۶۲۹ - ۱۵۸۷) آغاز شد موجب گردید که مردان جسور و با پشت‌کار متعددی تقریباً از تمام کشورهای مغرب زمین در آن عهد به اصفهان روی آورند. نویسندگان اروپائی درباره هیچ دوره از تاریخ ایران اطلاعاتی دقیق‌تر و مفصل‌تر از این در دست ندارند. در نتیجه برای اثر کمپفر رقبائی به‌قلم سیاحان فرانسوی، ایتالیائی، اسپانیائی و انگلیسی وجود دارد. اما این کتاب به‌هیچ‌وجه در این رقابت و چشم و هم‌چشمی زیانی نمی‌بیند و پاپس نمی‌گذارد. جامع‌ترین سفرنامه درباره ایران قرن هفدهم به‌قلم شاردن است که قبلاً از او یاد کردیم. وی مردی فرانسوی و پرتستان مذهب بود که گوته از او به‌تحسین یاد می‌کند. باوجود این، سفرنامه کمپفر از اثر شاردن هیچ دست‌کم ندارد و این نکته از آنجا ثابت می‌شود که لانگله^{۳۹} مصحح و ناظر طبع‌اثر ده‌جلدی شاردن در حواشی با استفاده از اثر کمپفر اصلاحات و تکمله‌های فراوانی آورده است.

تنها کمیابی فوق‌العاده این کتاب و زبان لاتینی مشکل آن باعث

^{۳۸}-Sven Hedin, Verwehte Spuren

^{۳۹}-Langlès

شد که تقریباً در فراموشی کامل بیفتد. سرنوشتی که دستنویس‌های بسته‌بندی شده این کتاب را سالیان دراز در صندوقها تهدید می‌کرد ظاهراً دست از سر صورت چاپ شده آنهم برنداشت و چنین شد که این کتاب بدون کوچکترین استفاده‌ای در مخزن کتابخانه‌های اروپا گرد و خاک بخورد.

به این دلیل تهیه چاپ جدیدی از قسمت مربوط به ایران سفرنامه کمپفر به صورتی منقح و انتقادی یکی از وظایف ملی محققان به‌شمار می‌رفت. تاکنون فقط قسمت‌های مختصری از این اثر به زبان آلمانی انتشار یافته بود.^{۴۰} رویهم‌رفته هشتاد صفحه از مجموع دویست و پنجاه صفحه دفتر اول آنهم به صورت منتخب یعنی جمعاً یک ثلث از کتاب ترجمه شده است. ترجمه کامل فعلی از کتاب اول از هر لحاظ به صورت مستقل انجام پذیرفت. این کار از نظر وجود اصطلاحات خاص متعدد مربوط به سازمان اداری و طرز مملکت‌داری ایران ضروری بود چون کمپفر در متن (لاتینی) کتاب خود این اصطلاحات را به خط فارسی ذکر کرده که مسلماً مطالعه و فهمیدن آن برای کسانی که با ایران‌شناسی سر و کار ندارند مشکلاتی ایجاد می‌کند.^{۴۱} به این علت نباید موجب حیرت باشد که پس از تحقیق و ملاحظه ترجمه کارل مایر چنین معلوم شد که این ترجمه از لحاظ علمی نمی‌تواند مورد عنایت قرار گیرد؛ هدف این ترجمه اصولاً این بوده که جمع کثیرتری از مردم آلمان را با حاصل مطالعات کمپفر مربوط سازد و به همین جهت هم باید از مؤلف کتاب سپاسگزار بود.

از یاد نبریم که دنیای رنگارنگی که کمپفر به ما در این کتاب معرفی می‌کند متعلق به قرن هفدهم است و به همین دلیل نباید خصوصیات آنرا در ذهن به ایران فعلی تسری داد. پس از انحطاط ایران که بر اثر پایان کار صفویه (۱۷۲۲ م.) روی داد و در دوره قاجار (تا ۱۹۲۵ م.) نیز ادامه یافت، ایران در دوره معاصر تجدید حیات پیدا کرد. با وجود این: بر اثر مطالعه دقیقتر آشکار می‌شود که ایران امروز نیز از نظر سیاسی و فرهنگی بر همان پایه استوار است که سلاطین بزرگ صفویه در قرون شانزدهم و هفدهم میلادی بنا نهاده‌اند. بدین ترتیب در می‌یابیم که کتاب کمپفر سهم مهمی در روشن کردن تاریخ ایران امروز به عهده دارد.

والتر هینتس

۱۹۴۰

۴۰-Engelbert Kämpfer: 1651-1716. Seltsames Asien (Amoenitates exoticae). In Auswahl übersetzt von Karl Meier-Lemgo. Detmold 1933, 172 S.

۴۱- نوشتن اصطلاحات خاص به خط فارسی در متن اصلی لاتینی انجام گرفته است. در متن آلمانی فعلی چیزی به خط فارسی وجود ندارد و به همین دلیل هم مترجم برای پیدا کردن معادل‌های فارسی ناگزیر از مراجعه به منابع متعدد بوده است (مترجم).

قصد من این است که به وصف دربار ایران در نیمه دوم قرن هفدهم بپردازم و در عصر ما این درباری است که از دیرباز شهرتی به سزا داشته است، چه هنگامی که در عهد باستان، ایران جهانی را زیر سلطه خود داشت و چه در روزگاری که زیر یوغ اعراب، سلجوقیان و تاتارها گردن خم کرده بود. باوجود این ایران امروز یعنی در دوره فرمانروائی صفویه نیز به همان درجه اهمیت دارد و به همان مقدار شکوفان و آشتی خواه است که در گذشته بود، قدرتی است مقهور نشده که هراس در دل شرقیان افکنده و همه جهانیان را به اعجاب واداشته است.

من شرح مشاهدات خود را به قطعات متعدد تقسیم کرده‌ام و همواره از فصول طولانی پرهیز داشته‌ام و این نه تنها به علت آنست که یادداشت‌هایی که ضمن سفر تهیه می‌شود خود به خود کوتاه است بلکه از آن رو نیز هست که بدین ترتیب می‌توان موضوع را برای خواننده به نحوی مفهوم تقسیم کرد.

اقتدار شاه

رئیس کشور ایران شاه است و پادشاهی در آنجا موروثی است، بادرمد نظر داشتن دو نکته می‌توان از وضع خاص شاه تصویری به دست آورد: یکی املاک پهنآوری که دارد و دیگر امتیازات خاصی که از آن برخوردار است و از این لحاظ از تمام فرمانروایان دیگر

قاره آسیا ممتاز شمرده می‌شود. من ذیلاً برجسته‌ترین این امتیازات را تعداد می‌کنم:

شاه صفوی ایران از حقوقی کاملاً نامحدود و مستقل در اعمال قانون برخوردار است. در بقیه جهان قدرت دولت یا باتوافقی رسمی و شناخته شده یعنی توسط قانون اساسی محدود می‌شود یا موافقی غیر معترف و در عین حال غیر قابل غلبه در راه آن وجود دارد. مثلاً قدرت تزار روسیه تاکنون توسط بویارها (اشراف) محدود گردیده است و از آن گذشته پای بندی به حفظ سنن آباء و اجدادی وی را از بسیاری از خودرأییها و خودکامگیها مانع گردیده است. سلطان عثمانی نیز لگام گسیختگیهای ینی چریها را که به هیچ تدبیر چاره‌ای برای رفع آن نمی‌توان اندیشید مانعی بزرگ در راه حکومت مطلقه خود می‌شمارد. فرمانروای مغولی هند نیز از فرزند شخص خود که همواره از توجه و عنایت خاص مردم برخوردار است پروا می‌کند. وی محدودیت‌های دیگری نیز در کار فرمانروائی خود دارد که فعلاً در آن باره سکوت می‌کنیم، اما پادشاه صفوی برخلاف آنچه گفته شد به هرکاری مجاز است و هیچ رادع و مانعی در سلطنت خود نمی‌شناسد. عقد قراردادهای، اعلان جنگ و صلح، تغییر دادن در قوانین مملکت، وضع مالیاتهای جدید و حتی اختیار جان و مال هر فرد و زنان و فرزندان او همه در دست شاه است و هیچ قاعده و قانونی زیردستان را چه فرادست و چه فرودست در مقابل هوی و هوسهای يك فرمانروای احتمالاً منوط حفظ و حراست نمی‌کند.

تقدس شاه

شاه صفوی قدرتی از نوع دیگر هم دارد که خاص خود اوست: یعنی نوعی تقدس آمیخته به احترام نه از آن دست که ما در مغرب زمین آنرا برای شاهان قائلیم بلکه تقدسی که فطری است و باتولد شاه همراه است و ملازمه دارد. روایت است که وی این تقدس را از اصل و نسب خود که به محمد پیغامبر اسلام می‌رسد دارا شده است؛ اما چون ممکن است این مطلب مورد تردید قرار گیرد و بدون ارائه سند و مدرک قابل باور کردن نباشد ایرانیان آن طور که من از يك روحانی ایرانی شنیدم چنین استدلال می‌کنند:

«اعقاب بلا فصل حضرت محمد که امام نامیده می‌شوند بیماران

را تنها بانفس خود و بدون هیچ دارو و وسیله‌ای دیگر شفا می‌بخشیدند. خوب اگر ما این قدرت را در اثر تقدس فطری امام ندانیم پس آنرا چگونه توجیه کنیم؟ ولی چون شاه نیز از عهده چنین کاری برمی‌آید آنهم نه باادای لفظی و کلمه‌ای بلکه با پرتوی که از بدنش ساطع است - و این خود بسی شگفت‌انگیزتر است - پس به هیچ وجه نباید دیگر در تقدس شاه تردید و تأملی رواداشت. « برای آنکه علاج فوری حاصل شود بیمار باید از آبی که به نحوی از این تشعشع نیرو گرفته است بنوشد خواه اینکه شاه این آب را برای شستن دستهای خود به کار برده باشد خواه اینکه انگشت‌های خود را در آن فرو برده باشد و خواه اینکه آب به نحوی باوی تماس یافته باشد. این تصور چنان در مردم رسوخ یافته است که بسیاری از بیماران شفای خود را بیشتر در آب لگن دستشوئی شاه می‌جویند تا در داروی دواخانه - و هرگاه ایمان در بیماران چندان قوی است که علاج هم می‌یابند دیگر در این مورد چه خرده‌ای می‌توان گرفت؟

مبرا بودن فرمانروا از معاصی

يك امتياز فوق‌العاده نادر دیگر با این تقدس فرمانروای صفوی ایران توأم است.

از آنجا که در مشرق زمین حکومت و سلطه بر پایه تقدس رئیس مملکت که به عنوان خلیفه فرمان می‌راند استوار است پس چنین نتیجه می‌شود که هرکس حکومت را به میراث ببرد، در عین حال نیز به عنوان رئیس و پیشوای دین از متابعت قوانین و نوامیس دینی که همه مسلمانان به پیروی از آن موظف‌اند مستثنی است؛ و آن هم از این جهت که روح فرمانروا با بی‌اعتنائی به عبادات و مناسکی که از طرف دین تجویز شده گرانبار نگردد و از طرف دیگر تن او بر اثر شرب مسکر یا ارتکاب سایر اعمال منافی دین ملوث و آلوده نشود. به هر تقدیر حداقل آنست که بعضی از ملایان ایرانی به سختی از این نظریه دفاع می‌کنند، خواه بر اثر خوش‌آمدگوئی و تقرب جوئی و خواه به علت اعتقاد شرافتمندانه‌ای که به این اصل دارند*.

* - همان‌طور که در مقدمه ذکر شده اطلاعات دینی مؤلف بر پایه‌های سست استوار -

به میزان اقتدار شاه صفوی بر اثر اعتقاد خاص رعایا و زیردستان باز افزوده می شود و این امر باعث می گردد که آنها کلا و بدون قید و شرط نسبت به فرمانروای مقدس خود که برای قدرت وی حد و حدودی متصور نیست اظهار اطاعت و انقیاد می کنند و دیگر هیچ تفاوت نمی کند که شخص فرمانروا در اقدامات خود به حيله گری و فریبکاری دست بزند یا از زیردستان خود توقعات عجیب و حیرت انگیزی داشته باشد. به زحمت موردی می توان پیدا کرد که هرگاه اموال محکومی را از طرف دولت ضبط کنند یا جلادی بخواهد چشم وی را از کاسه بیرون بیاورد و یا پیک غیر منتظره شاه قصد جدا کردن سر او را بکند وی خم به ابرو بیاورد (چنین محکومیت هائی اغلب معلول سعایت ها و همچشمی ها در مجامع درباری است)؛ زیرا همه این را از جمله بدیهیات می شمرند که هرکس باید دار و ندار، چشم و عمر خود را فدای يك اشاره او بکند. در دوره شاه صفی (۴۲ - ۱۶۲۹ م.) اتفاق افتاده است که به فرمان وی پدران پسران و پسران پدران را با فرو کردن دشنه در سینه کشته اند و بدون ترس و با حال تسلیم و رضا به فرمان پسر و پدرکشی گردن نهاده اند. به همین ترتیب هم ممکن بود اینها به دلخواه شاهی که فرمان او راست با هیاهو و سروصدائی که در مجالس عزاداری و تشییع جنازه ها معمولاً به راه می اندازند هزاران آفرین و درود به بانی آن نثار کنند.

القاب شاه

القاب و عناوینی که تقریباً جنبه خدائی دارد حاکی از عظمت مقام شاه است و وجود این القاب و عناوین را می توان بادر نظر گرفتن حالت پرستش و خضوع مردم نسبت به شاه توجیه کرد. یکی از برجسته ترین القاب ولی نعمت است و این خود به معنی نماینده تام الاختیار خدا و پیغمبر است در تقسیم مال دنیا بین مردم. در تشریفات تاجگذاری وی توسط صدر با این لقب مورد خطاب قرار می گیرد؛ همچنین هنگامی که شاه در گفتار و اسناد بخواهد از خود نام ببرد خود را با این لقب یاد می کند.

→ است و به هیچ وجه مستند نمی تواند باشد. مترجم از نظر حفظ امانت تغییر در متن را روا ندانست و گرنه بی پایگی این گونه مطالب و نظایر آن به خوبی بر خوانندگان روشن است. (مترجم).

در زبان رایج درباری شاه را عالم پناه یا جهان پناه یا از این هم مبالغه آمیزتر پادشاه عالم می گویند و شاه بدون تأمل بسیار این القاب را شایسته خود می شمارد. بین هند و ایران تا امروز با تعصب در این باره بحث و بگو مگو است که آیا این القاب در شأن کدام يك است. آیا باید پادشاه مغولی هند را که از سال ۱۵۳۰ م. یعنی سال وفات بابر برهند فرمان می راند و از اعقاب تیمور است به این لقب نامید یا شاه صفوی را. به هر حال این اختلاف به هیچ نتیجه قطعی هنوز منجر نشده است. در این مورد ایرانیان چنین استدلال می کنند: حق بیشتر به طرف شاه ایران است زیرا وی از پشت علی است و علی بنی عم و داماد پیغمبر اسلام کسی است که از طرف حضرت محمد، (ص) به جانشینی انتخاب شده و حکومت بر عالم به وی به صورت موروث داده شده است نه به خاندان تیمور.

فضلا شاه را با لفظ «اقدس» توصیف می کنند در حالی که مردم عادی وی را برحسب عقیده رایج و بی پایه ای به تبع شاپور پادشاه ساسانی^۱ «برادر آفتاب»^{*} می نامند؛ بعضی دیگر وی را سپهر رکاب و صاحب قران می خوانند. لقب دیگر شاه که کم طمطراق تر و رایج تر است والی ایران^{**} است. خود لفظ شاه نیز که مختص اوست و همه نیز آنرا به کار می برند دارای معنی در همین حدود است^۲.

مراسم ادب و احترامی هم که در حضور شاه باید رعایت شود در خور این القاب بلند و مطمئن است. رجوع به شاه بدون اینکه قبلاً تحفه و هدیه شایسته ای تقدیم شده باشد در حکم جنایت است؛ مخاطب قراردادن وی قبل از اینکه ضمن تعظیم غراسه بار خاک پای شاه را بوسیده باشند گناهی است بزرگ. این پرستش که بی شباهت به پرستش خدا نیست مربوط به زمانی است که پادشاهان ایران دنیا را زیر فرمان خود داشته اند اما صاحب فعلی تخت و تاج چنان بدان عادت کرده است که با وجود آنکه ایران نسبت به ازمنه قدیم

۱- شاپور اول از سال ۲۴۱ تا ۲۷۲ م. و شاپور دوم از ۳۰۹ یا ۳۱۰ تا ۳۷۹ م. سلطنت کرد. اما از این متن بر نمی آید که منظور مؤلف کدام يك از این دو تن بوده است.

۲- عجیب است که کمپفر از لقب اعلیحضرت و اعلیحضرت همایون که در آن روزگار هم رایج بود و امروز نیز قبول عام یافته است ذکری نمی کند. به علت تنگی مجال و اجتناب از اطناب در این جا از القاب پادشاهان که در کتیبه ها آمده ذکری نمی کنیم هر چند که پرداختن به این موضوع نکات مهمی را روشن می کند.

*- شاید مراد کمپفر از برادر آفتاب کلمه «جمشیدشان» بوده است. (مترجم).

** - ولی ایران هم به قرینه درست به نظر می آید. (مترجم).

آنقدر از متصرفات و اراضی خود را از دست داده باز به هیچوجه به مخیله وی خطور نمی‌کند که این تشریفات را لغو کند.

وسعت ایران

قلمرو فرمانروائی شاه محدود است به سرزمینی که در مغرب به دجله، در مشرق به هلمند (در افغانستان)، در جنوب به خلیج فارس و در شمال به دریای خزر منتهی می‌گردد. دقیق‌تر بگوئیم سرزمینی است بین درجهٔ چهل و چهارم و شصت و ششم طول شرقی و بین درجهٔ سی و نهم و بیست و پنجم عرض شمالی. اهالی بومی بدان ایران یا عجم^۳ می‌گویند. در محدودهٔ قارهٔ آسیا (چین و ژاپن را من مستثنی می‌کنم) این سرزمین از نظر سیاست، علوم و فنون از سایر کشورها ممتاز است. در آن سوی مرزهای وسیع ایران روسها، تاتارها، هندی‌ها، عربها و ترکها ساکن‌اند. برای اینکه بتوان با این اقوام در صلح و سلم زیست باید در سیاست و مملکتداری سخت زیرک و هوشیار بود؛ اما هرگاه جنگی درگیر شود دیگر پیروزی فقط و فقط بایکار بردن تمام قوا و ابراز دلیری بسیار میسر می‌گردد. از طرف دیگر طبیعت، ایرانیان را در چنان حصار استواری از دریاها، کوهها و بیابانها محصور کرده است که دشمنانشان به ندرت می‌توانند با دستبردها و شبیخون‌های غیرمترقب خود زندگی مطمئن و توأم با فراغت ایشان را مختل کنند و به آنها ضرر و زیانی برسانند.

ما که ذیلاً به اختصار به توصیف احوال هر یک از پادشاهان صفوی می‌پردازیم از آن رو است تا نشان بدهیم حقوق و اختیارات فوق‌العاده و بی‌نظیر پادشاهان ایران اغلب در خورد استعدادها و شخصیت ایشان بوده است. زیرا هرگاه شاه صفی را که به ستمگری و خونریزی راغب بود از جمع سلاطین صفوی مستثنی کنیم می‌بینیم که شاهان این سلسله با داشتن امتیازاتی ذاتی و خارق‌العاده انظار را به خود جلب کرده‌اند. سه خصلت از این خصایل به خصوص جلب توجه می‌کند: اول، داشتن وجدانی حساس و دقیق برای رعایت

۳- کلمهٔ عربی «عجم» در بدو امر به کسانی اطلاق می‌شد که عربی را بد صحبت می‌کردند اما در صدر اسلام تغییری در معنی آن پیدا شد و برای غیرعربها به کار رفت و اندک‌اندک به طور خاص برای ایرانیها رواج یافت. دربارهٔ وسعت و مساحت ایران رجوع شود به نقشهٔ Adrianus Relaudus مورخ سال ۱۶۹۵ (نقشهٔ ضمیمهٔ این کتاب).

قانون؛ دوم، خداترسی که از دوره کودکی به آنها تلقین گردیده است؛ سوم، سجایای اخلاقی قابل توجهی که در آنها ارثی و یا مکتسب از شرایط مساعد محیط زندگی است. هرچند که پادشاهان ایرانی قدرت حکومت مطلق دارند و در اعمال خود کاملاً آزاد هستند باز به طور کلی در کار مملکتداری جانب عدل، انصاف و عطف را رعایت می‌کنند؛ هنگامی که بخواهند به اقدامی غیر عادی دست بزنند یا هوی و هوس بر آنها چیره شود قبلاً نظر دیوان عالی را در آن باره جویا می‌شوند و همچنین از دست زدن به اقدامات خیلی تند و شدید ضدکارمندان سخت‌کوش و وظیفه‌شناس خودداری می‌کنند.

۲- صفویه

از دو قرن پیش در ایران پادشاهانی از یکی از دودمان‌های تقدس‌مآب خطه آذربایجان سلطنت می‌کنند که اروپائی‌ها عادة آنها را صوفی می‌نامند^۴. شیخ اسمعیل پسر شیخ حیدر که از امرای اردبیل بود و بر اثر علم و زهد بسیار شهرت داشت در اوایل قرن شانزدهم میلادی به حکومت دنیوی دست یافت. وی مردی پای‌بند دین بود و به همین دلیل مردم به او لقب صوفی داده بودند. القاب صوفی و شیخ به مردان عابد داده می‌شود، بخصوص به پیشوایی روحانی که از عهده تفسیر قوانین شرعی برآید.

مادر اسمعیل شاهزاده خانم مارتا دختر حسن بیگ بود که بزبان ترکی به وی لقب اوزون‌حسن داده بودند. قامت بلند و درشتی‌اندام باعث شده بود که مردم او را چنین بنامند^۵.

کمی پس از اینکه اسمعیل پایتخت یعنی تبریز را به تصرف درآورد (۱۵۰۱ م.) به پادشاهی سراسر ایران رسید. زمینه این ترقی را شش نسل قبل از او فراهم کرده بودند و بیش از همه جد اعلای وی شیخ صفی (۱۳۳۴ - ۱۲۵۲ م.) که به صورت کامل

۴- برای توضیح بیشتر در این مورد رجوع شود به چند صفحه بعد تحت عنوان شاه اسمعیل مؤسس سلسله صفوی.

۵- برای اطلاع بیشتر در این مورد رجوع شود به کتاب زیر:
W. Hinz, Irans Aufstieg zum Nationalstaat im 15. Jahrhundert, Berlin/Leipzig 1936 (این کتاب تحت عنوان تشکیل دولت ملی در ایران قبلاً ترجمه و انتشار یافته است)

صفی‌الدین اسحق نامیده می‌شود و یکی از اعقاب علی، داماد و بنی‌عم پیغمبر اسلام است و شجره نسب او بابیست و هفت واسطه بدو می‌رسد در این راه کوشیده بود. شیخ صفی در عین حال یکی از طرفداران و مجاهدان سرسخت مذهب شیعه بود که در عهد وی رواج چندانی نداشت. صفی از يك پدر ملاک در اردبیل به دنیا آمد. اما چون تصمیم گرفته بود که باوجود مال و منال پدرش زندگی را همچون زهاد در فقر بگذراند از زادگاه خود خارج شد و در زاویه‌ای نزدیک مسکن گزید تا در عزلت و دور از هیاهوی دنیا و کار دنیا عمر را به عبادت و ریاضت بگذراند! چنین تصمیمی ظاهراً دارای عواقب مهمی بود. زیرا بر اثر طرز زندگی بی‌غل و غشی که در پیش گرفته بود و تعالیم بلندی که می‌داد در مدتی کوتاه دارای چنان شهرتی شد که از اطراف و اکناف سیل سرسپردگان و طرفداران به سوی وی روان شد. این وضع در دوره اعقاب شیخ صفی نیز همچنان ادامه داشت.

تیمور در بقعه اردبیل

بدین ترتیب شهرت زهد و ورع شیوخ اردبیل تیمور را وادار کرد که هنگام عبور از این منطقه سری هم به آن زاویه بزنند (۱۴۰۳ م.). او پس از پیروزی بر عثمانیها به هنگام بازگشت از آناتولی سوای سلطان ایلدرم بایزید پادشاه عثمانی که وی را در تخت روانی محبوس کرده بود اسرای زیادی را به همراه خود داشت و می‌خواست بزودی همه آنها را بکشد. من در اینجا آنچه را بر تیمور گذشت و آنچه را در ملاقات این دو تن یعنی يك نفر جهانگشا با يك مرد خدا رخ داد طبق روایات تاریخی ایرانیان وصف می‌کنم هرچند که تفصیل زیر ممکن است با افسانه و قصه درهم آمیخته باشد. زیرا حداقل از این روایت بخوبی برمی‌آید که ایرانیها خود داستان روی کار آمدن سلسله فعلی را چگونه می‌پندارند.

تیمور (۱۴۰۵ - ۱۳۳۶ م.) از امرای مشهور تاتار و مؤسس یکی از سلسله‌های بزرگ مغول بود. به علت زخمی که وی در لشکرکشی به سیستان در سال ۱۳۶۲ م. برداشت از پای راست می‌لنگید و به همین دلیل به تیمورلنگ ملقب شد و همین اسم است که

در زبانهای اروپائی به «تیمورلان» تبدیل گردید. وی قدرت جسمی بسیار داشت و به سلامت وی تا ایام پیری لطمه‌ای وارد نیامد؛ در جنگها هرگز قوت قلب و حضور ذهن خود را از دست نمی‌داد و آنچه مایهٔ تحسین بسیار است این است که همواره ستایندهٔ حق و قانون و مردی خداترس بود هرچند که ابن‌عرب‌شاه وی را فرمانروائی جبار و ستمکار خوانده است و از طریق کتاب وی این فکر در آثار اروپائیان هم رسوخ کرده است^۶ باز از نظر دور نباید داشت که تیمور بر اثر عطوفت و ملایمت با زیردستان و داشتن خصائل متعدد برجسته در شرقیان خاطرهٔ خوبی از خود به جا گذارده است.

در دورهٔ وی اسلام به قوت خود باقی ماند؛ اما وی چندان معتدل بود که هیچگاه به طریقت یا دین خاصی نگروید و در اینجا تا اندازه‌ای از سلف خود چنگیزخان تبعیت می‌کرد که يك قرن ونیم پیش از او (در ربع اول قرن سیزدهم مسیحی) به عنوان يك فرمانروای مغول سراسر آسیا را تحت سیطرهٔ خود آورد. در عین‌اینکه تیمور در برابر تمام ادیان و مذاهب از خود حوصله و تحمل نشان می‌داد و شخصاً تحت تأثیر بسیار ستاره‌شناسی بود قاعدهٔ می‌بایست بازحمت و اشکال فراوان به معجزات و کرامات روی خوش نشان دهد و بدانها باور کند. بنابراین معقول است که وی هنگام ابراز آمادگی برای ملاقات شیخ اردبیل اطمینان داشته که وی مردی است شیاد و از نادانی مردم عوام حداکثر استفاده را می‌کند. در حالی که تیمور برای تحقیق در حقیقت امر راهی شد پیش خود چنین فکر کرد که اگر شیخ در سه مورد خاص رفتاری را بکند که وی در نظر گرفته است باید به تقدس وی معترف شد. اولاً: در صورتی که شیخ با او برخوردی واقعاً انسانی داشته باشد، از خضوع و خشوع مفرط بپرهیزد و به اندك احترامی بسنده کند؛ دوم: هرگاه شیخ به او که سخت گرسنه است از غذای غیر

۶- بهترین و قابل‌اعتمادترین تحقیقی که تا به حال دربارهٔ تیمور انجام گرفته است اثر

زیر است:

Wilhelm Barthold, Ulug Beg und seine Zeit, deutsche Bearbeitung von Walter Hinz, in:

Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes, XXI. Band, Nr. I, Leipzig 1935.

عادی خود بدهد، غذائی که تیمور از مدت‌ها پیش از آن نخورده باشد؛ سوم: هرگاه شیخ به کاری شگفت‌انگیز و غیرعادی دست بزند. باری تیمور با این تمهید شاد و خرسند به ملاقات شیخ رفت.

هنگامی که شیخ^۷ توسط مریدان خود آگاه می‌شود که شاه‌عالم در آنجا حاضر است بدون کوچکترین تغییر حالتی می‌گوید که وارد شود و همان‌طور به قرائت کتابی که آغاز کرده بود ادامه می‌دهد. وقتی هم که برای استقبال تیمور از جا برمی‌خیزد بدون هیچ تکلفی از وی می‌خواهد که طرف راستش بنشینند. البته نشستن در طرف راست کسی در مشرق زمین دلیل محترم بودن است. پس از آن وی با سخنانی خوش به تیمور خوش‌آمد می‌گوید و پیروزی وی را تبریک می‌گوید و ضمناً خاطر نشان می‌سازد که چنین فتوحاتی را نباید در اثر قوه و قدرت بشری دانست بلکه مشیت‌الهی و رحمت خداوندی است که کسی را شامل احوال می‌گردد.

امیر تاتار ظاهراً تحت تأثیر ابهت این پیرمرد قرار می‌گیرد؛ بالاخره اظهار گرسنگی می‌کند و از مرد زاهد چاشت می‌خواهد. شیخ دستور می‌دهد که شیر و پنیر از انبار بیاورند - و می‌گوید که غذای دیگری نزد گوشه‌گیران یافت نمی‌شود. هنگامی که تیمور با ولع فراوان از این غذای ساده خورد به خدا سوگند یاد کرد که از مدت‌ها پیش غذائی چنین لذیذ نخورده بوده است. تیمور از میزبان خود پرسید که رمه و مرتع وی در کجاست؟ شیخ که انگشت خود را به طرف ستیغ ساوالان بلند کرده بود در جواب گفت «آن جنگل‌ها را در آنجا می‌بینید؟ این است مرتع من؛ حالا رمه خود را به شما نشان می‌دهم!» در همان حال پارچه سفیدی را چند بار بالا برد و پائین آورد و با این کار خود بزهای وحشی کوهستانی را که به این علامت آشنا بودند نزد تیمور خواند و آنها درست مانند دام اهلی پستان‌های پر شیر خود را برای دوشیدن عرضه داشتند...

به محض مشاهده این حادثه خارق‌العاده تیمور به یاد سه شرط خود افتاد و ناگزیر معترف شد که شیخ واقعاً زاهدی مؤمن و مقدس است و عبادت‌های وی مورد توجه خاص ذات باری است و از اینکه پیش از آن وی را مردی شیاد دانسته بود خجل شد؛ در نتیجه

۷- منظور شیخ خواجه‌علی، بیرطریقت صقوی است که از سال ۱۳۹۲ م. در رأس این طریقت قرار داشت و در ژانویه ۱۴۲۹ م. در فلسطین جهان را بدرود گفت.

تصمیم گرفت تا این زاهد گوشه‌گیر چیزی از وی نخواهد از او جدا نشود. شیخ تقاضای تیمور را پذیرفت و از او خواست تا اسرائی را که در نتیجه پیروزی باخود همراه آورده بود و تعداد آنها به چندین هزار ترك بالغ می‌شد آزاد کند زیرا دل‌شیخ بر حال زار این اسرا می‌سوخت. تیمور منتظر شنیدن چنین تقاضای عجیبی نبود اما دیگر نمی‌توانست از حرف خود برگردد و بالنتیجه این اسرا را به کسی که از آنها شفاعت کرده بود تسلیم داشت. شیخ این اسرای ترك را که از مرگ حتمی رسته و در اثر اندوه، بند و محرومیت در طول این راه پیمائی سخت فرسوده شده بودند به میهمانی پذیرفت و آنها را پس از اینکه پناه و پوشاك و خوراك داد به وطن مألوف بازگرداند.

منظور ما از ترك در اینجا قبیله‌ای است که به خانوارها منقسم بود و بدون داشتن مقر ثابتی در ناحیه آناتولی تا آسیای مرکزی ساکن بود و به دامداری اشتغال داشت. ناحیه ترکستان به تبع نام ترکها چنین نام گرفته است؛ اصطلاح ترکمنستان (در آناتولی شرقی) از ترکمان و ترکمن مأخوذ است که صورت خشن کلمه ترك است. این شبانان دوره‌گرد در آن دوره فوق‌العاده مقتدر و دلیر بودند؛ شیخ صفوی با شفاعتی که کرد دل آنانرا به دست آورد و آنانرا متحد خود کرد. شیخ صفی‌بر اثر این حادثه و همچنین در اثر طرز زندگی زاهدانه خود که نمونه و سرمشق بود مورد توجه خاص ایرانیان قرار گرفت و اعقاب وی نیز که سلسله صفویه را تشکیل دادند همواره از عنایت و توجه مردم برخوردار بودند.

شاه اسمعیل مؤسس سلسله صفوی (۲۴ - ۱۵۰۱ م.).

ترکان اسیر آناتولی به خصوص به صفویه وفادار ماندند و این امر به سود مناسبات پدر شاه اسمعیل یعنی شیخ حیدر با سلطان یعقوب ترکمن، پسر اوزون حسن تمام نشد. طرفداران و مریدان حیدر چنان موجب تشویش یعقوب گردیدند که وی دیگر تأمل را جایز نشمرد و تصمیم گرفت حیدر را که از همه جا بی‌خبر بود از سر راه خود بردارد و پسر او اسمعیل و همچنین همسرش شاهزاده خانم مارتا را بدون سر و صدا به قتل برساند. البته باید دانست که شاهزاده خانم مارتا خواهر ناتنی یعقوب نیز بود. اما

اسمعیل توانست از چنگ فرمانروای آن عهد ایران بگریزد و مدتها به صورت خانه بدوش در گیلان که در ساحل جنوبی دریای مازندران واقع است به سر ببرد.

اسمعیل که به سن جوانی رسیده بود در قبال این همه نابکاری به فکر انتقام گرفتن افتاد و به جنگ الوند، برادرزاده یعقوب و مراد پسر وی که مانع بودند او به میراث قانونی خود برسد رفت. اسمعیل به وفاداری قبایل ترکمنی که ذکر آنها پیش از این رفت مطمئن بود و ضمناً امید داشت که گیلانیان نیز که او را چنین خوب پذیرا شده بودند از همراهی دریغ نورزند. از این ها گذشته او از بقیه ایرانیان نیز که به علت پای بندی به مذهب تشیع با او بر سر مهر بودند چشم یاری داشت.

پیروزی با اقدام متهوران^۸ اسمعیل همعنان بود. نه تنها او در آن واحد هم برالوند و مراد پیروز شد و شهرهای تبریز، شیراز و بغداد را تصرف کرد بلکه حتی توانست خان مقتدر ازبک-ترکستان غربی را مقهور و منکوب کند. بدین ترتیب شیخزاده ای مقدس به پادشاهی نیرومند مبدل گشت. وسیله رسیدن او به قدرت آن درویشها یا صوفیهای مخلص و صمیم بودند که از مدتها پیش از صفویه هواداری می کردند؛ ما غربیها چون کلمه صوفی را سوء تعبیر کرده ایم از دیرباز پادشاه ایران را صوفی (Sophi) نامیده ایم. پس از شاه اسمعیل پسرش طهماسب (۷۶ - ۱۵۲۴ م.) به سلطنت رسید و پس از شاه طهماسب پسرش اسمعیل دوم که پادشاهی ستمکار بود جانشین وی شد. اما برادر بزرگتر او محمد خدابنده که تقریباً نابینا بود به حکومت شاه اسمعیل دوم خاتمه بخشید (۱۵۷۸ م.). حمزه که بزرگترین پسر سلطان محمد خدابنده بود در کار حکومت به پدر نابینا کمک می کرد^۹. سرانجام شاه عباس بر تخت سلطنت صفویه جلوس کرد و به شاه عباس کبیر ملقب شد (۱۶۲۹ - ۱۵۸۷ م.).

پس از شاه عباس نوه اش صفی (۴۱ - ۱۶۲۹ م.) به سلطنت

۸- درباره پادشاهان صفویه در قرن شانزدهم می توانید به آثار زیر رجوع کنید:

W. Hinz, Schah Esma'il II. Ein Beitrag zur Geschichte der Safaviden, in: Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen, Bd. XXXVI, II. Abt., S. 19 bis 100, Berlin 1933;

H. Roemer, Der Niedergang Irans nach dem Tode Isma'ills des Grausamen, Diss. Würzburg 1939.

رسید؛ شاه عباس دوم جانشین شاه صفی شد (۶۶ - ۱۶۴۱ م.) و سرانجام نوبت پادشاهی به شاه سلیمان رسید که اکنون نیز زمام کشور را در دست دارد (۹۴ - ۱۶۶۶ م.).

اما درباره کلمه «صوفی» باید بگوئیم آن طور که عموماً تصور می کنند این لغت از ماده صاف که در عربی و فارسی هردو رایج است مشتق نشده بلکه از مشتقات «صوف» است که به معنی نوعی پشم زبر و خشن است. شاه اسمیل قبل از رسیدن به سلطنت و همچنین پیروانش جامه هائی از «صوف» می پوشیدند و امروز نیز همه اهل علم و مردان خدا لباسی از این نوع پشم در بر می کنند. به همین دلیل به پوشنده چنین لباسی «صوفی» گفته اند یعنی پشمینه پوش. کلمه صوفی همانطور که گفتیم در مغرب زمین به صورت مسخ شده Sophi رایج شده است و به هیچوجه آنرا با صافی که بمعنای پاکیزه و منزه است نباید اشتباه کرد.

۳- ولیعهد

چون در تبار ولایت عهد تنها تقدس و اصل و نسب و نجابت شیوخ یا سلاطین صفوی دارای اهمیت است بنابراین به اصالت خانوادگی مادر ولیعهد چندان توجهی نمی شود. مهم نیست که مادر ولیعهد دارای چه خونی و چه صفات و استعداد هائی بوده است، گاه ممکن است مادر ولیعهد دختر یکی از بزرگان مملکت باشد که او را به شاه هدیه داده اند و گاه نیز می شود که وی به عنوان يك کنیز چرکسی یا گرجی به حرمسرای شاه راه یافته باشد زیرا قفقاز از دیر باز زادگاه زیبارو ترین دختران آسیا بوده است. به هر صورت کافی است که زنی بر اثر ملاحظت مورد توجه شاه واقع شود و بنظر شاه لیاقت آنرا داشته باشد که مادر ولیعهد مملکت گردد.

آینده ولیعهد مملکت نه با تربیت منظم تعیین می گردد و نه با تعلیم جدی و نه با معاشرت و نشست و برخاست با مردان لایق و شایسته. زندگی ولیعهد سراسر در اطاقهای حرمسرا می گذرد و خارج از حدود حرمسرا حتی به وی اجازه نمی دهند که رنگ آفتاب را ببیند. صاحبین ولیعهد خواجه های زنگی هستند که از اطراف و

اکناف مناطق جنوب عالم خریداری شده‌اند. گروه کثیر همخوا به‌ها و متعه‌های شاه نیز در این میان سهم وزیران را به‌عهده دارند. تربیت پسر به‌عهده مادر، مادر بزرگ و بعضی زنان سالخورده است که بعلت حرمت و احترامی که یافته‌اند از سایرین ممتازاند. حتی معلم ولیعهد را که غلامی است اخته شده به‌پیشنهاد زنان انتخاب می‌کنند. این معلم که به هیچوجه توانائی ندارد شاه آینده را به‌رموز شایسته مقام سلطنت آشنا سازد یکه و تنها وی را درس دین می‌آموزد و از آن گذشته به‌او انواع و اقسام رسوم و آداب خرافی را تعلیم می‌دهد. از آنجا که ضرور است بیشتر به‌طرز تربیت ولیعهد پرداخته شود و نکات مختلف آن روشن گردد من به‌ترمی‌دانم که شرح خود را با توصیف حرمسرا آغاز کنم که تربیت ولیعهد در آنجا انجام می‌گیرد.

حرمسرا

قسمت مخصوص اقامت زنان که به‌عربی و فارسی آنرا حرم می‌نامند تشکیل می‌شود از ساختمانی که با کاخ مربوط است و بادیواری به‌ارتفاع تقریبی بیست متر یا حتی بیش از آن محصور است. در طول شب محافظان و نگهبانان چون زندانی از این ساختمان مراقبت می‌کنند و اجازه ورود به‌احدی نمی‌دهند. درکنار در ورودی حرمسرا قوای محافظی مرکب از چند واحد مستقر است که نزدیک شدن به‌ساختمان را غیر ممکن می‌سازند و هرعابری را که در برابر آن عمارت پا سست کند بزودی می‌رانند و متواری می‌سازند. در هشتی سرپوشیده حرمسرا کارمندان و خدمتگزارانی متعدد و گوناگون گرد آمده‌اند که از همه شاخص‌تر یساولان یا پادوها هستند. این‌ها قبلاً محافظین مخصوص شاه اسمعیل اول بوده‌اند. وی آنها را از قبایل ترك وفادار به‌خود انتخاب می‌کرد؛ اما امروز این شغل موروثی است و آنها درست مانند اسلافشان که طبق آئین شیعه خود را صوفی نامیده بودند باز از این لقب دست بردار نیستند.

مدخل بعدی حرمسرا را گروهی از خواجگان ایرانی حراست می‌کنند. در داخل حرمسرا، کنیزان، متعه‌ها و همسران پادشاه سکنی دارند؛ اینها غالباً از نژادهای ایرانی، ارمنی، گرجی و

چرکسی هستند. اضافه براینها تعداد کثیری از خواجگان زنگی را می‌توان یاد کرد که چهرهٔ چین‌دار و شکل و شمایل زشت و کریه آنها با پوشاک زیبایشان سخت تعارض دارد. وظیفه و تکلیف این خواجه‌ها هم انجام دادن کارهای مشکل و سخت‌خانه است و هم مراقبت در گفتار و کردار متعه‌ها. اینها سخت مراقبت‌دارند که دامن عفت هیچیک از متعه‌ها لکه‌دار نشود و به کشف اسرار آنها کوشا هستند. هرگاه متعه‌ای مرتکب خطائی شود وی را تأدیب می‌کنند و هرگاه خطا بزرگ باشد از تنبیه بدنی نیز ابا ندارند. حال آیا جای شگفت است که کسانی که خود بر اثر اخته شدن دشمن و خصم آشتی‌ناپذیر هر نوع لذت جسمی شده‌اند در این‌گونه امور تبدیل به جاسوسانی سخت‌گیر بشوند؟ این خواجه‌ها نه‌ریشی‌دارند و نه از قدرت جسمی برخوردارند. صدایشان، رفتارشان و قوای دماغیشان همه و همه حاکی از اینست که به‌زن تبدیل شده‌اند. به‌سهولت می‌توان فهمید که امید آیندهٔ مملکت در دایرهٔ تنگ این افراد نادان و ناتوان به‌چه صورت رشد می‌کند و می‌بالد و دیگر اینکه این محیط با وظایف سخت مملکتداری که در انتظار اوست تا چه پایه مباین است. زیرا جز پدر احدی حق ندارد پا به حرمسرا بگذارد هرچند که به‌داشتن افکار بدیع یا خصال برجسته از دیگران ممتاز باشد و بتواند سرمشق و نمونهٔ خوبی به‌ولیعهد ارائه دهد و وی را به‌فضیلت علم بیاراید. از این گذشته ولیعهد هیچ وسیله و امکانی در اختیار ندارد که به‌تربیت قوای بدنی خود پردازد و جسارت و دلیری خود را بیازماید؛ زیرا تنگی فضا مانع آنست که بتوانند اسبی در آنجا نگاهدارند و نگاهداری سگ نیز برخلاف دین آنهاست. حداکثر وجود الاغ را تحمل می‌کنند و کودک آنقدر در سواری تمرین پیدا می‌کند که بعدها که شاه شد بتواند براسب بنشیند.

لله ولیعهد

لله ولیعهد به‌کودک تحت سرپرستی خود بیشتر آداب‌دانی و دینداری می‌آموزد بدون اینکه پروای تربیت قوای فکری و معنوی او را داشته باشد. حتی قبل از اینکه طفل از عهدهٔ خواندان و نوشتن برآید با او از علم دین صحبت می‌کند تا در خلال کار خود بتواند

اصول عقاید مذهب شیعه را به‌وی تلقین کند. قبل از هرچیز قواعد نماز، وضو، غسل و روزه را به‌او می‌آموزد و او ناگزیر است که همه را مو به‌مو اجرا کند. پس از آن نوبت به سیرت نبوی و دوازده امام جانشین پیغمبر و نسبت‌های خانوادگی ائمه که مطلبی است پیچیده و مشکل می‌رسد. به‌خصوص به‌مسائل مورد اختلاف بین ایرانیان شیعی مذهب و عثمانیان طرفدار سنت که از دیرباز مورد بحث و فحص بوده به‌صورت اساسی بذل توجه می‌شود. لله به تفصیل تمام سرگذشت حضرت علی، مؤسس مذهب شیعه و همچنین فرزندانش حسن و حسین را توصیف می‌کند؛ زجر و مشقاتی را که این دو تن به‌خاطر رسیدن به خلافت تحمل کرده‌اند به‌انحاء مختلف، مکرر و بعضاً مکتوب به ولیعهد یادآور می‌شود. بدین طریق لله می‌کوشد که در کودک تحت سرپرستی خود خصوصاً سخت و مرگبار نسبت به دشمنان تشیع ایجاد کند*.

گمراه کردن ولیعهد

معلم ولیعهد مغز شاهزاده را با افسانه‌های بی‌معنی پر می‌کند بدون اینکه توانائی آنرا داشته باشد که به‌وی علمی واقعی بیاموزد؛ حرمسرا چنین می‌خواهد و خانواده‌های نجیب‌زاده و معتبر نیز باین امر موافقت دارند. اصلاً و ابداً خبری از اعمال مردان بزرگ و مشهور به‌گوش این پسر بچه نمی‌رسد؛ حقوق عمومی، اصول مملکتداری، ورزش و مسائل مربوطه به تربیت بدنی که اعضاء را نرم و آماده می‌کند، تمرین‌هایی برای سرعت انتقال وادراك، اصول جنگ و آنچه دانستن آن برای شاه آینده مملکت لازم است به‌هیچوجه مورد نظر نیست و به‌وی آموخته نمی‌شود. به‌خصوص بسیار توجه می‌شود که مبادا ولیعهد پس از بدست گرفتن زمام امور به‌سخن‌مشاوران خود اعتناء نکند و بخواهد شخصاً به‌حل و عقد مهمات امور همت گمارد. از آن هم بدتر اینکه برای ولیعهد که هنوز به‌سن بلوغ نرسیده است چند همسر انتخاب می‌کنند. در حشر و نشر مدام باین زنان براحتهی کم‌کم نطفه هرفکر مستقلی در وی خفه می‌شود زیرا وی که جوانی نورس

* - چند سطری از این قسمت و بند بعدی که قصه‌ای بود متضمن مطالبی موهن نسبت به خلیفه ثانی و ذکر آن صلاح دانسته نشد از ترجمه حذف گردید. (مترجم).

است خارخار شهوت را در خود حس می‌کند و یارای مقاومت در برابر آن را ندارد و در این راه امساک نمی‌شناسد. در این اوضاع واحوال تمام نیروی شاهزاده که باید صرف کارها و اقدامات بزرگ شود به شهوترانی مبدل می‌گردد؛ دلش می‌خواهد که در عشق و لذت جوئی بزرگ باشد و کارهای خارق العاده کند. اینست که از اطباء داروهای مختلف می‌طلبد تا به کمک آنها بتواند قوای خود را که اصولاً و به طور موروثی هم اندک و ناچیز بوده است تحریک کند و افزایش دهد.

اطباء این داروی مؤثر را برای شاهزاده از خشخاش فراهم می‌کنند. آنها شیرۀ غلیظ شدۀ خشخاش را که همان تریاک باشد با مشک و عنبر و سایر عطریات مخلوط می‌کنند و از آن حب‌های کوچکی می‌سازند و در لحظه‌های معین یکی از حب‌ها را به او تجویز می‌کنند. اگر شاهزاده به مایعات بیشتر رغبت کند. شربت‌ی از شکوفه‌های معطر مهیا می‌سازند و پوستۀ خشخاش را چند ساعتی در آن می‌خوابانند تا نرم شود. بعد باز این شربت را با قندی که به سهم خود با عطریات آغشته شده می‌آمیزند به صورتی که به گوارائی نوشیده شود.

این شربت را که ایرانیان با آن به خوبی آشنائی دارند کوکنار می‌نامند که عصارۀ افیون است. ایرانیان به قدری به این شربت علاقه دارند که آنرا حتی بر لذیذترین اغذیه ترجیح می‌دهند و حتی يك روز از لذت برخورداری از آن چشم نمی‌پوشند. خاصیت این شربت در آنست که پس از خوردن مغز را از تصورات و خیالات خوش می‌آکند و در عین حال قوای شهوی را تحریک می‌کند. اما چه داروی لعنتی و نکبت‌باری است این کوکنار! ساعتی چند از خوردن این دارو نگذشته آثارش زایل می‌گردد و حالت افسردگی و تشویش جای آن را می‌گیرد. استعمال مکرر کوکنار آدمی را به ضعف و کاهش تن، کند ذهنی و بی‌اعتنائی به هرچه بزرگ و سترک است دچار می‌کند و سرانجام به تیرگی مطلق روح منجر می‌گردد. پس چه جای شگفت است که ولیعهدی که در عنفوان شباب به افراط به شهوترانی پرداخته است و در نتیجه مردی خسته، وامانده و دچار پیری زودرس شده است به هنگام رسیدن به سلطنت به علت عدم توانائی فکری و روحی از عهده اداره امور مملکت برنیاید.

۴- تاجگذاری ولیعهد

هرگاه شاهی جهان را بدرود گوید بلافاصله ولیعهد از دنیای محصور زنان بیرون می‌آید و بر تخت سلطنت می‌نشیند. اغلب پسر ارشد را به ولیعهدی انتخاب می‌کنند مگر آنکه پدر بدان علت که با فرزند ارشد خود بر سر بی‌مهری است یکی از پسران جوانتر خود را به ولایت‌عهدی برگزیند.

هرطور که باشد بهر حال بزرگان مملکت برای اجرای مراسم جلوس او بر تخت سلطنت که تشریفات خیلی زیادی هم ندارد فرا خوانده می‌شوند. جانشین سلطنت را به تخت زرین هدایت می‌کنند و علائم خاص سلطنت را که عبارت است از خنجر و شمشیر بر لباس او استوار می‌کنند و تاج بر سر او می‌گذارند. بلافاصله جمع حاضران او را تهنیت می‌گویند و هر يك از آنها به نوبه خود به خاک می‌افتد. کسی که ناگهان به تخت سلطنت جلوس کرده و تا به حال فقط در حرمسرا بوده است در برخورد با این تشریفات و احترامات غیر مترقب چه حالی دارد؟

پس از اینکه ولیعهد به صورتی غیرمنتظر بر تخت سلطنت جلوس کرد نخستین هم و غمش اینست که بتواند بلامعارض اعمال قدرت کند. در این مورد سوءظن وی متوجه کسانی می‌شود که ممکن است خودشان جویای رسیدن به سلطنت باشند و یا آنانکه به سلطنت وی به نظر تحقیر می‌نگرند. پس از برادران تنی شاه گرفته تا برادرزاده‌های زنده شاه مرحوم همه در مظان قرار می‌گیرند. حال دیگر یا چشم اینها را بادشاه از کاسه بیرون می‌آورند یا بامیله‌ای داغ آنها را کور می‌کنند. آنها پس از نابینا شدن برای تمام مدت عمر نمی‌توانند مدعی تاج و تخت بشوند. هیچگاه علاقه برادری یا تضرع و جزع و فزع کسانی که مظنون هستند نمی‌تواند دل شاه را نرم کند. شاه تازه بدون هیچ ناراحتی و تشویشی از سنت پدران خود پیروی می‌کند؛ سرمشقی که از شاهان قدیم برای شاه جدید به جا مانده باعث می‌شود که فریاد استغاثه برادران بردل وی کارگر نباشد.^۹

۹- کشتن یا کور کردن اقوام ذکور پادشاه جدید به هنگام جلوس از طرف ترک‌های عثمانی قاعده و قانونی برای مملکتداری شمرده می‌شد و در نتیجه واجب‌الاتباع بود. از

روز پس از تاجگذاری شاه بر اسب می‌نشیند و از قصر خارج می‌شود تا خود را علناً به مردم نشان بدهد. محافظین مخصوص (قورچی‌ها)، شاه را در حین سواری احاطه کرده‌اند در حالی که درباریان، بزرگان و اعیان قوم و همچنین کارمندان برجسته و عالیمقام دولتی در التزام رکاب وی هستند. هزاران هزار تن از مردم که در قسمت‌های مختلف شهر متفرق هستند با احترامی توأم با شادی به شاه جوان خود تهنیت و شادباش می‌گویند. مردم از دیدن او دچار اعجاب و حیرت می‌شوند و او را می‌ستایند ولی شاه که تحت تأثیر این همه احترام و تحسین قرار گرفته و از تعظیم و تکریم و تهنیت‌های فراوان اهل حرمسرا و دیوان‌عالی سخت دچار غرور گردیده بانگاه‌هایی متکبرانه بر پشت اسب راست می‌نشیند و با حرکات و رفتار متشخصانه خود عظمت قدرتی را که به وی تفویض شده نمودار می‌کند.

عواقب تغییر سلطنت

میزان تحولاتی که در اثر تغییر سلطنت در دربار ایجاد می‌شود از حد تصور هرکس خارج است. چون هنوز طرز فکر شاه جدید برهیچکس روشن نیست پس هرکس - آن هم نه بدون دلیل - بر احوال خود بیمناک است. زیرا فنای هر یک از درباریان که از عطوفت و محبت شاه بی‌نصیب باشد حتمی است. این ملاحظات و تأملات بسیاری از کمترین و بزرگان مملکت را غرق در وحشت ساخته است. آنها به سائقه ترس و امید شتاب دارند که نظر لطف شاه را به خود جلب کنند. بعضی‌ها خواهان آنند که در مجاورت شاه باشند، گروهی دیگر در تلاش‌اند که بلکه به افتخار مصاحبت وی نایل شوند تا اقلاً از این طریق بتوانند به نوع احساسات و طرز تفکر شاه واقف شوند و رفتار خود را با آن تطبیق دهند. آن‌کس که تا این درجه نتواند پیش‌برود می‌کوشد تا با یکی از نزدیکان شاه صفوی گرم بگیرد و به لطف این دوستی هم به منافع شخصی خود برسد و هم راه را بر رقبای خویش ببندد و با

→ شاهان صفویه شاه اسمعیل دوم که مردی سفاک بود (۷-۱۵۷۶ م.) اولین کسی است که این بدعت را گذارد، اما توسط جانشینان شاه عباس کبیر در قرن هفدهم مسیحی این کار در ایران رواج و عمومیت یافت.

سعایت و بدگوئی مانع دخول آنان در مجامع درباری شود. بدین طریق است که محیط دربار همواره در جوش و خروش و هیجان است. هرکس می‌کوشد که گلیم خود را از آب بیرون بکشد. بزرگان سرگرم بند و بست و بگیر و بده هستند و در این میان هیچ‌کس پروای کار مملکت را ندارد. احدی در بین جمع بی‌شمار این برگزیدگان و معتمدان شاه نیست که به تبعیت از ندای وجدان و از شور وطن‌پرستی مشکلات کار مملکت‌داری را به شاه بی‌تجربه بنمایاند و یا به او نصیحت کند که به صلاح و صرفه عموم، با بازوان توانا سکان اداره امور را بگرداند. این‌ها اگر بتوانند يك بار مرحمت شاه را به خود جلب کنند دیگر هم وغمشان منحصرأ موقوف به آن می‌شود که او را از معرفت به احوال مردم و مملکت مانع شوند و کاری کنند که او بدون پروا و اندیشه اوقات را به فراغت و بیکاری بگذراند تا از این رهگذر آنها بهتر بتوانند به منافع شخصی خود برسند. تمام درباریان هرچند که ممکن است تك تك خصم یکدیگر باشند در این يك نکته باهم اتفاق نظر کامل دارند و سر شاه را بدون وقفه با انواع و اقسام قصه‌های خوشمزه و نقل عیاری‌ها و حکایتها گرم می‌کنند؛ مدیران شورای مملکتی به‌وی اطمینان کامل می‌دهند که اوضاع روبراه و در اطراف و اکناف مملکت امنیت برقرار است. ستاره‌شناسان می‌گویند که ستاره سعد پادشاه بر آسمانها طالع است، اطباء قوه و قدرت و مزایای بدنی ویرا می‌ستایند و او را به تفریح مداوم تحريك و ترغیب می‌کنند. حرمسرا نیز در این مسابقه که برای جلب توجه شاه انجام می‌گیرد از دیگران واپس نمی‌ماند و البته باراه و رسم زنان حيله‌گر و به عبارت دیگر با تحريك شهوات شاه به مقصود خود می‌رسد.

نفوذ وزیر اعظم

در چنین مقتضیاتی اداره مملکت بالضروره در دست بزرگان و اعیان است که به دلخواه و صوابدید خود همه‌کار می‌کنند. در رأس اینان وزیر اعظم (اعتمادالدوله یا وزیر راست) قرار دارد که به‌وی پشت و پناه مملکت نیز می‌گویند. شاه فقط از دریچه چشم اوست که وقایع جهان را می‌بیند؛ با صوابدید وزیر اعظم هر تصمیمی گرفته می‌شود و عملی می‌گردد. در نتیجه در این مقام لازم است که

از سهمی که این مرد در حیات اداری و سیاسی مملکت ادا می کند به اختصار شمه ای گفته شود.

حدود مسئولیت و اعتبار عمومی وزیر اعظم بسیار است. به حق می توان او را دست راست و عقل منفصل شاه نامید. زیرا تمام حوادث و اتفاقات عمومی چه از طرق اداری و چه از راه های شخصی به اطلاع وی می رسد و آنگاه او مقداری از این اخبار را به عرض شاه می رساند. هر روز در کاخ شاه به خدمت وی می رسد و اغلب در حضور چند تن از خواجه ها و به ندرت به صورت خصوصی و دو نفری با شاه صحبت می کند. وی به عرض می رساند که در نواحی مختلف مملکت چه وقایع تازه ای رخ داده و در ممالك همسایه چه خبر بوده است و می گوید که برای غلبه بر مشکلات چه کارها باید کرد و قس علیهمذا. در مسائل مهم و بیشتر در موضوعات مربوط به جنگ و صلح وی از شاه می خواهد که تصمیم خود را ابلاغ دارد و در عین حال نظر مشورتی خود را نیز اعلام می کند. این نظر مشورتی بعد در حرمسرا از طرف شاه، ملکه مادر و خواجه های سوگلی و عالیمقام مورد بحث و فحص قرار می گیرد. شاه معمولاً قبل از غروب آفتاب برای حفظ تندرستی سوار براسب از قصر خارج می شود و به باغها و تفرجگاه ها می رود. در این موقع وزیر اعظم نیز در طرف راست وی را همراهی می کند. در این هنگام وزیر اعظم از موقع استفاده می کند و مسائل مهم را بدون واسطه به عرض شاه می رساند و از تصمیم و دستور وی در این مسائل مطلع می گردد.

مجالس

مجالس رسمی برای بحث درباره امور مملکت، اعطای مشاغل، پذیرفتن سفرای پادشاهان خارجی و باردادن به این گونه شخصیت ها که شاه آنها را لایق چنین افتخاری می داند تشکیل می شود؛ هر وقت باری چنین داده شود عادة پس از آن میهمانان به صرف شام نیز دعوت می شوند.

رسیدگی به امور مملکتی با خطابه وزیر اعظم که بدو خود را به پای شاه می اندازد آغاز می گردد. وی به این مناسبت به نحوی مبالغه آمیز خود را فدائی و برخی شاه می نامد. پس از عرض درود

و تهنیت وی به ترتیب عریضه‌های مختلفی را که رسیده به عرض می‌رساند ولی به صورتی این کار را می‌کند که فقط عرایضی که خودش می‌خواهد مورد تصویب شاه واقع می‌شود. در به تصویب رساندن عرایض او به اصلی پای بند است که طبق آن باید صاحب عریضه قبلاً دست او را که می‌خواهد به شفاعت بلند شود «طلا» بگیرد. وقتی عریضه‌ها به پایان رسید وزیر به امور دولتی می‌رسد و به بحث دربارهٔ اموری می‌پردازد که از نظر رفاه عموم دارای اهمیت است.

در چنین مجالسی شاه شایسته می‌داند که عقیدهٔ خود را اعلام دارد به خصوص هرگاه تقاضای گرفتن مقام، اضافه حقوق یا پاداش مطرح شود یا حتی در مواردی که از این‌ها هم مطلب کم اهمیت‌تر باشد. به مسائل پیچیده و امور مهمهٔ مملکتی و سیاسی که حل و فصل آنها وقت زیاد می‌خواهد به صورت‌های مختلف رسیدگی می‌شود. در چنین مواردی شاه اغلب نمی‌تواند به جزئیات دخالت کند و دربارهٔ آن رأی دهد. علاوه بر آن در مطلب مورد بحث دستی ندارد و سوابق امر در اختیار وی نیست. پس هیچ بعید نیست که صحبت بدون هیچ ضابطه‌ای از مطالب کوچک ناگهان به مسائل مهم و معضل کشیده شود. اما برای اینکه خاطر شاه ملول نشود وزیر اعظم که مردی موقع‌شناس و ماهر است باز ناگهان صحبت را از این امر مهم حیاتی منحرف می‌کند گوئی مطلب معینی را فراموش کرده بوده است و می‌خواهد باز پای آنرا به میان بکشد. مسلم است که مطلب جدید که به سهولت با اشاره‌ای می‌توان آنرا پذیرفت یا رد کرد کمتر موجب ناراحتی و اشتغال ذهن شاه می‌گردد.

انصراف از امور مملکت

در حین مذاکرات همواره ذهن و فکر شورکنندگان به صورت‌های کاملاً مختلف از موضوع مطرح شده منحرف می‌شود. در حین صرف غذائی لذیذ انواع مختلف سازها به صدا درمی‌آید؛ در همان حال رقاصه‌هایی بر صحنه پای کوبی می‌کنند و بانمایش‌های هیجان‌انگیز و بی‌بندوبار خود می‌کوشند که توجه شاه را به خود جلب کنند. اغلب به اقتضای تالار به جای رقاصه‌ها انواع و اقسام کشتی‌گیر، کسانی که باهم جنگ تن به تن می‌کنند، هنرپیشه یا

دلقلک بر صحنه ظاهر می‌شوند و هنرنمایی می‌کنند. چنین مجلسی شش، هفت ساعت و یا بیش از اینها هم طول می‌کشد و این دیگر بستگی به حوصله شاه دارد. سرانجام شاه با خروج خود به نمایش عمومی پایان می‌بخشد ولی شخصاً برای خوش‌گذرانی خصوصی به حرمسرا می‌رود.

از آنچه گفته شد به خوبی برمی‌آید که آن مقدار وقت هم که به اداره امور مملکتی تخصیص داده شده اصولاً ضایع و تلف شده است. فقط قسمت ناچیزی از این وقت به صورت جدی به کار گذشته و قسمت اعظم آن صرف باده‌گساری، تشریفات مجلل و بخصوص بیکاری، بازی و نمایش گردیده است. زیرا شاهی که از کودکی نازک نارنجی و بدعادت بار آمده است برای انجام دادن امور عمومی و مملکتی هیچ رغبتی در خود نمی‌بیند گوئی شاه ایران را فقط برای خوش‌گذرانی به دنیا آورده‌اند نه برای مملکت‌داری. بدین طریق به امور جاری مملکتی بلافاصله به ترتیب اهمیت آنها رسیدگی نمی‌شود بلکه انجام دادن و تمشیت آنها موکول می‌گردد به اینکه شاه یا مشاورانش باندازه کافی با موضوع آشنا شده باشند تا بتوانند درباره آن تصمیمی بگیرند. چون معمولاً آشنا کردن ذهن شاه با مطلبی مهم و پیچیده خطرناک‌ترین کارهاست و هیچکس به رغبت تن به قبول چنین مسئولیتی نمی‌دهد.

سستی شاه به بزرگان و اعیان این اجازه را می‌دهد که فقط به فکر خود و کیسه خود باشند، به زیردستان ظلم می‌شود، بی‌گناهان شکنجه می‌بینند و عدل و داد در بوتۀ تعویق می‌ماند. هرکس هدایای بیشتری بدهد و استادی خود را در رشوه دادن بهتر ثابت کند مشاغل مهم دولتی را اشغال می‌کند و این امر تا به آنجا است که آن مقامات مهم مملکتی را که شاه می‌بایست بدون تأخیر و تعلل به شایسته‌ترین افراد تفویض کند حالا برحسب طمع و هوس بزرگان به اشخاص می‌دهد. طبیعی است که در همه مملکت از دربار سرمشق می‌گیرند و بدین ترتیب است که حکام و داروغه‌ها مردم را سر کیسه می‌کنند و از عواید مملکت و محصول خاصه‌ها هرچه بتوانند حیف و میل می‌کنند و این اختلاس‌ها چون دوسه تن از معتمدین شاه هم در آن دست دارند و در صورت آفتابی شدن امر و ایراد اتهام، مقصرین را در پناه خود می‌گیرند بدون مجازات

می ماند. تصور می رود که مبارزه با اختلاس و غارت اموال دولت در مملکت ایران کاری غیرممکن باشد؛ اما از نظر نیز دور نباید داشت که در دربارهای اروپا هم به اندازه کافی حقوق مردم پای مال می شود.

۵- طرز زندگی شاه صفوی

اداره مملکت به صورتی که در فوق تشریح شد انجام می گیرد درحالی که شاه بدون دلسوزی به منافع و رفاه عمومی بدنبال امیال و اهواء خویش است و روزگار را با ارضاء شهوت خود به سر می آورد. گاه به ترتیب دادن میهمانی های باشکوه و پرخرج می پردازد، گاه با شراب شیراز و گرجستان سرگرم و گاه، باملازمان بسیار به شکار و تفریح در دامنه کوهساران می پردازد. اما بیش از همه اینها به انواع و اقسام شهوترانی دل بسته است؛ شهوترانی کار اختصاصی وی در زندگی به شمار می رود. توسط خواجه های جاسوس از وجود زیباترین دختران گرجی، ارمنی و ایرانی خبردار می شود و بلافاصله آنها را متعه می کند و به حرمسرا می فرستد. همان طور که بعد به تفصیل ذکر خواهد شد شاه صفوی به خاطر این زنان فرمان «قرق» می دهد تا بتواند با فراغ بال و بدون اینکه در مرعی و منظر دیگران باشد و از حسد بینندگان در هراس بیفتد به خوشگذرانی بپردازد، در باغها بچمد، آب تنی کند، ماهی بگیرد و هر طور که دل بی بند و بارش خواست آتش هوس خود را اطفاء کند.

این طرز زندگی خاص شاه البته که تناسبی با وضع مزاجی وی ندارد. وی هیچ بروی خود نمی آورد که دچار پیری زودرس شده است تا اینکه دردها و ناراحتی های که در اثر عیش مداوم عارض جسم ضعیف و نحیف او شده است وضع و حال واقعی را به وی بفهماند. حال دیگر او از افراطها و زیاده روی های گذشته پشیمان می شود و عزم جزم می کند که مانند گذشته بایی بندوباری به دنبال کامرانی نرود و از این پس عمر را وقت کارهای مهم و جدی کند. حال دیگر به فکر ماهیت کار مملکتداری و وظایف آن می افتد و در آخرین فرصت و ساعت می کوشد که از روش درستی در مملکتداری

پیروی کند و به حال و رفاه رعایای خود بیندیشد. پس در داخل مملکت نظم را استوار می‌کند و حتی به فکر توسعه حدود و ثغور آن نیز می‌افتد. پس از این دوره طولانی سستی و اهمالکاری سرانجام دوره‌ای نیکوتر برای ملت فرا می‌رسد؛ منتهمی اینکه مهلت دیگر کم است زیرا سلامت شاه صفوی در اثر طرز زندگی شرم‌آور گذشته مختل گردیده است و اغلب دست اجل قبل از اینکه وی به سن چهل سالگی رسیده باشد وی را می‌رباید.

در این مورد دیگر از دست اطباء کاری ساخته نیست و آنچه آنها از پیر استاد آموخته‌اند فایده‌ای ندارد و خوردن آب طلا و یا مرواریدهای درشت خلیج فارس و حتی گرد پادزهر که از طلا هم گرانبه‌تر است و آنرا از کرمان (جنوب شرقی ایران) می‌آورند دردی را درمان نمی‌کند. شاه بیمار بی‌جهت به چرب‌زبانیمهای طبای معالج خود دل خوش کرده تصور می‌کند که این داروهای گرانبه‌تر سلامت و قدرت را به وی باز می‌گردانند و از ضعف و عوارض جسمی وی جلو می‌گیرد؛ روزگار وی دیگر به سر آمده است و شاه جدیدی بر تخت سلطنت ایران جلوس می‌کند.

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

فعلاً دیگر از توصیف عمومی وضع سلطنت و دربار ایران دست می‌کشم و به‌مورد خاص می‌پردازم یعنی به‌وصف سرگذشت شاه معاصر ایران.

بدواً نام وی صفی بود ولی دیری نگذشت که او آنرا به‌سلیمان تغییر داد؛ در سال ۱۶۶۶ جانشین پدرش شد که به‌مرگی غیر منتظر مرد و من در اینجا شمه‌ای مختصر درباره‌ی او می‌نویسم.

پایان کار شاه پیشین

شاه عباس دوم به‌جاه‌طلبی و تهور در اقدامات بزرگ از دیگران ممتاز بود؛ مردی بود دادگر، زیرک و مردم‌جوش و ضمناً اغلب، بیگانگان را گرامی‌تر از رعایای خود می‌داشت. در دوره سلطنت او به‌هیچ روی بدرفتاری با مسیحیان میسر نبود. بدین ترتیب او هیچ تردیدی به‌خود راه نداد تا شخصیت‌های برجسته‌ای مانند پیشنماز و صدر را که رفتاری ناشایست با مسیحیان کرده بودند از مقام‌های خود خلع نماید. شیخ‌الاسلام را که از مهربانی زیاده‌ی شاه به‌مسیحیان خرده می‌گرفت تهدید کرد که او را مصلوب خواهد کرد و در عین‌حال قضات دیگر را سرجای خود نشاند و خطاب به‌آنان گفت که کار مملکت به‌مثل به‌بدن آدمی می‌ماند که همه‌ی اعضاء و جوارح آن باید در خدمت یکدیگر باشند و بایکدیگر مدارا کنند و شاه مکلف است که بارفتاری یکسان و توأم با عدل و

داد نظم مملکتی را برقرار سازد. هرگاه آدمی بخواهد به گزارش‌ها و شرح وقایع ایرانیان و مسیحیانی که شاه عباس دوم تمام مدت سلطنت خود را در ملازمت آنها در اصفهان به سر برده باور کند باید بگوید که شاه عباس دوم دارای تمام خصائل نیکو بوده. من به عنوان شاهد رافائل دومن^۱ را که از آباء کلیسا و فرانسوی کهنسالی از طریقه کاپوسین بود ذکر می‌کنم. وی مترجم پادشاه و مردی شریف یا تحصیلات و عواطفی برجسته بود و به کرات در حضور من برمرگ این پادشاه مویه کرد. تنها نقطه ضعف شاه عباس دوم این بود که بیش از حد فریفته زن و شراب بود و این خود به ضرر وی تمام شد. عیاشی‌ها و افراط وی سرانجام به بیماری شدیدی منجر شد که علاجی نداشت.

او در مازندران که نام دیگرش طبرستان است و از آبادترین مناطق مملکت به‌شمار می‌رود و در قسمت شرقی ساحل جنوبی دریای خزر قرار دارد بدرود حیات گفت. او سال پیش از آن (۱۶۶۵ م.) برای استراحت و تجدید قوا با تمام درباریان به آنجا رفته و کلیه اهل حرم را به استثنای يك همسر شرعی و چند همخوابه که بعدها به عقد وی درآمدند در اصفهان به جا گذاشته بود. در آن هنگام او در قصر کوچکی واقع در اشرف به خوشگذرانی سرگرم بود که شبی در حال مستی در خود میلی شدید به يك رقاصه احساس کرد. معمولاً در ایران رسم است که در مجالس میگزاری و نوشخواری زنانی از این دست نیز شرکت می‌کنند. رقاصه خود را به زمین افکند و شاه را به همه مقدسات سوگند داد که از وی درگذرد زیرا به یکی از بیماریمهای زهروی مبتلاست. اما بدون توجه به این احوال شاه با وی هم‌بستر شد.

يك ماه بعد در شرمگاه شاه آثار درد و تاول ظاهر شد ولی شاه از معالجه خود غافل ماند، تا اینکه علائم بیماری مقاربتی که کاملاً پیشرفته بود نمودار گردید. اما چون باز وی نمی‌توانست امساک کند و برخورد سخت بگیرد و از طرف دیگر اطباء خواه به علت جهل و خواه به دلیل اینکه جرأت تجویز داروئی را که درخور بیماری پیشرفته شاه بود نداشتند به‌طور سطحی و غیر اساسی به معالجه وی پرداختند. بیماری به نوعی خوره سرطان مانند تبدیل شد

ولثه‌ها و استخوان‌بینی وی را به‌صورتی خورد و از بین برد که دود قلیان از بینی او بیرون می‌زد. دیگر جلو این بیماری مهلك را نمی‌شد گرفت. اما تازه حالا یعنی کمی قبل از مرگش شاه‌عباس دوم هوشیار شد و تصمیم گرفت که از شرابخواری دست بکشد و نظم و نسقی شدید در طرز زندگی خود رعایت کند زیرا اطباء می‌پنداشتند اگر شاه‌چنین کند آنها خواهند توانست از بروز حادثه‌ای ناگوار جلوگیری کنند. طبق رسمی کهن شاه تصمیم گرفت محل اقامت خود را نیز عوض کند، گفتی محل اقامت وی مانع در پیش‌گرفتن يك زندگي معتدل است. در نتیجه هشت روز قبل از مرگش دستور داد که وی را به خسروآباد که نزدیک شهر دامغان است ببرند.

در آنجا شاه اوقات را با هوشیاری و خلق خوش درجوار زنانش به‌سر می‌برد و روز را باخنده و شوخی، کتاب خواندن و نقاشی می‌گذراند و مانند همیشه در تب و تاب و فعالیت بود. ضمن کارهایی که در این مدت کوتاه کرد دسته شمشیری از موم قابل ذکر است که به‌دست او ساخته شد و با انواع جواهر آن هم به‌زیبائی و لطف هرچه تمامتر مرصع گردید. شاه این طرح را درست کرده بود تا بعد هنرمندی به‌تبعیت از آن دسته شمشیری از طلا بسازد؛ قیمت جواهر این دسته شمشیر به يك هزار و پانصد تومان بالغ می‌گردید که با بیست و پنج هزار و پانصد تالر برابر است. از این گذشته شاه با امید بسیار در فکر طرح لشکرکشی برای جنگ با ازبکها و فتح بلخ بود و می‌خواست نقشه‌ای را که از پیش در سر داشت جامه عمل بپوشاند.

درست درحین‌که شاه به‌هیچوجه در اندیشه مرگ نبود شبی هنگامی که به تقاضای زنانش مقداری شیرینی خورده بود دچار درد شدیدی شد و در نتیجه شب بعد را تا صبح به طرز وحشتناکی تا حد جنون رنج کشید و در حالی که از خود بی‌خود بود اطباء معالج خود را به باد فحش و ناسزا گرفت. در ساعت چهار صبح بیست و ششم ربیع‌الثانی سال ۱۰۷۷ هجری که برابر است با بیست و ششم اکتبر ۱۶۶۶ مسیحی مرگ وی در رسید. وی به‌هنگام مرگ ۳۶ ساله بود.

اطباء با ترس و وحشت فراوان خبر مرگ شاه را به‌وزیر

اعظم دادند و گفتند به عقیده آنها نباید از جمع پسران شاه آنرا که قدرت عمل بالاستقلال دارد بر تخت سلطنت نشاند زیرا روزگار همه آنها سیاه خواهد شد. ترس این اطباء را از آنجا می توان توجیه کرد که آنها امیدوار بودند در دوره سلطنت يك نفر صغیر بتوانند زندگی خود را نجات دهند زیرا طبق رسوم کهن به محض مرگ پادشاهی اطباء مایملک و آزادی خود را از دست می دهند و باید بقیه عمر را در محبس بگذرانند.

۲- شور برای تعیین جانشین

هنگامی که خبر مرگ شاه عباس دوم منتشر شد وزیراعظم شورائی از بزرگان و اعیان برپا کرد. پس از اینکه این مجمع تشکیل شد وزیراعظم خبر حادثه ناگوار را به استحضار رساند و اظهار عقیده کرد که بلافاصله برای انتخاب جانشین باید دست به کار شد؛ زیرا در غیر این صورت مردمی که همواره به اغتشاش و بلوا رغبت دارند بدون اینکه قبلاً بیماری شاه به اطلاع آنان رسیده باشد درست هنگامی از مرگ وی آگاه می شوند که تخت سلطنت خالی و بدون جانشین است.

شاه در گذشته دو همسر داشت که هر دو از بین کنیزان برخاسته بودند؛ یکی از آنها زن چرکسی بود که وی هنگامی که بیش از هجده سال نداشت و جوان نورسی بود او را به همسری اختیار کرده بود. وی پسری برای او به نام صفی به جهان آورد که در این لحظه بیست سال داشت و نزد مادرش در اصفهان در حرمسرا به سر می برد. دیگری زنی بود گرجی که از نظر رشد و حسن بردیگری برتری داشت و شاه به او سخت عشق می ورزید. او که بیست و دو ساله بود در آن هنگام باپسر منحصر به فرد خود حمزه در کنار تابوت شوهر به سر می برد.

وزیراعظم اکنون از این فکر دفاع می کرد که شاهزاده حمزه را که پسر طرف توجه شاه بود باید به جانشینی برگزید، از آن گذشته چون این شاهزاده سخت کوش است و اصل و نسب بهتری دارد گوئی برای به دست گرفتن قدرت آفریده شده است. شورا بلافاصله این نظر را پذیرفت و چنین نظر داد که حتماً پدر نیز

خود این شاهزاده را در دورهٔ حیات به ولایت عهده‌ی انتخاب می‌کرد یا اگر اجل به این سرعت نمی‌رسید لااقل در بستر مرگ او را به جانشینی اختیار می‌کرد و تازه مهم اینست که دربارهٔ فرزند دیگر تردیدها و تأمل‌هایی باید کرد زیرا اولاً وی در فاصله‌ای بعید است و دیگر آنکه شاه مرحوم می‌خواسته است به علت خودسری و نافرمانی او دستور بدهد تا وی را نابینا کنند و یا حتی به قتل برسانند.

باری در صدد بودند که حمزه میرزا را به پادشاهی برگزینند که ناگهان یکی از خواجه‌ها به نام آغامبارك که مهتر یا به عبارت دیگر رئیس خواجهگان دربار بود رشتهٔ کلام را به دست گرفت. او بقیهٔ خواجه‌ها را خارج کرده بود و اما خود بدون اینکه کسی مانع او شده باشد در تالار شوری باقی مانده بود. آغا مبارك برخلاف رسم و سنت، این مجمع عالی را مورد خطاب قرار داد و در حالی که در اثر طرفداری از حق و عدالت دچار هیجان شده بود مستمعین را از اجرای تصمیمی که داشتند بر حذر داشت و گفت که وی به هیچ وجه با چنین نقشه‌ای نمی‌تواند موافقت کند و بزرگان فقط به این دلیل می‌خواهند كودك هفت ساله‌ای را در رأس مملکت بنشانند تا خود بهتر بتوانند سالیان دراز رشتهٔ امور را در دست داشته باشند و آنها فقط با برکنار کردن وارث قانونی تاج و تخت به مطلوب خود می‌توانند برسند و بس. آخر مسلمانان چه گونه ممکن است برخلاف گفتهٔ خدا، پیغمبر و نوامیس شرع و احکام قرآن دست به چنین گناه بزرگی بیالایند؟ چه جور ممکن است فکر کنند که يك ایرانی از يك شاه غیر قانونی حرف شنوائی داشته باشد؟ آنهم در صورتی که مردم قیام نکنند و شاه غیر قانونی را از سلطنت برکنار نسازند و انتقام این بدکاری و نمك نشناسی را نگیرند! از آن گذشته ملل همسایه و همچنین خود شاه که برخلاف حق به تخت نشسته است امکان دارد که مسببین این واقعه را به کیفر برسانند. این ادعا که تخت و تاج وارث ندارد کاملاً موهوم است و نابینا کردن فرضی وی هم پایه‌ای ندارد، «صفی زنده است و می‌بیند. اگر چنین واقعه‌ای در حرم سرارخ می‌داد من مطلع می‌شدم نه شما! ادعا می‌کنید که او خیلی دور است — اما او درست در جایی است که شاه باید باشد و سلطنت کند یعنی در اصفهان نه جایی دیگر!»

هنگامی که او این کلمات را خطاب به مجمع می گفت از فرط خشم بر خود می لرزید - زیرا زنگیان چون ایرانیان معتدل نیستند - پس از سکوت کوتاهی با صدائی که در اثر گریه بریده بریده بود چنین به گفته خود ادامه داد که به تأیید خداوند او خود شخصاً و با دست خود شاهزاده حمزه، کودک تحت سرپرستی خود را خواهد کشت تا امرا را ناگزیر کند که وارث قانونی و برحق را سرکار بیاورند.

بزرگان واعیان که از شنیدن این ملامتهای غیر منتظره سخت غافلگیر شده بودند بدو یارای جواب دادن نداشتند. چه کسی تصور می کرد که خواجه ای در دیوان عالی جسارت سخن گفتن پیدا کند و از آن گذشته ضد کودک تحت سرپرستی خود اقدام کند؟ با تحیر به یکدیگر نگاه می کردند زیرا هیچکس جرأت مخالفت با آن مطالب را نداشت تا آنکه سرانجام وزیراعظم اضطراراً رشته سخن را به دست گرفت و به آنها گفت: « اگر شاهزاده صفی آنطور که آغامبارك می گوید واقعاً زنده و سالم است پس طبیعی است که او باید پادشاه بشود. در نتیجه ما فقط باید مشورت کنیم تا بدانیم چه کسی را برای اعلام این خبر باید فرستاد.»

آگاه کردن وارث تاج و تخت

به این طریق مذاکرات جریانی کاملاً دیگر یافت. تفنگچی - لرآقاسی برای رفتن به اصفهان انتخاب شد، زیرا وی چندی قبل در سفارت به خدمت اورنگ زیب پادشاه هند (۱۷۰۷ - ۱۶۵۸ م.) از خود هوش و زیرکی بسیار نمودار کرده بود. او که مردی حيله گر و در عین حال زبان آور و دلیر بود در خورد این مأموریت بود و پیش بینی می شد که بتواند از طغیان و شورش مردم جلوگیری یا آنرا در نطفه خفه کند. خیلی ها طالب انجام دادن این مأموریت بودند تا بلکه بتوانند از شاه جدید مزدگانی سرشاری دریافت کنند. اما چون قرار بود مرگ شاه را پنهان نگاهدارند صلاح نبود که یکی از معتمدین وی یا یکی از صاحب منصبان عالیمقام را که بر حسب شغل همواره می بایست در ملازمت شاه باشد به اصفهان بفرستند. بعضی از اعیان و رجال، خود نمایندگانی همراه این فرستاده کردند؛ از آنها گذشته دو ستاره شناس نیز ملازم وی بودند تا بتوانند ساعت

سعد را برای تاجگذاری تعیین کنند.

مراسله‌ای که از طرف دیوان عالی خطاب به وارث تخت و تاج تهیه شد و به این فرستاده تسلیم گردید حاکی از این بود که شاه عباس دوم در بیست و ششم ماه جاری به خواب ابدی رفته است بدون اینکه شخصاً جانشینی برای خود تعیین کرده باشد. در نتیجه این وظیفه بزرگان و اعیان بوده است که بدینوسیله از ایشان باکمال عجز بخواهند که هرچه زودتر بر تخت سلطنت جلوس کند و به این دوره بی سرپرستی پایان دهد. تفنگچی لرا قاسی بدینوسیله مأموریت یافته است که از جانب آنان تاج را بر سر پادشاه بگذارد. درنگ کردن دیوان عالی نزدیک دامغان ضروری است زیرا باید خبر مرگ را پنهان نگاهداشت و از طرف دیگر تدارك تشییع جنازه مجللی را دید. اعضاء دیوان عالی و کلائی از طرف خود فرستاده‌اند. چنین منظور نظر است که جسد شاه مرحوم را به کاشان حمل کنند؛ مع هذا چه از نظر تدفین^۲ و چه از نظر وظایفی که از این پس باید اعضاء دیوان عالی انجام دهند تمنی می‌شود که شخص شخیص شاه نظر و اراده خود را ابلاغ بفرمایند و بعد باتعارفات و تهنیت‌ها نامه پایان می‌یافت.

دیگر هیأت مأمور، بلافاصله راهی شد. در بین راه در هیچ کجا توقف نکردند؛ ۱۱۲ ساعت مسافت راه را (۶۷۵ کیلومتر) فقط در عرض شش روز پیمودند. تفنگچی لرا قاسی زودتر از هر شایعه‌ای ساعت نه شب به اصفهان وارد شد. در پاسخ تمام پرسشهایی که بین راه از آنان می‌شد فقط می‌گفتند که شاه بلافاصله وارد خواهد شد. تفنگچی لرا قاسی بلا درنگ به قصر سلطنتی شتافت. به سرعت از اطاقها گذشت و در حرمسرا را به شدت کوبید و آغانا صرخواجه را که ناظر حرم و در عین حال لاله و لیعهد بود صد اکرد.

بلافاصله پس از ورود خواجه، تفنگچی لرا قاسی علت مهم ورود خود را در جملات کوتاهی به اطلاع وی رساند. خواجه بلافاصله به حضور ملکه شتافت و به وی گفت که پسرش باید بدون تأخیر از حرمسرا خارج شود زیرا کسی از دربار که حامل خبر بسیار خوشی برای اوست انتظارش را می‌کشد.

۲- تدفین شاه عباس دوم در کاشان انجام نپذیرفت بلکه شاه را در قم در جوار ضریح حضرت فاطمه خواهر امام رضا، امام هشتم به خاک سپردند.

این پیغام مادر را به خدا علی ناراحت کرد؛ گریه‌کنان فریاد برآورد که او از مدتها پیش حس کرده بوده است که زن دوم شاه به غنج و دلال تملق‌آمیز قلب شاه را ربوده و او را نسبت به فرزند اولش بدبین و ظنین کرده است. مادر فقط به این فکر می‌کرد که جلاد برای کور کردن یا برای کشتن پسرش آمده است و بس. او که اشک می‌ریخت و همسر دوم گرجی شاه را نفرین می‌کرد پسر خود را در آغوش کشید و گفت به هیچ تمهیدی او را رها نخواهد کرد. هنگامی که اصرار و ابرام ناظر حرم از حد گذشت مادر خنجر را از کمر پسرش بیرون کشید و تهدید کرد که اگر باز به بردن پسر او اصرار ورزد وی را بادست خود خواهد کشت. خواجه باز قسم خورد که شاهزاده را صحیح و سالم باز گرداند. با وساطت سایر خواجگان و خوش‌زبانی بانوان متشخص دیگر سرانجام ناظر حرمسرا با زحمت و کوشش بسیار توانست پسر را از چنگ مادرش خلاص کند.

آنگاه این جوان در معیت ناظر با خاطری مشوش و در حالی که هنوز چهره‌اش از اشکهای مادر تر بود از حرمسرا خارج شد. تفنگچی لراقاسی به محض دیدن وی به خاک افتاد و به نشان احترام سه بار زمین ادب بوسید. آنگاه زانو زد و نامه دیوان‌عالی را بیرون کشید و اشک‌ریزان گزارش داد که پدرش مرده و وی به جانشینی انتخاب شده است و حال بهتر آنست که هرچه زودتر فرمان به برگذاری مراسم تاجگذاری بدهد.

شاهزاده که ضمیری پاک‌داشت از مرگ پدر بیشتر دچار هیجان شد تا از رسیدن شخص خود به سلطنت؛ زار زار گریست، جامه برتن درید و تمنی‌ها و التماس‌های مأمور و مهتر به زحمت در وی مؤثر افتاد.

۳- آمادگی برای تاجگذاری

بدواً قصری را که در نزدیکی حرمسرای شاه عباس دوم* بود برای برگذاری مراسم تاجگذاری در نظر گرفتند و شاهزاده را که دستش در دست کسی بود بدانجا هدایت کردند. شاهزاده پس از اینکه وی را در فضائی محصور شستند و به لباسی شایسته ملبس کردند

*- برای وقوف به نام قصر رجوع شود به ترجمه سفرنامه شاردن، جلد نهم، صفحه ۹۲.

در انتهای تالار برکرسی وسط که بلندترین جا بود جلوس کرد. در کنار دیوارهای هر دو طرف تالار، تفنگچی لرآقاسی و سایر وکلای دیوان عالی، رویهمرفته دویست تن، صف کشیده بودند. در این بین ستاره‌شناسان بر بام مسطح قصر بالا رفتند تا با وسایل خود فواصل ستاره‌ها را از یکدیگر اندازه بگیرند و تأثیر ممکن آنها را حساب کنند، در چنین مواردی ستاره‌شناسان مشغله بسیار دارند زیرا فضلالی ایران معتقدند که غیر از هفت سیاره مرئی هشت سیاره نامرئی دیگر هم هست که به آن به اصطلاح ترکی «سکیزا ولدوز» («هشت ستاره») می‌نامند. این ستاره‌ها به حال بشر مساعد نیستند و تقارن آنها نکبت و زیان می‌آورد؛ هر دور آنها معمولاً یک روز طول می‌کشد، دور بعضی‌ها از این قدری بیشتر است. در این مقتضیات، امکانات کاملاً مختلفی از وضع ستارگان نسبت به یکدیگر پیدا می‌شود. هنگامی که من منکر وجود این سیارات نامرئی شدم ستاره‌شناسان به من جواب دادند که حتی بطلمیوس آنها را ذکر کرده هر چند که درباره حرکت و تأثیرات آنها خاموش مانده است.^۳

پس از گذشت نیم ساعت ستاره‌شناس به تالار فرود آمد و اعلام کرد که پس از سی دقیقه ساعت برای تاجگذاری سعد است. بلافاصله نزد شیخ الاسلام و بزرگان و اعیانی که در پایتخت حاضر بودند کس فرستادند تا آنها نیز در این مراسم حضور یابند. شیخ الاسلام در این میان وظیفه داشت که تشریفات تاجگذاری را انجام بدهد. در عین حال علائم و اسبابی را که برای تاجگذاری لازم بود حاضر کردند و آنها عبارت بود از: اولاً یک صندلی چهارپایه بدون تکیه‌گاه که می‌بایست نمودار تخت باشد. پایه‌های این صندلی را باطلای ناب تزئین کرده بودند؛ ثانیاً «تاج» مخصوص صفویه که به عنوان دیپیم به کار برده می‌شد؛ ثالثاً شمشیری منحنی با کمر بند برای استوار کردن آن به تهیگاه؛ رابعاً خنجری که در طرف راست در غلافی فرو می‌رود. تمام اینها از طلاست و از فرط مروارید و جواهری که در ترصیع آنها بکار رفته چشم را خیره می‌کند. چنین

۳- ایرانیان با آثار بطلمیوس درباره حرکت سیارات و کرات سماوی به دقت آشنائی داشتند و در وهله اول نیز ایرانیان بودند که اثر مهم وی (Syntaxis megiste یا المجسطی) را از زبان یونانی به عربی ترجمه کردند و آنرا مورد تحقیق قرار دادند.

می گویند که بهای «تاج» فقط به تخمین خبره ها و مردم بصیر به صد هزار تومان بالغ می شود و يك تومان برابر است با ۱۵ تا ۱۷ تالر یا اونس طلا.

برگزاری تشریفات تاجگذاری اول

هنگام فرارسیدن لحظه موعود شاه به علامتی باکلیه حضار از جا برخاست. فرستاده دیوان عالی نامه ای را که باخود آورده بود بیرون کشید، آنرا باکمال احترام بوسید و به عبارت دیگر آنرا به دهان و پیشانی نزدیک کرد، آنگاه آنرا تقدیم حضور پادشاه کرد. شاه با انگشت آنرا لمس کرد، و مسترد داشت تا به صدای بلند قرائت شود و همگان آگاه گردند که شاه جدید به اتفاق آراء دیوان عالی به جانشینی پدر خود انتخاب شده است.

پس از اینکه قرائت نامه پایان یافت شیخ الاسلام دست به کار انجام وظیفه شد. بدو از قادر متعال برکت خواست، بعد خدا را شکر گذاشت که ایران را از حلیه پادشاهی شایسته محروم نساخت و آنگاه کار واقعی تاجگذاری را آغاز کرد. در حین تلاوت آیات قرآن و سایر ادعیه شمشیر منحنی را در طرف چپ جانشین تاج و تخت استوار کرد و خنجر را در غلاف خود در طرف راست پادشاه فرو برد و تاج را از محفظه خود بیرون کشید و برفرق پادشاه که تراشیده شده بود گذاشت. شاه که بدینگونه آراسته بود توسط شیخ الاسلام به نزدیک تخت زرین که در وسط تالار قرار داشت هدایت شد. شیخ الاسلام که رو بروی شاه نشسته، زانو زده بود به خواندن اوراد و ادعیه ادامه داد و سرانجام با صدائی بلند شاه را چنین دعا کرد: «باشد که قدرت و سطوت شاهنشاه صفی که مورد مرحمت خاص خداوند است تا قاب قوسین برسد!» در این موقع همه حضار کف زدند و به صدای بلند «انشاءالله» گفتند و بدین طریق مراتب تحسین و تمجید خود را بیان کردند.

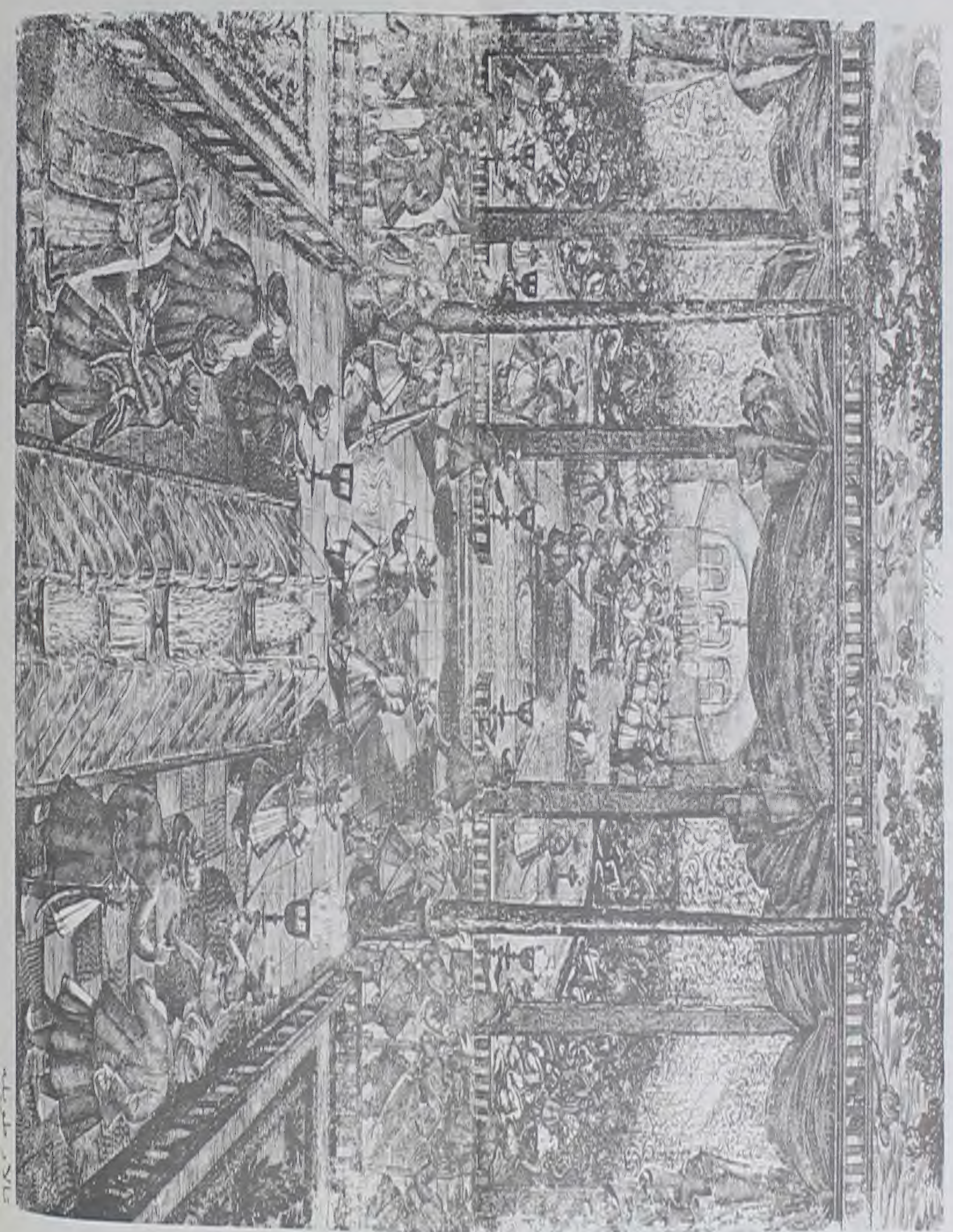
هنگامی که وظیفه شیخ الاسلام به پایان رسید خود را در مقابل تخت باصورت به زمین افکند زیرا در این کشور رسم است که به جای (خاک) پای شاه احترام کنند؛ تمام حاضرین از این سرمشق پیروی کردند و در حالی که زانو بر زمین زده بودند مراتب تهنیت و شادباش خود را عرضه داشتند و زمین را بوسه دادند. از آن پس



تیمور لنگ

شاه سلیمان

شیخ صفی



هر کس به جای قبلی خود بازگشت؛ تنها خواهی‌ای که به کرات از او نام برده‌ایم و اکنون در سمت مهمتری انجام وظیفه می‌کند در کنار شاه ماند. فرستاده دیوان عالی که وکالت ناظر را به عهده داشت بلافاصله پس از شاه قرار گرفته بود. شاه سرانجام تخت را رها کرد تا به جای پیشین خود باز گردد.

نخستین فرمانهای شاه جدید

تشریفات رسمی کمی قبل از ساعت یازده به پایان رسید. بلافاصله فرمانهای شاه جدید صادر شد: اولاً باید در داخل و خارج قصر همانطور که هنگام حضور پادشاه رسم است نگهبان گمارده شود؛ ثانیاً دسته نوازندگان دربار باید بیست‌روز تمام یعنی به تعداد سالهای عمر پادشاه بنوازند.

نوازندگان دربار را در یک راهرو دراز و خیلی مرتفع سقف‌دار چوبی، واقع در بالاترین طاق بازاری که به قیصریه موسوم است، در طرف شمال قصر شاه در اصفهان جا دادند. این ارکستر مشتمل است بر چهل نوازنده شیپور^۴، که پس از نیم‌شب، به هنگام طلوع خورشید و همچنین در حین صرف غذای شاه و همچنین در جشنهایی که به افتخار شاه برپا می‌شود دست به کار می‌شوند و از این سازهای بادی صداهای خارج چندش‌آوری بیرون می‌آورند. من در اروپا و آسیا به ندرت دیدم که شیپور (ترومبون) رانند اینجا بدون تمرین و فراگرفتن نواختن آن به صدا درآورند. در همان حال به صورتی در هم برهم و ناراحت‌کننده طبل می‌نوازند و به تبع همین طبل زدن است که به محل استقرار نوازندگان «طبل‌خانه» می‌گویند.

از آن گذشته فرمان شاهانه صادر شد که نام شاه مرحوم را از مهرهائی که پیکی از اردوگاه به همراه آورده بود حذف کنند و حتی المقدور نام شاه جدید - شاه صفی دوم - را بر آن نقش کنند. هر جا که بیشتر به صلاح و صرفه مقرون بود می‌بایست به جای تغییر دادن در مهر قدیم، مهر جدیدی بسازند. سرانجام اختیار داده شد که مهرهای مخصوص ساخت سکه را نابود کنند و مهرهائی با نام پادشاه جدید بسازند.

همه شتاب داشتند که فرمانهای صادر شده را زودتر جامه

۴- در این ترجمه همه جا به جای ترومپت اصطلاح بوق یا شیپور به کار رفته است (مترجم).

عمل بپوشانند. در همان شب سکه‌های طلا و نقره نیز زده شد تا آنها را روز بعد بین اعیان تقسیم کنند.

پس از آنکه همه چیز رو براه بود مقارن نیم‌شب شاه دور شد و از این همه احترامات خسته و فرسوده به اولین مجلس درباری خود پایان بخشید.

هنگامی که باز به حرمسرا وارد شد، مادرش که از ملازمان احاطه شده بود از او استقبال کرد و با سه بار بوسیدن خاک پای او مراتب احترام خود را ابراز داشت. همسر و متعه‌های وی نیز چنین کردند و همه سخت سر حال و تر دماغ بودند. شاه جوان در حین اجرای مراسم تاجگذاری گاه سرخ می‌شد و گاه رنگ می‌باخت؛ او که کمی پیش به غلام اسیری می‌مانست ناگهان باگذشت شبی به فرمانروای تام‌الاختیار سراسر ایران بدل شده بود بدون اینکه از امور دولت و مملکتداری بوئی به‌مشامش رسیده باشد. من از جزئیات آنچه در اطاقهای حرمسرا رخ داده هیچ اطلاعی ندارم؛ زیرا پی بردن به اتفاقاتی که در تاتارستان دوردست رخ می‌دهد بسیار سهل‌تر از فهمیدن حوادثی است که در حرمسرای پادشاه ایران به وقوع می‌پیوندد.

اعلام تغییر سلطنت

روز بعد اصفهانی‌ها به میدان شاه روی آوردند تا علت نواختن بی‌موقع نوازندگان سلطنتی را دریابند. هنگامی که از این واقعه مهم مطلع شدند پس از اینکه قدری برای صحبت و گفتگو درنگ کردند باخاطری آسوده به کار و کسب خود پرداختند، گفتی هیچ مطلبی رخ نداده است. ایرانیان به هنگام تغییر سلطنت چنان اندک به هیجان می‌آیند که می‌توان گفت به هیچ‌عنوان از این رهگذر آرامش عمومی و امنیت به مخاطره نمی‌افتد. صرف‌نظر از وضع خاصی که در مغرب‌زمین حکمفرماست در بقیه مشرق‌زمین نیز به‌چنین حالتی کمتر برمی‌خوریم. ایرانیان بدون ناراحتی و زحمت کار تغییر سلطنت را چنین رو براه می‌کنند که همواره خبر مرگ شاه بااعلام تاجگذاری وارث سلطنت يك جا منتشر می‌گردد. شاه جدید نیز خود را از این طریق از شر حسادت و تهدید اطرافیان مستخلص می‌سازد که بلافاصله فرمان به کور کردن یا قتل شاهزادگانی می‌دهد که ممکن

است به موجب حسب و نسب خود مدعی تاج و تخت باشند. آسودگی خاطر شاه و نظم عمومی به چنین قیمتی خریداری می شود. قبل از ظهر روز بعد شاه جدید با تمام تزیینات تاجگذاری در تالار همان قصر حاضر شد تا تهنیت ها و شادباشهای بزرگان و اعیان شهر اصفهان را بپذیرد. این کار از ساعت ۹ تا ۱۱ به طول کشید. بعد از ظهر شاه برای اینکه خود را به مردم نشان دهد به «باغ هزار جریب» رهسپار شد در حالی که قشون، امرا و صاحب منصبان دولتی و سایر اعیان در التزام رکاب او بودند. آری دوره فرمانروائی شاه صفی دوم چنین آغاز شد.

در همان روز پول جدید هم رواج یافت. در يك طرف این پول نوشته شده بود «لا اله الا الله، محمد رسول الله، علی ولی الله» در طرف دیگر پول بیتی بود با این مضمون:

ز بعد هستی عباس ثانی
صفی زد سکه صاحبقرانی*

قدری پایین تر چنین خوانده می شد: ضرب اصفهان (در سال هجری) ۱۰۷۷ (که برابر است با ۱۶۶۶ مسیحی). روی سکه های دیگر که متأسفانه به دست من نیفتاد گویا در حاشیه نام دوازده امام بوده و در وسط طرف دیگر «صفی از ملازمان پیغمبر است»**

۴- تزلزل در ارکان سلطنت شاه جدید

بدین ترتیب امر تاجگذاری برگذار شد و ظاهر چنین است که این کار در ساعت سعدی از قران کواکب انجام پذیرفت. به هر تقدیر مردم خرافی چون احوال شاه و مملکت در دوران پس از تاجگذاری به بهترین وجه نبود چنین می پنداشتند. شاه بیمار شد، قوایش رو به تحلیل گذاشت و از ناحیه سر به مرض نفرت انگیز جرب دچار شد. این بیماری معمولاً بر اثر افراط در خوشگذاردنی و عیاشی به ایرانیان

*- طغرای سکه از صفحه ۹۲ کتاب زیر:

H.L. Rabino di Borgomale, Coins, Medals, and Seals of the Shâhs of Irân, 1945

نقل گردید. (مترجم).

** در صفحه ۹۳ کتاب سکه ها و مدالهای پادشاهان ایران تألیف رابینو که ذکر آن گذشت عبارتی هست به این عبارت: «شاه سلیمان عبد دین است» (مترجم).

عارض می‌شود. رنگت چهره‌اش پریده بود و مرتب لاغر می‌شد؛ دو سال تمام ناگزیر به معالجهٔ اطباء تن در داد. بسیاری گمان داشتند که او مسلول است و حتی بیماری سل او به سرعت در حال پیشرفت است اما او با وجود همهٔ اینها نه از تفریحات علنی خود مانند سواری و تفرج با اهل حرم دست برداشت و نه از میهمانی‌ها و انواع و اقسام عیش و نوشها خودداری ورزید.

در همین احوال بلا و قحط و غلا بر کشور مستولی شد. خواربار کم شد، طاعون در بین اهالی بیداد می‌کرد و علاوه بر اینها از اطراف و اکناف مخاطراتی در زمینهٔ سیاست خارجی به مملکت رو آورده بود. از بکها بلخ را در شمال افغانستان مورد تاخت و تاز قرار داده بودند؛ قزاقها سواحل جنوبی دریای خزر را ویران کردند؛ در جنوب افغانستان قندهار از طرف اورنگ زیب مغول تهدید به ویرانی شد؛ شایع بود که عثمانیها در مغرب هجوم به ایران را تدارك می‌بینند. باکمال یأس می‌شد از خود پرسید که وضع کدام فلاکت‌بارتر است، احوال مملکت یا حال و روز شاه‌صفی. اطباء برای اینکه دچار بدنامی نشوند همهٔ گناه‌ها را به‌گردن کواکب افکندند و مدعی شدند که شاه در زمانی نامساعد تاجگذاری کرده است؛ ستاره‌شناسان یا مرتکب اشتباه شده‌اند یا در کار خود دقت لازم را به‌کار نبرده‌اند.

دربار قانع شد. دیوان عالی تشکیل گردید تا دربارهٔ يك تاجگذاری مجدد در لحظهٔ بهتری که توسط ستاره‌شناسان تعیین شود بحث و مذاکره کند. فکر می‌کردند بدین طریق می‌توانند راه پیشرفت بیماری شاه را سد کنند زیرا دیگر ستاره‌ها اثر شوم خود را از دست می‌دادند. در عین حال تصمیم گرفته شد به ستاره‌شناسان یادآوری و اخطار شود که این بار حرکت کواکب را بادقت بیشتری زیر نظر بگیرند تا بتوانند لحظه‌ای را که به هیچوجه بدیمن نباشد برای تاجگذاری پیدا کنند. از آن گذشته باین نتیجه رسیدند که نام «صفی» برای شخص شاه و مملکت میمنت ندارد؛ پس آنرا نیز باید تغییر داد. بعد از همهٔ اینها باید نقطهٔ دیگری را برای تاجگذاری انتخاب کرد و اشخاص دیگری را سوای کسانی که بار اول در مراسم آن شرکت داشته‌اند برای حضور در این تشریفات دعوت نمود. دربارهٔ تمام این موارد شور کردند و تصمیم گرفتند.

تاجگذاری مجدد

این بار کاخ چهل ستون با توجه به تمام دستورالعمل‌ها برای برگذاری دومین تاجگذاری برگزیده شد. من در این جا به وصف شکوه و جلال این آئین نمی‌پردازم، این تاجگذاری با مراسم پیشین این تفاوت را داشت که شیخ الاسلام جدید در پایان سخنانش «شاه سلیمان مؤید به عنایت یزدانی» را دعا کرد نه شاه صفی^۵ را. پس از تبریک‌ها و تهنیت‌های معمول بزرگان و اعیان دومین تاجگذاری شاه که از این پس سلیمان نامیده می‌شد پایان یافت و او به حساب ایرانیان دویست و سی و چهارمین شاه کشور ایران است. این مراسم در بیستم مارس ۱۶۶۸ ساعت نه اتفاق افتاد و این هنگامی بود که خورشید به برج حمل وارد شد یعنی درست در شروع سال ایران به حساب گاه شماری قدیم آنان که در قبل از اسلام رایج بوده است. در ظرف چهار ساعت مهرها و قالب مسکوکات را عوض کردند، به اطراف و اکناف مملکت پیک فرستادند تا به حکام مختلف تغییر نام را خبر بدهند. حال خواه دوره بیماری تمام شده بود و خواه روحیه شاه تقویت شد بهر تقدیر حال شاه پس از تاجگذاری مجدد رو به بهبود نهاد و همچنین شاه بر مخاطراتی که به مملکت عارض شده بود با موفقیت غلبه کرد.

۵- البته در طول تاریخ ایران گاه گاه پیش آمده است که پادشاهی در لحظه جلوس خود بر تخت سلطنت نام دیگری اختیار کند؛ اما تاجگذاری مجدد شاه صفی و تغییر نام وی در دوره زمامداری امری است که در تاریخ ایران نظیر ندارد.

۱- وصف شاه

شاه فعلی ایران در سال ۱۰۵۷ هجری قمری که مطابق است با سال ۱۶۴۶ مسیحی زاده شد. قامت و طرز رفتار او اصیل است و راستی می‌توان آن را شاهانه خواند. سلیمان قدی متوسط دارد و قامت او کشیده و رعناست. در دوره کودکی صورتی گرد داشت اما فعلاً چهره او کشیده و لاغر شده است. پوست رنگ پریده‌اش بسیار لطیف و روشن است؛ پیشانی بلند او باز است و تأثیری نیکو دارد.

سلیمان از مادر چرکسی خود چشمانی درشت به ارث برده که نگاهی شاد و مهربان دارد. بینی او اندکی منحنی است. دهان او زیبا و لبانش گوشت‌آلود است. ابروهای کم‌پشت مستقیم و ریش نوک تیز کوتاهی دارد که در زیر لب‌ها آنرا تراشیده و سیاه‌رنگ کرده است.

شاه سلیمان رفتاری مطبوع و حتی می‌توان گفت نرم دارد؛ او با صدائی آهسته و در عین حال مردانه صحبت می‌کند. سر را بالا نگاه می‌دارد، با جلال و تبختر راه می‌رود و هنگامی که بر اسب می‌نشیند آهسته می‌راند و درحین سواری اغلب به اطراف خود متوجه است و مردم را با نگاهی محکم که در عین حال مزاحم و ناراحت کننده هم نیست برانداز می‌کند. جامه او که از ابریشم نرم روشن و اغلب در مایه رنگهای زرد و پشت‌گلی است همواره از نظر شکوه و جلال به پای لباس درباریان نمی‌رسد. فقط پوشش

گرانبه‌های سر، او را از اطرافیان ممتاز می‌کند. دیهیمی که در پشت عمامه استوار شده و نوعی پرمزین به‌جواهر است نشانی از شأن و شوکت شاهانه وی به‌شمار می‌رود. تعداد زیاد این پرها قسمتی از خزانه سلطنتی ایران را تشکیل می‌دهد. در میان این پوشش سر اغلب الماس بسیار گرانبهائی است که آنرا در میان مرواریدها و سایر سنگهای قیمتی دیگر نشانده‌اند. پرها در سه‌لوله قرار گرفته است.

کلمه فارسی «تاج» در عین حال هم به‌معنی کلاه‌نمدی مخصوصی است که در دربار صفویه رواج دارد و همانطور که گفته شد تاجی هم هست که برای تاجگذاری شاه به‌کار می‌رود.

در مجالس و جشن‌های درباری بزرگان و اعیان با این کلاه‌که از زری تهیه و با جواهر تزیین می‌شود حضور پیدا می‌کنند. این نوع پوشش سر را «تاج طومار» می‌گویند تا آنرا از کلاههای ساده محافظان ترك‌نژاد که بعداً از آنها سخن خواهیم گفت و همچنین کلاه صوفی‌ها یا یساول‌های نگهبانی داخل کاخ مشخص سازند. تاج قرمز رنگ ساده اینها محکم به‌پیشانی چسبیده، آنگاه پنهان می‌شود و در بالا به‌يك قسمت مسطح ختم می‌گردد. برحسب تعداد دوازده‌امام تاج نیز دوازده «تا» دارد؛ از میان آن میله‌ای باریك به شکل مخروط ناقص بیرون آمده است.* چنین روایت شده است که امام علی در عالم خواب با چنین پوشش سری به‌شیخ‌حیدر صفوی ظاهر شده است؛ شاه اسمعیل مؤسس سلسله صفوی آنگاه آنرا به صورت کلاه متحدالشکل دربار خود رواج داد.

شاه فقط به‌هنگام سواری در خارج از قصر خود شمشیر می‌بندد؛ در سایر مواقع شمشیر را به یکی از محافظین مخصوص خود می‌سپارد. با تفنگ، کمان و ترکش، دستمال، قلیان و همچنین قوطی مخصوص داروهای خود نیز چنین می‌کند؛ تمام این اشیاء را پادوهای مخصوص به دنبالش او حمل می‌کنند. فقط در سمت راست خنجری در کمر شاه قرار دارد. مهر شخصی و مخصوص نیز از

* در کتاب زیر

W. Hinz, Irans Aufstieg zum Nationalstaat in 15. Jahrhundert, Berlin

1936, S. 76f

توصیف و تصویری از این تاج هست. به ترجمه فارسی این کتاب تحت عنوان تشکیل دولت ملی در ایران نیز می‌توان رجوع کرد (مترجم).

گردن او آویخته است.

۲- جوانی شاه سلیمان و طرز رفتار نخستین او

این تصویر شاهی است که من آنرا با كمك كلمات بهتر و نزديك تر به واقعیت ترسیم کردم تا با توسل به قلم موی نقاشی، زیرا کشیدن صورت پادشاه در حکم اهانت به مقام سلطنت است و مشکلاتی که در این زمینه همین اوقات برای يك نفر هندی اهل مولتان پیدا شد می تواند درس عبرتی برای دیگران باشد. این هندی که صورتی از شاه کشیده بود می خواست آنرا برای شاه مغول هند به دهلی بفرستد؛ این موضوع از پرده بیرون افتاد. بلافاصله تابلو را ضبط و هندی را حبس کردند. طبق رسمی که در مملکت جاری است او و هزاران هموطن وی که در اصفهان سکونت دارند به پرداخت جریمه هنگفتی محکوم شدند. اما من برخلاف این هندی به توصیف صفات و استعدادهای روحی و فکری شاه که همه در آن متفق القول اند و به طور کلی به ذکر آنچه در مدت اقامت چهارساله خود در ایران از خوب و بد درباره شاه شنیده ام می پردازم.

از دوره جوانی او چنین می گویم که توسط مادر چرکس و دایه متشخص ایرانی خود که همسر یکی از مستوفی الممالک ها بود به آزادگی و به نحوی درخشان تربیت شد. در سایر موارد تعلیم و تربیت او طبق آئین عمومی پرورش شاهزادگان بود که در فوق به آن اشاره شد. پس از جلوس بر تخت سلطنت بر اثر افراط در عیش و عشرت سخت بیمار شد تا اینکه پس از دوسال راه اعتدال پیش گرفت و از بیماری مهلك نجات یافت. در حال حاضر روی هم رفته می توان وی را سالم دانست.

اما وی بدین لحاظ به هیچوجه از شهوترانی چشم پوشیده است، حتی می توان گفت که او همواره مباشر و ملازم حرمسرای خویش است. هنگامی که شاه سلیمان با زنان خویش از تفرجگاهی به تفرجگاه دیگری می رود با قرق های مکرر و اکید بیش از پیشینیان خود رعایا و مردم فرودست را دچار زحمت و ناراحتی می کند؛ فقط در طول سه سال اول سلطنت وی بیش از صدبار دستور قرق صادر کرد. بیش از همه به روستای مرتفع کوچکی در دامنه کوه صفه

دلبسته است که در آن سوی حومهٔ ارمنی نشین جلفا قرار دارد. چون او خود این گردشگاه را احداث کرده به آن نام «تخت سلیمان» را داده است. هربار که او به این مکان می‌رود و همچنین هنگامی که از آنجا باز می‌گردد قرقهایش نه تنها آرامنهٔ جلفا بلکه تمام سکنهٔ خیابان بزرگ چهارباغ اصفهان را دچار مشکلات غیرقابل تحملی می‌سازد.

به موقع است که در این مقام توضیحی دربارهٔ دو اصطلاح حرام و قرق بدهیم. حرام به‌طور کلی به چیزی اطلاق می‌شود که از جانب شرع منع شده باشد، چیزی که نباید لمس شود، برزبان آید یا مورد ارتکاب قرار گیرد. بدین ترتیب طبیعی است که ساکنین اندرون که اصطلاح «حرم» برای آن از مادهٔ حرام گرفته شده بیش از هر چیز دیگر «غیرقابل لمس» هستند. فقط خداوند خانه، محافظین اخته شده و طبیبی که برای معالجه آورده باشند به حرم حق دخول دارند. حسادت ایرانیان تا به جایی است که زنان خود را فقط در صورتی که از فرق سر تا نوک پا در حجاب پوشیده باشند اجازهٔ خروج از منزل می‌دهند.

اما شاه اجازه می‌دهد که زنانش بدون نقاب و حجاب از منزل خارج شوند؛ منتهی قبلاً باید تمام موجودات ذکوره از هفت سالگی تا سن کهولت و از پافتادگی از میدان دید خارج شده باشند. به این دستور منع حضور معمولاً قرق می‌گویند؛ این لفظ ترکی به معنای وسیع خود حاکی از هرچیزی است که در زندگی عمومی منع شده باشد.

شاه سلیمان در ابتدای سلطنت خود بسیار گشاده دست بود؛ هیچ محتاج و خواهنده‌ای از پیشگاه او ناامید بیرون نمی‌رفت و کار و بار متملقین روبراه بود. او قسمت مهمی از املاک خود را به تیول مادام‌العمر یا به تملك موروثی به این و آن داد. فقدان عواید این املاک بخشوده شده به مقدار زیاد خزانه را خالی کرد؛ اما پس گرفتن مال بخشوده شده در شأن شاه نبود. و لخرجی‌هایی هم که در مجالس میگساری، بازی‌ها و آتش‌بازی‌ها می‌شد دست‌کم از آنچه گفته شد نداشت، گفתי ایران در دوره‌های بسیار قدیم زندگی می‌کند یعنی هنگامی که جلال و شکوه شاهنشاه‌های آن مثل سائر بود.

۳- خست شاه سلیمان

هرگاه شاه سلیمان در آخرین لحظات متوجه وضع رقت بار خزانۀ خالی مملکت و عدم تعادل غیرسالم بین پرداختها و دریافتها نمی شد قطعاً و حتماً اسراف و تبذیر در املاک سلطنتی و اموال دولت کار را به افلاس می کشاند. او از دریافت این حقیقت سخت متوحش شد اما به جای اینکه زندگی معتدلی در پیش گیرد از افراط به تفریط گرایید و مردی ممسك و مال دوست شد و حتی بدون توجه به صلاح و صرفه شخص خودش به انباشتن مال و گردآوردن درهم و دینار پرداخت هرچند که او را سوای مال دوستی بی اندازه باید به دینداری، مهربانی و دادگستری ستود. مثلاً من زن بیوه ای را از خاندان سلطنتی می شناسم که همسر صدر بوده است و به دستور شاه عباس مستمری دریافت می داشته است. هنگامی که این زن فوت برای دریافت اضافه ای شرفیاب شد شاه از اسراف کاری در اموال دولتی به خشم آمد و مستمری وی را به حد خنده آوری یعنی به يك عباسی برای معاش روزانه تقلیل داد و یادآور شد که وی باید درست همانطور که در خور پیرزنان است زندگی را به قناعت بگذراند. اما وضع يك بیوه نجیب زاده دیگر از آنهم بدتر شد زیرا وی که به امید دست یافتن به معیشتی بهتر به شاه روی آورد کلیه كمك مالی را هم که قبلاً می گرفت از دست داد.

شاه سلیمان مقامات درباری را که آزادی می شد حتی المقدور تامدتی دراز بی متصدی نگاه می داشت و انجام دادن آن وظایف را در این فاصله به عهده کارمندان شاغل دیگر می گذاشت و حقوق صرفه جوئی شده را برای خود نگاه می داشت. بدین طریق مدتی طولانی سمت های شیخ الاسلام، مهتر و ایشيك آقاسی باشی که دارای حقوق و مقرری گزافی است بدون متصدی مانده بود، مشاغل كوچك تر که دیگر گفتن ندارد. از نحوه تخمین و تقویم هدایای نادری که در حین اقامت من در دربار از طرف امرا و شاهزادگان مختلف ارسال می شد دریافتیم که داستان مال پرستی شاه سلیمان تهمت محض نیست و حقیقت دارد. تا وقتی که سفرای خارجی حضور داشتند شاه بدون استثناء هرچه را که به حضورش می آوردند با چهره ای متبسم تحسین و تمجید می کرد. اما پس از پایان یافتن مجلس هنگامی که فرصت بیشتر برای معاینه

هدایا داشت، درست است که مهارت و دقت ساخت آن اشیاء را می-ستود ولی فقط اشیائی را که از طلا ساخته شده بود به علت قیمت فلز گرانبهای آن جدا می کرد و برای خود نگاه می داشت.

فرانسوا پیکه^۱، سفیر فرانسه که در عین حال اسقف بابل و مأمور پاپ نیز بود هدیه ای استثنائی را که با هنرمندی خاص تهیه شده بود به همراه آورده بود. این شیئی وضع و حرکت ستاره ها را طبق نظریه هیأت کپرنیکی که در آن موقع در مشرق زمین از آن اطلاعی در دست نبود نشان می داد. شاه نه تازگی مطلب را مورد تحسین قرار داد و نه استادی را که در ساخت آن اسباب به کار رفته بود. فقط قبل از هر چیز پرسید آیا آن اسباب را از طلا ساخته اند یا نه گفتی که تنها معیار تقویم و تخمین نزد او طلاست و بس. هنگامی که دریافت این شیئی را از فلزی عادی ساخته اند عقیده ستاره شناس خود را درباره این نظریه تازه علم هیأت جویا شد. اینها در پاسخ گفتند که هر کس می-تواند هر روز شاهد بالا و پائین رفتن خورشید باشد در حالی که زمین بر جای خود به طور ثابت ایستاده است و از این مطلب به خوبی بر می-آید که کپرنیک غرق در سهو و اشتباه است. پس از این پاسخ شاه دستور داد این شاهکار هنری را که قیمتش غیر قابل تخمین بود از پیشش ببرند. دیری نگذشت که آنرا به اطاق یکی از قلاع اصفهان که در آنجا اسلحه کهنه و سایر اشیاء بی فایده مستعمل را نگهداری می کنند^۲ منتقل کردند. از يك قرن پیش تمام هدایای سفرای خارجی را به اینجا می آورند که در بین آنها اشیاء نادر و فوق العاده فراوان یافته می شود؛ این اشیاء در اینجا بروی هم افتاده اند و گرد و غبار و بید و زنگ زدگی به جان آنها افتاده است.

سرنوشت ساعتی هم که ما آنرا جزو هدایای پادشاه سوئد تقدیم کردیم و روزگاری از طرف شهر نورمبرگ به گوستا و آدولف پیروز

۱- François Piquet اهل مارسی از ۱۶۵۲ تا ۱۶۶۰ قنصل فرانسه در حلب بود، پس از اینکه به سلك روحانیون درآمد در سال ۱۶۷۵ به سمت اسقفی ترفیع یافت و به موجب فرمان پاپ به نمایندگی وی درنخجوان که در ارمنستان ایران واقع بود برگزیده شد. در سال ۱۶۸۲ وی از طرف لوئی چهاردهم به سمت سفیر فرانسه در ایران انتخاب شد، سال بعد پاپ او را به سمت اسقف بغداد تعیین کرد. وی در ۲۶ اوت سال ۱۶۸۵ در همدان بدرود حیات گفت. برای شرح مفصل تر درباره او رجوع شود به:

Vie de François Piquet, Paris 1732

۲- طبق اظهار کمپفر نام این قلعه بروك بوده است. محتملا منظور قلعه قدیمی و مستحکم طبرك است.

هدیه شده بود به همین منوال بود^۲. این ساعت شکلی مانند هرم داشت به ارتفاع چهارپا و شاهکار تمام عیاری بود از صنعت ساعت سازی و با حرکت دو گلوله سیر همه سیارات و مقیاسهای کاملاً مختلف اندازه گیری زمان را نشان می داد و سر ساعت ها از آن نوای دلکش موسیقی طنین انداز می گردید. اما چون این ساعت را از چینی ساخته بودند نه از طلا، نه ظرافت ساختمان، نه استادی که در داخل آن به کار رفته بود نه لطافت و پاکی غیرعادی صدای آن هیچکدام نتوانست مانع تبعید شدن این ساعت به اطاق قلعه مذکور بشود، هرچند که این ساعت را با زحمت فراوان از کشورهای مختلف گذرانده و صحیح و سالم به اینجا رسانده بودند. بعدها دیدیم که این ساعت در يك گوشه تاريك بروی زمین افتاده است در حالی که تزیینات دلربا و مجسمه های برگزیده آنرا که طلا پنداشته بودند غارت کرده بودند.

تمایل شاه سلیمان به شهوترانی

علاقه به لذات شهوی که در این مملکت شیوع دارد در شاه سلیمان شدت وحدت بیشتری گرفته است. وی به هرچه به قامت زنان شباهت داشته باشد بی اندازه دلبستگی دارد. عطش وی به گردآوری طلا را زودتر می توان اطفاء کرد تا هوس او را به اندام دلربای زنان. حکام اطراف و اکناف کشور برای وی رکابهای نقره، پارچه های گرانبها، اسب های اصیل، قاطر و شتر می فرستند؛ باوجود این همه متفق القولند که هدایای سالانه نایب شاه در شیروان که در مشرق قفقاز واقع است بیش از همه اینها مطبوع شاه قرار می گیرد. این نایب به جای سایر هدایا زیباترین دختران و پسران را که جاسوسهایش در سرزمین چرکس ها، داغستان و گرجستان کشف و جمع آوری می کنند برای شاه می فرستد! این نایب در پیشه خود سخت کارگشته است و در کاریافتن زیباترین مخلوق خدا از هیچ

۳- در ادبیات و کتب فقط از دو جام ذکر شده است که زمین و آسمان را بر آنها

نمایانده بوده اند:

۱- F.V. Soden, Gustav Adolf und sein Heer in Süddeutschland, Erlangen 1865, I, p. 220.

۲- Joh. Paul, Gustav Adolf, Leipzig, 1932, III, p. 76

وقوف بر این نکته را من مدیون پروفیسور زینر (E. Zinner) هستم.

مجاهدتی دریغ نمی‌ورزد. او خواجگان خود را به همه جا می‌فرستد که هر جا به آدمیزاده خوش اندامی برخوردند به نر می یا به تطمیع یا به زور وی را جلب کنند و تقدیم ارباب خود دارند. بدیهی است که چنین اقدامی با سنت‌ها و آداب قدیم این مملکت مغایرتی ندارد. من در اینجا بی‌مناسبت نمی‌دانم که به ذکر مثال دیگری بپردازم. در سال ۱۶۸۳ شاه سلیمان برای نخستین بار به ارامنه مسیحی نیز دست‌درازی کرد و در يك نوبت بیست و يك تن از زیباترین دختران جلفا را ربود. در این مورد کلانتر جلفا که علی‌رغم اسم مسیحی خود مردی از خدا بی‌خبر بود مقدمات کار را فراهم کرد و به شاه توصیه نمود که در جشن «خاچ شویان» که در خشان‌ترین جشن کلیسای شرقی است از موقع برای پیش‌بردن نقشه خود استفاده کند. برای اینکه هیچ جلب‌توجهی نشود شاه نمی‌بایست شخصاً در کنار رودخانه که محل برگذاری جشن بود حاضر شود. به همین دلیل وی راهبه‌های ارمنی را با کلیه دخترانی که در معیت آنها بودند به حرمسرا خواند، به این بهانه که زنان حرمسرا می‌خواهند مراسم مذهبی ارامنه را از نزدیک ببینند. در این فرصت شاه از بین متجاوز از يك صد شرکت‌کننده که همه به طلا و جواهر مزین بودند بیست و يك تن دختر مذکور در فوق را برگزید و به زور و جبر از خروج آنها از حرمسرا جلوگیری کرد. به توصیه همان کلانتر بی‌آبرو شاه سلیمان دو سال بعد (۱۶۸۵) عمل خود را تکرار کرد و این بار از محله فرنگی‌نشین اصفهان هشت دختر ربود. شاه این هشت دختر را به این بهانه به حرمسرا کشید که زنان می‌خواهند لباسهای فرنگی را از نزدیک ببینند. سفرای خارجی مقیم اصفهان به این اقدام سخت اعتراض کردند و از پای‌ننشستند تا این دختران معصوم را از این دورخ نجات دادند. این دختران يك هفته تمام را در پناه مادر شاه در حرمسرا به سربرده بودند و بدانها تجاوز نشده بود و این مطلبی است که خود آنها پس از نجات اعلام کردند. من در اینجا باید غیرت و همت آقای فابریتیوس، سفیر سوئد را به تأکید تمام یاد کنم و بگویم که با اقدامات مهم و کوشش‌های ایشان بود که این لکه ننگ به نحوی از دامن دنیا زدوده شد.

عطوفت شاه سلیمان

از سجایای شاه سلیمان من در اینجا در وهله اول نیک نفسی جبلی وی را که خاص قوم ایرانی است به تأکید ذکر می‌کنم. اما این سجیه در او بر حسب مقام بلندی که دارد باوقار و جلال جلوه‌گر می‌شود و باحجبی طبیعی توأم است. درباریان مهربانی وی را در حین سخن گفتن و بیگانگان شوخ طبعی و سلام و تعارف مؤدبانه‌اش رامی‌ستایند. با این خوش قلبی وی چنان مهر و محبت رعایا را به خود جلب کرده است که هرگاه وی - هر چند به ندرت چنین اتفاقی می‌افتد - چند هفته متوالی از حضور در مراسم عمومی خودداری ورزد و شك و تردیدی نسبت به سلامت و صحت او به وجود آید در بین مردم بی‌قراری و آشفتگی ظاهر می‌گردد.

وی بر اثر نرمخویی و ملایمت جبلی خود نسبت به کسانی که کاری خلاف قانون مرتکب می‌شوند شفقت و گذشت نشان می‌دهد. ذکر نمونه زیر این مطالب را ثابت می‌کند:

توپچی‌باشی متهم بود که گناه عظیمی مرتکب شده است؛ او دیگر حق حیات نداشت و این طبق رسوم قدیمی بدان معنی است که تمام قوم و قبیله چنین شخصی صرف نظر از اینکه در کجا اقامت دارند مورد بی‌مهری قرار می‌گیرند و دار و ندار آنها تهدید به مصادره می‌شود. ولی شاه سلیمان از اجرای تمام قانون مجازات در حق چنین مردی صرف نظر کرد و به اینکه توپچی را به زندان بیفکند و پدر او را که در آن هنگام والی ناحیه و قلعه قندهار بود از شغل خود معزول کند اکتفا کرد. علت این رفتار چنین بود:

شاه یکی از دختران توپچی‌باشی را به عنوان متعه به حرمسرای خود پذیرفته بود و بعد او را به یکی از ملازمان بی‌اسم و رسم خود به زنی داده بود. اما این خانم نجیب‌زاده از هم‌بستر شدن باشوهری که او را هم‌شان خود نمی‌دانست خودداری ورزید و پس از ناملایمات بسیاری که متحمل شد به نزد پدرش گریخت و پدر نیز وی را پذیرفت. در این گیرودار هم گویا توپچی‌باشی به ساحت شاه سلیمان بی‌ادبی کرده بوده است.

خراب شدن وضع مسکوکات

ماجرائی هم که برضراب باشی رفت از آن چه گفته شد مطلوب تر نبود؛ معیناً فقط چشمه‌پایش را که با آن مرتکب خطا و گناه شده بود از کاسه بیرون آوردند اما دارائی وی را ضبط نکردند و قوم و قبیله‌اش را دچار حبس و زجر نساختند.

داستان بدین قرار بود: در سال ۱۶۷۰ می بایستی به سفیر ازبك مبلغ سه هزار تومان (= ۵۱ هزار تالر) برای معیشت ماهانه‌اش بپردازند. سفیر از دریافت مخارج ماهانه ابا ورزید و خواست که به هنگام مراجعتش به وطن تمام مبلغ را يك جا بگیرد. بعضی از نمایندگان سیاسی چنین می‌کنند تا نشان بدهند برای گذران معیشت خود به پول خارجی‌ها احتیاجی ندارند. اما وزیر اعظم با خود فکر کرد که خالی کردن خزانه مملکت به خاطر چنین میهمان ناخوانده‌ی مزاحمی کار درستی نیست. پس از عرض مطلب به شاه پنهانی چنین تصمیم گرفته شد که برای سفیر پول مخصوصی ضرب شود که فقط يك ربع نقره قرار دادی را دارا باشد. اما ازبك حيله گر به ماجرا پی برد و نقشه را بدین صورت نقش بر آب کرد که همه این مبلغ را صرف خرید ظروف طلا و نقره کرد و سکه‌های بی ارزش را به تجار ایرانی واگذار کرد. این پول بدست تجار در سراسر ایران منتشر شد و سبب گردید که حکامی که حق ضرب سکه داشتند به سهم خود دستور دادند سکه‌هایی با عیار کم ضرب شود و این امر به خصوص در نخجوان، ایروان و تبریز و همچنین توسط حاکم ترك ارزروم به وقوع پیوست. نتیجه این شد که پول خوب تقریباً به کلی از معاملات خارج گردید.

هنگامی که شاه در فوریه سال ۱۶۸۴ از خزانه‌ای که مخصوص گذران و معیشت سفرای خارجی بود بازدید کرد، طبق گزارشی که مهماندار باشی به ما داد، دریافت که از سی هزار تومان پول فقط سیصد تومان آن عیار درست و قانونی دارد. پس از این واقعه در نوامبر سال ۱۶۸۵ تمام پول‌های رایج از درجه اعتبار ساقط شده اعلام گردید باستثنای پول رایج در ناحیه حویزه (واقع در جنوب غربی ایران) که فقط حاکم آن در کار ضرب سکه با عیار کم شرکت نکرده بود.

با اتخاذ این تدبیر ناگهانی تمام زندگی معیشتی مردم به طرفه العینی متوقف شد و به آنها زیان و خسران فراوانی وارد آمد زیرا هنوز پول تازه به جریان نیفتاده بود. هنگامی که ضرب پول جدید معتبر و تمام عیار در جریان بود و هرکس می‌کوشید که زودتر این کار صورت اتمام یابد ضراب‌باشی اصفهان از اینکه فلز قلب دیگری را داخل پول جدید سازد و از این رهگذر باز آنرا از درجه اعتبار قانونی بیندازد پروا نکرد. اما این بار سرنوشت دیگر به او مجال نداد و من خود شاهد تیره‌روزی وی بودم.

قضیه به این صورت است که در صبح خوشی که من از برابر منزل مجلل ضراب‌باشی می‌گذشتم در هشتی خانه اسبهای دوستان وی را دیدم که همه به پراق و زین و برگ قیمتی آراسته بودند؛ اینها همه به خدمت این دوست متنفذ خود رسیده بودند. غلامان متعددی بامشغله تمام به این سو و آن سو می‌دویدند، عمله شکار همه حاضر و آماده در حالی که بازهای شکاری را بروی دست داشتند به چشم می‌خوردند، مختصر و مفید بگوئیم هرچه دیده می‌شد جلوه‌ای بود از ثروت و مکنتی برقرار، همانطور که در ایران مخصوص صاحب‌منصبان متنفذ دولتی است. تصادفاً در همان روز پس از اینکه نابکاری وی برملا شد و مورد تعقیب قرار گرفت باز از برابر کاخ مسکونی وی گذشتم. بردروازه منزل درباری ندیدم، هشتی‌ها خالی بود؛ جایی که چند ساعت پیش از آهنگ سم بزمین کوفتن اسبان صدا به صدا نمی‌رسید چون خانه مردگان خاموش و متروک بود. بلی دیگر به محض اینکه ضراب‌باشی پیشین را نابینا کردند دوستان و خدمه‌اش هریک از گوشه‌ای فرارفتند.

تسامح یکی از والیان

سلطان اکبر، فرزند نافرمان اورنگ‌زیب پادشاه مغول گریخته و به ایران پناه آورده بود، تا از شر تعقیب پدرش در امان باشد. در ابتدای سال ۱۶۸۷ والی لارستان (در جنوب ایران) ورود شاهزاده فراری را به کشور عربستان که با ایران همسایه بود به شاه گزارش داد. اما در این کار مرتکب قصور مهمی شده بود. زیرا توسط دو تن از فرستادگان اورنگ‌زیب و همچنین برائثر شایعات شاه قبلاً خود از این قضیه اطلاع حاصل کرده بود. اما

هیچ عملی شنیع‌تر از تسامح و قصور در اموری نیست که مستقیماً به شخص شاه ایران ارتباط پیدا می‌کند؛ چنین خطائی را طبق رسوم و آداب مملکتی فقط با اعدام خطاکار می‌توان جبران کرد. بلافاصله پیکی از دربار روانه شد که سر از تن والی جدا سازد و این والی مردی بود سخت مطلع و دانا که با فرنگیان همواره برسر لطف بود. روز بعد شاه در اثر وساطت وزیر اعظم از دستور خود پشیمان شد و باشتاب تمام قاصدی دیگر به دنبال دژخیم فرستاد و فرمان اعدام والی را لغو کرد. هرگاه این قاصد دومی يك ساعت دیرتر می‌رسید دیگر کار از کار گذشته بود.

زودخشی شاه

براحدی پوشیده نیست که سلیمان از نظر عطوفت و دادگری از تمام اسلاف خود برتر است؛ باوجود این وی گاه‌گاه خونش به جوش می‌آید و در نتیجه تصمیم‌هایی از سرشتاب و پیش از موقع می‌گیرد.

دیوان‌بیگی روزی بدون رعایت آداب و احترام از سر سفره شاهانه برخاست؛ بلافاصله سلیمان کس بدنبال وی فرستاد و دستور داد که چشم وی را بیرون بیاورد. هنگامی که این مأمور با ارائه مردمك چشم گناهکار به انجام رسیدن فرمان را اعلام داشت شاه مقام دیوان‌بیگی مغضوب را به‌وی واگذار کرد که هنوز هم بدون معارض به آن شغل اشتغال دارد.

بار دیگر شاه سلیمان موقع و محل تفرجگاهی را که در کوهی مقابل اصفهان بنام تخت صفه بر صخره‌ای پیش آمده تعبیه شده بود ستود. در این جا یکی از متعه‌های وی به مخالفت برخاست و گفت این جا ناحیه‌ای است بی‌برگ و بار و بادخیز. شاه از این اظهار عقیده چنان به خشم آمد که بدون تأخیر دستور داد او را از آن دامنه به پائین بیندازند با این استدلال که چنین شخصی شایستگی ماندن در آن نقطه را ندارد.

ماجرای شکاری که موجب ناراحتی بسیار شد نیز دست‌کمی از این‌ها نداشت زیرا بدون جهت موجب ریختن خون مردم گردید. شکار با شرکت کلیه درباریان از اول ماه مه تا بیستم ژوئیه ۱۶۸۳ به طول انجامید، هشتاد هزار تن رمانده مجهز به چماق و

نیزه به خدمت گرفته شدند. هنگامی که به علت بی آبی نیمی از این جماعت برای نجات از مرگ حاصل از تشنگی گریختند شاه به جای آنکه بقیه را نیز مرخص کند کاری کرد که پانصدتن به فلاکت جان سپردند. تازه پس از همه این حرفها غنیمت شکار عبارت بود از بیست و پنج گوزن، هفت بز کوهی و يك یوزپلنگ که آنهم توانست بگریزد.

عدالت دوستی شاه سلیمان

شاه به حق و عدالت بسیار اهمیت می دهد زیرا مردم نباید تصور کنند که عطاوت وی از حد می گذرد و خلاف کاریها را نادیده می گیرد. در این مورد به ذکر مثالی می پردازم. در روز بیست و ششم فوریه ۱۶۸۵ هنگامی که از میدان شاه اصفهان می گذشتم تصادفاً ناظر این صحنه شدم.

یکی از اعیان شب دیروقت از حومه ارمنی نشین جلفا مست و خراب به شهر بازگشت. در بین راه بایکی از همراهان خود وارد کشمکش شد و در این حیص و بیص وی را باخنجر به قتل رساند. طبق رسوم آباء واجدادی قاتل تحویل کس و کار مقتول گردید تا به دلخواه خودوی را مجازات کنند. اینها به پول و چرب زبانی سرانجام از خون قاتل گذشتند. پس از مدتی شاه از قاتل خبر گرفت و خواست بداند که او را به چه صورت به کیفر رسانده اند. همینکه فهمید کس و کار مقتول پول گرفته اند و رضایت داده اند دچار خشم شد و گفت «شما گاو میش ها به خاطر پول از سرخون مرد بیگناهی درگذشتید؟ چنین جنایتی را فقط باخون قاتل می توان کیفر داد!» بلافاصله دستور داد قاتل را در دوشاخه بگذارند و به میدان شاه بیاورند (شاه خود در شاه نشین قصر بود و بر میدان نظارت داشت). آنگاه شاه به صدای بلند گفت: «هرکس مرا دوست دارد مجازات را اجرا کند!» آن وقت همه بزرگان و اعیان - به استثنای خواجه هائی که همچنان در اطراف شاه ماندند - با خنجرهای آخته به میدان روی آوردند و بدن تیره بختی را که بر روی زمین قرار داشت هزارپاره کردند.

گویا در سایر موارد نیز شاه سلیمان به اعمال عدالت واقعی دل بستگی بسیار دارد و اغلب در موقع مناسب وظیفه قاضیان را

به آنها یادآوری می‌کند. هرگاه در برابر قصر وی غوغا شود و این امر در اثر اجتماع صاحبان عریضه و کسانی که از گزاف‌بودن مالیات و یا ظلم و ستم حکام شکایت دارند فراوان رخ می‌دهد به هیچ وجه خاطر شاه رنجیده نمی‌شود بلکه حکامی را که خلافتکاری آنها به ثبوت رسیده باشد به شدت کیفر می‌دهد.

صلح دوستی شاه سلیمان

شاه چندان به صلح، آرامش و نظم علاقمند است که تحمل حرف زور و بی‌قاعدگی را بر براه انداختن جنگی که مطابق حق و عدالت است ترجیح می‌دهد. وی از روز اول زمامداری صلح دوستی را اصل مسلم سیاست مملکتداری خود قرار داد و این سیاست درست است که هرچند موجب بلندآوازی وی نشد اما برای مردم آسایش و رفاه بسیار به ارمغان آورد. او همیشه می‌گوید که بی‌اعتنائی به تجاوزات ناچیز و پرخاشگری‌های مختصر را بهتر از آن می‌داند که دست به جنگی بزند که سرانجامش نامعلوم است، و این خود توجیهی است برای بردباری و بی‌اعتنائی او به دستبردها و شبیخون‌های ازبک‌های ترکستان غربی. به اعتقاد او بهتر است که سرحد شمال شرقی مملکت یعنی خراسان متحمل این ناراحتی و دشواری باشد تا اینکه سراسر کشور در آتش جنگ بسوزد! در همین اواخر کمپانی هلندی هند شرقی از این تجربیات بهره فراوان برد و قشم را که جزیره‌ای در خلیج فارس است متصرف شد و هرگاه تعداد کم جنگجویان آن کمپانی و گرمای کشنده آن ناحیه سدی در برابر پرخاشگری‌های آن نشده بود کمپانی به اقداماتی شدیدتر از این هم دست می‌زد. شاه که خیلی صلح دوست است تجاوز سخت به حقوق سلطنتی را بر روی خود نیاورد، هلندیها را عفو کرد و از این هم بالاتر به امیالشان تن در داد.

پای بندی او به تعهدات و قراردادهای مملکتی نیز با آنچه گفتیم مطابقت دارد. وی به هیچ وجه به سائقه منفعت از قول و قرار خود عدول نمی‌کند. در سال ۱۶۳۸ سلطان مراد چهارم پادشاه ترکیه بدون اعلان جنگ شهر بغداد را از چنگ شاه صفی بیرون کشید. بعد در سال ۱۶۳۹ قراردادی با عثمانیها منعقد گردید که ضمن آن از بغداد صرف نظر شد. هرچند که هم پدر او شاه عباس دوم و

هم شخص شاه سلیمان فرصت‌های مناسبی بدست آوردند که به تلافی گذشته‌ها بغداد یا قسمتی دیگر از اراضی را از دست ترک‌ها خارج کنند باز قرارداد معتبر شناخته شد. شاه حتی می‌توانست شهر بندری بصره را در عراق متصرف شود زیرا حاکم آن دیار می‌خواست قبل از فرارش آنجا را به ایرانیان بدهد و برسر این موضوع با شاه جر و بحث داشت - اما همه این کارها بی‌فایده بود. همین اواخر در سال ۱۶۸۴ هیأتی از طرف اعراب مقیم ساحل دجله به پایتخت ایران آمد تا به حضور شاه شرفیاب شود و به او اظهار بندگی و انقیاد نماید. چون سلطان ترك كاملاً سرگرم جنگ با مسیحیان بود شاه به سهولت می‌توانست حکومت خود را بر اراضی عثمانی مستقر سازد اما باز شاه با اشاره به قرارداد منعقد شده از پذیرفتن این پیشنهاد نیز خودداری ورزید. ما، یعنی سفرای پادشاه آلمان، سوئد و لهستان که می‌کوشیدیم شاه را به اقدامی علیه بغداد تشویق کنیم، از کوشش‌های خود چه طرفی بر بستیم؟ ما در دربار ایران در ناز و نعمت می‌زیستیم اما ناگزیر بودیم علیرغم مدت طولانی اقامتمان به پادشاهان خود خبر عدم موفقیت در کار را بدهیم. صلح استوار با باب‌عالی برای شاه سلیمان مهمتر از امیدواری به يك پیروزی ممکن الحصول بود.

دینداری شاه سلیمان

شاه که مرد دینداری است هرگز از گزاردن نمازها و پیروی از دستورهای دین درباره شستشوها (وضو و غسل) غفلت نمی‌کند؛ اعیاد سالانه مذهبی را به دیده احترام می‌نگرد و در عید قربان که به خصوص با جلال و شکوه خاص برگزار می‌شود در حضور عموم شرکت می‌کند و اغلب شتر را که یادآور قربانی اسحق^۴ است شخصاً می‌کشد. ایام صیام را که يك ماه تمام طول می‌کشد به همراه ملت خود روزه می‌گیرد و حتی روزه خود را بانوشیدن يك قطره آب هم نمی‌شکند. میخوارگی نه تنها از نظر حفظ الصحه بلکه به علل مذهبی هم برای او منع شده است، هرچند که به عنوان خلف پیغمبر و در نتیجه وارث خلافت، او حق دارد که از حرمت

۴- کسی که می‌بایستی بوسیله ابراهیم قربانی شود در نظر مسلمین اسمعیل است نه اسحق (مترجم).

مسکر برای خود بکاهد. اغلب شاه سلیمان به صورت ناشناخته و قبل از طلوع فجر به مسجد جمعه می رود. در سایر موارد نیز او با طرز زندگی خود که سرمشق مردم است ثابت می کند که مسلمانی واقعی است. گاه کار دینداری وی به خرافه پرستی می کشد و وی به پیشگوئی ها و علائم و نشانی هائی که به گمان او حاکی از حدوث وقایع معینی است اهمیت بیش از حد می دهد.

خرافه پرستی شاه سلیمان

میزان اعتقادی که شاه به پیشگوئی های ستاره شناسانش نشان می دهد حیرت آور است. جنگیدن با دشمن، پذیرفتن سفراء، ترتیب دادن میهمانی ها، شکارها و براسب نشستن و به تفرج رفتن همه معلق است به اینکه قبلا در این موارد از ستاره شناسان کسب تکلیف شده باشد. باوجود اینکه به کرات و مرات حوادث خلاف گفته ستاره شناسان را ثابت کرده باز شاه از این خرافه پرستی خود دست برنمی دارد. می خواهم در این مورد حقیقتی واقع را که در عین حال مضحك نیز هست بازگو کنم.

ستنکا رازین رهبر نافرمان گروهی از قزاقها در سال ۱۶۶۷ نواحی ساحلی گیلان^۵ را ویران کرد. لشکری عظیم به جنگ دشمن فرستاده شد و در این حیص و بیص ستاره شناسان می بایست روز و ساعت سعد را برای درگیر شدن با دشمن معین سازند. هنگامی که جنگاوران چشم براه ساعت سعد نشسته بودند فرصت پیروزی بردشمن از دست رفت. وقتی که لحظه مورد انتظار سرانجام فرا رسید طالع بینان گفتند که اکنون هنگام حمله به دشمن فرارسیده است زیرا ستارگان خود تا اندازه ای با او برسر بی مهری هستند. قزاقان در این فاصله در جزیره ای واقع در ساحل نزدیک لنکران مستقر شده بودند و از آنجا - با حساب درست اینکه ایرانیان چه اندازه پای بند خرافات و اوهام هستند - با دوتا از

۵. ستیان تیموفیویچ (ستنکا) رازین سرکرده برگزیده قزاقان دون، در سال ۱۶۶۵ در یکی از افواج شاهزاده دلگروکیژ (Dolgorukij) با لهستانیها جنگید. اما در سال بعد در برابر حکومت مسکو قیام کرد. در ۲۳ مارس سال ۱۶۶۷ قصد طی کردن دریای خزر را نمود تا نواحی ساحلی ایران را غارت کند. قیام او در ابتدا با موفقیت قرین بود اما در اول اکتبر ۱۶۷۰ در پای دیوارهای سیمبرسک شکست خورد و زخمی شد. بعدها به اسارت مسکو درآمد و در ششم ژوئن ۱۶۷۱ بدار آویخته شد.

بزرگترین کشتی‌های خود چنین وانمود کردند که در حال فرار هستند. قوای ایران بادیدن این منظره که کشتی‌های ظاهراً بدون سکان به این طرف و آن طرف می‌رفتند اغوا و بی‌جهت به پیروزی موهوم احتمالی خود غره شدند و بدون حزم و احتیاط بین کشتی‌های دشمن که در کمین بودند و قزاق‌هایی که در طول ساحل پنهانی کشیک می‌کشیدند راندند و تا آخرین نفر کشته شدند چنانکه فقط کسانی که از خشکی ناظر این صحنه بودند انهدام آنها را به چشم دیدند. از این‌ها گذشته ایرانیها کشتی‌های خود را بهم متصل و زنجیر کرده بودند تا در صورت بروز طوفان از هم متفرق نشوند یا برای اینکه بتوانند دشمن در حال هزیمت را بدون تحمل زحمت و مرارت بسیار محاصره کنند. اما این ابتکار باعث انهدام خودشان شد، زیرا چون قزاقان همه تیرهای خود را منحصرأ متوجه آن کشتی ایرانیان که در پیشاپیش همه بود می‌کردند، این کشتی که در حال غرق شدن بود کشتی بعد را نیز با خود به اعماق آب کشید در حالی که سرنشینان این کشتی که زیر باران تیر قرار گرفته بودند نمی‌توانستند با آن شتاب و عجله‌ای که داشتند کشتی‌ها را از هم جدا کنند. بدین ترتیب ده هزار ایرانی و طبق بعضی از گزارش‌ها حتی بیش از اینها قربانی دیوانگی ستاره‌شناسان شدند. اما در قبال این‌ها تعداد فاتحین اندک بود، کسانی که شاهد این صحنه بودند به من اطمینان دادند که شماره قزاقان به هزارتن نیز نمی‌رسیده است.

يك نمونه دیگر. همین اواخر ستاره‌شناسان روزی را برای استراحت شاه معین کردند که ظاهراً در آن نمی‌بایست از انقلابات جوی اثری باشد. هنگامی که آن روز فرارسید شاهنشاه به دشت رفت تا با معتمدین خود از لذایذی که در چنان روز خوشی متصور بود بهره‌مند شود، اما ستاره‌ها یا بهتر بگوئیم عالم‌نمایان ایرانی به قول خود وفادار نماندند. زیرا تازه به موضع مقرر برای استراحت رسیده بودند که ناگهان طوفان و گردباد برخاست و چون در آن اطراف هیچ پناهگاهی نبود با مشکلات بسیار به اضطرار به پایتخت بازگشتند و شاه در آنجا طوفان خشم خود را بر سر هواشناسان نالایق خالی کرد.

کمی پس از این واقعه چنین اتفاق افتاد که شاه ساعت چهار

صبح در حین نماز در مسجد جمعه در حالی که هوا صاف بود در آسمان صدای رعد آسائی شنید. همه سکنه شهر نیز این غرش مهیب را شنیدند و دیگر درست خوابشان نبرد. شاه ستاره شناسان خود را احضار کرد و ضمن پرسیدن علت این غرش از آنها جویا شد که بگویند این صدای مهیب برچه دلالت دارد. اما چون آنها به تازگی به اندازه کافی مورد عتاب شاه واقع شده بودند این بار بهتر دیدند به جمل خود اقرار کنند تا اینکه بار دیگر باگفتن مطلبی نادرست طوفان خشم پادشاه را برانگیزند.

ما خودمان که در سال ۱۶۸۴ به اصفهان وارد شدیم بلافاصله به تن خویش دریافتیم که شاه سلیمان تاچه پایه اسیر او هام و خرافات است. مطلب به اختصار بدین قرار بود. شاه با اهل حرم خود به تفرجگاهی که در خارج شهر قرار داشت رفته بود. ناگهان از سرشوخی و مزاح با خنجری آخته به یکی از متعه های خود که سخت مورد علاقه اش بود حمله کرد. درحالی که فولاد نوک خنجر را متوجه پستانهای او کرده بود چنانکه گفتی می خواهد پوست او را بخرشد از وی پرسید کدام را ترجیح می دهد، سر خنجر یا ته آنرا؟ دختر در پاسخ گفت «من کنیز شما هستم و هرچه را شما بپسندید من هم آنرا می پسندم!» و در حین ادای این جمله پستانهای خود را که بادیست برهنه کرده بود عرضه ضربات ظاهری خنجر شاه کرد و در این حیص و بیص در اثر عدم دقت از ناحیه شکم جراحی برداشت. خراش مختصری بود که بزحمت دیده می شد ولی معینا دختر ناگهان درحالی که روح از بدنش پرواز کرده بود به زمین افتاد و گویا بر اثر شدت هیجان بود که مرد. این اتفاق غیر مترقب شاه را دچار حال جنون ساخت و با همان سلاح گاه این و گاه آن متعه و گاه خواجگان را مورد حمله قرار داد، گفتی آنها به علت جلوگیری نکردن از آن واقعه گناهی مرتکب شده بودند. چیزی نمانده بود که شاه به روی مادر خود نیز دست بلند کند اما مادرش با خشم به وی یادآور شد که برسر عقل بیاید. ستاره شناسانی که احضار شدند همگی گفتند که با هیچ قدرت بشری نمی شده است از این حادثه اسفناک جلوگیری کرد؛ زیرا سیر کواکب قصد جان شاه را داشته است؛ خوشبختانه فقط معشوق شاه پیش مرگ وی گردید و بلارا بگردانید و باید خدا را در این باره شکر گزارد. ناسازگاری

کواکب به این زودیه‌ها برطرف نخواهد شد؛ پس باید به شاه توصیه کرد که چند ماهی کاملاً از کار کناره بگیرد. البته به محض اینکه اوضاع مساعد شود بلافاصله موضوع را به عرض خواهند رساند. در این فاصله نه باید او در ملاء عام ظاهر شود و نه باید میهمانی بدهد و اصولاً به هیچ کار مخصوص جالب توجهی نباید دست بزنند. بدین ترتیب بود که خرافات شاه سلیمان باعث شد که او از پذیرفتن میهمانان داخلی و خارجی در دربار امتناع کند و سبب شد که آنها از ابتدای بهار تا سی‌ام ژوئیه دست‌ها را روی هم بگذارند و بیکار بنشینند.

تن‌آسانی شاه سلیمان

سرانجام این را نیز باید به مطلب خود بیفزایم که شاه به آرامش توأم با آسایش - آنهم برای اینکه نگوئیم بیکاری و بطالت - بیش از آنکه پسندیده و مطلوب است رغبت دارد. نه خود سکان مملکت را به دست می‌گیرد و نه قدرت اخذ تصمیم آنرا دارد که با مشکلات سیاست داخلی و خارجی مردانه و رویاروی مبارزه کند؛ او فقط در لحظاتی که سرحال است به این قبیل گزارش‌ها گوش فرامی‌دهد. در نتیجه تمام بار اداره مملکت برگردۀ وزیراعظم است و شاه خود با فراغت و بدون معرفت به اوضاع عمومی و کشوری به زندگی خاص خود ادامه می‌دهد. هرکس بگوید که وزیراعظم در باطن قدرت سلطنتی را اعمال می‌کند و شاه فقط در ظاهر صاحب و واجد آنست سخنی چندان دور از حقیقت نگفته است. از نظر تشریح وضع موجود و حقیقت امور در فصل بعد ما به تفصیل بیشتر به وضع و موقع وزیراعظم می‌پردازیم.

Call No.....

Account No.....

Date.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is
kept beyond that day.

۱- عنوان و مقام

بزرگترین مقام دولتی خاص رئیس دیوان عالی و شخص اول از بین بزرگان مملکت یعنی وزیراعظم است؛ او در عین حال نیابت اعلیحضرت را نیز به عهده دارد.

وی برحسب مقام مهمی که دارد لقب اعتمادالدوله و همچنین وزیراعظم گرفته است. لقب اعتمادالدوله معمولاً در خطاب و اصولاً در محاوره به کار برده می شود در حالی که وزیراعظم اصولاً در مکاتبات استعمال دارد. این هر دو لقب حاکی از بزرگترین منصب دولتی ایران است.

در واقع وزیراعظم را می توان محور اداره امور ایران دانست زیرا تمام کارها و حیات عمومی به دور وجود او جریان دارد. راهی که به مقام و منزلت، نفوذ و ثروت می انجامد منحصرأ و منفردأ به لطف و مرحمت این مرد ممکن است پیموده شود. فقط در صورتی که او بخواهد و عریضه ای را عنوان کند شاه از آن باخبر می شود و بس؛ تنها اوست که هرگاه از تقاضائی پشتیبانی کند آن تقاضا مورد قبول شاه واقع می شود. وزیراعظم گزارشهای وکلائی را که از طرف حکام فرستاده شده اند می شنود و با آنها قضایا را حل و فصل می کند. وی قراردادهای اتحاد را می پذیرد و یا رد می کند؛ ضرب مسکوکات و اعمال سایر حقوق خاص پادشاهی به دست اوست. بدون موافقت شخص او در محدوده قدرت دولت هیچ اختیاری، تغییری، تجدیدی انجام نمی گیرد و هیچ تصمیمی

اتخاذ نمی‌شود.

این مقدار دربارهٔ وضع وزیراعظم در دربار کافی است. آثار قدرت اداری او را در سراسر مملکت به نحوی بارز می‌توان دید و احساس کرد. والیان، حکام و داروغگان به هیچوجه نه حق دارند مشکلاتی را که ناگهان بروز می‌کند با وسایلی که در اختیار آنان قرار دارد شخصاً حل کنند و نه می‌توانند وظایف و تکالیف مملکتی و اداری را که به عهدهٔ آنها محول شده به ابتکار خود انجام دهند؛ در همه کار و همه چیز به موافقت وزیراعظم نیاز است و او بادیدهٔ باز ناظر جریانات و امور مملکتی است.

فعالیت وزیراعظم

منزل وزیراعظم بلافاصله در مجاورت قصر سلطنتی قرار دارد. امور متعدد دولتی را که فقط بادرستور شخص شاه قابل حل و فصل اند نمی‌توان به عهدهٔ تأخیر افکند. در نتیجه وزیراعظم تمام روز را در بیرونی کاخ می‌گذراند و در همانجاست که او امر شاه را دریافت می‌کند یا هرگاه امری فوری و ضروری مکالمهٔ حضوری با شاه را ایجاب کند فوراً شرفیاب می‌شود. این مدت را که وی در انتظار شرفیابی می‌گذراند به هیچوجه به فراغت و بیکاری سپری نمی‌کند. برعکس او در همانجا گزارش وکلا، عریضه‌ها، تقاضاهای رسیده و مراسلات حکام را می‌خواند و اغلب شخصاً به صدور دستورهای و فرمان‌ها می‌پردازد و یا امور جاری و مملکتی را در ذهن خود مرور می‌کند؛ به اختصار بگوئیم که او همواره به حداعالی ممکن مشغول و گرفتار است. چون او همیشه در مجاورت دربار مقیم است پس ناگزیر باید از لذت بردن از ثروت خود و همچنین از آسایش در محیط خانوادگی چشم‌پوشد. فقط خوابیدن شب و صرف چاشت در منزل از این قاعده مستثنی است.

وی شخصاً به ندرت با شاه صحبت می‌کند. اغلب طرف صحبت و مذاکرهٔ او خواجه‌سرایان هستند و وی‌گاه به خزانه‌دارباشی و گاه به مهتر یا به آن گروه از بزرگان و اعیان رجوع می‌کند که حق دارند در حرمسرا به خدمت شاه شرفیاب شوند. در پذیرائی‌های عمومی و رسمی جای وزیراعظم (همان‌طور که قبلاً ذکر کردیم) به عنوان

رئیس دیوان عالی در طرف چپ* پادشاه و نزدیک وی است. در این موقع او عرایض را برای اخذ تصمیم ابلاغ می‌کند و دربارهٔ اوضاع و احوال و امور عمومی گزارشی به عرض می‌رساند و این مهمات را طبق دستور شاه فیصله می‌بخشد. هرگاه شاه براسب بنشیند و از قصر خارج شود - این کار معمولاً سرشب انجام می‌گیرد - وزیر اعظم نیز در رکاب شاه حضور دارد.

شاه این سواری‌ها را هم برای استراحت و حفظ صحت و سلامت خود می‌کند و هم برای اینکه خود را به مردم نشان بدهد. در این تفرج‌ها وزیر اعظم باکوشش و مهارت جریان مذاکرات را که ممکن است دربارهٔ امور کاملاً مختلف باشد طوری هدایت می‌کند که به صلاح و صرفهٔ عمومی بینجامد و ضمناً چنان تملق و مزاج‌گوئی می‌کند که شاه آنچه را در سایر اوقات از وی دریغ می‌کرده است حال به سمع قبول می‌شنود. هر وزیر اعظمی که بتواند به صورتی غیر محسوس بدین طریق شاه را تحت تأثیر و نفوذ خود درآورد در انظار ایرانیان هوشمندتر و عالی‌مقام‌تر قلمداد می‌شود. در واقع نیز تصمیم قطعی دربارهٔ مهمترین امور دولتی که مدتها معوق مانده و پس از بحث و فحص مقامات صلاحیتدار باز به نظر موافق شاه نیاز دارد بیش از همه ضمن این گردش‌های سواره اتخاذ می‌گردد.

نگرانی‌های وزیر اعظم

تنها غم امور مملکتی نیست که خاطر وزیر اعظم را گرانبار می‌کند بلکه نگرانی که وی از آخر و عاقبت خود دارد نیز مزید بر آن می‌گردد و این خود تشویشی است که اغلب ذهن وی را دچار پریشانی می‌کند. مقام و حیات وزیر اعظم به یک اشارهٔ شاه بسته است و این اشاره به علت قدرت نامحدودی که او دارد، زودخشمی‌اش و رغبتی که به اخذ تصمیم‌های فوری و تسنجیده در وی مشاهده می‌شود اغلب به موئی بسته است و وابسته به ضابطه و قاعده‌ای نیست. بی‌جهت نیست که ایرانیان می‌گویند «غضب شاه یعنی مرگ!». همواره شمشیر دموکلس بر فراز سر وزیر اعظم آویخته است؛ مع هذا او

* - چند صفحه بعد در فصل ششم همین کتاب ذکر شده که واقعه نویسی در مجالس درباری در طرف چپ شاه قرار می‌گیرد. (مترجم).

هیچگاه خبر ندارد که آن لحظه مرگبار کی فرا می‌رسد. بارسنگین امور مملکتی در عین حال به معنی وجود يك کانون خطر دائمی است: يك اتفاق كوچك، يك غفلت ناچیز کافی است که باعث شود آن حکم مشئوم صادر شود. هرگاه او شب هنگام صحیح و سالم به خانه و کاشانه خود باز گردد حق دارد که خدا را شکر بگزارد که آن روز نعمت حیات به وی ارزانی بوده است زیرا نداند کسی تاچه زاید سحر.

تحکیم مقام وزارت عظمی

وزیراعظم برای تحکیم وضع و موقع خود بیش از هرچیز از دو طریق اقدام می‌کند.

از يك طرف مراقب است که هیچ کس شاه را ضد او تحریک نکند. بی شک بسیاری هستند که می‌خواهند از موقع استفاده کنند و با ذکر بعضی از علل به اوضاع نامساعدی که همواره ممکن است در مملکت وجود داشته باشد کنایه بزنند و تدبیر و لیاقت وزیر اعظم را نزد پادشاه محل تردید و تأمل وانمود کنند تا از این رهگذر بلکه بتوانند این وزیر از همه جا بی‌خبر را به سرعت باد و برق از مقام خود ساقط کنند. زیرا بدیهی است که با قدرت بسیاری که وزیراعظم در همه امور دارد اغلب اتفاقات نامطلوبی در اطراف و اکناف رخ می‌دهد که می‌شود با توسل به تهمت و افترا آنرا به حساب عدم لیاقت و بی‌کفایتی وزیراعظم گذارد هرچند که وزیر اعظم تا این درجه کاری و کوشا باشد. علت اینکه او حاسد و بدخواه دارد از طرفی از وضع و مقام وی ناشی می‌گردد و از طرف دیگر بدان دلیل است که او گاه مجبور می‌شود در بین بزرگان و اعیان بعضی را مجازات کند. کسانی که از این رهگذر زیان دیده‌اند به هیچ قیمت در دنیا حاضر نمی‌شوند کمترین فرصتی را برای گرفتن انتقام از دست بگذارند.

وزیراعظم نه تنها باید از کسانی که علناً با وی برسر دشمنی هستند برحذر باشد بلکه حتی باید از آنها هم که با او دوستی دارند و او خود به انحاء مختلف طرفداری آنها را جلب کرده است احتیاط کند. زیرا هنگامی که متملقین ذهن شاه را به کسی مشوب کرده باشند دیگر از وفا و نمک شناسی هیچ کاری بر نمی‌آید: در صورتی

که شاه فرمان داده باشد دیگر هیچ پسری از بریدن گوش، بینی و حتی سر پدر خود ابا ندارد - و این درسی است که تاریخ فرمانروایان پیشین به ما می آموزد!

راه دومی که وزیر اعظم برای تأمین مقام و موقع خود اختیار کرده است همانا اظهار تملق و چاپلوسی کردن به درگاه شاه است و هدف آن اینست که هرچه بیشتر مورد توجه و عنایت شاه واقع شود. پس فقط هم او موقوف آن است که به جای اینکه طبق وظیفه وجدانی خود سخن بگوید چیزی را بر زبان آورد که دلخواه شاه است. گاه در حضور شاه زبان به مدح وی می گشاید و از قریحه و مزایا و زیبائی های جسمی وی شطری می گوید و این کاری است که همه ایرانیان را خوش می آید؛ گاه ستاره سعدی را که دوره سلطنت شاه سلیمان در ظل حمایت آن است می ستاید و حتی از ستودن قبایحی که می داند او بنده آنهاست یانیکو جلوه دادن آنها نیز پرهیزی ندارد. گاه وزیر اعظم نسب و الای شاه را به وی یادآور می شود و اجداد او را، تا حضرت محمد بر می شمرد؛ مختصر بگویم او هر کار می کند تا به شاه بقبولاند که وی بزرگترین و مقتدرترین شاه ربع مسکون است.

از جانب دیگر وزیر اعظم از نزدیک شدن هر چیز و هر کس به شاه که بتواند به نحوی موجب کدورت خاطر او گردد جلوگیری می کند. پیکمهایی که حامل اخبار ناخوش هستند هرگز اذن دخول به قصر نمی یابند. هر کس که بخواهد آرامش و آسایش شاه را مختل کند به سهولت به آن دنیا فرستاده می شود. هرگاه بلائی بر مملکت نازل شود که نسبت به فعالیت و کاردانی وزیر اعظم تردیدی ایجاد کند، وزیر اعظم فوراً مطلب را به صورتی به حضور شاه جلوه می دهد که خسارات بی اهمیت به نظر آید و خبر حدوث آن بلاچندان جدی تلقی نشود. در اینجا می خواهم واقعه ای را که خود شاهد آن بوده ام نقل کنم:

در دوره اقامت من در اصفهان قبایل غارتگر ازبك از بخارا به خراسان حمله ور شدند و چهار هزار ایرانی را شکست دادند. این جنگ را که دیگر قابل اختفا نبود وزیر اعظم چنین به عرض رساند: فقط کشمکشی رخ داده و اگر کسی هم در این بین کشته شده باشد در این لحظه هنوز معلوم نیست که پیروزی با کی است. در

این فاصله والی خراسان تعدادی از سر ازبکها را به دربار فرستاد تا نماینده شجاعت پیروزمندانه ایرانیان باشد. این سرها را که برنیزه‌های بلندی زده بودند درست مانند هنگامی که هدایای سال جدید را به حضور شاه می‌آوردند به صورتی رسمی در معا بر حرکت دادند و در معرض دید مردم گذاردند. از این مثالها به تعداد زیاد می‌توانم ذکر کنم اما همین يك به اندازه کافی گویا هست که وزیر اعظم به خوبی می‌تواند حتی وقایع ناگوار را به صورتی جلوه‌گر سازد که شاه با او بر سر مهر بماند.

از این‌ها گذشته وزیر اعظم از يك طریق دیگر به تحکیم کار و موقع خود می‌کوشد و آن اینست که به محض به دست گرفتن قدرت تمام بستگان و دوستان خود را به نوائی می‌رساند، از آن‌ها حمایت می‌کند و بهترین مشاغل دولتی را به آنان می‌سپارد. با این کار نه تنها موقع خود را مستحکم می‌کند بلکه در ضمن اهمیت خود و قوم و قبیله‌اش را نیز با لامی برد. حال اگر شغل خوبی بلامتصدی نباشد به سهولت شاغلان پیشین را از کار برکنار می‌کنند، چون به قدرت ممکن است که يك مأمور دولت کاری خلاف وجدان انجام نداده باشد یا رشوه‌خواری نکرده باشد پس وزیر اعظم به سهولت مستمسکی برای انجام دادن منظور خود پیدا می‌کند. وقتی که او همه دوستان و خویشان را به نان و آب و مقام رساند آن وقت هر ساله از شاه برای ایشان خلعت می‌گیرد و با این کار در عین حال به آنها نشان می‌دهد که مورد حداکثر مرحمت او هستند.

اهمیت خلعت

هرگاه آنچه را ذیلاً خواهد آمد در نظر مجسم کنیم به اندازه واقعی اهمیت این مرحمت پی می‌بریم. بخشیدن خلعت از طرف شاه به کسی واقعه مهمی است؛ خلعت به کسی داده می‌شود که شاه بخواهد به خصوص از خدمات وی ابراز رضایت کند. والیان، وزرا و سایر صاحب منصبان دولتی اغلب برای اینکه تقاضای پنهانی خود را از وزیر اعظم درباره گرفتن خلعت دارای پایه و اساسی لازم کنند ناچاراند از مبلغ هنگفتی طلا چشم بپوشند و سرکیسه را باز کنند. زیرا هرکس که به گرفتن خلعت از طرف شاه از دیگران ممتاز شود مورد احترام و رعب زیردستان خود قرار

می گیرد به طوری که آنها به هیچ وجه به خود جرأت معترض شدن و شکایت کردن از چنین رئیسی را نمی دهند زیرا مرحمت شاه از همه جایی خبر صفوی جواز همه تجاوزها و تخطی های عمال دولتی است. خلعت عبارت است از يك شل مضاعف که در هر دو قسمت تا ماهیچه پا می رسد و طبق مرسوم مملکت از پارچه زر بفت و سیم بفت یا از پارچه گرانبهای گلداز دیگری تهیه می شود. گاه عمامه و کمر بندی هم به آنچه گفته شد افزوده می گردد اما خیلی به ندرت شمشیر زرینی نیز بخشیده می شود. مستمری هایی که با خلعت توأم می شود بسیار زیاد است؛ در نتیجه وزیر اعظم می کوشد که به جای پرداخت حقوق و وظیفه به کارمندان آنها را با عوایدی که از این امتیاز حاصل می شود راضی کند و کارمندان نیز از این امر بسیار خوشحال اند زیرا دریافتی آنها از محل عواید مذکور خیلی بیشتر از حقوق سالانه آنهاست.

سفرای دربار پادشاهان خارجی نیز از طرف شاه خلعت می گیرند. هیچ نوع دیگر از اجلال و اکرام به جز دادن خلعت در دربار ایران رایج نیست.

بزرگان و اعیان نیز به سهم خود به کسانی که خدمت شایسته ای برای آنها انجام داده باشند خلعت می دهند. اما علت واقعی امر بیشتر میل باطنی ایرانیان به خودنمایی و تجمل پرستی است تا پاداش دادن به خدمتگزاری زیرا در این مملکت هر کس را ببینید هم و غمش متوجه آنست که به نحوی گشاده دستی و بزرگواری اش را بستانند. حتی در پائین ترین محافل و مجامع ایرانی نیز این میل به تجمل پرستی و خودنمایی دیده می شود، تا جایی که اطباء اغلب پس از شفای بیمار از آنها به جای تمام حق العلاج خود یا قسمتی از آن خلعت می گیرند.

نفوذ و مداخل وزیر اعظم

هرگاه اتفاق بیفتد که شاه به مردی که مورد توجه خاص و محبت وزیر اعظم نباشد خلعت بدهد وزیر اعظم حداقل می تواند کاری کند که این خلعت به آن مرد تحویل نشود و این در صورتی است که نخواهد به نحوی دیگر به دشمن خود قدرت نمایی کند و ویرا برنجاند. بدین ترتیب او وسیله سهل و آسانی در اختیار دارد تا نگذارد حق

به‌حق‌دار برسد و مرد لایقی مورد تشویق و ترغیب قرار گیرد. گاه کوشنده‌ترین و کاری‌ترین کارمندان بدون ارتکاب کمترین گناهی دچار وضع رقت‌باری می‌شوند زیرا ظاهر امر چنین است که شاه به آنها اعتنائی ندارد. باید دانست که در ایران توجه و بی‌توجهی شاه به کسی خود تعیین‌کننده طرز رفتار مردم با چنین شخصی است.

بدین ترتیب وزیراعظم در تلاش است که به نحوی کارمملکتداری را باسرنوشت شخصی خود هماهنگ و همعنان سازد؛ درحالی که هرگاه به یکی بیشتر بپردازد دیگری از دست می‌رود و بدین ترتیب است که زندگی او خالی از خوشبختی است و سراسر مملو از زحمت و خیال و نگرانی.

از طرف دیگر مداخلی که او به علت شغل مهم خود به دست می‌آورد بسیار زیاد است. والیان موظف هستند که هر ساله برحسب آبادی و اهمیت ناحیه تحت حکومت خود مبالغی به‌وی بپردازند. اضافه بر آنچه گفته شد باید هدایای سالانه حکام و صاحبان مناصب عالی را ذکر کرد. این‌ها می‌کوشند که با دادن این هدایا دل مردی را به دست آورند که در لحظات سخت و حساس می‌تواند باگفتن کلمه‌ای و به‌کاربردن اشاره‌ای در حضور شاه منجی و یادشمن آنها باشد. حال هرگاه مبالغی را هم که از راه نادرست و ناحق به دست می‌آید به آنچه یاد شد بیفزائیم آنوقت طبق تخمین و نظر ایرانیان وارد به‌امور، درآمد سالانه يك وزیراعظم به بیست هزار تومان برابر با سیصد و چهل هزار تالر بالغ می‌شود، در صورتی که وزیراعظم مرد طماعی باشد این مبلغ به سی هزار تومان هم می‌رسد که با پانصد و ده هزار تالر برابر است. این رقم باید کم و بیش درست باشد. تعیین مداخل اجزاء عالیرتبه دولتی به صورتی دقیق ممکن نیست زیرا قسمت اعظم این درآمد از طرق نامشروع حاصل می‌شود.

۲- شخصیت وزیراعظم فعلی

وزیراعظم فعلی ایران شیخ علی‌خان نام دارد. در ایام جوانی وی مشاغل متعدد دیگر دولتی را بایاقت تصدی کرده است و حتی در مقام سرداری با ازبکان جنگیده است. بعدها از طرف شاه عباس

دوم به سمت وزارت اعظم برگزیده شد. فعلاً یعنی در سال ۱۶۸۶ وی مردی سالخورده است در سنین هشتاد سالگی، اما هنوز فردی است سرزنده و سواری خستگی ناپذیر؛ در پر خوری نیز ممتاز است. برکار خود بسیار خوب تسلط دارد و از لحاظ جسمی و فکری از عهده آن برمی آید. برای اینکه بدانیم او چه گونه مردی است باید در نظر داشته باشیم که از نژاد کرد است و به طایفه زنگنه تعلق دارد. برخی از ایرانیان بین خود با کردها تفاوت نژادی قائل هستند و آنها را مردمی عنود، خودرأی، حيله گر و عبوس و سخت گیر می دانند. اما شیخ علی خان نه تنها دارای این خصایص مشکوک است بلکه خصوصیات دیگری نیز دارد که او را از دیگران ممتاز می کند: او مردی است دیندار، خداترس و پرهیزگار، فقط يك زن دارد و از عیش و ولنگاری بیزار است شمی قوی برای عدالت دارد و رشوه نمی گیرد. هرگاه در این مورد کمتر بتوان بر او خرده ای گرفت از طرف دیگر مخفی نباید داشت که او شخصاً طماع تر و خسیس تر از آنست که شایسته بنظر آید. درکار اضافه کردن مالیاتها برای خزانه سلطنتی سختگیر است؛ اگر کار یهودیان، ملتانیان، هندیان و ارمنیان در میان باشد او از این هم سختگیر تر می شود. وزیر اعظم باید حکام و داروغگان را زیر نظر تیزبین خود داشته باشد و کاری کند که آنها دست از پا خطانکنند؛ از آنجا که بخوبی می تواند نفوذ خود را در خارج از حدود تنگ وظایفش اعمال کند تمام بزرگان و اعیان از ته دل هم از او می ترسند و هم او را دشمن می دارند.

او بهترین مشاغل دولتی را به خویشان خود سپرده است. از دو تن برادر وی که اکنون در گذشته اند برادر بزرگتر میرآخورباشی و دیگری بیگلربیگی قندهار یعنی والی ناحیه ای که در پیرامون قلعه ای به همین نام قرار دارد بود. از دو پسر او که هر دو جوانمرگ شدند یکی داروغه قزوین و دیگری حاکم کرمانشاه بود. برادرزاده او حاجی علی خان، بیگلربیگی آذربایجان را دارد و مقرش در تبریز است و در عین حال سمت سپهسالاری نیز دارد؛ برقوائی متشکل از بیست هزار تن فرمان می راند که در سرحدات گرجستان و ترکیه مستقر است و می کوشد، امنیت مملکت را تأمین کند. بدون اینکه وارد جزئیات امر شوم در اینجا فقط یادآور می شوم که قسمت اعظم اداره

امور مملکت در دست طایفه‌ای متمرکز شده که وزیراعظم بدان منسوب است. شأن و شوکت این خاندان اکنون به پایة حشمت و سطوت شخص پادشاه می‌رسد.

شیخ علی‌خان از تجمل‌طلبی رایج در ایران بیزار است؛ وی هنگامی که براسب می‌نشیند فقط چند تن معدود ملازم همراه خود دارد و در این هنگام جامه‌ای ساده ولی زیبا و باسلیقه برتن کرده است. محاسن خاکستری‌رنگ وی تقریباً بلند است و به هیچوجه طبق رسم روز باخضاب به رنگ سیاه در نمی‌آید. قیافه گرفته و همچنین رفتار او حاکی از عواطف و احساسات نجیبانه‌ای در او نیست؛ می‌توان وی را بامجسمه‌ای که بدون ظرافت و دقت از چوب تراشیده باشند قیاس کرد. او حاجی هم هست یعنی مسلمان متدینی که در حیات خود يك بار به خانه خدا رفته و در مدینه قبر حضرت محمد را زیارت کرده است. بدین لحاظ شاه به سر مقدس خود سوگند خورده است که هر قدر هم وزیراعظم روزی روزگاری مورد بی‌مهری وی واقع شود باز هم قصد جان وی را نکند. شیخ علی‌خان که از این تأمین شاه قوت قلب یافته است با آزادی و فراغ خاطری بیشتر از سلف خود به دربار می‌رود و می‌آید. بدین طریق او با تأکید و اطمینان بیشتری به اجرای وظایف خود می‌پردازد، عقیده خود را آزادانه‌تر ابراز می‌دارد و اراده و خواست خود را با موفقیت بیشتری به حکام تحمیل می‌کند.

گویا او پنهانی از طرفداران اهل سنت باشد. سنی‌ها پیرو شعبه‌ای از اسلام هستند که تقریباً تمام مسلمانان غیر ایرانی و به خصوص ترکها بدان گرویده‌اند. حقیقت هرچه می‌خواهد باشد ولی این اندازه مسلم است که او در زندگی خود به اعتدال و نظم سخت پای‌بند است. هم به ستاره‌شناسی و طالع‌بینی و هم به هر تغییر و تجدیدی خصومت می‌ورزد؛ با ادیان دیگر نیز سر دشمنی دارد. در ابتدای تصدی خود وی یهودیان مقیم، ملتانی‌ها و همچنین ارامنه مسیحی پایتخت را کم مورد ایذاء قرار نداده است؛ اکنون نیز به همان اندازه آنان را منفور دارد اما دیگر مانند سابق آنها را آزار نمی‌دهد حال یا در اثر گرفتن هدایا دلش نرم شده است و یا شاید شکنجه و آزار آنان دیگر برایش لطفی ندارد.

سیاست وزیراعظم فعلی

هدف از سفارت ما در دربار ایران بیشتر این بود که شاه ایران را وادار به يك لشکرکشی مشترک برضد ترکها که در بحبوحه صلح، بغداد را از چنگ پدربزرگش صفی (همان طور که قبلاً گفتیم) خارج کرده بودند بکنیم. فقط چون وزیراعظم با این کار موافق نبود کوششهای ما به جایی نرسید. وی به مسیحیان به خاطر فتوحاتشان حسادت می ورزید و به همین دلیل به ما جواب رد می داد. من در اینجا با ذکر سخنان خود وزیراعظم به این فصل پایان می دهم زیرا به خوبی نحوه تفکر وزیراعظم خصوصاً و ایرانیان را عموماً نشان می دهد. این طرز فکر سراسر آکنده است از احتیاط و رعایت تمام جوانب و همچنین يك حس انتقامجویی مستتر در آن: «پذیرفتن تقاضای شما یعنی اقدام شاه به جنگ نه با قرارداد صلحی که ما با خواندگار* (این نامی است که ایرانیان به سلطان ترک داده اند) منعقد کرده ایم موافقت دارد و نه اوضاع و احوال روزگار ما چنین اجازه ای می دهد. از این ها گذشته مسافرات بعید مانع از آن است که ما بتوانیم به عنوان متفق واقعی یکدیگر را حفظ و حمایت کنیم و اخبار و اطلاعات مربوط به اهداف و موفقیت های جنگ را به اطلاع یکدیگر برسانیم. وقایع دوره شاه عباس کبیر به ما می آموزد که چنین اتحادی خطرناک است. زیرا او هم با فرنگی ها متحد بود؛ ولی چون مسیحیان بدون اطلاع قبلی و موافقت او با ترکها عهد مودت بستند او ناگزیر شد که تمام بار جنگ را يك تنه به دوش بکشد»^۱

*- در اصل به صورت خوند کار ضبط شده است (مترجم).

۱- قضاوت کمپفر درباره جواب شیخ علی خان به علت اینکه خود در این ماجرا ذینفع بوده است بی طرفانه نیست. درحقیقت این رفتار دولت ایران کاملاً با اوضاع سیاسی آن عهد هماهنگی دارد و این گفته نیز که شاه عباس ناگزیر تمام بار جنگ را به دوش گرفته است با حقایق تاریخی مطابق است. درست است که رودلف دوم که پادشاهی ضعیف و روحاً بیمار و دائم دستخوش تشویش و اضطراب بود طالب اتحاد با شاه عباس بود و قراردادی نیز در این زمینه منعقد ساخت اما او مردی نبود که بتواند از پیروزیهای برجسته ایرانیان در آذربایجان و آسیای صغیر استفاده کند و به سهم خود به پادشاه عثمانی ضربه ای بزند. (رجوع شود به مقاله:

W. Hinz, Deutschland und Iran im 17. Jahrhundert, in: "Forschungen und Fortschritte", Berlin 1935

و همچنین توصیف ایران توسط یکی از سفرای آلمان در دربار شاه عباسی مورخ ۱۶۰۹ در سال پنجاه و پنجم مجله Berliner Museen چاپ برلین ۱۹۳۴، ص ۳۴ و بعد از آن).

Call No.....

Account No.....

Date

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charge of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

بلافاصله پس از وزیراعظم فرماندهان کل سه قسمت مختلف قشون در دربار دارای نفوذ هستند.

قورچی‌ها

قورچی‌باشی که فرمانده قورچی‌های سوار شاه است در رتبه اول قرار دارد. این نیروی ترك‌نژاد تشکیل می‌شود از سوارانی که مسلح به نیزه و کمان هستند و به‌خاطر قامت‌های بلند کشیده و شجاعت و تهور خود شهرت دارند. با اتکاء به خدماتی که برای به قدرت رسیدن صفویه کرده‌اند و با به‌خاطر داشتن قدرت و نفوذ پیشین خود بسیار مغرور و متکبر هستند. اینها که به همپیشستی و اتحاد طوایف خود که گاه به ده تا دوازده هزار مرد جنگی بالغ می‌شوند سخت پای‌بندند و همواره گوش به فرمان فرمانده‌ای هستند که از میان آنها برگزیده شده باشد، توانسته‌اند تقریباً در قبال شاه استقلال خود را حفظ کنند.

اسلاف این قوای قورچی به شاه اسمعیل مؤسس سلسله صفوی (۲۴ - ۱۵۰۱ م.) این امکان را دادند که بر ایران مسلط شود و مذهب شیعه را رواج دهد. بدین لحاظ این جمع دارای امتیازات خاصی شدند و توانستند باکنار زدن ایرانیان اصیل سمت‌های عالی دولتی و حتی مقامات فرماندهی را اشغال کنند و از آن جمله قورچیگری را مختص و منحصر به خود سازند. قورچیها را از

کلاهشان که به تاج موسوم است می‌توان تشخیص داد و این عبارت است از عمامه‌ای که تشکیل می‌شود از پارچه سفیدی در قاعده و قسمت قرمزی روی آن؛ براین قسمت قرمز که به شکل مخروط ناقص است دوازده ترك دیده می‌شود که یادآور دوازده امام مورد احترام شیعیان است. این کلاه خاص صوفیان صفوی باعث شد که آنها از طرف ترکها «قزلباش» نامیده شوند یعنی کسانی که سر سرخ دارند. درست است که ترکها با به کار بردن این لفظ دشنامی را در نظر داشتند اما قزلباشها این نام را مایه افتخار خود دانستند. بدین ترتیب قزلباشها سخت برخود می‌بالند و به مردم بومی این سرزمین که آنها را تاجيك، تازيك یا به طور خلاصه تات می‌نامند به دیده تحقیر می‌نگرند. معنی تاجيك در اصل چیزی بود مانند «تازیان» یا «تازی زادگان»^۱

در نیمه دوم قرن شانزدهم قدرت قزلباشهای ترك در ایران چندان زیاد شد که شاه در خفا از نفوذ آنها به هراس افتاد. جسارت و بی‌پروائی آنها به جایی رسید که حتی علناً با سلطان محمدخدا بنده (۱۵۸۶ - ۱۵۷۸ م.) به مخالفت برخاستند. اما پسر وی شاه عباس اول، که فرمانروائی مقتدر و شایسته بود کاری کرد که غرور بیجای قزلباشها زائل گردد و به طغیان قورچی‌ها به صورتی قطعی خاتمه داده شود. وی بسیاری از سرکردگان آنها را به دار آویخت و بقیه را از کارهای خود برکنار ساخت و قلرهای وفادار را به جای آنها گماشت، برای تحکیم قدرت مملکت شاه عباس به تأسیس دو قسمت دیگر در قشون اقدام کرد که بخشی از آنها از گرجیان و سایر غلامان غیرایرانی تشکیل می‌شد و قسمت دیگر از ایرانیان ترکیب می‌یافت. وی درعین اینکه این واحدهای جدید را تقویت می‌کرد از نیروی قورچی‌ها نیز کاست به صورتی که قورچی‌ها از نظر تعداد در درجه بعدی واحدهای دیگر قرار گرفتند. امروز قوای ۱۵ تا ۲۰ هزار نفری قورچی فقط جزء کوچکی از نیروئی است که در گذشته به همین نام وجود داشته است.

۱- لفظ تاجيك در طول زمان چندین بار تغییر معنی داده است. در ابتدا به معنی عرب بوده است و بعدها به ایرانیان اطلاق شده تا آنها را از ترکها مشخص کند. اما «تات» درعوض لفظی است ترکی و برای غیرترکهای که در کشورهای ترك می‌زیسته‌اند به کار برده می‌شده و بعدها بیشتر در مورد ایرانیان مورد استعمال یافته است.

غلامان (قلاها)

قلا آقاسی (فرمانده غلامان) دومین مقام را در قشون ایران دارد. قوای تحت فرمان وی بیشتر از گرجیان، چرکسها، ارمنیان و سایر طوایف غیرایرانی تاجائی که بتوانند شرایط اقلیمی را تحمل کنند تشکیل شده است. اینها در کودکی به غلامی و اسارت درآمدند، آنگاه آنها را ختنه کردند و به فرمان شاه برای خدمات جنگی بر گزیدند. اینها هم سواره می جنگند و سلاحشان شمشیر منحنی، نیزه و کمان است. بعضی ها نیز خصوصاً برای تیراندازی با تفنگ تربیت شده اند. غلامان از نظر تعداد و قدرت جنگاوری با نیروی قورچی یا مساوی هستند یا تعدادشان اندکی از آنها کمتر است؛ تعداد آنها بین ۱۵ تا ۱۸ هزار نفر است. حفظ و حراست شاه به خصوص به دست اینهاست زیرا به علت تربیت خاصشان هیچکس انتظار نافرمانی از آنها ندارد و از طرف دیگر چون اینها بایکدیگر خویشاوندی نسبی و سببی ندارند احتمال توطئه و همدستی بین آنها نمی رود. درباریان از اینکه دیده می شود اینها غرور و ادعای برتری قورچی های ترك را که در گذشته سلسله صفوی را دچار مشکلاتی ساخته بود به چیزی نمی انگارند سخت خوشحال اند.

تفنگچیان

تفنگچی لرا قاسی (فرمانده تفنگچیان) که برقوائی مرکب از دهقانان و پیشه وران ایرانی فرماندهی دارد در قشون ایران دارای رتبه سوم است. تفنگچی های نیرومند و چالاک پای پیاده مردانه می جنگند هم با شمشیر و هم با تفنگ؛ گاه نیز سپر خود را برمی دارند. تعداد آنها از پنجاه هزار تن کمتر نیست. با اسب به میدان جنگ می روند و در نزدیکی های خصم از اسب پائین می پرند و پیاده می جنگند. نیروی سوار پیاده جنگیدن را دوشان خود می داند و به همین جهت تفنگچی ها را «علف شمشیر»^۲ می نامند. این هردو قسمت نیروی جنگی یعنی غلامان و تفنگچی ها در دوره شاه عباس اول (۱۵۸۷ - ۱۶۲۹ م.) که به علت کاردانی و لیاقتش به حق

۲- یعنی گوشت یا طعمه دم شمشیر (مترجم).

«کبیر» لقب یافته تأسیس شده است.

توپخانه ایران

از نظر مراتب نظامی در درجه بعد قرار دارد. توپچی باشی بر قوای بحری نیز فرمان می‌راند، به‌طوری‌که هرگاه جنگی دریائی در پیش باشد در عین حال امیرالبحر نیز هست. معهدا ایرانیان دارای نیروی دریائی جنگی خاصی نیستند و آنچه هست به‌چند کشتی کوچک مسلح تجاری محدود است که در خلیج فارس و دریای خزر آمد و شد دارند.

شغل توپچی باشی گری اهمیت ندارد و دارای خصوصیتی هم نیست که شایان ذکر باشد و من در اینجا فقط در مقام صحبت از قوای نظامی آنرا به‌دنبال نام سه‌تن فرمانده درجه اول قشون ذکر کردم اما باید در نظر داشت که اهمیت و نفوذ توپچی باشی خیلی از سه فرمانده مزبور کمتر است و با آنها قابل مقایسه نیست. اسباب و وسایل جنگی خاص توپخانه در «جبه‌خانه» که قلعه طبرک خاص آن است نگاهداری می‌شود. تقریباً می‌توان گفت که از توپ قابل حمل و متحرك خبری نیست. توپهائی که پس از رانده شدن پرتقالیه‌ها توسط قوای متحد ایرانی و انگلیسی (۱۶۲۲ م.)، در شهرهای هرموز، کنگ (کنگون) و لار به‌جای ماند امروز زینت قصرها شده است. چندتای معدودی از این توپها برای مقاصد دفاعی در تأسیسات مختلف قلاع به‌کار می‌رود. به‌طور کلی ده تا از این توپها در قلعه‌های نزدیک بندرعباس و به‌همین اندازه هم در قلعه هرموز موجود است. توپهائی هم که در سال ۱۶۳۷ م. از طرف فریدریش سوم فرمانروای هلشتاین ارسال شد امروز زینت بخش مدخل باغهای سلطنتی قزوین است.

سپهسالار و سردار

اگر بخواهیم خیلی دقیق باشیم باید بگوئیم که سپهسالار پس از وزیراعظم مهمترین مقام دولتی را داشته است؛ معهدا در همین اواخر سپهسالاری به‌عنوان يك شغل ثابت از تشکیلات حذف شده است. این روزها هرگاه لازم باشد هر سه واحد ارتش را بسیج می‌کنند و تحت سرپرستی يك سپهسالار قرار می‌دهند و پس از پایان

جنگ باز سپهسالار را از خدمت مستعفی می‌کنند. به همین طریق هم برای هر لشکرکشی يك سردار برگزیده می‌شود و این سردار هم به همین ترتیب پس از پایان عملیات جنگی از شغل خود برکنار می‌گردد.

هر سه واحد قشون به شعب مختلف تقسیم می‌شوند و هر قسمت تحت فرماندهی صاحب‌منصبان معینی قرار دارد که عناوین آنها مانند مین‌باشی، یوزباشی و انباشی^۲ (مثل اغلب اصطلاحات فنی نظامی) از زبان ترکی گرفته شده است.

۲- ترتیب پرداخت حقوق به افراد قشون

تمام قوایی که در حال صلح فعلی تحت سلاح قرار دارد به نواحی مختلف تقسیم و فرستاده شده زیرا بدین ترتیب نگاهداری آنها سهلتر است. تعداد کل آنها به نود هزار تن بالغ می‌شود. حال هرگاه همه این تعداد هم واقعاً مشغول خدمت نباشند باز اسم آنها در فهرست‌ها و لیست حقوق منظور است. در نواحی مختلف، فرماندهی افراد قشون با حکام است و سربازان باید نسبت به حکام فرمانبری و فرودستی کنند؛ اما چون پرداختن مزد سربازان به عهده حکام است طمع آنها باعث می‌شود که تعداد کثیری از این سربازان فقط در روی کاغذ وجود داشته باشند؛ این وضع در ایران صورت چندش‌آوری پیدا کرده است و شاه بدون نتیجه می‌کوشد با گسیل داشتن مفتش‌انهم به طور غیرمترقب از آن جلو بگیرد. مأمورین تفتیش اینجا هم که یا به رشوهای خریداری می‌شوند و یا به اندازه کافی زیرك و باریك بین نیستند به همان سهولت کشور ما یعنی آلمان فریب می‌خورند و حقایق به آنها به صورت معکوس نشان داده می‌شود.

سواي قوای اصلی دفاعی که شرح آن گذشت دو هزار سرباز پیاده محافظ هستند موسوم به جزائری که به خصوص خیلی خوب مجهز و مسلح شده‌اند. مزد این جزائری‌ها از کیسه شاه پرداخته می‌شود و آنان نه تحت فرمان یکی از فرماندهان قوای سه‌گانه فوق هستند و نه از والی‌ها اطاعت می‌کنند بلکه تنها و تنها گوش به

۳- فرمانده هزارنفر، صدنفر و ده‌نفر (مترجم).

فرمان ایشیک آقاسی باشی دارند. مزد سربازان در درجه معین در واحدهای سه گانه باهم یکسان نیست. يك نفر سوار قورچی حداقل نه تومان، گاه هم ده و بیشتر از آن در سال حقوق می گیرد (يك تومان مساوی است با هفده تالر)؛ حقوق يك انباشی پانزده تومان، يك یوزباشی سی تومان، يك مین باشی هفتاد تومان و شخص فرمانده یکصد و پنجاه تومان در سال است. غلامان سوار قدری از این کمتر حقوق دارند و حقوق سربازان پیاده از غلامان هم کمتر است.

پرداخت حقوق همه عمال دولت نقدی نیست بلکه از طریق حواله های اداره کل محاسبات مملکتی عملی می گردد. این حواله ها که به صورت قطعات كوچك كاغذی است دارند آنها محق می کند که حقوق خود را از نواحی مختلفی که به صورت دقیق روی آن قطعه كاغذها قید شده دریافت دارد اما این نقاط اغلب به آن اندازه از هم فاصله دارند که جمع مبلغی که باید دریافت شود کفاف مخارج سفر به آن نقاط و نواحی را نمی کند. در اثر این قاعده نامعقول يك سرباز عادی مجبور است که حواله خود را به ضرر نقد کند و ناگزیر به این رضایت می دهد که به جای ده تومان حواله شده شش تومان و یا - در صورتی که محل دریافت وجه خیلی دور باشد - حتی به گرفتن پنج تومان رضایت بدهد. پس در نتیجه هستند کسانی که شغل خود را خرید حواله حقوق سربازان قرار داده اند و طبیعتاً خوب هم می دانند که چگونه بامخارج اندك سفر کنند.

چگونگی قوای دفاعی ایران

در مورد آنچه به کار جنگ مربوط می شود، یعنی مشق نظام، مارش، تربیت و انضباط نظامی، متحدالشکل بودن و غیره بین اوضاع و احوال موجود در ایران با مملکت ما نمی توان مقایسه ای کرد. من در زبان ایرانیها اصطلاحاتی که حاکی از فرماندهی نظامی برای انواع حرکت واحدها، به کار انداختن توپها، شعله افکن ها و وسایل و دستگاههای محاصره و از این قبیل باشد سراغ ندارم.

اسلحه ایرانیها عبارت است از نیزه، تفنگ، کمان و شمشیرهای منحنی؛ توپ و زنبورك در صحنه جنگ به کار برده نمی شود.

رنگ تکه‌های مختلف لباس در نزد هریک از واحدها به کلی با یکدیگر متفاوت است. هرکس هرطور دلش بخواهد لباس می‌پوشد؛ یکی بازوبند دارد و دیگری غرق در زره در خیابان‌ها حرکت می‌کند، سومی عمامه خود را با پر آراسته یا به صورتی دیگر خود را انگشت‌نما کرده است.

در لشکرکشی‌ها در زدن اردو هیچ نظم و ترتیبی رعایت نمی‌شود؛ هرکس به دلخواه خود خیمه می‌زند. چنان شلوغی از طناب‌ها و ریسمان‌ها ایجاد گردیده و واحدهای مختلف دچار چنان بلبشویی شده‌اند که خیال می‌کنم اگر چندتن معدود از دشمنان شباهنگام شبیخونی بزنند به خوبی می‌توانند تمام اهل اردو را که در این خیمه‌های درهم‌برهم و بی‌ترتیب در حال چرت زدن هستند قلع و قمع کنند. با وجود این ایرانیها هرگاه حدس بزنند که دشمن در نزدیکی آنهاست پاسدارانی را در ارتفاعات مجاور به کشیک می‌گمارند تا نزدیک شدن و حرکت دشمن را با علائمی به آنها خبر بدهد.

سربازان خود موظف هستند که خوراک و پوشاک خود را فراهم کنند؛ حتی پس از طی مسافت زیاد یا گذراندن مشکلات و سختی‌ها باز هم به سربازان نان داده نمی‌شود. ولی همیشه سوداگران بدنبال اردوها در حرکت هستند و در دکه‌های خود گوشت، نان و میوه به سربازان عرضه می‌کنند، به کسی که پول دارد جنس فروخته می‌شود و به کسی که اعتبار دارد قرض داده می‌شود. هرکه از این دو عاری باشد باید شب به دزدی، غارتگری و راهزنی بپردازد.

موسیقی نظامی

موسیقی نظامی آنطور که در نظر ما باید به کار تحریک و ایجاد هیجان در جنگاوران بیاید در ایران وجود ندارد زیرا آنها علم هم‌آهنگی را آنطور که گوش ما به آن عادت دارد نیاموخته‌اند. اینها از شیپورهای دسته‌بلندی در موسیقی نظامی استفاده می‌کنند که بعضی به قسمتی باریک و بعضی دیگر به قسمتی پهن ختم می‌شود و به بوقهای انگلیسی شباهت دارد. با این ساز صدای گوشخراش خشنی ایجاد می‌کنند و با آن دیگر سر و صدائی زیر که به عرعر خر می‌ماند، از این گذشته طبلهای دستی را که اندازه‌های

مختلف دارد به صدا در می آورند آنهم بادستهای کارناموخته و بدون اینکه حرکتی یا فرمانی را باین نواختن توأم کنند. در بین اینها سنجهای بزرگ پهنی را که از داخل مانند ظرفی گود است و در وسط طرف محدب دستگیره‌ای دارد و در موقع نواختن از آن استفاده می کنند بهم می کوبند و باین کار صدائی گوشخراش به وجود می آورند.

وقتی جنگ باشد همه باهم نعره‌های وحشتناکی سر می دهند و به زبان ترکی می گویند «یورو، یورو، یورو!» یعنی به «پیش، به پیش، به پیش!». از این نعره‌ها هوا می لرزد گوئی زمین و آسمان به هم برخوردده‌اند.

تدبیر جنگ

رسم ایرانیان نیست که در روز جنگ بلافاصله به خصم حمله کنند یا در مورد قوای مساوی یا کمتر به جنگ آغاز نمایند؛ آنها برای جنگ تاکتیک زیر را برگزیده‌اند: دهات را ویران می کنند، پل‌ها را از حیز ارتفاع می اندازند، تمام مزارع را منهدم می کنند و بیابان ویرانی تحویل دشمن می دهند تا از این طریق دشمن از لحاظ تأمین خوراک خود در مضیقه بیفتد و خود به خود در اثر برخورد بامشکلات فراوان از بین برود؛ درست مانند اینکه در مملکت ما حریق را با خراب کردن نواحی مجاور کانون آتش خاموش می کنند.

از اینها گذشته ایرانیان در تنگه‌ها و کوه و کمرها کمین می کنند تا برسر دشمن از همه جا بی خبر که از آن نواحی می گذرد بریزند. یا آنها لشکر دشمن را از قلّه کوه‌ها و بالای صخره‌ها که در اثر موقع طبیعی در امن و امان است زیر نظر می گیرند و هنگامی که دشمن به هیچ وجه پیش‌بینی چنین کاری را نمی کند به طور غیر مترقب باو حمله ور می شوند. خلاصه بگوئیم آنها هیچگاه با اتکاء به بخت یا دلیری خود دل به دریا نمی زنند و فقط هنگامی می جنگند که پیروزی برای آنها حتمی و مسلم باشد. با پیروی از این روش در دوره شاه عباس کبیر بدون دادن يك نفر تلفات بريك لشکر بزرگ و نیرومند ترك غلبه کردند. بهتر بگوئیم ایرانیان پل رود ارس و شهر مجاور آن جلفا و همچنین دهات نزدیک آنرا ویران

کردند و سکنه ارمنی را که متجاوز از چهل هزار تن می‌شدند با تمام دار و ندارشان به اصفهان یعنی وسط کشور بردند به طوری که دشمن فقط با بیابانی ویران روبرو شد. ترکها که از گرسنگی و تشنگی مشرف به موت بودند سرانجام فرار را برقرار ترجیح دادند.

همسایگان ایران

از همسایگان ایران؛ در مغرب ترکهای عثمانی و در مشرق هندیهای سلسله مغولی با ایرانیان سردشمنی دارند. ایرانیها با دولت روسیه در شمال و با اعراب در جنوب در کمال صلح و سلم زندگی می‌کنند. ایرانیها از نظر شجاعت و غیرت جنگی به پای ترکها نمی‌رسند ولی از نظر فکر و تربیت، علوم، طرز رفتار و مراودات درباری، تزیین لباس و لطف و نجابت در برخوردها برآنان برتری دارند. اما از طرف دیگر ایرانیان در تمام امور جنگی از هندیان کارآزموده‌تر هستند؛ زیرا هوای نامساعد مرطوب هندوستان باعث شده که اهالی آن دیار از نظر بدنی ضعیف باشند و این ضعف سبب می‌شود که آنان نتوانند گرسنگی، تشنگی و کمبود، مشکلات کوهنوردی و بیابان‌گردی و سایر ناراحتی‌های جنگ را را متحمل شوند.

همسایگان شمال ایران یعنی تاتارهای ازبک را من دشمن ایرانیان نمی‌نامم بلکه غارتگر ایران می‌شمارم هرچند که مردمی جنگجو و دلیر هستند. از آنجا که در حال فعلی قوای ازبکان متشتت و متفرق است به آسانی جسارت آنرا به خود نمی‌دهند که از طریق جنگ به ایران بتازند. اما به صورت دستجات کوچک و متفرق غارتگر بیابانها را در می‌نوردند، به خراسان دستبرد می‌زنند و آنگاه با غنائم به دست آمده به خانه و مأوای خود باز می‌گردند بدون اینکه سرزمین غارت شده فرصت داشته باشد دست به سلاح ببرد. حتی در همین روزها نیز گیلان واقع در کنار دریای خزر دچار دستبرد و شبیخون قزاقها شد و البته گناه این حمله را فقط در اثر بی‌خیالی و تسامح خود ایرانیان می‌توان دانست و بس. همه می‌دانند که طایفه قزاقها که مقهور روسهاست به علت توحش

به اطراف خود دستبرد می‌زند تا بتواند از اقوام متمدنی که زندگی را به فراغت و تن‌آسانی می‌گذرانند برای خود غنیمتی به چنگ آورد.

يك بار هم ناحیه مکران که مجاور فارس است کشور شاه را دچار ناراحتی و اختلال کرد. بلوچ‌ها با تعداد اندکشان بادلگرمی به کوه‌ها و در پناه استحکاماتشان به ایران تاختند. اما اکنون با ایشان دوستی برقرار و رفتار خصمانه آنها به دست فراموشی سپرده شده است. هم‌اکنون که من در بندرعباس به تحریر این سطور مشغولم امیر سرزمین مزبور به نام ملك تنکه‌ای به ملاقات حاکم هرموز آمده است تا او را از مراتب دوستی و اخلاص خود مطمئن سازد؛ مع هذا او از پایتخت خود کیج^۵ تا بندرعباس در فواصلی که صدابه‌صدا برسد مأمورینی گمارده و در مواضع زیادی حتی يك قسمت تمام از سربازان مسلح را به نگهبانی گذارده است تا اگر تصادفاً بخواهند عهدشکنی کنند و او را بگیرند و یا عملی انجام دهند که در شأن وی نباشد آنها را باشلیک تیری به سوی خود بخوانند. کیج تا اینجا یکصد و بیست و پنج ساعت یا هشتاد و سه میل آلمانی فاصله دارد، و تا ساحل دریا سه روز مسافت یا هجده ساعت مداوم طی طریق راه است. مکران سرزمینی است که در آن خرما و برنج عمل می‌آید و در عین حال در حکم حصاری طبیعی است که کمربندی از کوه‌های صعب‌العبور آنها را بر گرفته است. در صحرای مجاور آن درخت‌های نخل وحشی متعددی روئیده است که میوه‌های تلخ آنها - به شهادت کورتیوس (Qu. Qurtius) هنگامی که اسکندر از لشکرکشی به هندوستان باز می‌گشت گویا در گلوی سربازان وی مانده و به هلاک آنها انجامیده است.

۵- در نقشه آدریانوس دلاردوس به نام Kenzje ثبت شده است.

برجسته‌ترین کارکنان دربار که در مجالس حق نشستن دارند

کارکنان دربار از نظر درجه و مرتبه پس از صاحبان مشاغل مهم دولتی قرار دارند. به‌طور کلی و عمومی من در این قسمت ترتیب نشستن را در مجالس عمومی درباری مأخذ قضاوت خود قرار می‌دهم. البته این قاعده‌ای نیست که همواره بتوان بدان استناد جست زیرا ترتیب بالا و پائین نشستن همیشه بر اثر درجه و مقام نیست و مربوط به اینست که چه کس بیشتر مورد توجه خاص شاه قرار دارد.

۱- ناظر

ناظر در رأس کارکنان دربار قرار دارد. کارگاه‌های سلطنتی، بیوتات و کارهای فنی دربار، تهیه خوراک و پوشاک برای همه کارکنان دربار زیر نظر او است. از آنجا که وی سوای این وظایف مسئول برگزاری مجالس سور و سرور شاه نیز هست بنابراین وظایف اداری سنگینی را به‌عهده دارد؛ اما همین کارها از طرف دیگر او را دارای مداخل زیادی کرده است به‌طوری که می‌تواند واقعاً «ایرانی» یعنی در ناز و نعمت فراوان زندگی کند. میزان درآمد ناظر یا کارکنان دیگر متنفاً دربار را به‌سهولت نمی‌توان معلوم کرد زیرا آنها از محل يك درآمد معین زندگی نمی‌کنند، بلکه گذشته از حقوق عادی خود عوایدی غیر قانونی و غیر قابل

تخمین دارند که میزان آن بستگی دارد به طمع کارکنان و اهمیت موردی که باید حل و فصل شود. من در این باره فقط شخص ناظر را به تأکید تمام به عنوان مثال ذکر می‌کنم؛ در مورد سایر کارکنان می‌توان به همین نسبت قیاس کرد و نتیجه گرفت.

یکی از تکالیف ناظر آنست که سرپرست و پیشه‌ور برای کارگاه‌های سلطنتی تعیین کند، به آنها حقوق بدهد و میزان حقوق آنها را کم و زیاد کند؛ اما به هر حال دادن تغییر در مزد بستگی دارد به موافقت شخص پادشاه. اما چون همه مقام‌ها و مشاغل درباری يك ساله است و همه از آینده خود در تردید هستند پس جای شگفت نیست که تمام دارندگان این مشاغل هنگامی که سال قراردادی استخدام آنها نزدیک به اتمام است بامشت‌هائی پر از طلا به حضور ناظر روی آورند - یکی از ترس از دست دادن شغل و دیگری به امید دریافت اضافه مزد. از میزان مزدی که ناظر به آنها می‌دهد قبلاً مبالغ معینی به عنوان حق الزحمه ناظر کسر شده است. حال هرگاه یکی از کارکنان دربار یا شاغلین کارگاه به يك شغل اداری منتقل شود ناظر بدون اینکه هیچ حق قانونی داشته باشد قسمت زیادی از حقوق وی را دریافت می‌کند. میزان عواید ناظر که از طریق کسانی که عریضه‌ای یا تمنائی دارند دریافت می‌شود از آنچه گفته شد باز هم خیلی بیشتر است. سهم اعظم این عواید از طرف حکام و سایر بزرگان مملکت که اغلب می‌خواهند دفع شر ناظر را بکنند تأمین می‌شود. زیرا وی هر روز به حضور شاه شرفیاب می‌شود و فرصت‌های فراوانی پیدا می‌کند که با تعریف و یا تقبیح به کسی نفع یا ضرر برساند.

۲- واقعه نویس

واقعه نویس را وزیر دست چپ می‌نامند زیرا در مجالس درباری در طرف چپ شاه می‌نشیند. وظیفه او بیشتر در این است که کلیه تصمیمات و فرمانهای شاه و از آن گذشته نامه‌های متضمن تبریک و پیام که از طرف سفرا تقدیم می‌شود با تصمیم‌هائی که شاه در این موارد می‌گیرد و پاسخ‌هائی که می‌دهد و همچنین اتفاقات مهم و شایسته یادآوری دربار، مملکت و کشورهای

همسایه را در دفاتر روزانه ثبت کند.

۳- دیوان بیگی

دیوان بیگی عالیمقام‌ترین قاضی جزائی ایران است. در این مورد باید در نظر گرفت که حقوق در ایران به دو قسمت تقسیم می‌شود: ۱- حقوق عرف که متکی است به رویه‌های قضائی رایج در يك محل و دیوان بیگی یا داروغه‌ها پروای آنرا دارند؛ ۲- حقوق شرع که به عهده صدر، قضات روحانی که «شرع‌حاکم»^۱ نامیده می‌شدند محول است. به این صورت فرق بین «عرف‌حاکم» و «شرع‌حاکم» کاملاً روشن و واضح است.

دیوان بیگی وظیفه‌دار است که قتل و غارت را بر طبق قوانین جزائی مورد تعقیب قرار دهد آنهم نه فقط در پایتخت بلکه در سراسر کشور ایران. در پیشگاه محکمه او بیشتر این چهار جرم مورد دادرسی قرار می‌گیرد: ضرب و جرح بدنی، کورکردن، تجاوز به ناموس و قتل. قضاوت در مورد سایر جرائم به عهده داروغه هر محل است؛ اما در عوض به اختلافات حقوقی در حضور قاضی (شرع‌حاکم) رسیدگی می‌شود. عمال عالیمقام درباری و دولتی و همچنین کسانی که دارای حقوق خاص هستند و می‌توانند خود را «میهمان اعلیحضرت» بنامند - مثلاً سفرای مقیم دربار ایران، اتباع خارجی ساکن این کشور و سایر شخصیت‌های برگزیده و عالیمقام - فقط لازم است که در محکمه عالی یعنی به حضور دیوان بیگی حاضر شوند تا در آنجا به دعاوی مدنی و جزائی آنها (چه بین یکدیگر و چه ضد دیگران) رسیدگی شود.

۴- ایشیک آقاسی باشی

ایشیک آقاسی باشی دربانانی را که شغلشان حفاظت از قصر پادشاه است و یا نگهبانان و منجمله یساولان را که برقراری امنیت داخل قصر را عهده‌دارند و جزائری‌ها را که در سواری‌های شاه در رکاب او هستند و بیرون کاخ را نگهبانی می‌کنند زیر فرمان

۱- در زبان فارسی حاکم عرف و حاکم شرع (مترجم).

دارد. در اصل مزد این واحد دو هزار نفری جزایری را از خزانه دربار می پرداخته اند؛ اما شاه سلیمان صرفه جو فقط حقوق هفتصد نفر از اینها را تقبل کرد و حقوق همین تعداد نیز به بودجه قشون تحمیل گردید.

ایشیک آقاسی مسئول برقراری نظم و ترتیب در مجالس درباری است؛ برگزایری باشکوه و بدون خدشه پذیرائی ها به عهده اوست؛ او شخصاً میهمانان مدعو را به جاهای مخصوص خودشان هدایت می کند؛ سفرائی را که توسط مهماندار باشی به داخل هدایت شده اند در حالی که او زیر بازویشان را گرفته پیش تخت شاه می برد تا در آنجا عرض ادب و احترام کنند. هرگاه شاه سفرا را مورد محبت خاص قرار دهد و آنها را به صرف غذا در مجلسی رسمی دعوت کند ایشیک آقاسی باشی آنها را به جای خود راهنمائی می کند. ایشیک آقاسی باشی همیشه بلافاصله بعد از شاه می ایستد؛ در حالی که بادیستش چوبدست زرین مرصع به جواهری را نگاه داشته سخت چشمها را به شاه دوخته است تا متوجه کوچکترین اشارات او باشد. فرمانهای شاه به سرعت برق اجرا می شود زیرا یساولان ایشیک آقاسی باشی که آنها نیز به چوبدست هائی مجهز هستند در همه جا تا مدخل تالار پراکنده و آماده به خدمت هستند. بدین ترتیب یساولان فرمانی را که دریافت شده هرگاه نتوان آنرا در همان محل به موقع اجرا گذارد به سرعت باد به دربانان می رسانند. این دربانان به همین منظور دسته دسته در آستانه تالار کاخ درنگ کرده اند؛ دربانان نیز چوبدستی به همراه دارند.

ایشیک آقاسی باشی از محل شغل خود دارای درآمد سرشاری است؛ قسمت اعظم این درآمد از محل ده درصدی است که او حق دارد از همه هدایا به سود خود کسر کند. در این مورد نباید فقط هدایای پادشاهان خارجی را به پیشگاه شاه یا پیشکش های مخصوص عید نوروز را به شاه در نظر داشت بلکه کسر این ده درصد حتی شامل آن قسمت از هدایائی نیز می شود که شخص شاه به دیگران می دهد خواه آنها که حاصل دسترنج پیشه وران است مانند خلعت ها یا منسوجات خواه حیوانات و فرآورده های کشاورزی و همه اینها توسط خبرگان تقویم می شود و آنگاه عشر قیمت آنها از طرف خزانه دربار به ایشیک آقاسی باشی تأدیه می گردد. در حال حاضر

این سمت بلامتصدی است و دیوان بیگی در مجالس درباری کفایت این کار را می کند و در نتیجه شاه سلیمان درآمدی را که باید نصیب ایشیک آقاسی باشی بشود خود تصاحب می کند.

۵- مهتر

مهتر در ضیافت ها بلافاصله نزدیک شاه می ایستد؛ به کمر خود کیسه کوچکی آویخته که چند دستمال، یک ساعت، مهرانگشتی، تریاک و سایر ادویه محرک در آن است. وی وظیفه دارد که از شخص شاه مواظبت کند، غذای او را بچشد، سفره او را بچیند، تخت خواب او را بگستراند و پوشاک او را نگاهدارد و حفظ و حراست کند. خیلی ها در حسرت مقام مهتر هستند زیرا شغل وی ایجاب می کند که مدام در ملازمت شاه باشد؛ بدین طریق دارنده این مقام می تواند به خیلی چیزها برسد که رسیدن به آنها برای دیگران غیر ممکن است. مهتر معمولاً یک نفر خواجه سفیدپوست است که - چون وسیله و آلت لذت خود را از دست داده است - می تواند بدون اینکه دچار هیجانات عاطفی بشود بدنبال شاه به حرم سرا برود. امروز تصدی این شغل با خواجه ای است زنگی به نام آغا کافور که عمر نوح دارد و در دوره سه پادشاه خدمت کرده است.

۶- حکیم ها

در جوار حکیم باشی دو حکیم دیگر نیز هستند که به آنها حکیم بزرگ و حکیم کوچک خطاب می شود. در هیچ کجای دنیا مانند ایران به اطباء احترام نمی گذارند به طوری که آنها بین اعیان دارای مرتبه و درجه خاصی هستند. اما به محض آنکه شاه چشم برجهان ببندد به طرفه العینی نیز سرنوشت آنها دیگرگون می شود. در چنین صورتی حکماء را از دربار می رانند و آنها را در تمام عمر در باغی واقع در قم زندانی می کنند. البته مخفی نباید کرد که این باغی است بزرگ و مجلل؛ در عین حال اموال اطباء نیز ضبط و مصادره می شود. در جوار اطباء مخصوص تعداد زیادی نیز از اطباء دیگر درباری وجود دارند که آنها هم از شاه مزد می گیرند و از عنوان حکیم هم

بدون اینکه واقعاً مستحق آن باشند برخوردارند.

۷- منجمین

مانند اطباء منجم باشی نیز بادو منجم دیگر همکاری دارد که به نام منجم بزرگ و منجم کوچک نامیده می شوند. ستایش خرافه آمیز ایرانیان از علم نجوم بامقام و منزلتی که منجمین در دربار دارند تطبیق می کند. منجمین معمولاً در ملازمت شاه هستند. آنها همواره لوحه ای و فهرستی از ستارگان باخود دارند تا ساعات سعد و نحس را بتوانند در هر لحظه ای خبر بدهند. بدون کسب اطلاع از منجم باشی شاه نه می نشیند و نه برمی خیزد، نه براسب می نشیند و نه اصولاً به کار دیگری دست می زند.

تعداد منجمینی که از شاه مزد می گیرند فوق العاده زیاد است. پرداخت های سالانه خزانه دربار به اطباء و منجمین در همین اواخر به بیست هزار تومان برآورد شد که باسیصد و چهل هزارتالر برابر است. پس از مرگ یکی از منجمین اغلب پسران متعدد وی جانشینش می گردند و آن طور که ظریفی به حق می گفت تعداد منجمین علی الدوام رو به افزایش است درحالی که شماره ستارگان همچنان ثابت مانده است. امروز دیگر عنایت به ستاره شناسی کم کم رو به زوال است زیرا نه فقط وزیر اعظم با آن میانه خوبی ندارد بلکه به کرات منجمین در کار خود دچار اشتباهاتی شده اند و پیش بینی های نادرستی کرده اند.

۸- مهماندار باشی

مهماندار باشی موظف است که میهمانان شاه و سفرای پادشاهان خارجی را با همراهانشان پذیرائی کند، وسیله معیشت و زندگی آنها را فراهم آورد، حمایتشان کند و با آنها رفتاری توأم با ادب و احترام داشته باشد. وی خواهش های میهمانان را به اطلاع وزیر اعظم می رساند؛ در ضیافت ها آنها را از منزلشان به دربار و در بازگشت از دربار دوباره به منزلشان هدایت می کند. هنگامی که سفر او به موطن خود باز می گردند وی اجازه مرخصی شاه را با اطلاعشان

می‌رساند و اصولاً می‌کوشد که مدت اقامت آنها را در دربار سهل و مطبوع سازد.

۹- مستوفیان

پس از مهماندارباشی مستوفی الممالك و مستوفی خاصه قرار دارند که ما در فصل بعد به تشریح وظایف آنان می‌پردازیم.

۱۰- میرشکارباشی

میرشکارباشی برسگهای شکاری و قوشخانه نظارت دارد. قوش‌ها را فقط برای پرندگان تربیت نمی‌کنند بلکه از آنها برای متوقف کردن شکارهای چهارپا نیز استفاده می‌کنند. برای هر دو نوع شکار هزارتن و بلکه بیشتر بازدار در اختیار است، زیرا برای مراقبت هر يك باز - و باید دانست که فعلاً در حدود هشتصد باز موجود است - يك نفر مخصوص را موظف کرده‌اند.

۱۱- میرآخورباشی

میرآخورباشی در رأس اصطبل شاهی قرار دارد و همه میرآخورهایی که در آنجا به کار مشغول‌اند زیر نظر و فرمان وی هستند. قبایل ترکمن که در ایران بیلاق و قشلاق می‌کنند هر ساله تعدادی اسب به صورت عوارض و مالیات به دربار تحویل می‌دهند. عواید میرآخورباشی از عوارض مراتع و چراگاه‌ها تأمین می‌شود.

۱۲- میرآب

میرآب بر همه نهرها و مجاری آب نظارت فائقه دارد. به علت خشکسالی که در ایران حکمفرماست میزان آبی که برای مزارع مورد احتیاج است با تعداد نهرها و رودخانه‌های موجود نسبت معکوس دارد. به این دلیل آب را به محض اینکه از کوهستان جاری می‌شود سدبندی و با کاردانی خاص آنرا به شعب مختلف

تقسیم می کنند و از روستائی به روستائی دیگر می برند و سرانجام این آب درجوی ها و شاخه هائی که مردم بساریك تر می شود تمام می گردد. اما تعبیه آبروها هنگامی عملی می شود که بموجب اختیارات میراب به مالك هر قطعه زمین حقى برای بردن آب داده شود. این امر برای میراب کاری است آسان چون باسد کردن سریع جلوی آب می توان جریان آب را به روی نقطه ای بست و یا آنرا کم و زیاد کرد. اما از آنجا که محصول زمین بستگی به میزان آبی دارد که به آن داده می شود معمولاً میراب و زیردستان او رشوة کلانى از رعایا می گیرند و به عبارت دیگر رعایا برای رشوه دادن به آنها بایکدیگر چشم و همچشمی می کنند. بدین ترتیب باید مداخل میراب کل از شخص ناظر هم بیشتر باشد. ساکنان نواحی مزروعی که ارتفاع زیاد دارد و یادور افتاده است و آب جاری به آنجا سوار نمی شود چاه می کنند و مزرعه و باغ خود را بدون پروای لطف و قهر میراب آبیاری می کنند.

۱۳- داروغه پایتخت

داروغه اصفهان مسئول حفظ نظم و آرامش پایتخت است. تخطی از قوانین را داروغه مورد تعقیب قرار می دهد و متخطی ها را بعضاً با جریمه نقدی و بعضاً با توقیف و حبس مجازات می کند؛ او حتی برحسب تشخیص و قضاوت خود می تواند کسی را محکوم به اعدام کند. شغل او درباری نیست بلکه اداری است و این شغل اداری برای متصدی آن ثروت و حشمت بسیار فراهم می آورد. در حال حاضر مقام داروغگی اصفهان در خانواده شاهزادگان گرجی موروثی است و شاه عباس کبیر فرمانی در این مورد صادر کرده است و چه بسا که او را برای شور به دیوان عالی دعوت می کنند؛ اما همواره در مجالس رسمی درباری جائی هم برای او در نظر می گیرند. او برعسس نیز ریاست دارد، سرکرده عسس شبها باضابطین و شبگردان خود در پایتخت می گردد و بدکارانی را که به چنگ آورد دستگیر می کند.

۱۴- صحبت یساول باشی

صحبت یساول باشی (رئیس تشریفات) که به نشانه منزلتش چوبدستی همیشه در دست دارد در میهمانی های رسمی جایش بلافاصله بعد از ایشیک آقاسی باشی است و کارش تا اندازه ای مکمل کار اوست. یساولانی که قبلاً ذکر کردیم و تعدادشان فعلاً فقط به هفتصد تن می رسد و پاسداری کاخ شاه را می کنند از او فرمان می برند. هنگامی که شاه براسب می نشیند آنها پیشاپیش او در حرکت اند تا مراقب نظم باشند و راه باز کنند. هرگاه شاه همراه زنان خود باشد این یساولان راه را برای تمام نسل ذکور قرق می کنند، به همین دلیل مردم کوچه و بازار به آنها قرقچی خطاب می کنند. از این گذشته یساولان در روزهای جمعه در بقعه نزدیک عالی قاپو برای سلامت ذات شهریاری دعا و نماز می خوانند، سایر قصور پادشاه نیز در اکناف مملکت دارای نگهبانان یا سرایدارهایی از یساولان است. والیان نیز که در محل خود نماینده شاه محسوب می شوند همچنین حق دارند که چندتن یساول در کنار خود داشته باشند.

اسلحه یساولان عبارت است از يك گرز کوتاه و يك خنجر؛ لباس آنها لباس عادی مردم است و برسر «تاج» دارند و این کلاهی است که در دربار صفوی رواج دارد (و درعین حال نشانه ایست از عقیده شیعی پوشندگان آن). یساولان در واقع از اعقاب ترکانی هستند که شاه اسمعیل اول را در کار پایه گذاری حکومت مساعدت کردند و در نتیجه به دربار راه یافتند. به همین دلیل هم آنها را محق دانسته اند که نام مذهبی صوفی را بر خود بگذارند.

۱۵- شاه بندر

رئیس بندر یا رئیس گمرک دریائی نیز از «درباریان» است یعنی آنکه باید در ضیافت های شاهانه او را هم به شرطی که در آن لحظه در پایتخت باشد دعوت کنند. او به طور مستمر شاغل این شغل نیست بلکه مدت خدمت او يك سال است و پس از انقضای آن

شاه، دیگری را به این سمت منصوب می‌کند. در قبال خدمت خود، شاه‌بندر علی‌الرسم سهم معینی از عوایدی را که برای مملکت تحصیل می‌کند دریافت نمی‌دارد بلکه حقوق او مقطوع است. او باید عواید گمرکی را بدون دخل و تصرف با اسناد لازم و دفاتر محاسبه به مستوفی خاصه تحویل دهد.

۱۶- ملك التجار

ملك التجار صلاحیت آنرا دارد که اختلافات فیما بین بازرگانان را فیصله بخشد و او این کار را در خانه خود انجام می‌دهد. در جوار این وظیفه او سرپرستی کارگاههای بافندگی، صباغی و شمشیر و چاقوسازی و ابریشمدوزی را نیز به عهده دارد اما بهر حال او این کار را زیر نظر ناظر انجام می‌دهد. وی در عین حال تاجر باشی و مشاور امور تجاری شاه نیز هست.

۱۷- محتسب پایتخت

محتسب حداکثر قیمت اجناس و مهمتر از همه خوار بار و غله را تعیین و به صحت کیل‌ها و اوزان خرده‌فروشان رسیدگی می‌کند. کسبه متقلب به فرمان وی به حبس می‌افتند و مجازات می‌بینند، بر حسب میزان و نوع گناهی که مرتکب شده‌اند به فلك، زندان یا به مرگ محکوم می‌شوند. وی هر ماه فهرست قیمت‌ها را به دروازه‌های کاخ می‌چسباند و مهر خود را نیز ذیل فهرست می‌زند تا توسط مال* باشی‌ها (آشپزها) درست اجناس را به همان قیمت‌ها بخرند.

۱۸- معمار باشی

معمار باشی نقشه‌ها و طرحهای لازم را برای بناهای سلطنتی تهیه می‌کند و بر اجرای ساختمانی که به تصویب شاه رسید نظارت دارد. از آن گذشته وی صلاحیت دارد که ساختمان‌ها را تقویم

* - ظاهراً منظور توشمال است (مترجم).

کند؛ او می‌تواند قراردادهای خریدی را که بدون کسب نظر او که عنوان مقوم کل دارد منعقد گردد لغو کند.

۱۹- ناظر دواب

ناظر دواب وظیفه دارد که بر امور مربوط به شترها، استرها و درازگوش‌هایی که در سراسر مملکت برای رفع احتیاج تربیت می‌کنند رسیدگی کند، او مراقبت دارد که از این حیوانات خوب نگاهداری شود و هرگاه شاه قصد مسافرت کند باندازه کافی حیوان بارکش آماده و حاضر باشد.

۲۰- جارچی باشی

جارچی باشی باید فرمانهای شاه را در میدان‌های عمومی با صدای بلند اعلام دارد یا توسط جارچی‌هایش آن فرمان را به گوش همه برساند تا هیچکس نتواند به جهل یا عدم آشنائی به قانون متمسک شود.

۲۱- چالشچی باشی*

تمام نوازندگان که در ضیافت‌های رسمی بر حسب اراده شاه موسیقی می‌نوازند چه نی بنوازند، چه نقاره، چه طبل یا سازی سیم‌دار و یا کسانی که آواز می‌خوانند همه زیر نظر چالشچی باشی قرار دارند. برای اینکه در این ضیافت‌ها بیشتر اسباب سرور و نشاط فراهم شود شاه به رقاصان، خوانندگان زن، دلقک‌ها، نقالها، نمایش‌دهندگان، شعرا، سخنوران، کشتی‌گیرها و غیره حقوق می‌دهد. اما درباره اینکه این مردمان از چه قماش هستند بهتر است در این‌جا بیشتر به بحث پردازیم.

در اینجا کار تعداد کردن بزرگان و اعیان درباری به پایان می‌رسد. اینان حق دارند در ضیافت‌هایی که شاه برپا می‌کند

*- در تذکرة الملوك چاپ مینورسکی (ص ۱۳۸) چالیجی باشی ذکر شده است. (مترجم).

شرکت کنند و به همین دلیل می توان آنها را درباری خواند. سازمانی برای اینکه در موقع لازم مورد مشورت شاه قرار گیرد، چیزی مانند شورای سری در ایران وجود ندارد. وزیراعظم همه امور مملکت را مستقلاً و به صلاحدید خود و البته در عین حال مطابق دلخواه شاه، مآدر وی و خواجه سرایان عالیمقام حرمسرا فیصله می دهد. در موارد سخت یادر کارهایی که پایانی تردیدآمیز دارد وی ناظر و واقعه نویس یافرماندهان قشون را نزد خود می خواند، البته فرماندهان قشون بیشتر در امور جنگی مورد شور قرار می گیرند. برحسب اقتضا وزیراعظم بادیوان بیگی، ایشیک آقاسی باشی و مستوفیان، بارؤسای اصناف یاسایر صاحب منصبان بسته به اینکه چه مطلبی مطرح باشد مشورت می کند. در امور دینی نه شخص شاه رائی می دهد نه دربار وی؛ رسیدن به این قبیل امور منحصرأ در صلاحیت روحانیون عالیمقام است که در فصل هشتم از آنها بحث خواهد شد.



مستوفیگری ممالك و مستوفیگری خاصه

۱- مستوفیان

عواید مملکت و دربار از طرف دو مستوفی جمع‌آوری می‌شود اولی را مستوفی الممالك و دومی را مستوفی خاصه می‌نامند. اداره عمومی دفترخانه ممالك که عواید لازم برای پرداختن مزد لشکریان و حقوق عمال عالیرتبه دولتی و همچنین پرداخت تعهدات تیولداران در آن ثبت می‌شود زیر نظر مستوفی الممالك است. در میان تیولداران از بیگلربیگی‌ها، خانها و سلطان‌ها دیده می‌شوند. اینها بر اثر میل شدیدشان به تقلید از جلال و شکوه دربار تقریباً همه عواید ناحیه تحت حکومت خود را به مصرف بیجا می‌رسانند. نواحی که جزء املاك خاصه (سلطنتی) است از این اصل مستثنی شمرده می‌شود.

دفترخانه خاصه زیر نظر مستوفی خاصه اداره می‌شود و عوایدی که به مصرف گرداندن امور دربار می‌رسد در آنجا ثبت می‌گردد. این هردو دفترخانه بایک دیگر سخت همکاری دارند و نزدیک‌اند. هرچند که این هر دو مستوفی هم‌رتبه و هم‌درجه هستند باز ظاهراً مستوفی خاصه تا اندازه‌ای در درجه بعد از مستوفی الممالك قرار گرفته است.

دفترخانه‌ها

این هردو دفترخانه به شعب مختلف تقسیم شده‌اند که ذیلاً به اختصار به شرح هریک می‌پردازیم:

دفترخانه توزیع دفترخانه خاصه بر مبنای دفاتر و اوراق مستوفی

خاصه فهرستی از املاك، دارائی و عواید شاه را تهیه می‌کند و در این فهرست تیولهای خارج از املاك خاصه را آنهم با ذکر مقدار-محصول، مالیاتهای که پرداخت شده و پیش‌بینی و جوهی که درآینده باید پرداخت شود ثبت می‌کند. از این گذشته در دفترخانهٔ توزیع نام محل‌هایی را هم که می‌توان طلبکاران را بدانجا حواله داد تهیه می-کنند. وارد کردن اقلام در دفاتر با دقت تمام و تحت عناوین متعدد به رئیس دفترخانهٔ توزیع امکان می‌دهد که حواله‌هایی درست صادر کند. هنگامی که این حواله‌ها به امضاء مستوفی الممالك برسد قوت قانونی پیدا می‌کند. گاه حواله‌ها با مهر وزیر اعظم و حتی شخص شاه نیز مصدق می‌گردد.

در دفترخانهٔ خلاصهٔ دفترخانهٔ خاصه کلیهٔ عواید و مخارج مربوط به املاك خاصه درج می‌گردد.

دفترخانهٔ لشکر* نویسنده از شاه يك فهرست کلی و تقریبی از کسانی که از او مزد می‌گیرند دریافت می‌دارد. در این فهرست اسامی صاحب منصبان عالیمقام، درباریان، کسانی که به قشون بستگی دارند، پیشه-وران هنرمند و کارکنان درباری قید شده است. در دفترخانهٔ لشکر-نویس خصوصیات هر فرد را از اسم کوچک وی گرفته تا محل تولد، محل سکونت، شغل و میزان حقوق دریافتی ذکر کرده‌اند. از آن گذشته در آن دفتر کلیهٔ پرداخت‌های روزانه و حواله‌ها به دقت تمام و با درهم و دینار و همچنین نحوهٔ پرداخت ثبت و ضبط است. سوای اینها باز فهرست دیگری در دفترخانهٔ لشکر-نویس هست از والیان (بیگلربیگی‌ها) با صورتی از صاحب منصبانی که در ملازمت آنها هستند و همچنین سربازانی که از خود والی یا صندوق مملکت مزد می‌گیرند. سرانجام در این مرجع فرمان برای کسانی صادر می‌شود که به خدمت شاه درآمده‌اند؛ به همین جهت است که به این اداره دفترخانهٔ سرکار نیز می‌گویند.

ادارهٔ ناظر (مالی) که بر سه شعبهٔ مذکور ریاست دارد دربارهٔ اسناد نظر می‌دهد و به آنها رسیدگی می‌کند، صحت محاسبات را به دقت می‌آزماید و پس از اینکه از درستی آنها مطمئن شد بازدن مهر خود زیر اسناد، آنها را به جریان می‌اندازد و به اصطلاح بر آنها صحه

* - در اصل به همین صورت بوده است (مترجم).

می گذارد. پس می توان گفت که ناظر کار اداره حسابداری را انجام می دهد.

داروغه موظف است که همکاری بدون خلل کارمندان هر شعبه و همچنین نویسندگان و کارمندان آنجا را تأمین کند. از آن گذشته مراقبت دارد که مالیات ها وصول شود و به موقع به بدهکاران سهل انگار ادای دیون آنها یادآوری گردد. وی در صورت لزوم در این زمینه ها به اعمال زور نیز متوسل می شود.

۲

راجع به عوایدی که از طرف والی ها به شاه می رسد نمی توان رقم درست معینی را ذکر کرد. هرگاه آدم از یکی از اهل ولایت در این مورد سؤال کند طرف سؤال بدون تأمل و دقت رقمی را می گوید مثلاً بیست هزار یا حتی چهل هزار تومان که حتماً نمی توان آنرا پذیرفت.

عواید املاك خاصه

در بودجه دربار شاهنشاهی بزرگترین رقم درآمد متعلق به املاك خاصه است. نواحی مازندران و گیلان (در ساحل دریای خزر)، و از آن گذشته حوزه شهرهای اصفهان، قزوین، کاشان، یزد، قم، ساوه، لار، شیراز و چند ناحیه دیگر که کمتر شهرت دارد از املاك خاصه است. عواید حاصل از این نقاط از دیرباز مخارج قصر شاه و همچنین حقوق صاحب منصبان، لشکریان و عمال را تأمین کرده است. آنچه از این عواید پس از پرداخت طلب طلبکاران از دربار باقی می ماند به خزانه می رود.

املاك سلطنتی به دست پیشکاران شاه که وزیر نامیده می شوند اداره می گردد؛ این پیشکاران سلطنتی بالاترین اختیارات اقتصادی و سیاسی مربوط به ناحیه تحت اداره خود را توأماً دارا هستند. وظیفه اصلی آنها در اینست که مالیات غلات را بگیرند، مخارج این کار را تعیین کنند و سهم موظف سالانه را به دفترخانه توزیع تحویل دهند.

اجاره املاك به صورتی نیست که نزد ما معمول است بلکه

زمینی را برای همه عمر به دهقانان می دهند که بکارند و زراعت کنند و تنها وظیفه ای که دهقانان در این قبال دارند این است که سهم معینی از حاصل را در سال به شاه بدهند و مابقی را به عنوان مزد زحمت خود بردارند. به گمان من این نوع اجاره مادام العمر بسیار فکر زیرکانه ای است چون دهقانان بدین طریق تشویق می شوند که زیاده تر کار کنند؛ زیرا آنها می دانند که سراسر عمر حاصل زحمت و مجاهدتشان را خودشان می برند.

سهمی که باید دهقان بپردازد در هر کجا بستگی دارد به عرف محل مورد بحث، نوع میوه های درختی و صیفی و همچنین اوضاع و احوال محلی. در برخی نواحی ثلث محصول گندم و جو به دهقان می رسد در حالی که دوسوم دیگر سهم شاه می شود؛ در این مورد بهر حال باید تصریح کرد که اداره املاک خاصه بذر را می دهد و حفر قنات را مجاز می دارد (در حالی که دیگران برای آبیاری مزارع خود باید متحمل مخارج گزافی بشوند). دهقان نیز به سهم خود متعهد است که با گاو و ورز و اسباب و وسایل خود زمین را شخم بزند و کود بدهد. از اینها گذشته باید به بعضی از بیگاری ها نیز تن در دهد. هرگاه شاه علاوه بر بذر و گاو و ورز، اسباب و وسایل را نیز بدهد و دهقان را از قید بیگاری آزاد سازد در آن صورت فقط يك ربع محصول برای دهقان می ماند. اگر باز بعد از همه اینها شاه کارگرهای لازم برای مزرعه را نیز خود تأمین کند سهم دهقان به يك هشتم تقلیل می یابد. در صورتی که دهقان بدون هیچ کمکی برنج، ارزن، پنبه، عدس، یونجه، هندوانه و خربزه و لیموترش بکارد، دو پنجم حاصل به او و سه پنجم دیگر به شاه می رسد. اگر سهم دهقان نسبتاً کم بنظر می آید در عوض باید دانست که این ترتیب و قاعده معقول و منصفانه است زیرا برنج و سایر محصولات که کشت آنها با زحمت زیاد توأم است گرانتر هم به فروش می رسد. محصولی که عایدی کمتری دارد زحمت کمتری هم می خواهد در مورد کشت خشخاش که به کار تهیه تریاک می آید ۵۵٪ محصول بابت مزد زحمت به کشتکار داده می شود و بقیه نصیب شاه می گردد. قاعده ای که در مورد کشت و کار املاک خاصه ذکر شد در نواحی مختلف کشور و به خصوص در اصفهان برقرار است. در مناطق دیگر هنوز رسوم و عادات قدیمی جاری است و طبق آنها

بهره مالکانه برحسب وضع زمین بر مبنای تخمین و تقویمی که قبلاً از آن شده به صورت نقدی یا جنسی تحویل می‌گردد. در بعضی مناطق پرداخت این بهره برای رعایا کار مشکلی نیست در حالی که در مناطق دیگر تحمل آن سخت است و این بستگی دارد به تخمین و تقویم زمین در ادوار مختلف و همچنین به میزان طمعکاری رؤسای وقت.

پادشاهان ایران این طور وانمود می‌کنند که در مورد تعیین بهره مالکانه از مقررات نمونه خسرو انوشیروان پادشاه ساسانی (۷۹ - ۵۳۱ م.) که به علت دادگری خود مشهور است و لقب عادل گرفته است پیروی می‌کنند. خسرو انوشیروان نه تنها کوشید که مملکت خود را رویهمرفته طبق اصول حق و عدالت اداره کند بلکه در عین حال سعی کرد که در کار تعیین بهره مالکانه املاک خاصه آئین نوی بگذارد. در این مورد وی چنین کرد: مزارعی را که دارای محصول يك ساله بودند دستور داد سه بار ارزیابی کنند، در سالهای سخت و کم محصول، سالهائی با محصول متوسط و سالهای نعمت و فراوانی. میزان تخمین را به سه تقسیم می‌کردند و از معدل محصول بدست آمده يك ثلث را بهره می‌گرفتند و قسمتی از این يك ثلث را به صورت محصولات زراعی و قسمت دیگر را برحسب قیمتی که محصول در آن ایام داشت نقد دریافت می‌کردند. در مورد حشم و درختان نیز به همین صورت رفتار می‌کردند. حال هرگاه به علتی در يك سال کشت و زرع به خصوص خوب نبود یا بیماری در مملکت شایع می‌شد محکمه‌ای که برای تقویم و تخمین همه ساله در مملکت گردش می‌کرد، بدون در نظر گرفتن قرارهای قبلی میزان بهره را تقلیل می‌داد. اعضاء این محکمه می‌کوشیدند کاری کنند که نه ضرری به رعایا بخورد و به آنها تعدی شود و نه اینکه دهقانان محیل شاه را فریب دهند. اما در این ایام دیگر نمی‌توان ادعا کرد که همه امور در ترازوی عدل و داد سنجیده می‌شود؛ اما به هر حال آثاری هم از آن نظم و نسق قدیم برجای مانده است.

در اینجا باز یادآور می‌شوم که در مورد صیفی، انگور و سایر میوه‌های باغداری که در مزارع کشت می‌شود دفترخانه خاصه دریافت بهره را به صورت جنسی نمی‌پسندد و حتی در این مورد میزان محصول هم تأثیری ندارد. قیمت معتبر محصولی را که سهم شاه

است مطالبه می‌کنند و پانزده درصد بر آن می‌افزایند. اما در مورد غله از هر نوع که باشد می‌خواهند که بهره مقرر از عین جنس تحویل گردد؛ مبلغ پنج چهارم محمودی (درست يك دهم تالر) یا يك درهم نقره نیز بر هر صدمن (هر من عبارت است از نه پاوند برابانتی) می‌افزایند. کار به همین جا ختم نمی‌شود اضافه دیگری نیز از محصول غلات و سبزی می‌گیرند که به ۲٪ بهره متعلقه بالغ می‌گردد و آنرا نیز باید نقداً پرداخت. قبل از اینکه دفترخانه خاصه حسابها را در دفاتر ثبت کند باید قیمت اجناسی را که بابت بهره مالکانه املاک سلطنتی به صورت جنسی تحویل شده است معین کرده باشند.

برخلاف املاک شاه اراضی که در تملك خصوصى است از پرداخت عوارض ذکر شده معاف است؛ از این املاک روزانه مبلغ معتدلی مطالبه می‌شود که البته برحسب میزان طمع مستوفی خاصه گاه مبالغی هم بر آن می‌افزایند.

وصول مالیاتها

دومین رقم در بودجه دربار شاه مخصوص مالیات‌های عمومی است. مالیاتها بعضاً به صورت عوارض گمرکی دریائی که از واردات و صادرات گرفته می‌شود و بعضاً از طریق عوارض راهداری از راههای بری برحسب نوع و میزان اجناس گرفته می‌شود. مسئول گمرک دریائی که به شاه بندر موسوم است همان‌طور که قبلاً مذکور افتاد فقط برای مدت يك سال به این کار اشتغال دارد و به محض پایان سال این سمت از طرف شاه به دیگری ارجاع می‌گردد؛ این سمت نه تنها اعتبار فراوان دارد بلکه مقرری بسیار زیادی نیز به دارنده آن تعلق می‌گیرد. عوارض گمرکی دریای خزر ناچیز است؛ اما برخلاف آن عواید بندرهای خلیج فارس به خصوص در بندر عباس، بندر کنگ (کنگون) و بندر ریگ کاملاً قابل ملاحظه و کلان است.

اروپائیان فقط عوارض مختصری می‌پردازند و عدت این امر آنست که انگلیسیها در سال ۱۶۲۲ هنگام بیرون راندن پرتقالیها از جزیره هرموز به ایرانیان مساعدت کردند (پرتقالیها روزگاری از طرف امیر لارستان به ایران دعوت شدند تا از او حمایت کنند و

این کار در قرن شانزدهم اتفاق افتاد که پرتقالیه‌ها منحصرأ بر آن دریا تسلط داشتند) و در قبال این کمک تعهد گرفتند که کالای وارداتی و صادراتی برای آنها از عوارض گمرکی معاف باشد و علاوه بر آن نیمی از عواید گمرکی بندرعباس را نیز دریافت کنند. بدیهی است که بریتانیائی‌ها در سال به مبلغی در حدود هزار تومان که با هفده هزار تالر برابر است و بزحمت به يك پنجم میزانی می‌رسد که می‌توانند ادعا کنند قناعت می‌ورزند. از آن هنگام که پرتقالیه‌ها از نواحی ساحلی خلیج فارس عقب‌نشینی کرده‌اند انگلیسی‌ها اجازه نامحدودی برای تجارت تحصیل کرده‌اند؛ از این‌ها گذشته آنها نسبت به نیمی از عواید گمرکی بندرکنگ نیز ادعا دارند زیرا از مالکیت جزایر بحرین باصید مروارید که از متعلقات آنست صرف‌نظر کرده‌اند. هلندی‌ها که در تجارت ظاهری آراسته دارند توانسته‌اند موافقت ایران را جلب کنند که تا حدود بیست و پنج هزار تومان (۴۲۵۰۰۰ تالر) هر ساله بدون عوارض گمرکی جنس به ایران وارد کنند. هرگاه میزان مال‌التجاره از این حدود درگذرد باید ده درصد بر مآخذ قیمت کالا گمرک بدهند. معهداً حدود قیمت اجناسی که توسط هلندی‌ها به ایران وارد می‌شود از بیست هزار تومان تجاوز نمی‌کند. فرانسوی‌ها نیز به علت دادن پیشکش‌ها و تقدیم عریضه‌ها توانسته‌اند خود را از پرداخت عوارض گمرکی معاف کنند؛ اما کشتی‌های آنها به ندرت به بندرهای ایران وارد می‌شود. باقی ملل در اینجا نمایندگی ندارند.

هنگامی که مدت خدمت شاه‌بندر منقضی شود وی باید مفاصا حسابی تقدیم مستوفی خاصه کند؛ دریافت‌ها به ثبت می‌رسد و تحویل خزانه می‌گردد و خزانه هم این مبالغ را صرف مخارج دربار می‌کند. از بندرعباس (که نام شاه‌عباس، بنیادگذارش را بر خود دارد و قبلاً گمبرون نامیده می‌شد) هر ساله در حدود ده هزار تومان (یکصد و هفتاد هزار تالر) نصیب مستوفیگری خاصه می‌شود؛ عواید گمرکی کنگ خیلی کمتر از این رقم است و مداخل بندر ریگ از همه کمتر زیرا عمق اندک آن این روزها ورود سفاین تجاری را غیر ممکن می‌سازد.

بقیه عواید گمرکی از محل عوارضی تأمین می‌شود که تجار در جاده‌های کاروان‌رو بر حسب کالا و وسایلی که با خود حمل می‌کنند

باید بپردازند. این لوازم و وسایل برارابه‌ها (که تقریباً در اینجا می‌توان گفت متداول نیست) حمل نمی‌شود بلکه شترها و الاغ‌ها این بارها را می‌کشند. مالیات راهداری و عوارض کالا در اصل برای این اخذ می‌شده است که بتوان از آن محل امنیت آمد و شد و راه‌ها را تأمین کرد. شاه می‌بایست با این مبالغ راهداران را مزد بدهد و برج‌های نگهبانی برپا کند. حالا راهداران بلاواسطه حقوق و مزد خود را از بازرگانانی که در حال عبور هستند دریافت می‌کنند. از آنجا که این منبع مالیاتی بدون زحمت و به مقدار زیاد اخذ می‌شد شادفرمان داد که عوارض راهداری مخصوص خزانه سلطنتی شود. چون به کرات به مقدار این مالیات افزوده اند امروز این راهداری خود یکی از اقلام مهم درآمد دولتی را تشکیل داده است.

هدایای سال نو و سایر هدایا

من در اینجا هدایای فراوان و سرشاری را که قدرتمندان متنفذ و حکام هر ساله و به خصوص در عید نوروز (۲۱ مارس) از اطراف و اکناف مملکت برای شاه می‌فرستند به عنوان سومین رقم بودجه دربار ذکر می‌کنم. بدین طریق خزانه دولت به نحوی محسوس پر و مالا مال می‌شود زیرا قاعده هدایای يك بیگلربیگی تنها به حدود دو هزار تومان یا سی و چهار هزار تالر بالغ می‌گردد. این هدایا قسمتی نقدی و قسمتی به صورت اجناسی که اهالی آن ایالت در ساختن و فراهم آوردن آن به حد کمال رسیده اند تحویل می‌گردد؛ از این‌ها گذشته هدایای جنسی باید در شأن شاه و برای مصرف درباریان مناسب باشد. هدایای خانهای دست دوم به همان نسبت اندک‌تر است و به همین ترتیب میزان آن پائین‌تر می‌آید تا برسد به سلطان‌ها و وزیرها (پیشکاران شاه در املاک خاصه) و آخرین صاحب منصبانی که خود را موظف به تقدیم هدایا می‌بینند. هدایای اینها بر حسب مقام و ثروت و مکنت آنها تنزل پیدا می‌کند. ضمن همین رقم بودجه هدایای کسانی هم که از اطراف می‌رسد و هدف آن جلب توجه و عنایت شاه است نیز منظور گردیده است.

عوايد ناشی از حقوق و امتیازات خاص سلطنتی

چهارمین رقم بودجه دربار مربوط است به عوایدی که از حقوق و امتیازات خاص سلطنتی تحصیل می شود و در این مورد باید قبل از همه معادن و منابع طبیعی را ذکر کرد.

از این مقوله است صید مروارید در خلیج فارس که در گذشته بیشتر در هرموز و فعلا با موفقیت در نزدیکی جزایر بحرین در جریان است. نزدیک نیشابور در ناحیه خراسان (شرق ایران) معادن مشهور فیروزه یافته می شود که شاه در همه اوقات اجازه استخراج آنرا نمی دهد. در بسیاری از مناطق رگه های طلا و نقره دیده می شود و چون استخراج آنها صرف نمی کند فعلا این معادن متروک مانده است. کرمان دارای منابع سرشاری از مس است. در گذشته سنگ معدنی را که در آنجا به دست می آمد بامس ژاپن مخلوط می کردند اما امروز بدون آمیختن با فلز بیگانه آنرا مصرف می کنند. در خراسان نیز مس یافته می شود؛ در یزد و ناحیه کرمان قلع و در خراسان و (به مقدار کمتر) در سایر نواحی آهن موجود است. در ارزنجان* یکی از نواحی تابعه اصفهان فولاد دمشقی تولید می کنند که از نظر جنس به هیچوجه از فولادی که از گلکندا واقع در هند وارد می کنند دست کم ندارد. نزدیک نطنز و همچنین جاهای دیگر منابع وسیعی از شوره و گوگرد وجود دارد؛ جیوه و آنتیمون نیز همین صورت را دارد. نمک طعام در همه جا هست و یا به صورت سنگ نمک یا به صورت نمکی که از آب دریا گرفته می شود به دست می آید. نفت به مقادیر زیاد در باکو و همچنین در نزدیکی شوشتر یافته می شود.

عوايد زیادی از اجاره دادن آب برای آبیاری کردن مزارع به دست می آید. والی فارس به من اطمینان داد که تنها بندامیر که مشهور است در ناحیه استخر (نزدیک تخت جمشید) هرسال چند هزار تومان عاید خزانه شاه می کند.

* - ارزنجان شهری است در ارمنستان ترکیه و در حوالی اصفهان شهری به این نام شناخته نیست. در بین قراء تابع اصفهان دهی است به نام ارزنان. رجوع شود به فرهنگ جغرافیائی ایران، جلد دهم، استان اصفهان (مترجم).

عوایدی که از محل مال الاجاره‌ها تأمین می‌شود و سایر مالیاتها

رقم پنجم درآمدها در بودجه از منابع ذیل تأمین می‌گردد:
 ۱- از بیت‌اللطفا؛ مالیات این خانه‌ها در سال حدود ده هزار تومان یا یکصد و هفتاد هزار تالر است و از این مبلغ در حدود شش هزار تومان فقط در اصفهان جمع‌آوری می‌شود. طبق دفاتر و فهرست‌های رسمی اداری این مبلغ مالیات در اصفهان بین پانزده هزار روسپی سرشکن می‌شود* ۲- از کاروانسراها، گرمابه‌ها، خانه‌ها و میدان‌های متعلق به شاه که وی اجاره داده است. ۳- از طریق جزیه یا مالیات سرانه‌ای که طبق مقررات شرع اسلام به مسیحیان بالغ تعلق می‌گیرد و برای هر نفر به اندازه يك مثقال است. ۴- از بنیچه و آن مالیاتی است که پیشه‌وران و دکانداران باید پردازند.

عوایدی که از محل مصادرة املاك و اموال به دست می‌آید

به عنوان ششمین و آخرین رقم درآمد بودجه من در اینجا ضبط و مصادرة دارائی کسانی را ذکر می‌کنم که مورد خشم و غضب شاه واقع می‌شوند و تعدادشان نیز اندك نیست. اغلب ارتكاب يك خطای كوچك نه تنها به اعدام خاطی منجر می‌گردد بلکه مصادرة ماترك وی را نیز باعث می‌شود.

با وجود ارقام واعدادی که فوقاً به دست داده شد باز برآورد جمع درآمد شاه سلیمان کاری سخت دشوار است. تنها از محل مالیات‌ها و عوارض (بابرابر دانستن پنج عباسی یا ده درهم نقره با يك تالر برای هر جریب) چهارصد هزار تومان به دست می‌آید که عبارت باشد از ۵ میلیون اونس یا هفت میلیون تالر، شاید هم بیشتر. آنچه را از سایر منابع درآمد عاید وی می‌گردد حتی به حدود و تخمین نیز نمی‌توان برآورد کرد زیرا ارقام آن هر ساله تغییر پیدا می‌کند.

* بعضی از سیاحان و منجمله شاردن در این موارد اظهارنظرهایی کرده‌اند و برمدعای خود نیز مدرکی ارائه نداده‌اند. بهر تقدیر شایسته است که تحقیقی متکی بر منابع و مآخذ دست اول در این مورد صورت گیرد. مترجم در اینجا و چند جای دیگر که همه مورد تأمل و تردید است رعایت امانت را در ترجمه پیشنهاد خود قرار داده است (مترجم).

۳- مخارج سالانه شاه

مخارج و پرداخت‌های شاه را از آن جهت نمی‌توان در لباس اعداد و ارقام نشان داد که میزان آن بستگی تام و تمام به میل و هوس وی دارد، برحسب اینکه او میل به جنگ و لشکرکشی کند یا بناهای مجلل و باشکوه بسازد، مسابقات عمومی برپا کند و یا به نحوی دیگر دست به اسراف و تبذیر بگشاید. البته شاه سلیمان که مردی صرفه‌جو است به دنبال چنین هوسهایی نمی‌رود و به همین دلیل باید قاعده درآمد وی از مخارجش بیشتر باشد. مخارج شاه معمولاً عبارت است از پرداخت حقوق صاحب‌منصبان، افراد قشون و پیشه‌وران و هنرمندانی که در خدمت وی هستند، مخارج لباس شاه، وجوهی که بابت تکمیل و سرپانگاهداشتن تأسیسات کاخ صرف می‌شود، پولی که بابت نگهداری کاخها و باغها و همچنین تأمین معیشت درباریان که حرمسرا نیز جزو آنست باید پرداخت گردد.

من در اینجا به تفصیل بیشتر نمی‌پردازم زیرا صورت حسابها و رسیدهای اداره محاسبات دربار را ندیده‌ام و به این کار هم رغبتی هرگز نداشته‌ام. اما در عوض در آخر این فصل خواهم گفت که شاه به چه صورت به عمال و صاحب‌منصبان خود مزد می‌دهد.

نحوه پرداخت مزد

پرداخت مزد تحت سه عنوان مختلف انجام می‌گیرد. وجه اول آن را تیول مادام‌العمری می‌گویند و همان‌طور که از اسم آن پیداست به صاحب‌منصبی اراضی و املاکی داده می‌شود و عواید آن اراضی و املاک مخصوص وی می‌گردد. این تیولها خیلی خواستار دارد زیرا دارندۀ تیول از آنرا دارای مداخل و درآمدی می‌شود که سخت بیشتر از حقوق مقرر وی است. در بعضی از نواحی عواید واقعی تیول تا به دو برابر مقدار اسمی آن می‌رسد؛ عواید اصفهان پنج برابر، کاشان و شیراز شش برابر و در بعضی مناطق دیگر تا هشت برابر میزان عواید اسمی آنها است.

طریق دوم دادن مزد (برات) همه ساله است که به دارندۀ آن به طور

مستمر مبلغی معادل حقوق او عاید می‌کند و این را هم باید دانست که همانطور که از کلمه برات همه ساله برمی‌آید دارندۀ آن همیشه برای دریافت حقوق خود باید به نقطه معینی مراجعه کند. سومین طریق پرداخت حقوق دادن براتهای کاغذی است عهده نواحی مختلف و آن نواحی باید مبلغ مذکور در حواله را به مزدبگیر تأدیه کنند. هرگاه دارندگان چنین براتهایی سراسر مملکت را در نوردند تا حقوق خود را بگیرند دیگر بیشتر به متکدی صدقه بگیری شباهت پیدا می‌کنند تا به مزدبگیر. معدودی از عمال شاه حقوق خود را نقداً از یکی از حکام می‌گیرند و فقط در موارد بسیار نادر است که حقوق کسی بلاواسطه توسط خزانه دربار پرداخت شود.



روحانیون و بقاع متبرکه

مقام و موقع شاه بیشتر با قاضیان و امامهای مساجد تکمیل می‌گردد تا با بزرگان و اعیان و یا اعمال عالیمقام اداری.

صدر

صدر که مهمترین مرجع برای تفسیر فقه شیعی است در رأس روحانیون ایران قرار دارد. وی نزد ایرانیان همان مقام را دارد که مفتی اعظم نزد ترکها؛ منتهی گذشته از این وی دارای مقام عالی دولتی نیز هست چنانکه اختیارات دینی و دنیوی را در شخص خود یکجا جمع کرده است. مردم کوچه و خیابان به وی نواب می‌گویند و این چیزی است تقریباً به معنی نایب شاه، نایب واقعی شاه یعنی وزیراعظم نیز به این لقب اعتراضی ندارد؛ به همین طریق هم وزیراعظم به علت مقام روحانی که صدر دارد به جای والای او در میهمانی‌های شاه رشک نمی‌برد.

صدر عالی‌ترین مقام صلاحیتداری است که به اعتقاد مردم تمام دعاوی حقوقی مطروحه در حضورش را خالی از هیچ اشتباهی طبق موازین عدل فیصله می‌دهد؛ اعتراض به حکم او نزد محکمه‌ای دیگر و تجدیدنظر خواستن امکان ندارد. قسمت عمده فعالیت اداری وی وقف آنست که عواید حاصل از موقوفات دینی را به مصرف صحیح خود برساند. او که بر تمام مساجد، موقوفات و اماکن متبرکه ریاست فائده دارد محق است که شهریه و حقوق برای

متولیان، کارکنان و خدام، مدرسین، طلاب، و عاظم و روحانیون از هر درجه و مرتبه به تشخیص خود و برحسب کفایت آنها تعیین کند، بر آن بیفزاید، از آن بکاهد و یا به کلی آن را قطع کند. به همین ترتیب وی شخصاً برحسب تشخیص خود روحانیون عالیمقام شیعه را به کار منصوب می‌دارد و یا دستور می‌دهد که روحانیون برجسته محلی آنها را منصوب کنند. شاه مقام پردرآمد صدارت را که مورد احترام همه روحانیون است فقط به کسی تفویض می‌کند که چه سببی و چه نسبی باوی خویشاوندی داشته باشد. به خصوص دو مقام دینی که ذیلاً از آنها نام برده می‌شود زیر دست صدر قرار دارند.

مستوفی موقوفات

مستوفی موقوفات بردفترخانه موقوفات ریاست دارد. در این دفترخانه درباره املاك موقوفه تمام جزئیات مساحت، طرز کشت و دریافت‌ها و پرداخت‌های سالانه ثبت می‌شود.

متصدی موقوفات

متصدی موقوفات مطابق بادستور صدر اختیار درآمد موقوفات را به دست دارد. این درآمد ظاهراً باید در سال بریکصد هزار تومان یا $1/7$ میلیون تالر بالغ شود که مبلغی است شایسته توجه.

وزیر موقوفات

معمولاً پادشاهان صفوی ایران پس از مرگ صدر وزیر موقوفات را به کفایت آن کار می‌گمارند که بدین ترتیب بتوانند تا می‌شود عواید این شغل بلامتصدی را شخصاً تملك کنند و ضمناً مردی هم باشد که کارها را اداره کند.

تقسیم وظایف بزرگترین مرجع روحانی

شاه فعلی در سال ۱۶۷۰ وظایف صدر را بین دو نفر صاحب منصب تقسیم کرد که از آن دویکی باوی خویشاوندی نسبی دارد و دیگری داماد اوست.

صدر ممالك کلیه املاکی را که در سراسر کشور از طرف

اشخاص وقف امور دینی شده اداره می‌کند. صدر خاصه اداره آن قسمت از موقوفات دینی را عهده‌دار است که به شخص شاه راجع می‌شود. این هردو نفر حق دارند که در منزل خود برطبق موازین اسلامی به اختلافات مربوط به حقوق مدنی تا آخرین درجه رسیدگی کنند.

در این مقام نمی‌توانم از ذکر مصیبتی که در اینجا گریبانگیر صدر خاصه شد خودداری کنم. وی سه سال تمام ناگزیر طعم بی‌مهری شاه را چشید و به فرمان وی در سال ۱۶۸۰ توسط قورچیان به زندان افتاد. در این مدت زندان، ضابطین قانون طبق رسم مملکت هرروز چندان به کف پای وی چوب زدند که ناخنهای پای او افتاد و انگشتانش که در اثر مردن خون سخت کریه و زشت شده بود به اندازه مشت دست متورم گردید. همین‌که در این اواخر بی‌گناهی وی ثابت شد مجازات وی متوقف گردید. حتی قبل از آزاد شدن از زندان، وی املاکش را که توسط صندوق دولت ضبط شده بود پس گرفت.

شیخ الاسلام کرمان این بلا را به سر مستوفی خاصه آورده بود. چون این شخص از کار برکنار شده بود برای اینکه خشم شاه را متوجه صدر خاصه که وی را معزول کرده بود بگرداند حیلۀ رذیلانۀ ای اندیشید. شیخ الاسلام دستور داد مینیاتورهای قبیحی بکشند که به طرزی توهین آمیز در آنها شاه سلیمان را به باد ریشخند گرفته بودند؛ آنگاه وی تصاویر را داخل جلدی گذارد و مهر دشمن خود را به روی آن زد. نمی‌دانم او چگونه توانسته بود مهر صدر خاصه را به چنگ آورد؛ بعضی‌ها می‌گویند که او مخفیانه مهرها را توسط زن خدمتکاری به دست آورده، برخی دیگر مدعی هستند که او از مهر تقلید کرده است. آنگاه عنوان شاه را بر روی جلد نوشت تا هیچکس دیگر جسارت گشودن آنرا نکند؛ بعد جلد حاوی عکس‌ها را جایی گذارد که به دست کسی بیفتد و او آنرا به شاه نشان بدهد. این پرده‌های نقاشی که در یکی از آنها شاه سلیمان برگردۀ خری نمایانده شده بود موجب حداعلای خشم شاه شد و او دیگر بدون تحقیق کسی را که ظاهراً موجب این تصاویر بود مورد غضب قرار داد. چون دیدن مهر خویشاوند خود بر روی جلد کاملاً او را مطمئن کرده بود که باعث وبانی این کار کیست دستور داد با حبس و زجر

از او اقرار بگیرند. اما صدر خاصه چندان از اعتراف کردن خودداری ورزید تا مرتکب اصلی جرم شناخته شد و برای رسیدن به کیفر خویش به جای وی به زندان افتاد و متحمل سرنوشتی گردید که مستحق آن بود.

از زمانی که صدر خاصه شغل خود را از دست داد شاه سلیمان شخصاً به امور موقوفات سلطنتی رسیدگی می کرد و از مزایای این کار فوق العاده آسان و پردرآمد برخوردار بود.

سایر مشاغل روحانی

پس از صدر دو مقام مهم دینی دیگر هست که متصدیان آن از طرف صدر و البته فقط با تصویب شاه به کار منصوب می شوند. این دو مقام عبارت اند از شیخ الاسلام ها و قاضی (شرع حاکم) ها. شیخ الاسلام در مورد مسائل دینی و همچنین دعاوی حقوق مدنی بر مبنای فقه حکم می دهد.

قاضی یا شرع حاکم درست است که از نظر درجه بعد از شیخ الاسلام قرار دارد اما از نظر وظایف و تکالیف اداری در ردیف اوست؛ حکم این هر دو که تجدید نظر بردار نیست به نحوی یکسان الزام آور است. دعاوی و اموری که در محکمه ایشان حل و فصل می شود بیشتر مربوط است به عقود، خرید، فروش، عقد ازدواج و طلاق. آنها در رسیدگی به این امور در عین حال هم قاضی هستند هم محضر دار؛ همین مطلب در مورد صدر هم صادق است. هنگامی که قاضی حرف طرفین دعوا را گوش کرد، شهادت شهود را شنید و اوضاع و احوال را از نزدیک بررسی کرد در اسرع وقت رأی خود را می دهد بدون اینکه مرد پرگوئی حق دخالت و فضولی داشته باشد یا وکیل دعاوی بتواند جریان عدالت را متوقف سازد.

رسیدگی به جنایات هائی از قبیل جرح و قتل و همچنین سرقت و غارت در صلاحیت قاضی های جزائی یعنی دیوان بیگی یا داروغه هاست که قبلاً توضیح کافی درباره آنها داده ایم.

از میان قضات آنکس از دیگران اعتبار و حیثیت بیشتر دارد و طرفین دعوا بیشتر دلشان می خواهد با او سروکار داشته باشند که بیشتر از سایرین مورد علاقه و محبت شاه باشد. از آنجا

۱- همانطور که قبلاً یادآوری شد به آنها به فارسی حاکم شرع می گویند (مترجم).

که حیثیت افراد فقط و فقط با این مقیاس سنجیده می شود صحبت یساول باشی در مجالس درباری می تواند به خود اجازه بدهد که از صدرها یاسایر قضات به آنکس جای بهتری بدهد که می داند بیشتر طرف توجه شخص شاه قرار دارد.

در این مورد باید توجه داشت که نه تنها در پایتخت بلکه در شهرهای دیگر هم اعمال قانون به دست قضات شرعی است؛ حتی در نواحی کوچکتر نیز همیشه يك قاضی شرع حاضر است. زیرا اسناد، قراردادهای حقوقی - مدنی، فرمانهای شاه و تمام چیزهایی که در جامعه ایرانی ناگزیر باید به صورت مکتوب انجام پذیرد فقط هنگامی قوت قانونی می یابد که به مهر قاضی شرع رسیده باشد و به این دلیل است که هیچ شهری نمی خواهد از داشتن قاضی محروم باشد.

مجتهد

تمام صاحبان مقامات عالی دینی که از آنها ذکر شد از نظر حیثیت و احترام در درجه ای بعد از کسی قرار دارند که عالم به کتاب است و مجتهد لقب دارد. این لقب حاکی از حد اعلای روحانیت و پیشوائی بی چون و چند بر مؤمنین است. نه عنایت خاص شاه و نه همراهی و همدلی روحانیون یا بزرگان هیچ يك در رسیدن به این مقام مؤثر نیست. تنها کسی که بر مبنای طرز زندگی زاهدانه و دانش و بینش متفوق خود در طول زمان و متدرجاً طرف توجه خاص همه مردم قرار گرفته باشد می تواند به این مقام بلند نایل گردد. مردم چنین می پندارند که حدت ذهن مجتهد به نحوی عاری از سهو و خطا می تواند به تمام تشویش ها و ناراحتی های وجدانی خاتمه بدهد، در مسائل مشکوک و همچنین تفسیر درست قرآن و روایات نبوی و ائمه اثنی عشری او مرجعی قطعی است. شگفت آنکه متألّهین و عالمین به کتاب نیز در اعتقاد به مجتهد بامردم ساده دل شریک اند و می پندارند که طبق آئین خداوند پیشوائی روحانی مردم و قیادت مسلمین به عهده مجتهد گذاشته شده است در حالی که فرمانروا تنها وظیفه دارد به حفظ و اجرای نظرات وی همت گمارد. بر حسب آنچه گفته شد مجتهد نسبت به جنگ و صلح نیز تصمیم می گیرد؛ بدون صلاح دید وی هیچ کار مهمی که در زمینه

حکومت بر مؤمنین باشد صورت نمی پذیرد.

برای توجیه این مطلب که از نظر شاه شاق و ناگوار است چنین استدلال می کنند: هرگاه لازم باشد که مسلمانان طبق مشیت الهی هدایت شوند پس ناگزیر خدا باید اراده اش را به یکی از مردم فانی اعلام دارد. ولی کیست که برای این کار شایستگی دارد؟ آیا این شخص یکی از رؤسای دنیوی است که به خاک و تن بستگی دارد؟ چنین قالبی نمی تواند جای مناسبی برای عنایت مخصوص ذات باری باشد! مشیت خدائی فقط بر کسی تجلی می کند که عمری را در معنویت گذرانده و با چشم پوشیدن از همه لذات دنیوی دل را مہبط انوار الهی کرده باشد، کسی که زندگی دردناک خود را در این دنیا چون زندانی تلقی کند و در طریق سلامت و نجات ابدی سایر باشد. به این دلیل مشیت الهی فقط برائمه اطهار یعنی بر اعقاب پیغمبر اکرم آشکار می شود و امروز چون آنان نیستند فقط بر جانشینشان که مجتهد باشد الهام می شود. اما شاه که خداوند زمام رعایا و اداره امور کشورش را به دست او سپرده است باید از زبان مجتهد وقت نیت و مشیت او را دریابد.

اینکه کسی نزد قاطبه مردم تا این درجه به تقدس و پاکی شهرت یابد تا بتواند به این مقام روحانی شامخ دست یابد کاری است سخت مشکل. تنها راهی که به این مقصد عالی منتهی می شود اتفاق نظر و هم آهنگی بدون خدشه مردم شیعی مذهب است و بس. هرگاه کسی مجاهدات کسانی را که می خواهند به شهرت و اعتبار اجتماع برسند زیر نظر بگیرد بزودی درمی یابد که آنها از قواعد و اصول زیر پیروی می کنند.

از نظر حرکات و اطوار ظاهری آنها می کوشند که حتی المقدور به خود جنبه تقدس و ورع بدهند و به همین دلیل در کار معاش حداکثر قناعت و امساک را به خود تحمیل می کنند، از پذیرفتن افتخارات دنیوی ابا دارند، از ملامت کردن و خرده گیری روی گردانند و فقط هنگامی زبان به سخن می گشایند که صحبت از فلاح و نجات ابدی در میان باشد. آنها در اثر تدریس که ضمن آن بلاغت را بانی کدلی و مهربانی توأم می کنند برای خود شاگردان متعددی فراهم می آورند و آنها را در منزل خود با مهربانی و حوصله ای مداوم و یکسان تعلیم می دهند. اینها بین مستمعین مستعد

و بی استعداد خود فرقی نمی گذارند، به همه بایک چشم می نگرند و در ضمن تعلیم ملال و درحین تصحیح آثاری از کبر و غرور از خود نشان نمی دهند، از پرگوئی و سخنان تفریح آمیز پرهیز دارند؛ فقط هنگامی دهان می گشایند که کلمات حکمت آمیز بگویند و دیگران را ارشاد کنند.

جامه ای سفید رنگ برتن دارند که از موی بز و شتر بافته شده است. عمامه ای که آنهم سفید است بر سر می گذارند و این عمامه حالت رنگ پریده و نحیف چهره آنها را تشدید می کند. اینان هنگام سواری به آهستگی تمام، در حالی که چشم بر زمین دوخته اند و غرق در تفکر و تأمل اند و خدمه معدودی همراه آنانست حرکت می کنند. یکی از خدمه لگام استری را که مجتهد بر آن نشسته است در دست دارد و دیگری که کتابهای او را حمل می کند از عقب می آید. به کرات مجتهدین به مساجد بزرگ می روند؛ آنها در آنجا نماز و دعای خود را باتأنی بسیار و حالت خلسه به جای می آورند به طوری که نماز و دعای آنان به نحو بارزی بانماز و دعای دیگران تفاوت پیدا می کند. هنگامی که از نماز فارغ شدند به گوشه مسجد می روند و برای متدینینی که پیرایا گوش هستند ساعت های متمادی اصول عقاید شیعه و مسائل مشکل شرعی را تشریح و تدریس می کنند. بدین ترتیب آنها اندک اندک به شهرت می رسند، مورد توجه مردم قرار می گیرند و سرانجام مقام اجتهاد ایشان از طرف عموم پذیرفته می شود.

اما نباید پنداشت که در این کار به کمک حيله و رشوه به جائی می توان رسید. مرد حيله گری که بخواهد در این زمینه به جائی برسد باید از تیزهوشی خارق العاده و علم و کمال بی نظیری برخوردار باشد. مردم عادی و عامی می گویند هر کس که بخواهد به این افتخار برسد باید بر هفتاد علم مسلط باشد. حال هرگاه این سخن مبالغه ای ابلهانه باشد حقیقت اینست که ظاهر تقدس مآب مجتهد و همچنین فضل و کمال واقعی و غیر قابل قیاس وی در نزد شاه سخت گرامی و معتبر است. در نتیجه وی به میهمانی های شاه دعوت می شود و در همان ردیف شاه می نشیند و فقط چند قدم با او فاصله دارد. اما درباره احترامی که شاه صفوی به مجتهد می گذارد این را می توان گفت که قسمت زیادی از آن متصنع است و در این کار هم شاه

پروای مردم را می‌کند زیرا پیروی مردم از مجتهد تابدان پایه است که شاه صلاح خود نمی‌داند به یکی از اصول غیر قابل تخطی دین تجاوز کند و یادرکار مملکتداری به کاری دست بزنند که مجتهد ناگزیر باشد آنرا خلاف دیانت اعلام کند.

پیشنماز

نه تنها مساجد مهم دارای پیشنمازاند بلکه بسیاری از مساجد کوچکتر نیز پیشنماز دارند. وی باید درکار خواندن نماز سرمشق مردم عادی باشد، به خصوص درروزهای جمعه که مردم برای نماز جماعت گرد هم می‌آیند. پیشنماز تمام اعمال مقرر را بدون سهو و خطا انجام می‌دهد و مؤمنین نیز که به صف در عقب او ایستاده‌اند وظیفه دارند کلمات و حرکات پیشنماز را تکرار کنند: هنگامی که او خم می‌شود (به رکوع می‌رود) یازمین را می‌بوسد (سجود) همه به دقت از او پیروی می‌کنند. در حقیقت نمازها چندان گونه‌گون است که اغلب گزاردن درست آنها بدون تبعیت از پیشنماز کار مشکلی است.

کسانی که در مسجد معینی نماز می‌گزارند مرد شایسته‌ای را برای پیشنمازی خود برمی‌گزینند و این مقام نه با انتخابات تحصیل می‌شود نه یکی از مراجع روحانی باید آنرا تصویب کند و نه از شخص پیشنماز امتحانی به عمل می‌آید بلکه فقط کسی به این سمت می‌رسد که اندک اندک توجه و علاقه عمومی را به خود جلب کرده باشد چنانکه نصب وی به پیشنمازی مورد قبول همگان قرار گیرد. هرگاه چنین پیش بیاید که پیشنماز غایب باشد باتقاضا و خواهشهای بسیار کسی از نمازگزاران آن مسجد را که از سایرین مرتب‌تر و جدی‌تر است دعوت می‌کنند که نماینده شخص غایب بشود و هرگاه سرانجام پیشنماز جهان را بدرود گفت جانشین وی گردد. اغلب برای این کار يك نفر سید میر یعنی کسی که نسبش هم از طرف پدر و هم از طرف مادر به پیغمبر برسد یا يك شریف یعنی کسی را که نسبش از يك طرف به پیغمبر برسد برای این کار انتخاب می‌کنند. طبقات بالا این هردو عنوان سید میر یا شریف را با تحقیر تلقی می‌کنند اما اینها مورد احترام بسیار طبقات وسیع مردم هستند. پیغمبر برای اینکه اعقاب خود را از

فلاکت و خفت برهاند پیروان خود را به پرداخت زکوة ملزم کرد یعنی اینکه آنها می‌بایست یک‌دهم از ثروت خود را به سادات بپردازند^۲. این تکلیف شاق امروز تاب‌دانجا رعایت می‌شود که بزرگان و اعیان عادت کرده‌اند یک نفر از سادات را در منزل خود نگاهداری کنند؛ آنها با این کار خود تمام عطوفت و ایثاری را که باید در حق جمیع اخلاف پیغمبر مرعی دارند به یک تن واحد اختصاص می‌دهند و می‌پندارند که از این رهگذر روح قانون را اعمال کرده‌اند و وجدان خود را به قدر کافی آرامش بخشوده‌اند. پیش‌نماز اعظم پیش‌نماز شاه است در مسجد جمعه پایتخت، مسجدی که شخص شاه نماز خود را در آنجا می‌گزارد. این سمت را معمولاً به مجتهد واگذار می‌کنند.

متولیان

متولیان بقاع متبرکه کشور را سرپرستی و عواید آن مراکز را ضبط و ربط می‌کنند. مراد از بقاع متبرکه هم مساجد است و هم مقابری که امامزادگان، شیوخ، مقدسین صاحب کرامت، علمای مشهور یا پادشاهان در آن دفن شده‌اند. مشهورترین بقاع عبارت‌اند از بقاع مشهد، قم، کاشان و اردبیل. از آنجا که شاه فعلی موقوفات خود و اجدادش را چنانکه ذکر کرده‌ایم شخصاً اداره می‌کند پس وی در عین حال سمت تولیت عظمی را نیز دارد. صاحبان مشاغل زیر هم که به هر حال بادر بار سر و کاری ندارند از زمره روحانیون محسوب‌اند.

مؤذن

مؤذنین صبحها، ظهرها و هنگام مغرب از برج بلندی (مناره) حتی‌المقدور به صدای بلند بانگ برمی‌دارند - تنها و یا بامساعدت دستیارها - و مؤمنین را به نماز می‌خوانند. اما اصفهانیان حسود فقط اجازه می‌دهند که مؤذنین تا بام مسجد بالا روند و استدلالشان اینست که در غیر این صورت ممکن است چشم آنها به زنان و عورت همسایگان بیفتد.

۲- خمس است که مقداری از آن به سادات می‌رسد نه زکوة (مترجم).

حافظین

حافظ به روحانیی گفته می‌شود که در مقابر برای مردگان و شادی روح آنها قرآن می‌خواند. مزد حفاظ از محل میراث ثروتمندانی تأمین می‌شود که یادر زمان حیات خود و یابه عنوان آخرین وصیت چنین مقرر داشته‌اند. کار قرائت قرآن در مقابر کمتر به عهده یک نفر واگذار می‌شود. اغلب چندین نفراند که هرچند ساعت به نوبت قرآن تلاوت می‌کنند.

جاروب‌کش‌ها

جاروب‌کش به کسی اطلاق می‌شود که دریکی از اماکن مقدسه بزرگ یا درمسجد جمعه باید زمین را بروید، یک چنین اشتغالی شاید به نظر ما کاری بی‌مقدار بیاید؛ اما از نظر ایرانیان جاروب‌کشی مسجد دارای مقام و منزلتی است که مزد خوب دارد و غیراز ملایان به سهولت کسی نمی‌تواند معارض آن بشود. ضمناً این را هم بگوئیم که لفظ ملا هم به معلم، هم به روحانی یا مرد متأله گفته می‌شود و هم به هرآدم فاضل باسوادی از درجه عالی تا به حد یک محرر عادی اطلاق می‌گردد و به همین دلیل دارای حدود معنی وسیعی است. به همین جهت هم به صاحبان مشاغل روحانی که فوقاً از آنها بحث کردیم ملای بزرگ نیز می‌گویند.

۲- مساجد

مساجد ایران که از آجر بنا شده‌اند برحسب تمول واقفین از نظر عظمت و زیبائی در درجات مختلف قرار دارند؛ از نظر شکل ساختمان نیز همواره به یک شکل نیستند. صحن اغلب مساجد به شکل چهارگوش منظم است که بنا یک یادو ضلع روبروی هم این چهارگوش را اشغال کرده و اضلاع دیگر آن دیوار است. گاهی نیز مساجد صحن ندارند و در این صورت دیگر مسجد عبارت است از یک بنای بامهابت بسته که سقف آن بروی ستونهای متکی است و از طریق شبکه‌های که با هنرمندی بسیار ساخته شده به اندازه کافی نور می‌گیرد. گاه می‌شود که مساجد را بین سایر ساختمانها

ایجاد کرده‌اند به طوری که نقشه آنها ناهموار، غیر منظم و پیچیده شده است. اغلب يك يادو برج باریك مرتفع که به مناره موسوم است بر ساختمان مسجد اشراف دارد.

در جبهه ساختمان ایوان زیبایی به جای در و دروازه زائرين را به درون راهبر می‌شود. در پائین مدخل حوض گودی است سنگی مملو از آب که مؤمنین بتوانند در آن وضو بگیرند و خود را برای نماز مهیا سازند. در عرض مدخل اغلب زنجیری کشیده‌اند به نشانی مقدس بودن مکان و اینکه در نتیجه آن موضع می‌تواند بست باشد. قبل از وارد شدن به مسجد، پس از بوسیدن زنجیر هرگاه دیگر گذشتن از صحن حیاط یا ساختمان برای رسیدن به خود مسجد لازم نباشد کفش‌ها را از پا بیرون می‌آورند. در صحن مسجد که زیر آسمان قرار دارد و با آجر مفروش است جوی آبی جاری است که آب آن در آگیری جمع می‌شود و در اینجا است که مؤمنین به تبعیت از قوانین شرع خود را از ناپاکیه‌ها می‌شویند و بدن خود را برای نماز آماده می‌کنند.

گاهی آن جبهه دیوار مسجد را که به طرف صحن است سوراخ می‌کنند و چند ستون در آن می‌گذارند تا نور بیشتر به درون راه پیدا کند. کف شبستان يك يادوپله بالاتر از کف حیاط است و صورت صفاي را دارد که چند قدمی از خود بنا جلوتر آمده و داخل صحن شده است. سراسر داخل شبستان یا قسمتی را که مخصوص گزاردن نماز است با حصیر و قالی فرش کرده‌اند. جبهه دیوارها را گاه با کاشی‌های رنگارنگ آراسته‌اند ولی بیشتر دیوارها را گچ‌اندود کرده‌اند و برای صفحه سفید اغلب آیاتی از قرآن با خطی درشت و مشکل نوشته شده است. از تصاویر، پرده‌های نقاشی و به طور کلی از تزیینات باشکوه آن طور که نزد ما معمول است خبری نیست. اما در عوض این نقص با کاشیکاری دیوارها و نظافت مطلق که در مساجد حکم فرماست جبران می‌شود.

محراب و منبر

در آن دیوار داخلی مسجد که به طرف مکه است همواره محرابی تعبیه شده است. محراب به يك فرو رفتگی چهار گوش درازی در دیوار می‌گویند به عمق تقریبی سی سانتیمتر و عرض يك متر

و ارتفاع دو متر که سقفی قوس دار دارد و قبله را به مؤمنین نشان می دهد تا به آن سو نماز بگذارند.

در مسجد جمعه، گذشته از این منبری به چشم می خورد که از فراز آن در محرم که ماه عزاداری شیعیان است شرح واقعه جانسوز کربلا یعنی ماجرائی را که بر پسران علی امام اول رفت به سمع شنوندگان می رسانند. در سایر مساجد گاه تخت روان، عماری، علم و اشیاء دیگری از این قبیل دیده می شود. این چیزها را برای تشییع جنازه ها یا ترتیب دادن دسته های مذهبی به کار می برند.

اضافه بر آنچه گفته شد در مورد مساجد بزرگ می توان یادآور شد که در روزهای معینی و بیشتر جمعه ها مراسم دعا برای سلامت شاه برپا می گردد. پادشاهان مسلمان از این حق منحصر به فرد که در مشرق زمین خاص کسانی است که قدرت واقعی حکومت را به دست دارند برخوردارند.

دعای دیگری شبیه آنچه گفته شد وجود دارد که به آن ذکر می گویند. یساولان یا صوفیان شاه در روزهای جمعه که روز تعطیل مسلمانان است ذکر می گویند. برای این کار شبستان مخصوصی را که مجاور کاخ سلطنتی عالی قاپو قرار دارد و بست هم هست مورد استفاده قرار می دهند.

تکریم امام

مقابر یا بقاع متبرکه از نظر تقدس و طرز ساختمان بامساجد به چشم و همچشمی برخاسته اند. حالت احترام و تعظیم ایرانیان برای چنین مقبره های حیرت آور است. به خصوص آن بناهایی که جسد اعقاب دوازده امام را در آنها دفن کرده اند و در نتیجه امام زاده نامیده می شوند مورد توجه خاص قرار دارند.

ایرانیان به مذهب شیعه اثنی عشری پای بند هستند یعنی دوازده تن از ائمه را بدلیل اینکه از پشت پیغمبر هستند منحصرأ محق برای رسیدن به خلافت یا جانشینی پیغمبر و در نتیجه فرمانروائی بر مؤمنین می دانند. این ائمه دارای زندگی پاک و مقدس بی نظیری بوده اند و معجزات و کراماتی از آنها سرزده است و به همین دلیل امروز مورد تحسین و قبله حاجات مردم هستند. حدود معنی کلمه امام نزد ترکها بسیار کمتر است؛ در زبان ترکی

این لفظ تقریباً به معنی متولی یا ناظر يك بقیعه است. من اینك به همان ترتیب كه ایرانیها قبول دارند ائمه را می‌شمارم. ایرانیها سه خلیفه‌ای را كه پس از مرگ پیغمبر بروی كار آمده‌اند (ابوبكر، عمر، عثمان) به حساب نمی‌آورند در حالی كه تركها فقط اینها را مورد احترام و پرستش می‌دانند.

۱- مرتضی‌علی، پسر عم و داماد پیغمبر ۲- حسن ۳- حسین ۴- زین‌العابدین ۵- محمدباقر ۶- جعفر صادق ۷- موسی كاظم ۸- رضا ۹- محمدتقی ۱۰- علی‌نقی ۱۱- حسن عسکری ۱۲- محمد مهدی.

از این همه تنها حضرت رضا در خاك ایران یعنی در مشهد مركز خراسان دفن شده است. شهر مشهد در وهله اول به‌خاطر همینكه مدفن حضرت رضا است به شهرت و اعتبار رسیده است زیرا زائران بیشمار و بیش از همه شیعیان ایران برای زیارت قبر امام از اطراف و اکناف بدان سرازیر هستند. پس از حضرت علی و امام جعفر چنین پیدا است كه آنها برای حضرت رضا بیش از دیگران تقدس قایل هستند. به‌خصوص می‌پندارند كه نابینایان می‌توانند با توسل به او روشنی دیدگان خود را باز یابند. خیلی شده است كه برای تقویت اعتقاد زائران خدام كسی را وادار کرده‌اند كه خود را به نابینائی بزند. هنگامی كه این مرد در اثر توسل به امام رضا ظاهراً بینائی خود را باز یافت خدام گروهی از تحسین‌كنندگان را فراهم می‌آورند كه این شفا یافته را به‌نشان اجلال و اكرام شفا دهنده مقدس باطل و نقاره دركوچه‌های مشهد مشایعت كنند. در حین حركت چنین دسته‌ای هر زائری برای حفظ خاطره این معجز بزرگ قطعه‌ای از لباس این كلاه‌پرداز مقدس را می‌كند و با خود می‌برد. هنگامی كه این نمایش به پایان رسید بازیگر اصلی از متولیان لباس نوی می‌گیرد و در حالی كه هدایای بسیاری به‌چنگ آورده پی‌كار خود می‌رود. از این نمایشها آنقدر زیاد ترتیب می‌دهند كه اهالی محل به جای آنكه به «معجز» احترام بگذارند از دیدن این نمایشها به‌خنده می‌افتند.

درباره آخرین امام یعنی مهدی ایرانیان چنین گمان دارند كه وی در هیچ‌كجا دفن نشده است بلكه خدا او را به نزد خود خوانده است. در موعدی كه تقدیر معین کرده است وی ظهور خواهد كرد

تامخالفان خود را نابود کند و جهان را پراز ایمان به پیغمبر واقعی سازد. به همین دلیل هم امام مهدی را صاحب الزمان می خوانند. ائمه سراسر عمر را در زجر گذرانده اند و مورد آزار و اذواء بوده اند و اغلب آنها نیز قربانی این نامرادی ها شده اند. سرنوشت اعقاب آنها نیز که اغلب سرانجام به ایران گریخته اند بر همین منوال بوده است. هرچند این مملکت قرن ها به دست اهل تسنن اداره شده است باز قوم ایرانی از قبور امامزاده ها که در دوره صفویه به بهترین وجه تجدید ساختمان و تزیین شده اند مراقبت کرده است. در همین حال برای این امامزاده ها از طریق وقف کردن مزارع، دهات، گرمابه ها عواید مستمری درست کرده اند. از محل این عواید است که مخارج نگاهداری ساختمانها، تهیه روغن چراغ و همچنین تأمین معاش متولیان و قاریان پرداخته می شود.

معمولا تأسیسات عمومی معینی از متعلقات هرمقبره ای است. این تأسیسات هم ممکن است از طریق وصیت پادشاهان به مقابر تخصیص داده شده باشد یا از محل موقوفات دینی که بزرگان و اعیان مقرر داشته اند. تأسیسات ضمیمه که در شهرت و اعتبار بقعه مربوطه اهمیت قاطع دارد ممکن است مسجد، مدرسه علوم دینی، باغ، گرمابه یا تکیه برای پناه دادن به زائران و درویشان باشد. اغلب قبور مقدسین در دهات یا نواحی دور افتاده قرار گرفته است؛ فقط شهر کاشان از این قاعده مستثنی است که در داخل خود قبور بسیاری از مقدسین را جای داده و به همین دلیل لقب دارالمؤمنین گرفته است.

قبور مقدسین یا امامزاده ها که مانند مساجد از آجر ساخته شده است اغلب دارای زیربنائی است چهارگوش که بر فراز آن سقفی به شکل گنبد، هرم یا مخروط زده اند و اغلب هم آنرا کاشی کاری کرده اند. يك جا می بینید که کف بقعه را با سنگ مرمر فرش کرده اند، در جائی دیگر کف آن گل اندود است و روی آن فرش و حصیر گسترده اند. داخل سقف گنبدی شکل به انواع گوناگون با گچکاری ها و کتیبه ها مزین شده است آنهم به صورتی که تقلید آن از عهده هنرمندان مغربزمینی ما بر نمی آید. همین مطلب در مورد تزیینات محرابها یا ایوانهای مساجد که رنگ آبی و طلایی آن دیدگان مسافران را نوازش می دهد صادق است.

در زیر گنبد سقف يك ياچند دریچه در دیوار تعبیه کرده‌اند که گاهی شیشه به آن انداخته‌اند ولی اغلب پنجره‌هایی از چوب بروی آن گذارده‌اند که از آن محل هم روشنی خورشید به داخل بیاید و هم دود چراغ‌های روغنی که دائم در حال سوختن است مفری پیدا کند.

دیوارهای داخلی را یا با پارچه‌های قلمکار پوشانده‌اند یا با کاشی‌های معرق که آنرا هم با نقوش رنگارنگ زیبا آراسته‌اند. حتی در مقابل متبرکه نیز محرابی طرف قبله را نشان می‌دهد. خود گور که ضریحی است از چوب یاسنگ همواره در وسط بنا قرار دارد و به طور متوسط سه تا چهار پا ارتفاع، چهار پا عرض و تقریباً هشت پا طول دارد و اغلب پارچه‌ای ابریشمین، سیاه یا سبز بروی آن انداخته‌اند. گاه نیز پوششی از زری یا حریر منقش بر آنها دیده می‌شود. اغلب يك جعبه چهار گوش فلزی یا چوبی که مشبك است بروی گور دیده می‌شود. بروی هر يك از چهار گوشه آن «قبه» ای دیده می‌شود و این چیزی است به شکل سیب یادل از نقره یا فلزی کم‌قیمت‌تر. بر روی گور چند جلد قرآن است با جلد‌هایی سبزرنگ. اما در سایر بقاع قرآن‌ها را در طاقچه‌ها یا رحل‌های مخصوص آن نگاه می‌دارند زیرا گذاردن قرآن بروی زمین از نظر ایرانیان گناه است.

در امامزاده همواره چراغ‌هایی می‌سوزد که اغلب آنها را از نقره ساخته‌اند و چنان با هنرمندی آنها را مشبك کرده‌اند که پرتو آنها مانند شبکه‌ای بروی زمین و دیوار می‌افتد. این چراغ‌ها راه ورود و همچنین فضای قبل از مدفن را روشن می‌کند. این فضا اغلب به اطاقهای متعددی تقسیم شده که برای سکناى متولیان یا نگاهداری عمارت‌ها، تابوت‌ها، علم و کتل‌ها، نیزه‌ها، ملبوسها و سایر اسباب و ادوات به کار می‌رود. با این آلات و ادوات است که مراسم عزاداری ماه محرم را که هر سال به مناسبت سالروز شهادت امام حسن* و حسین برگزار می‌شود انجام می‌دهند از آن گذشته این آلات به کار تشییع جنازه‌های باشکوه نیز می‌خورد.

دور تادور قبر را اغلب باغ‌های وسیعی احاطه کرده است. این

* روز شهادت حضرت امام حسن (ع) در محرم نیست و این هم یکی دیگر از اشتباهات مؤلف است. (مترجم).

باغها را دیوارهایی گلی مرتفعی دربر گرفته و در محدوده آنها برحسب موقع محل استخر، چاه، جویبار، بوته‌های گل، باغچه و از این قبیل تعبیه کرده‌اند.

اما دربارهٔ امامزاده باید این را هم یادآوری کنم که علیرغم احترام فوق‌العادهٔ مردم ایران به آنها باز تعداد زیادی امامزاده می‌توان یافت که ویران و متروک مانده است و علاوه بر این از طرف درویشها و متکدیان دوره‌گردی که در آنها اقامت می‌ورزند ملوث گردیده و به حشرات آلوده است.

قبور سایر مقدسین و مشاهیر نیز به همین سبک ساخته شده و برحسب استحقاق و مکنت متوفی بیش و کم به نحوی باشکوه آراسته و تزیین شده است.

برجسته‌ترین، بزرگترین و زیباترین مقابر متبرک ایران بدون تردید اینها هستند: اول - حرم امام هشتم حضرت رضا در مشهد؛ دوم - حرم خواهرش حضرت معصومه در قم، و در مرحله سوم بقعهٔ شیخ صفی در اردبیل.

درویشی

من قبلاً اصطلاحات تکیه و درویش را به کار برده‌ام و حالا به تفصیل بیشتر در آن باره بحث می‌کنم.

تکیه گوشه‌ای یا کلبه‌ای است در زیر آسمان و یانوعی استراحتگاه در محلی دنج که تنها یادر مصاحبت دیگران برای رفع خستگی به آنجا می‌روند تا وقت را با کشیدن چپق و قلیان و نوشیدن بگذرانند. از این تکیه‌ها در معابر و میدانهای عمومی دیده می‌شود. مخارج ساختن این تکیه‌ها اندک است و بیشتر به‌خاطر درویش‌هایی که گدائی می‌کنند و شهرها و بیابان‌ها را در می‌نوردند برپا می‌شود. سایر متکدیان بر طبق دین محمد مورد حمایت و مساعدت قرار نمی‌گیرند زیرا به‌گفتهٔ وی آنها کارشان به‌رحمت خدا محول است و خدا به سهولت می‌تواند فقر و فاقهٔ آنها را به ارادهٔ خود تبدیل به تمکن و ثروت نماید. اما آنها که خود را درویش می‌نامند چنین وانمود می‌کنند که گویا به‌اختیار و از فرط فروتنی فقر را برگزیده‌اند. اما من به جرأت می‌توانم بگویم که غالب این درویشهای متکدی در واقع آدمهای بیکار و بی‌عاری

هستند که یا از فرط تنبلی یاد راثر عدم کارائی به درویشی گرویده‌اند.

درویشها به طریقه‌های مختلف تقسیم شده‌اند و اختلاف واقعی آنها هم بیشتر در طرز لباس پوشیدن آنهاست. من در اینجا فقط اسامی آنها را ذکر می‌کنم.

بکتاشی‌ها همان لباس رایج مملکت را دربر می‌کنند و فقط اضافه بر آن عمامه‌ای از چلووار بادوازده ترک بر آن که مظهری است از دوازده امام بر سر می‌گذارند. به کمر کشکول گدائی را آویخته‌اند؛ غیر از این دیگر آلات و ادواتی با خود ندارند.

لباس مولوی بالباس رایج عامه این فرق را دارد که عمامه آنها دارای چهار پیچ است از بالا به پائین. آنها هم نیز به کمر خود کشکول گدائی را که از چوبی سبک یا پوست کدو ساخته شده آویخته‌اند.

حیدری‌ها عمامه‌ای دارند پنج ترک که از پارچه‌ای کهنه ساخته شده است. پشت خود را با پوست گوسفند دباغی نشده می‌پوشانند؛ در دستی چوبدست و در دست دیگر بوقی دارند.

اینها دشمنی صلیبی و بطنی با نعمت‌اللهی‌ها دارند. نعمت‌اللهی‌ها لباسشان کمتر عجیب و غریب است و نام نعمت‌الله^۲ را برخود گذارده‌اند که گور او نزدیک کرمان سخت مورد احترام زائران است. اینجا مجال آن نیست که دلایل خصومت این دو فرقه درویشی را که حکم مثل سائر پیدا کرده است در اینجا تشریح کنیم؛ من فقط در اینجا به ذکر این اکتفا می‌کنم که در این مورد هرکس در ایران به طرفداری یکی از دو فرقه قیام می‌کند به طوری که سکنه تمام شهرهای ایران به دو گروه مختلف یعنی به طرفداران حیدری‌ها و نعمتی‌ها تقسیم شده است. در نتیجه هر سال بین جوانان و مردم عادی از هر دو فرقه مسابقاتی انجام می‌گیرد. پس از شرط‌بندی‌هایی که درباره نتیجه مسابقات انجام می‌گیرد، سرانجام کار به

۳- نعمت‌الله ولی یکی از عرفای ایران است و سلسله نعمت‌اللهی را تأسیس کرده است. وی در ایران به عنوان قدیسی بزرگ که صاحب کرامات و معجزات است مورد آجلال و اکرام است. در سال ۱۳۳۵ میلادی وی در حلب زاده شد، ایام جوانی خود را در عراق بسرآورد آنگاه در سال ۱۳۵۴ میلادی به مکه رفت و بعدها مدتی را در سمرقند، هرات و یزد ماند تا اینکه سرانجام در ماهان نزدیک کرمان مقیم و مستقر گردید و بیست و پنج سال بقیه عمر را در همانجا گذراند. وی در پنجم آوریل ۱۴۳۱ روی از جهان پوشید؛ گور وی که ساختمان باشکوهی از دوران صفویه است مزار مؤمنین گردیده است.

مشت زدن، چماق کشیدن و سنگ پرتاب کردن می انجامد و شوخی تبدیل به جدی می شود تا به جایی که فقط دخالت مسلحانه داروغه شهر ممکن است بتواند مانع از خونریزی و نزاعی علنی گردد. سخت ترین برخوردها در روز قتل امام حسین در ماه محرم است؛ مردم که از یادآوری سرگذشت فاجعه آمیز آل علی خونشان به جوش آمده به جان هم می افتند و متقابلاً با قمه از سر یکدیگر خون جاری می کنند. شاه سلیمان از طرفداران حیدری هاست. چتلی ها سر و پای برهنه راه می روند؛ سینه و ران را با پوست می پوشند.*

مداری ها نیز سر برهنه هستند و (برخلاف رسم مملکت) موی خود را کوتاه نمی کنند؛ موی این ها بدون هیچ نظم و ترتیبی تا شانه آویخته است. لباس اینها بیشتر عبارت است از چیزی مانند لنگ که در حمام به خود می بندند.

قادری ها کاملاً خود را در جامه سبزی پیچیده اند در حالی که مصلی ها نوعی جبه عربی از پشم خشن که صوف نام دارد برتن می کنند. اینها همواره در کار نماز و دعا هستند و این امر نیز از نام آنها مستفاد می شود.

سالک ها گدایانی هستند که در يك جای معین مقیم هستند؛ مختاری ها نیز دوره گردی نمی کنند و خود نیز صدقه گرد نمی آورند. آنها برای کار تکدی کسانی را در اختیار دارند به نام ابدال. ابدال صدقه های گردآوری را به آنها می دهند. (ابدال به درویش ها می گویند که فقط برای دیگران تکدی می کنند اما خودشان از محل عواید موقوفات گذران می کنند. ابدال را می شود از «پوست وقف» که آنها را از سینه تا زانو می پوشاند شناخت (البته جمجمه و دست و پا را از پوست جدا کرده اند). مختاری ها خود برخلاف ابدال يك پوست کامل که به آن پوست نظیمی می گویند و همه اعضای آن یعنی گوش، دم و پای حیوان هنوز به آن دیده می شود برتن می کنند.

مفردها همان طور که از اسمشان پیداست برای خود تکدی می کنند. آنها شانه های خود را با پوستی می پوشند که پنجه ها و

*- راجع به نام سلسله های دراویش این توضیح لازم است که چون نام بعضی از آنها در هیچ يك از مراجع به دست نیامد عیناً به برگرداندن ضبط لاتینی اسامی اکتفا شد (مترجم).

جمجمه آنرا جدا کرده‌اند ولی گلو هنوز برآن آویخته است. قزاق‌ها از آن جمله درویشان‌اند که در بازارها و میدانهای عمومی با اطوارهایی گویا وزنده از معجزات مقدسین خود داستانها می‌گویند و پس از پایان نمایش خود از شنوندگان پول می‌خواهند. اینها باتبرزین، نیزه، و چوبدست تک و تنها یاد و به‌دودر مملکت می‌گردند. یازهم طریقت‌های درویشی دیگری هست که اهمیت کمتری دارد و با بقچه‌بندیل، کمر بند، تسبیح، داغهایی که به تن گذارده‌اند و سایر مشخصات از یکدیگر ممتاز می‌شوند. اینها هم به مقررات طریقت خود و مؤسس آن سخت پای‌بندی دارند.

هرکدام از طریقت‌ها طبق قاعده دارای سه رهبر است که عبارت باشند از دست‌نقیب، نقیب و پیر. هرگاه کسی تقاضائی داشته باشد و یا بخواهد داخل طریقت شود بدو به دست نقیب رجوع می‌کند؛ هنگامی که این شخص به تقاضای او گوش داد وی را نزد نقیب می‌برد و آنوقت نقیب او را پیش پیر هدایت می‌کند.

۳- حوزه‌های علمیه

همان‌طور که قبلاً اشاره شد در جواز مساجد اغلب مدرسه‌های دینی وجود دارد. ارتباط موضوع باعث می‌شود که ما بدین مطلب نیز بپردازیم زیرا شناختن درست وضع دربار ایران بدون وقوف به تأسیساتی که قسمت قابل‌توجهی از عواید دربار صرف آنها می‌شود یعنی مساجد، گرما به‌ها، قنوات، شوارع‌عام و پلها و بیش از همه مدارس دینی و همچنین نمایندگان علوم و هنر امکان ندارد. بدین ترتیب شاه به پیروی از نیاکان خود هم پروای صلاح مردم و جامعه را دارد و هم می‌خواهد پس از خود نام نیکی به یادگار بگذارد. بزرگان و اعیان در گرفتن سرمشق از پادشاهان به چشم و هم‌چشمی با یکدیگر برمی‌خیزند و وسایل مادی لازم را برای تأسیس و نگاهداری انواع ساختمانها و به‌خصوص موقوفه‌های دینی در اختیار می‌گذارند.

به این دلیل اغلب شهرهای ایران پر است از مدرسه و موقوفه. تنها در اصفهان که پایتخت است و شهری است باشکوه و بزرگ در حدود یک صد موقوفه قابل ملاحظه وجود دارد. از موقوفه‌های

کوچکتر دیگر صحبت نمی‌کنیم. این دارالعلم‌های دینی تشکیل می‌شوند از مدرس و طلاب.

از نظر شکوه و جلال و طرز ساختمان، مدارس ایرانی سخت برمدارس عالیۀ مابرتی دارند. اما مشکلات مدارس و طرز تعلیم و تعلم این مدارس را با اوضاع و احوال حاکم برمدارس ما نمی‌توان قیاس کرد.

با مقیاس ما «مدرسه» را می‌توان با جامعه دانشکده ما قیاس کرد. مدرس تنها کسی است در مدرسه که برکارها نظارت دارد و درس می‌دهد؛ به ندرت می‌شود که فاضل دیگری در کاردریس باوی مشارکت کند.

درس و بحث

پیش می‌آید که يك معلم تك و تنها زبان عربی، صرف و نحو و شعر، فلسفۀ ارسطو، حدیث و گاهی حتی ریاضیات و هیأت نیز تدریس کند. به نوع درس، تقسیم ساعات و تعداد دانشجویان به هیچ وجه توجه نمی‌شود؛ بلکه در آن واحد به شاگردان معینی انواع و اقسام مواد درسی مختلف عرضه می‌گردد مثلاً در يك روز هفت رشته علمی یا حتی بیشتر تدریس می‌شود. پس از آنکه معلم از تدریس علم آثار علویه فارغ شد بدون مکث به عروض و قافیه می‌پردازد تا بلافاصله پس از آن باز درباره فنون و علوم دیگر از انواع کاملاً مختلف داد سخن بدهد.

از آنجا که خطابه‌ها در جهت معینی نیست و خطیب ضمن آن به این شاخه و آن شاخه می‌پرد لا جرم چیزی منظم و مضبوط به شمار نمی‌رود به طوری که شنونده که فراغت کافی برای تحسین و تمجید از کمالات جامع‌الاطراف استاد خود دارد اصولاً از درس‌ها چیزی نمی‌فهمد. بدون اینکه در کار درس نظم و تسلسل منطقی رعایت شود مسلماً شاگردان در کار تعلم قدمی فراتر نخواهند نهاد. اینها قبل از آنکه در منطق تبصر پیدا کنند فیزیك می‌خوانند؛ بدون سابقه‌ای در حساب به آنها هندسۀ اقلیدس، المجسطی بطلمیوس، هندسه و مثلثات اجسام کروی منلائوس و تئودوزیوس را ارائه می‌دهند. علاوه بر اینها از «متجددین» آثار خواجه نصیرالدین طوسی را که بیش از چهارصد سال قبل مقالات

فاضلانهای درباره ریاضیات و هیأت نوشته درس می گویند. درس به صورت های زیر است. یکی از طلاب فصلی را به صدائی که قابل شنیدن باشد از یکی از مؤلفین می خواند و مدرس آنگاه ارتجالاً به تفصیل درباره آن بحث می کند. هرگاه درس در رشته معینی تمام شود — معمولاً هر درس بیش از نیم ساعت یا حتی یک ربع به طول نمی کشد — طلاب به احترام مدرس از جای برمی خیزند و بلافاصله به اشاره وی باز بر جای خود می نشینند. حال به موضوعی دیگر پرداخته می شود و سرانجام پس از دو ساعت طلاب مرخص می شوند.

کار تدریس نزد ایرانیان احترام بسیار دارد و کسانی که تعداد بیشتری از طلاب را به گرد خود جمع آورند به سرعت شهرت و حیثیت بسیاری کسب می کنند. بسیاری می کوشند که چنین شهرت و اعتباری به دست آورند و به همین دلیل مخفیانه با پول مقداری از طلاب را می خرند. علم محض و چیزی که به کار زندگی عملی بخورد به هیچوجه به صورت عمومی آموخته نمی شود و علت آنست که نمی خواهند برای خود رقیب ایجاد کنند. چنین علمی را باید پسر از پدر بیاموزد اما اگر بیگانه ای طالب آن باشد چاره ای ندارد جز آنکه با صرف پول بسیار آنرا از دانشمندی تحصیل کند. به همین دلیل در مدارس و دارالعلم ها فقط ظاهری از علوم آموخته می شود و بس.

نصب مدرس و استاد از طرف شاه با توافق صدر علمی می گردد و این در صورتی است که مدرسه از موقوفات شخص شاه باشد؛ در سایر موارد صدر با توافق شخص واقف مدرس را تعیین می کند البته هرگاه شخص واقف هنوز در قید حیات باشد. حقوق مدرس کاملاً مکفی است و سالانه پرداخته می شود. در مدارس که از طرف شاه وقف شده است حقوق مدرس به یکصد تومان (۱۷۰۰ تالر) بالغ می شود در سایر مدارس این حقوق کمتر و غالباً در حدود پنجاه تومان (۸۵۰ تالر) است؛ ولی باید دانست که این حقوق درست در روز مقرر و بدون کم و کاست تأدیه می شود. کاش در آلمان نیز به استادان، این فروزندگان چراغ دانش چنین موهبتی ارزانی می شد!

طلاب

طلاب در مدارس زندگی می‌کنند. غذاها در آنجا به صورت عمومی و دسته‌جمعی صرف نمی‌شود اما به هر يك از آنها مبلغی خیلی جزئی برای گذران زندگی پرداخته می‌شود. در مدارس منتسب به شاه این كمك روزانه به يك عباسی یا دودرهم نقره ($= 2/0$ تالر) بالغ می‌گردد. در سایر مدارس به طلاب روزانه يك محمودی یا يك شاهی می‌پردازند که عبارت است از نصف یا يك ربع عباسی. هرکس که نتواند زندگی خود را با این اندك بگذراند باید در پی تحصیل درآمد دیگری باشد. این كمك خرج را مدرس از پیش به صورت هفتگی می‌پردازد؛ او خود کلیه بودجه سالانه مدرسه را از متصدی موقوفات دریافت می‌کند.

رئیس مدرسه درباره پذیرفتن طلاب به مدرسه تصمیم می‌گیرد؛ اما وی می‌تواند در صورتی که از طلبه رفتاری ناشایسته بروز کرده باشد تصمیم خود را لغو کند.

طبق برنامه‌ای که برای مدرسه هست شاگردان باید هر روز دو ساعت درس گوش کنند؛ بقیه اوقات را لازم نیست در مدرسه بمانند و می‌توانند پی‌کارهای دیگری بروند. بعضی‌ها اوقات فراغت را با رونویس کردن کتابها یا درس دادن به بچه‌ها در خانه‌ها درآمدی برای خود دست و پا می‌کنند. بعضی دیگر در قصور اعیان و ثروتمندان زندگی را به طفیل دیگران می‌گذرانند یا به اصطلاح خودشان «بور یائی» گدائی می‌کنند. باز گروهی دیگر هستند که با نشاط تمام دنبال مطالعات خود می‌روند چه از راه حضور در درس‌های عمومی سایر مدارس و چه گرفتن درس خصوصی در محضر يك ملای فاضل. اما تعداد آن دسته از طلاب نیز کم نیست که به مدرسه به دیده تنبل‌خانه‌ای می‌نگرند که وسایل معیشت آنها را بدون زحمت و مشقت زیاد تا ایام پیری فراهم می‌آورد اما این تن‌پروران همواره در معرض خطر اخراج از مدرسه هستند و این به شرطی است که رئیس مدرسه به نیرنگ آنها پی ببرد.

این رؤسای مدرسه از طرف صدر به این سمت انتخاب می‌شوند تا زندگی و رفتار و کردار محصلین را دقیقاً تحت نظر بگیرند. رؤسا باید به طلاب تنبل یا سبکسر اخطار کنند، افراد ناشایست را

از مدرسه بیرون بیندازند و مستمعین کوشا و مستعد را تمجید کنند و با کمک‌های سالانه پاداش دهند. این کمک‌ها از محل عواید املاکی است که وقف «چهارده معصوم» شده است (از چهارده معصوم مراد دوازده امام و همچنین حضرت محمد و دختر او فاطمه است). عایدات موقوفات دینی از این قبیل صرف حمایت از طلابی می‌شود که بر اثر فقر خانواده خود نتوانند قریحه و استعداد خود را پرورش دهند. تقسیم عواید موقوفات هر سال از طرف صدر در حضور شاه یا نماینده وی عملی می‌گردد. تنها عوایدی که در ناحیه اصفهان برای کمک به طلاب گرد می‌آید سالانه به یک هزار و چهارصد تومان (۲۳۸۰۰ تالر) تخمین زده می‌شود.

از کسانی که در مدارس مقیم هستند آنها که از دیگران کوشاتر باشند به مناصب عالی دینی می‌رسند یعنی بعدها قاضی، شیخ الاسلام، پیش‌نماز می‌شوند یا حتی به صدارت می‌رسند و این البته مشروط به آنست که مورد لطف و عنایت کسانی باشند که بتوانند آنها را برای رسیدن به این مقامات یاری کنند.

طرز ساختمان مدارس

سرانجام می‌خواهم سخن را به طرز ساختمان مدارس ختم کنم. تفاوت مدرسه با کاروانسرا اصولاً در اینست که از یک طرف در آن اصطبل تعبیه نشده است و از طرف دیگر در همه جای آن نظافت حکمفرماست. عمارت در اطراف یک صحن چهار گوش وسیع مسقف بنا شده که بادقت تمام آنرا با آجرهای بزرگ فرش کرده‌اند. در دیوار خارجی هیچ روزن و سوراخی تعبیه نشده؛ فقط در جبهه‌ای که طرف خیابان است دروازه‌ای هست که با سرپوشیده‌ای که سقف ضربی دارد مربوط است. هرگاه از صحن حیاط نگاه کنیم هر جبهه عمارت در وسط دارای ایوانی است که عموماً ارتفاع آن به سقف می‌رسد و در طرف حیاط باز است. اطاق‌هایی که بین چهار ایوان قرار گرفته است و بادیه‌های منظم از یکدیگر جدا شده، حجره‌ها یا اطاق‌های خواب طلاب است. این حجره‌ها نیز اغلب دارای سقف‌های قوسی نوک تیز است و فقط اجاقی و دودکشی در آن تعبیه شده است. گاهی بالای مدخل حجره روزنی گذارده‌اند که می‌توان آنرا بادریچه کوچکی بست که از آن طریق قدری روشنی

به داخل می‌تابد. تعداد این حجره‌ها بیست تا سی تا است؛ هرگاه ساختمان مدرسه دو طبقه باشد تعداد این حجره‌ها را هم باید دو برابر کرد. حجره یا باصحن حیاط هم کف است و یا چند پا از آن بالاتر قرار دارد؛ در این صورت کف هر حجره آنقدر پیش آمده است که از آن به عنوان ایوان یا راهرو می‌توان استفاده کرد.

اطاق‌های مخصوص سکونت مدرس در طرفین در ورودی ساخته و وسایل راحت و آسایش در آن فراهم شده است. چه بسا که در این بنا يك کتابخانه عمومی یا مجموعه‌ای از ابزار نجومی تعبیه کرده‌اند. معمولاً در صحن مدرسه جوی آبی جریان دارد که در وسط به حوضی چهارگوش ختم می‌شود. این حوض را با آهك، خاکستر و تپاله گوسفند اندوده‌اند. این نوع اندود در مقابل آب مقاوم و در مجاورت رطوبت مانند سنگ سخت می‌گردد اما هنگام یخ‌بندان خرد و خراب می‌شود. دور حوض را با سنگ تیشه‌ای می‌چینند؛ این همه در اثر چند درختی که در فواصل معین کاشته شده‌اند برای خود لطف و حالی پیدا می‌کند.

پهلوی مدرسه اغلب يك مسجد نیز ساخته‌اند که با سایر تأسیسات هم‌آهنگی دارد و يك جبهه صحن را اشغال کرده است. در سایر موارد این مسجد در خارج از حدود مدرسه قرار گرفته است. در این مسجد طلاب در اوقات مقرر نماز می‌گزارند و به درس عمومی گوش فرا می‌دهند.

اغلب در عقب مدرسه يك باغ میوه یا حتی قهوه‌خانه یا يك گرمابه عمومی و سایر تأسیساتی از این قبیل برای استفاده ساکنین مدرسه قرار دارد. مؤسس موقوفه هرچه بیشتر پای‌بند کمال مدرسه خود باشد عمارات و تأسیسات تابع مدرسه بیشتر می‌شود زیرا عوایدی هم که از این ممرها حاصل می‌شود (پول حمام، بهائی که برای اقامت پرداخته می‌شود، قیمت فروش آب و غیره) به صندوق مدرسه سرازیر می‌گردد.

شکوه و جلال دربار ایران در اصفهان هنگامی بهتر و واضح تر نمودار می شود که ما بیوتات سلطنتی و تأسیسات داخلی دربار را تشریح کرده باشیم. این تأسیسات که تعداد آنها به پنجاه می رسد قسمتی در داخل قصر و بعضی در خارج آن قرار دارد. البته من در اینجا به ذکر اهم آنها اکتفا می ورزم و در عین حال از کسانی نیز که داخل آنها اشتغال دارند و وظایف متوسط و کوچکی را تقبل کرده اند یاد می کنم. زیرا هر يك از کارگاه ها برای خود رئیسی دارد و برحسب وسعت و میزان کار خود دارای کارکنان بیشتر و کمتری است.

هر يك از تأسیسات داخلی دربار دارای يك ممیز مالی است به نام مشرف. این مأمور موظف است که میزان مصرف، درآمد و مخارج را به ثبت برساند و گاه چند واحد مختلف دارای يك ممیز است. این مشرف باید بتواند در هر لحظه به ناظر دفترخانه خاصه حساب پس بدهد زیرا ناظر باید اسناد و مدارك لازم را درباره این ارقام نگاهداری کند.

برای آنکه نظم معینی در این سطور رعایت شود بدو به ذکر آن قسمت از تأسیسات داخلی دربار می پردازم که برای انبارکردن و تهیه مواد غذائی به کار می رود.

حویج خانه^۱ متشکل است از انبارهای مختلف که در آنها

۱- در اصل حاویج خانه نوشته شده (مترجم).

خواربار مانند آرد، گندم، برنج، لوبیا، نخود و سایر حبوبات و از این‌ها گذشته روغن، نمک، پنیر، کره، ماست، خشکبار، خرما، مویز، کشمش، زرشک، پسته، فندق و بادام و سرانجام عسل و دوشاب که از خرما یا انگور به دست می‌آید و بسیاری چیزهای دیگر از این قبیل نگاهداری می‌شود.

انبارها به دو دسته تقسیم می‌شود يك دسته از آنها انبارهایی است به معنی واقعی کلمه و دسته دیگر مخصوص خواربار مصرفی روزانه است و همواره موجودی این انبارها را از انبارهای دسته اول تأمین می‌کنند. به همین علت هم اداره انبارها به عهده دو مأمور است بنام حویج‌دارباشی انبار و حویج‌دارباشی جلو. این هر دو نفر دارای زیردستانی هستند که عبارت از ترازودار و چندین باربر و عمله و وردست باشند.

شربت‌دارباشی رئیس شربت‌خانه است و در کار تهیه شربت نظارت دارد. شربت نوشیدنی سردی است که با آب، شکر، عصاره میوه و قدری گلاب ساخته می‌شود. گذشته از این نوع شربت نوعی دیگری هم هست با غلظت بیشتر که - حتی از نظر رنگ هم - بیننده را به یاد تخم قورباغه می‌اندازد. این هر دو نوع شربت به نحوی بسیار رضایتبخش عطش را تسکین می‌دهد. در کاخ و کوخ هر دو به يك نسبت شربت را گرامی می‌دارند. در تابستان در همه قهوه‌خانه‌ها به جای هرچیز شربت به مشتریان می‌دهند.

در شربت‌خانه مزبور نه تنها اجزاء متشکله شربت را نگاه می‌دارند بلکه انواع و اقسام اسانس‌ها، ادویه و میوه‌ها را هم آماده دارند و از اینها قسمتی را در شکر خوابانده‌اند و بعضی دیگر را در سرکه گذارده‌اند و همچنین از سایر نوشیدنی‌ها چه به صورت رقیق و چه به صورت قوام آمده موجود است.

در یغورت‌خانه چیزی تهیه می‌شود که ترکها به آن یغورت و فارسها به آن ماست می‌گویند و آن شیری شیرین و سیال است که با اقسام لبنیات دیگر از نواحی مجاور تحویل دربار می‌گردد و قسمتی از آن در مطبخ سلطنتی و قسمت دیگر برای تغذیه بخشهایی که در آن طاوس، مرغ شاخدار و آهو (باشاخرهایی سیاه‌رنگ و پیچ و تاب‌دار بدون انشعاب) نگاهداری می‌کنند مصرف می‌شود.

در چرك‌خانه نان شیرمال نگاهداری می‌شود و خمیر مخصوص

این نوع نان با شیر شیرین شده مخلوط می‌گردد. در این مورد دیگر قسمتهائی که قبلاً از آنها بحث شد مخلفات لازم را در اختیار چركخانه می‌گذارند.

میوه‌خانه (یمیش‌خانه) زیر نظر یمیش‌چی باشی اداره می‌شود و او مأموریت دارد که به‌اندازهٔ احتیاج مطبخ سلطنتی سبزی و میوه تهیه و انبار کند. میوه و سبزی لازم به‌صورت رایگان از طرف والیان و حکام نواحی مختلف تأمین می‌شود. البته قسمتی از این مایحتاج در قبال پرداخت پول نقد از دهقانان و کسبه بازار خریداری می‌گردد.

شیره‌خانه فقط مخصوص انبار کردن و نگاهداری شرابهائی که اغلب از گرجستان و شیراز می‌آید نیست؛ در آنجا ذخیره‌ای از سایر مشروبات الکلی نیز وجود دارد. گاه زمانهائی فرامی‌رسد که دربار صفوی سخت به تبعیت از قوانین و دستورهای دینی پای‌بندی نشان می‌دهد؛ در چنین احوالی در شیره‌خانه را با تحقیر تمام می‌بندند. نظارت بر شیره‌خانه به‌عهدهٔ شیره‌چی باشی است.

در آبدارخانه آب آشامیدنی در کوزه‌های سفالین سر به‌مهر نگاهداری می‌شود. به‌محض اینکه شاه آب بخواهد آبدارباشی دقت تمام می‌کند که مهر سرکوزه دست نخورده باشد؛ پس از مصرف آب باز در کوزهٔ ناتمام را مهر می‌کند تا هیچ نوع امکان این نباشد که آنرا به‌زهر آلوده سازند. به‌همین دلیل همیشه کسانی را که کاملاً مورد امتحان قرار گرفته باشند به‌سمت آبدارباشی منصوب می‌دارند.

در قهوه‌خانه قهوهٔ مورد احتیاج دربار نگاهداری، برشته و تهیه می‌شود آنهم تحت نظارت قهوه‌چی باشی.

در رأس سلاخ‌خانه یا قصاب‌خانه قصاب‌باشی قرار دارد و به همین ترتیب تاوقچی‌باشی تاوقخانه یا مرغ‌خانه را زیر نظر خود دارد. در تاوقخانه پرنده‌های مورد احتیاج مطبخ شاهی پرورده می‌شوند و هرروز به‌اندازهٔ مصرف از آنها می‌کشند.

مطبخ زیر نظر آشپز است و او خواربار و مخلفات لازم برای برنامهٔ غذائی را فراهم می‌آورد. توشمال‌باشی زیر نظر آشپز انجام وظیفه می‌کند و ادارهٔ خدمهٔ مطبخ به‌عهدهٔ او است.

در عطارخانه دواها، معجون‌ها و مکيفات مورد مصرف شاه و

درباریان زیر نظر يك نفر حكيم تهيه و نگاهداری می گردد. در پرهیزخانه برای بیماران شربت های خنك و خیسانده تهيه می شود. مواد اولیه این ادویه جو، برنج و گیاه های طبی و شفا بخش است و برحسب دستور اطباء آنها را می سازند.

۲- انبارها

برای نگاهداری وسایل و لوازم منزل و سایر مایحتاج بناهای زیر مورد استفاده است:

هیزم خانه یا ادن خانه که تحت نظر ادندار باشی (ادنچی باشی) قرار دارد و به کار انبار کردن هیزم می آید. البته باید دانست که این هیزم مثل آلمان نازك و ورقه ورقه نیست. هیزم در ایران عبارت است از شاخه های خشك درختان که توسط الاغ و شتر از ارتفاعات کوهستانی به شهرها حمل می شود و به دلیل قیمت زیادی که دارد با ترازو و قیان توزین و فروخته می شود. البته مردم تنگدست و کم مایه نمی توانند از چنین وسیله ای برای سوخت استفاده کنند بلکه تپاله، خار و بوته های بیابان را به مصرف سوخت می رسانند.

در مشعل خانه، مشعلها را نگاه می دارند. مشعل را در ایران مانند آلمان از موم و قیر نمی سازند. مشعل در اینجا عبارت است از میله ای که بالای آن محفظه ای مشبك تعبیه کرده اند؛ در این محفظه پارچه ای را که به روغن آغشته است قرار می دهند. مشعلدار باشی مسئولیت دارد که همواره مشعل حاضر و آماده به مقدار مصرف و سوخت آن به اندازه کافی موجود باشد؛ او که خود اولین مشعلدار مملکت است وقتی که شاه شب هنگام از خانه خارج شود پیشاپیش او مشعل زرینی را می برد.

در چراغ خانه در زیر نظر چراغچی باشی چراغهای نفتی، شمعدان، قیچی مخصوص تمیز کردن فتیله، شمع های مومی و سایر چیزهائی که برای روشنائی لازم است نگاهداری می شود.

در سفره خانه، سفره ها و دستمال سفره ها و رومیزی ها را نگاهداری می کنند؛ این قسمت زیر نظر سفره چی باشی که در مهمانی های شاهانه متصدی خدمت است اداره می شود.

در چین خانه^۲ نه تنها ظروف چینی و سفالین نگاهداری می-شود بلکه در آنجا ظروف نقره و طلا را هم حفظ می-کنند و می-شویند و تمیز می-کنند. ارزش ظروف طلای دربار ایران به ده میلیون سکه طلا بالغ می-شود. در چینی خانه ظرف برهای بسیاری به نام ایاغچی یا چینی کش مشغول کاراند و وظیفه آنها حمل غذا به سرسفره است؛ در رأس آنها ایاغچی باشی قرار دارد.

فرشخانه بیش از اندازه بزرگ و مفصل است زیرا در حجره های مختلف آنجا نه تنها انواع فرشها و حصیرها برای پوشش کف اطاقها نگاهداری می-شود (چون در ایران از میز و صندلی و پرده نقاشی خبری نیست تمام اطاقها را به صورتی افراطی با فرش تزئین می-کنند) بلکه چادرهای مورد احتیاج دربار و متعلقات آنها را برای اردو زدن در هوای آزاد نیز در همانجا نگاه می-دارند. نظارت بر انبارهای فرش به عهده فراشباشی است و مقام او دارای نفوذ و اعتبار فراوان نیز هست؛ از آن گذشته او بر آن دسته از مستخدمین که شستن لباسهای شاه به عهده آنهاست نیز ریاست دارد (انجام دادن این کار در ایران به عهده مردها و اگذار شده است).

در کیچاچخانه البسه و پوشاکی که از طرف شاه برای هدیه در نظر گرفته شده (خلعت) نگاهداری می-شود در حالی که لباسهای شخص شاه توسط مهتر در عقیب خانه محافظت می-گردد.

کجاوه خانه کجاوه هائی را که زنان شاه به قصد مسافرت در آن قرار می-گیرند و آنها را در طرف چپ یا راست شتری آویزان می-کنند در خود جای داده است.

در زین خانه یا سراجی خانه زیر نظر زیندار باشی زین، دهنه و از این قبیل چیزها ساخته و نگاهداری می-شود.

در جبه خانه نه تنها انواع سلاح ها و تجهیزات (تفنگ، خنجر، زره، نیزه) بلکه انواع اشیاء (آینه، پرده های نقاشی، دوربین و غیره) و اشیاء هنری که از طرف امرای خارجی به دربار فرستاده شده نگاهداری می-شود. فلزکاران هنرمند متعددی از قبیل چاقو سازها، نیزه سازها، پیکان سازها و غیره و از آنها گذشته کسانی که باروت تهیه می-کنند، زره می-سازند، وسایل آتش بازی را مهیا می-کنند و سایر کسانی که در رشته تجهیزات فعالیت دارند و در

کارگاههای مختلفی که برای هر يك از انواع سلاحها در نظر گرفته شده کار می کنند زیر نظر جبه دارباشی قرار گرفته اند. توپخانه زیر نظر توپچی باشی اداره می شود و وی تنها مسئولیت نگاهداری خود توپها را به عهده ندارد بلکه مراقبت می کند که کلیه لوازم مربوط به توپ نیز همواره حاضر و آماده باشد. در کتابخانه نسخ خطی را تهیه و جمع آوری می کنند ولی آنها را بجای قفسه در صندوقها نگاه می دارند. تعداد این کتابها باید نه تا ده هزار باشد. صحافها، نسخه بردارها، مذهبها، کسانی که کاغذ را خط می کشند و غیره زیر نظر کتابدارباشی کار می کنند. در خزانه سوای ذخایر طلای شاه انواع و اقسام اشیاء ذیقیمت و جواهر نیز حفظ می شود. در جوار خزانه دارباشی (یا خزینه دار باشی) که برکارها نظارت فائقه دارد يك نفر صراف باشی نیز مشغول به کار است و عیار سکه هائی را که تحویل خزانه می شود می آزمايد و مسئولیت صحت آنها را به عهده دارد، وی يك هزارم سکه هائی را که تحویل می گیرد به عنوان مزد خود دریافت می کند.

۳- کارگاههای سلطنتی

برای تأمین احتیاجات دربار، شاه کارگاههای متعددی را در دربار دایر کرده است که من در این مقام اهم آنها را می شمارم. شالبافخانه از اطاقهای نساجی متعددی تشکیل می شود که در آنها پارچه های ابریشمین و همچنین زری درست می کنند. ملك التجار سمت سرپرستی شالبافخانه را دارد و او نقشه ها را انتخاب می کند و برآماده ساختن مواد خام و نگاهداری متاع ساخته شده نظارت دارد و کارهای این قسمت ها را اداره می کند. از این گذشته تمام بیوتات دیگری نیز که به تهیه لباس افراد و خدمه دربار اشتغال دارند و ذیلا از آنها نام برده می شود تحت نظر ملك التجار قرار دارند.

در حلاجخانه پارچه های پنبه ای برای لباسهای زیر باکمان حلاجی می شود تا بدین ترتیب کثافت و مواد خارجی را از آن بزدایند و کاری کنند که الیاف آن به اندازه کافی نرم و قابل انعطاف باشد. کار خیاطخانه دوختن و تهیه کردن قباهاى است شغل مانند

که در ایران رایج است و سایر البسه رو که بعضاً برای شخص شاه و گاهی نیز به عنوان خلعت به کار می‌رود. خیاطان شاغل آنجا تحت نظر استادی کار می‌کنند که مواد لازم را از ملك التجار می‌گیرد و این در صورتی است که ناظر و اغلب حتی شخص شاه انتخاب خود را کرده باشند.

در جورابدوزخانه با پشمی که از فرنگ وارد شده و نظایر آنرا در آسیا نمی‌توان تهیه کرد جورابه‌های مصرفی درباریان را درست می‌کنند.

در کفش‌دوزخانه کفش‌های لازم برای شاه و درباریان را می‌دوزند.

در طلا‌دوزخانه کارهای دستی معینی که به خصوص جنبه تزئینی دارد ساخته می‌شود در حالی که در پوستین‌دوزخانه پوست‌هایی که طبق آئین دین می‌توانند به عنوان پوشاک مورد مصرف قرار گیرند مهیا می‌شود و این‌ها در عین حال آخرین کارگاه‌هایی هستند که تحت نظر ملك التجار قرار گرفته‌اند.

زرگرخانه زیر نظر یکی از اساتید مسلم این فن به نام زرگرباشی اداره می‌شود؛ زرگرباشی برکسانی که در آنجا به ذوب طلا و نقره اشتغال دارند نیز سمت ریاست دارد. از این‌ها گذشته فعلاً در زرگرخانه هفت زرگر و متخصص ذوب فرانسوی مشغول به کاراند. شاه عباس دوم این‌ها را به ایران خوانده است و ناظر مستقیماً بر آنها ریاست دارد. این فرانسویها در حومه ارمنی نشین جلفاسکونت دارند و در آنجا در تنعم و آسایش کامل زندگی می‌کنند بدون اینکه کار زیادی داشته باشند. علت هم آنست که به ندرت به آنها کاری سفارش داده می‌شود. این فرنگیها از طرف دیگر گذشته از حقوق خودشان (سی تا چهل تومان یا پانصد تا شصد و هشتاد تالر) برای خود و خانواده خود دیناری بابت مخارج غذا نمی‌پردازند.

در مسگرخانه انواع و اقسام لوازم و اسباب مسی ساخته و فراهم می‌شود. باید به مهارت و چیره‌دستی مسگرهای ایران آفرین گفت؛ اینها در ساختن و پرداختن ظروف و لوازمی هم که ما به هیچوجه با آنها آشنائی نداریم مهارت بسیار دارند.

ضرابخانه در کار ضرب سکه نظارت دارد و این کار زیر نظر ضرابی‌باشی انجام می‌گیرد. معیارباشی با ضرابی‌باشی همکاری دارد

و فلز را چندان در آتش می‌گدازد تا برای ضرب سکه مناسب شود. نقاشخانه زیر نظر نقاشباشی و نجارخانه زیر نظر نجارباشی اداره می‌شود. بقیه کارگاهها و من جمله قسمت‌های مربوط به حلبی‌سازی، آهنگری، قلع‌ریزی، خراطی، شیشه‌گری و غیره را من در اینجا به تفصیل شرح نمی‌دهم.

۴- نقاره‌خانه

نقاره‌خانه در قسمت شمال میدان بزرگ اصفهان نزدیک کاخ سلطنتی قرار دارد. در آنجا صبحها و هنگام غروب آفتاب و دو ساعت قبل از طلوع آفتاب به افتخار پادشاه انواع طبلهای دستی و شیپور هائی را که نزد ما اصلاً رواجی ندارد می‌نوازند و سر و صدای گوشخراشی برآورد می‌اندازند. از این گذشته نقاره‌خانه در هنگام رؤیت هلال، در اعیاد مذهبی و همچنین هنگامی که شاه ضیافتی ترتیب داده به کار می‌پردازد. رویهم‌رفته در حدود چهل نقاره‌چی، شیپورزن و نوازندگان آلات دیگر وجود دارند که حقوق خود را در بودجه از محلی که برای «قوالان» در نظر گرفته شده دریافت می‌دارند. باید دانست که این لفظ به مردم بدکاره بدنام نیز اطلاق می‌گردد. نظارت بر کار قوالان به عهده مشعلدارباشی است.

سمتورخانه

بر اصطبل مهترباشی ریاست دارد و او به سهم خود زیر نظر میرآخورباشی انجام وظیفه می‌کند. اسبها همه در يك اصطبل نگهداری نمی‌شوند بلکه بر حسب قیمت و رنگ، آنها را در اصطبل‌های مختلف جای می‌دهند. گروه کثیری از مهتران به تیمار اسبها می‌پردازند و آنهم به صورتی اساسی‌تر و بامهربانی بیشتر از آنچه نزد ما مرسوم است. هر روز اسبها را قشو می‌کنند، موهای آنها را شانه می‌زنند و می‌شویند؛ کفل اسبها را با آب گرم مالش می‌دهند. علوفه‌ای را که دقیقاً وزن کرده‌اند هر روز در ساعت معین جلوی اسبها می‌ریزند. باكمك طناب پای اسبها را از یکدیگر دور نگاه می‌دارند و نقائص بدنی آنها را با پشتکار و هنرمندی برطرف می‌سازند. شکم، دم و یال بعضی از اسبها را با حنا رنگ می‌کنند.

در بهار در طول دو تا سه هفته به آنها ناخنک می‌خورانند که مانند مسهل مزاج اسبها را تمیز می‌کند. درباره اصطبل مطالب بسیاری می‌توان گفت اما فقط این را من در اینجا می‌خواهم یادآور شوم که سوای آنچه گفته شد گله‌های متعدد اسب که متعلق به شاه است در کمال آزادی و بی‌قید و بند در مراتع مملکت به‌چرا مشغول‌اند و کره‌های آنها را هر سال در صف‌های طویل برای تربیت به اصطبل‌ها تحویل می‌دهند.

از بقیهٔ آشیانه‌های حیوانات درنده که متعلق به دربار است می‌توان شیرخانه را ذکر کرد که ضمناً ببر، پلنگ، سیاه‌گوش و سایر انواع گربه‌های وحشی را هم در آن‌جا می‌دهند. در فیل‌خانه سوای فیل که در بارهای ایران و هند در نگهداری آن به‌چشم و هم‌چشمی بایکدیگر برخاسته‌اند گورخرهای حبشی، کرگدن و سایر حیوانات ستبر پوست که اغلب از کشورهای خارجی هستند نگهداری می‌شوند. حفظ و حراست اینها به‌عهدهٔ فیلبان باشی است.

سگبان‌خانه زیر نظر سگبان‌باشی گروهی از سگهای متجسس و شکاری را در خود جای داده اما سگهای دژنده نیز که اغلب جنایتکاران محکوم به‌مرگ را پیش آنها می‌اندازند در آنجا نگهداری می‌شوند.

طاوس‌خانه دارای عظمت چشم‌گیری است و از پرندگان هرچه به‌فکر آدمی بگنجد در آنجا دیده می‌شود مانند طاوس، مرغ‌شاخدار، قره‌قاز، طوطی، مرغ‌عشق و انواع و اقسام دیگر پرندگان که اسامی لاتینی آنها را نمی‌دانم و بعضی در اثر شکل‌های عجیب و غریب و قسمتی دیگر به‌علت رنگ‌های دلربای خود موجب اعجاب می‌شوند. دور تا دور طاوس‌خانه را باشبکه‌ای آهنین حراست کرده‌اند که حتی بلندترین درختان (صنوبرها، توت‌ها و غیره) را نیز در حلقهٔ خود می‌گیرد، به‌طوری که پرندگان به‌راحتی و آزادی بتوانند به اطراف پرواز کنند و کمتر متوجه زندانی باشند که در آن مسکن دارند. در این نزدیکی چند قفسی نیز با گربهٔ زباد، سگ آبی، میمون و سنجاب قرار داده‌اند.

در قوش‌خانه که بیشتر به‌قصری شباهت دارد تا به‌محل نگهداری پرنده و در باغ بزرگ و باصفائی قرار دارد پرنده‌های

شکاری دربار تربیت و نگاهداری می‌شوند. قوش‌خانه در حوزه اداری میرشکارباشی قرار دارد. دیگر از ذکر جزئیات محل نگاهداری شترمرغ و گوزن و از این قبیل که در باغ‌کاخ سلطنتی قرار دارد و جزء مستقلی نیست خودداری می‌کنم. این‌ها همه دیگر زیر نظر باغبان قرار دارد.

۵- سایر تأسیسات درباری

انبارك غلامان را من نیز در شمار تأسیسات و کارگاه‌های درباری می‌آورم. در اینجا به پسرانی که سفیدپوست هستند، به غلامی درآمده‌اند و اغلب از گرجستان‌اند خواندن و نوشتن می‌آموزند تا بعدها بتوانند یا در دربار و در کارگاه‌ها (در چنین صورتی زیر نظر ناظر قرار می‌گیرند) و یا در قشون (تحت نظر قلاآقاسی) خدمت کنند.

سرانجام این قسمت را با ذکر دفترخانه بیوتات پایان می‌دهم. در این قسمت دفتردار بیوتات فهرست کاملی از تمام اسباب و وسایلی که در همه تأسیسات درباری موجود است تهیه می‌کند. از این گذشته صورت مخارجی را که از طرف منشی هریك از قسمت‌ها به او داده شده در دفتر وارد می‌کند. اما این کار وقتی صورت می‌گیرد که حساب‌ها مورد بررسی مأموران صلاحیتدار قرار گرفته و از طرف ناظر پذیرفته شده باشد. مهر ناظر باید ذیل این اسناد باشد. بررسی اسناد خرج بیشتر از این جهت است که ببینند آیا مبالغی که برای خواربار پرداخت شده است باقیمت‌هایی که محتسب هرماه تعیین و توسط جارچی اعلام می‌کند مطابقت دارد یا نه.

روی هم‌رفته باید در نظر داشت که تمام مایحتاج تأسیسات و کارگاه‌هایی که تعداد کردیم به پول نقد خریداری نمی‌شود. ولایات معینی وظیفه دارند که مایحتاج مطبخ را هرماه به دربار تحویل دهند؛ قسمتی از مواد خام مورد احتیاج کارگاه‌ها از طرف املاك خاصه تأمین می‌گردد. از این‌ها گذشته بسیاری از تحف و هدایا که حکام مختلف از دور و نزدیک به دربار می‌فرستند برای مصرف کارگاه‌ها در نظر گرفته می‌شود. بدیهی است که این اجناس و

مواد هرچند زیاد باشد باز کفاف رفع تمام احتیاجات دربار را نمی‌دهد؛ به این دلیل گاه گاه (به خصوص در مورد میوه و بعضی از مواد خواربار) ناگزیر از خرید نقدی می‌شوند. برای این منظور حسابدارهای کارگاهها و تأسیسات هر سه ماه يك بار از خزانه مبالغ معینی دریافت می‌دارند که مقدار آن در هر مورد از طرف ناظر تعیین می‌گردد. مخارجی که از این محل تأدیه می‌شود طبق فهرست قیمت‌هایی که از طرف محتسب تعیین شده پرداخته می‌شود و حسابدار موظف است که به ناظر حساب پس بدهد.

حقوق سالانه رؤسای کارگاهها و تأسیسات مختلف دربار بر حسب اعتبار و اهمیت شغل بین بیست تا چهل تومان (۳۴۰ تا ۶۸۰ تالر) متغیر است. يك استاد ساده یا کارگر مقدم هر سال در حدود ۱۰ تا ۱۵ تومان (۱۷۰ تا ۲۵۵ تالر) حقوق دریافت می‌کند. امتیاز خاص برخورداری از غذای مجانی و سوخت مجانی نیز جزو حقوق است؛ این اضافات قسمتی روزانه، قسمتی هفتگی و قسمتی فقط سالانه تحویل می‌گردد.

Call No.....
Account No.....

Date.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is
kept beyond that day.

پس از تشریح وضع اداری، دربار اینک نوبت به توصیف طرز اداره نواحی مختلف مملکت می‌رسد. شاه بدینوسیله تا دور افتاده‌ترین روستاها مردم را وادار به اطاعت از اوامر خود می‌کند. والیان و حکام برحسب عظمت مقام و اهمیت ناحیه تحت حکومت خود به درجات مختلف تقسیم شده‌اند؛ برحسب همین درجات هم آنها عناوین مختلفی دارند یعنی بیگلربیگی، والی، خان، سلطان (حکام درجه دوم) و وزیر (مدیران و پیشکاران املاک خاصه). البته این فهرست هنگامی کامل می‌شود که سایر کسانی را نیز که در کار اداره امور شهرها دخالت دارند به آن بیفزائیم یعنی داروغه‌ها و کلانتران که گاه اداره امور ناحیه‌ای از مملکت نیز به آنها منتقل می‌گردد.

تقسیمات کشور ایران

کشور ایران از طرف شاه عباس کبیر به پنج ناحیه یا ایالت اصلی زیر تقسیم شده است^۱:

۱- فارس (جنوب ایران)، پارسه قدیم که تا خلیج ایران (فارس) امتداد دارد و به بیست حوزه تقسیم می‌شود که بزرگترین آن حوزه حول و حوش شیراز مرکز این ایالت است.

۱- در نقشه مورخ ۱۶۹۵ که در ضمائم کتاب چاپ شده است ده ناحیه دیگر جزء ایران قلمداد شده است.

۲- خراسان (مشرق ایران) که تا هندوستان گسترده است و به چهل حوزه تقسیم شده؛ مرکز این ایالت مشهد است در حوزه‌ای به همین نام و سه حوزه دیگر هم از توابع آنست.

۳- آذربایجان (شمال غرب ایران) که ماد شمالی و قسمتی از ارمنستان را شامل می‌شود و تا سرحد ترکیه امتداد دارد. این ایالت به ۵۵ حوزه تقسیم شده و شهر مهم تجاری تبریز مرکز آن است و غیر از حوزه‌ای که به همین نام مشهور است نه حوزه دیگر نیز از توابع آن به‌شمار می‌رود.

۴- گیلان و مازندران (در ساحل دریای خزر)، که تقریباً باهیرکانیه قدیم مطابقت دارد و شامل ۲۱ حوزه می‌شود. مرکز آن استراباد است که غیر از حوزه‌ای به همین نام دو حوزه دیگر را هم شامل می‌شود.

۵- عراق عجم (مرکز ایران)، که شهر برجسته آن اصفهان پایتخت مملکت است و غیر از حوزه‌ای به همین نام چهار حوزه دیگر را نیز در برگرفته است.

شاه بیست و پنج بیگلربیگی را به اداره نواحی مختلف مملکت منصوب کرده و همه بقیه حکام و مأمورین کشوری زیر نظر این‌ها قرار دارند به استثنای وزرا (مدیران املاک خاصه) که مستقیماً زیر نظر شخص شاه انجام وظیفه می‌کنند. البته در این اوقات چنان تعداد بیگلربیگی‌ها در مملکت محدود است که بسیاری از مناطقی که روزگاری به دست بیگلربیگی‌ها اداره می‌شده امروزه به‌خاصه تبدیل شده است.

دم و دستگاه خان

عنوان خان برای اعظام مملکت به کار می‌رود و روی هم‌رفته برای والیان و حکام مختلف مورد استفاده قرار می‌گیرد. در اصل مقتدرترین فرمانروایان تاتار عنوان خان را برای خود به کار می‌بردند؛ برای تحقیر ازبکان ترکستان امروز، ایرانیان به حکام خود خان خطاب می‌کنند تا بدینوسیله نمایان کنند که شاه آنها بر بسیاری از کشورها فرمانروائی دارد^۲. ازبکان نیز برای تلافی

۲- خان یکی از القاب ترکی است که در اصل قغن بوده است؛ اما از دوره مغولها (قرن ۱۲ تا ۱۳ میلادی) نیز تفاوتی بین قغن یا قاآن (= بلندمرتبه‌ترین فرمانروایان) و خان ←

به حکام خود لقب شاه دادند و لقب شاه نیز همانقدر مختص پادشاه بزرگ ایران است که فرعون منحصرأً به پادشاه مصر اطلاق می شود.

يك خان ایرانی می کوشد که حتی المقدور به پیروی از سرمشق دربار شاه برای خود دم و دستگاهی ترتیب دهد. عمال وی درست دارای همان وظایف عمال درباری شاه هستند. اغلب، ملازمان بسیاری در خدمت وی هستند و هنگامی که او براسب بنشیند و از خانه خارج شود بزرگان و محترمین محلی وی را مشایعت می کنند. خان در ترتیب دادن میهمانی های عمومی باشکوه به چشم و هم چشمی با شاه برمی خیزد؛ به فرمان وی (صبح ها و عصرها) نقاره چی ها و شیپورزن ها می نوازند و این نشانه ای از قدرت فرمانروائی است که شاه وی را در آن کار با خود شریک کرده است. خان در حوزه فرمانروائی خود در عین حال بالاترین مرجع قضائی نیز هست؛ به ندرت ممکن است که کسی از حکم او نزد محکمه دیوان بیگی تجدید نظر بخواهد.

بدین ترتیب می توان خان را با شاه درجه دومی مقایسه کرد که فقط از يك چیز می ترسد و بس و آن این است که نظر مرحمت شاه از وی بگردد. زیرا شاه سلیمان که متلون المزاج است گاه يك نجیب زاده کم اهمیت و حتی غلامی، بی ریشی یا پادوئی را به بلندترین مرتبه می رساند و این نیز به کرات رخ می دهد که بی رحمتی شاه کسی را که مورد خشم قرار گرفته به سرعت برق محو و نابود کند. این خشم و سخط معمولاً بر آن خان نازل نمی شود که به مردم ستم کرده یا از خود بی کفایتی نشان داده است بلکه اغلب سعایت فرد ثالث موجب آن می شود. پس به این دلیل است که در این مملکت هرکس که از دربار دورتر باشد سرنوشتش بیشتر دستخوش تزلزل و فراز و نشیب است. زیرا هیچکس از دربار برای احراز مقام مهم و برجسته ای به ایالات نمی رود مگر آنکه حسادت کسانی را که در آرزوی آن مقام بوده اند به طور غیرقابل اجتنابی برانگیخته باشد. بنابراین برای آنکه تأمین برای خود ایجاد کنند کسانی که از دربار به خارج می روند چاره ای جز این ندارند که حاسدان را

→ (امیر یکی از نواحی، والی) مشهود بود. بعدها عنوان قفن و خاقان به کلی به کلمه خان جای پرداخته است.

با ارسال تحف و هدایای ذیقیمت بر سر مهر آورند و یا معاندین و مخالفین مقتدری برای آنها بتراشند. انتخاب این معاندین باکمال دقت به عمل می‌آید و بدینوسیله می‌توانند تا اندازه‌ای از شر نفوذ حاسدان ایمن بمانند.

درآمد و مخارج خان

درآمد حوزه فرمانروائی خان که مانند اموال شخصی تحت اختیار اوست از طرف وی خرج حقوق خدمه و سپاهیان، برگذاری جلسات میگزساری و میهمانی‌ها می‌شود و یا اصولاً به مصرف رفع حوائج شخصی او می‌رسد. در قبال درآمد سرشار خان وظایف و تعهدات وی اندک و ناچیز است. در این مورد وضع به قرار زیر است:

اولاً خان وظیفه دارد مقدار معینی از سپاهیان شاه را در منطقه خود نگاهداری کند یا مزد سربازانی را که خارج از قلمرو حکومت او هستند بپردازد. دوم اینکه موظف است از محصولات حوزه فرمانروائی خود به شرطی که خیلی وسیع نباشد مقدار اندکی به مطبخ شاهی تحویل دهد؛ هرگاه حوزه فرمانروائی او وسیع باشد وی در عرض يك ماه خواربار (گوسفند، سبزی، میوه) را ذخیره می‌کند تا هرگاه نوبت به او برسد آنها به دربار بفرستد. ثالثاً اینکه تعهد دارد در پایان سال به مناسبت حلول سال نو پیشکشی به خدمت شاه بفرستد که مقدار آن از پیش معین شده است و این پیشکش مقداری نقدی و مقداری به صورت اجناس هنری (فرش، پرده، ظرف، پارچه) و مقداری به صورت مواد خام (ابریشم، پنبه، پشم) یا سرانجام به صورت غلام، حیوانات (اسب، شتر، استر، باز) و محصولات مخصوص ناحیه مورد نظر تأدیه می‌گردد.

در قبال این هدایا خان از شاه متقابلاً خلعتی دریافت می‌کند که قیمت آن در حدود دوازده تومان (دویست تالر) است. هدیه چنین خلعتی که برای هرکس نشانه عنایت شاه به اوست با تشریفات متعددی توأم است؛ گیرنده خلعت بدیهمی است که باید به استقبال آورنده خلعت برود، از او پذیرائی شایان کند و پس از دادن هدایای گران قیمت به او وی را مرخص کند.

عایدی سالانه قلمرو حکومت خان به تخمینی کلی بالغ بر هفت

تاهشت هزار تومان (صد و بیست تا صد و سی و پنج هزار تالر) می شود که برحسب وسعت و آبادی ناحیه و همچنین حرص و طمع بیشتر و کمتر خان می توان به آن افزود یا از آن کاست. اغلب خانها دارای جانشینی هستند که وظیفه انجام دادن دستورهای خان و اداره امور کوچکتر را به عهده دارد؛ این جانشین از طرف شخص خان ولی به هر حال باموافقت وزیراعظم (اعتماد الدوله) به کار منصوب می شود. جانشین خان از نظر درجه و مرتبه بعد از سلطان که حاکم درجه دومی است قرار دارد. مقام و منزلت خان را با وسعت قلمرو او می سنجند. گاه با وجود قلت قلمرو باز آنها از عنوان پرطمطراق خان استفاده می کنند؛ اما در چنین مواردی اغلب این خانها زیر دست خان مهمتری قرار گرفته اند. ولی در عوض خانهای مقتدر بلافاصله زیر نظر شاه انجام وظیفه می کنند.

بیگلربیگی ها

والیان عالیمقام عنوان بیگلربیگی دارند که به معنی آقای آقاها (بیگ = آقا) است؛ از آنجا که قلمرو آنها سخت وسیع است خانها (حکام) و سلطانها (حکام درجه دوم) ی زیادی تحت نظر آنها خدمت می کنند. اهمیت و منزلت بیگلربیگی چنان زیاد است که جای دارندۀ آن عنوان در دیوان عالی بین ناظر و میرشکارباشی و یا در ردیف مقابل بین تفنگچی لراقاسی و دیوان بیگی قرار دارد. در حال حاضر بیگلربیگی های زیردرایران وجود دارد: ناحیه فارس برای ایالات لرستان، خوزستان، کردستان و سیستان؛ در ناحیه خراسان برای ایالات مشهد، هرات، خراسان و قندهار؛ در ناحیه ساحلی دریای خزر برای ایالت استرآباد؛ در ناحیه آذربایجان برای ایالات تبریز، ایروان، داغستان، آذربایجان، قره باغ، گرجستان و شیروان؛ در ناحیه عراق عجم برای ایالات کهگیلویه و همدان. از بین بیگلربیگی ها چند تنی از حیث اعتبار و کهنسالی از دیگران برتراند و به آنها والی نیز خطاب می کنند و این ها عبارت اند از والیان گرجستان، خوزستان و لرستان؛ والی داغستان را نیز از نظر احترام در شمار آنها محسوب می دارند. اینها همه اصیل زاده و از اعقاب فرمانرویان قبل از صفویه در همین قلمروها هستند؛

نصب آنها درست است که به فرمان شاه عملی می شود اما شاه فقط کسانی را که از اعضاء خاندان فرمانروایان قبلی این مناطق هستند می تواند به این سمت انتخاب کند. در مورد تمام نواحی دیگر - مملکت، شاه در انتخاب والیان یا بیگلربیگی ها کاملاً مختار است. در همین اواخر شاه سلیمان حکومت لرستان را به يك خان غیر محلی داد؛ اما مردم از این کار سخت ناراضی شدند و با حاکم تحمیلی رفتاری اهانت آمیز کردند و بلوائی به پا شد که در نتیجه آن خان بازان و فرزندانش بایک تا پیراهن از آن دیار بیرون رانده شد.

سلطان ها

سلطان (حاکم درجه دوم) به کسی می گویند که حکومت نواحی کوچکتر با اداره امور تمام شهرهائی که در حوزه آن قرار گرفته است به او محول شده باشد. هر چند که در ترکی کلمه سلطان خود به معنی پادشاه است ایرانیها از فرط تحقیری که به عثمانیها روا می دارند حکام درجه دوم خود را سلطان می نامند. باری سلطان خانه و دم و دستگاه بزرگی دارد با خدمه و سربازان متعدد. خانه سلطان حتی الامکان تقلیدی است از دربار شاه. فقط معدودی از سلطان ها هستند که بلاواسطه زیر نظر شاه کار می کنند؛ اغلب تحت نظر حکام قرار دارند و در مسائل مشکل و امور مهم از وی کسب تکلیف می کنند. سلطان ها باید به خانها حساب پس بدهند همان طور که خانها نیز در برابر وزیر اعظم مسئولیت دارند. برای اینکه سلطانها در مقام و شغل خود مؤید باشند و همچنین برای آنکه نگاهداری و اعاشه سربازان محلی به آنان واگذار شود باید آنها نیز هر سال پیشکش هائی به حضور شاه سلیمان ارسال دارند.

وزرا

وزرا (پیشکاران املاک خاصه) اداره اراضی یا ایالاتی را به عهده دارند که محصول آنها برای نگاهداری قشون یا تأمین مخارج دربار تعیین شده است. وزیر تقریباً به معنی دست راست فرمانرواست^۲؛ دارندگان عنوان وزیر اغلب لقب آصف را هم که قدری رسمی تر و محتشم تر است دارند و این لقب به تبع نام وزیر مشهور حضرت

۳- ظاهراً مؤلف وزیر را با وزیر دست راست اشتباه کرده است (مترجم).

سلیمان رایج شده است.

وزرا در قلمرو اداری خود عیناً وظایف و اختیاراتی مانند والیان یا حکام دارند و باید به امور اداری و محاسبه عواید سالانه بپردازند. این عواید را تادرهم و دینار پس از کسر حقوق وزیر به خزانه دربار تحویل می دهند.

دم و دستگاه و خانه وزیر ساده تر از خان است و او خدمه کمتری نگاه می دارد زیرا وی مستقل نیست بلکه در خدمت شاه قرار دارد. البته وزرای جاه و جلال پرست برحسب مکنت خود می کوشند که از نظر ریخت و پاش و دم و دستگاه حتی المقدور از والیان نیز پیشی بگیرند. اغلب شاه پس از مرگ یکی از خانها وزیری را به جای او منصوب می کند تا از این رهگذر عواید آن ایالت را به خزانه دربار جلب کند. مثلاً ناحیه مهم و ثروتمند شیراز تا اندکی پیش تحت نظر يك والی اداره می شد اما اکنون يك آصف یا وزیر اداره آنرا به عهده دارد. هرگاه تشکیلات ایالتی از نظر شاه یا دولت افتخارآمیزتر از آن نبود که فقط يك وزیر معمولی آن نواحی را اداره کند و در عوض عواید آن را به خزانه دربار بریزد تا به حال بسیاری از نواحی به این سرنوشت دچار شده بود. گماردن وزیر به جای حاکم کاری است که از زمان شاه صفی (۴۲ - ۱۶۲۹ م.) به بعد رواج یافته است.

۲- اداره شهرها

در شهرها قدرت فائقه به دست آن مرجع ذیقدرتی است که اداره آن ایالت، قسمت یا حوزه را به عهده دارد یعنی والی، وزیر و یا سلطان، چه در همان محل مستقر باشد و چه نباشد. جانشین و نماینده دائمی آنها داروغه است که در شهر دارای بالاترین منصب هاست. وظیفه وی بیشتر در حفظ نظم و نسق است تا رسیدگی و مراقبت در امور اهالی. وی به جنایات رسیدگی می کند و به دلخواه خود جنایتکاران را با جریمه نقدی یا تنبیه بدنی کیفر می دهد. در پایتخت مملکت یعنی اصفهان کار داروغگی از طرف شاه عباس کبیر درخاندان امرای منقرض گرجستان موروثی شد اما مشروط به اینکه نامزد این شغل به دین اسلام بگروید. گاه می شود که يك

داروغه در ناحیه دیگری حکومت را به عهده داشته باشد؛ در چنین مواردی وی در غیاب خود اداره کارها را به جانشینش واگذار می کند. وی مجاز نیست که بدون تمشیت دادن امور از شهر خود خارج شود زیرا در غیر این صورت باید منتظر بروز بی نظمی و ناامنی باشد. سرانجام مواردی نیز دیده می شود که ناحیه کوچکی هم برای خود داروغه داشته باشد.

عسس باشی نیز که با شبگردهای خود شبها شهر را زیر پا می گذرانند و در جستجوی تبه کارانی هستند که از نور گریزانانند تا آنها را توقیف کنند و تحویل نگهبانی بدهند نیز دارای وضعی نظیر این هستند.

استحکامات و قلاع زیر نظر کوتوال اداره می شود و کوتوال همواره زیر نظر يك نفر خان انجام وظیفه می کند. هرگاه در جایی داروغه نباشد کوتوال کار او را نیز به عهده می گیرد و به عنوان مثال می توان هرموز، قندهار، لار و غیره را ذکر کرد. در چنین مواردی وی علاوه بر آن به جای عسس باشی نیز کارها را اداره می کند.

کلانتر کارهای شهرداری را به عهده دارد و به مشکلات کار مردم شهر رسیدگی می کند و دفاع از حقوق آنان را در برابر حاکم به عهده دارد و مثلاً در محاکم یا هنگامی که تحمیل زیاد به اهالی بشود او اقدام می کند. او می کوشد که زحمات و کارهای مشکل به صورت يك نواخت بین همه مالیات دهندگان تقسیم شود و به بعضی ها اجحاف نشود. از آن گذشته کلانتر می کوشد که عوارض و مالیاتها را وصول کند. در شهرهای بزرگتر اغلب کلانترهای متعددی وجود دارند.

کدخداهای روستاها که به آنها از سر احترام رئیس هم می گویند کمتر از کلانتران اقتدار و نفوذ دارند. تکالیف اینها در ده نیز عین وظایف کلانتران در شهرهاست. به عبارت دیگر آنها کارها و زحمات را بین افراد تقسیم می کنند، مالیات و عوارض را جمع آوری می کنند و فرمان مافوق خود را با کمال دقت و وفاداری به موقع اجرا می گذارند.

اغلب شهرها دارای يك قاضی یا حاکم شرع (شرع حاکم) است این قاضی مطابق قوانین شرع قضاوت می کند و من این مطلب را

در قسمت هشتم این کتاب به تفصیل شرح داده‌ام. همچنین محتسب در شهرها رسیدگی می‌کند که اوزان و مقادیر کسبه درست باشد و همچنین هر هفته نرخ‌های بازار را تعیین می‌کند و برحسب میزان محصول و فصل آن قیمت‌ها را بالا و پائین می‌برد. هر تغییر نرخ را جارچی جار می‌زند تا کسی از آن بی‌خبر نماند. متقلبین و متخلفین را چنین کیفر می‌دهند که دیگ سنگینی را روی سر آنها و می‌گذارند و در حالی که پیشاپیش آنها شیپورزن‌ها حرکت می‌کنند و کودکان کوی و برزن فریاد برداشته‌اند آنها را در خیابان‌های شهر می‌گردانند. این دیگ مسی که به آن زنگوله و دم روباه آویخته‌اند به آن اندازه بزرگ هست که سر مرد متقلب را تاروی شانه‌هایش بپوشاند. دو نفر شبگرد باید دو طرف دیگ را نگاهدارند.

در باره ملاها، متولیان مساجد، رؤسای موقوفات و متولیان مقابر متبرکه، دیگر در اینجا چیزی نمی‌گوئیم زیرا تمام مطالب گفتنی را در باره آنها قبلاً به صورت مشروح ذکر کرده‌ایم.

حال برای اینکه دیگر از نکته‌ای فروگذار نکرده باشیم ذکر راهداران را می‌کنیم که برای اولین بار از طرف شاه عباس اول (۱۵۸۷-۱۶۲۹ م.) برای برقرار کردن امنیت جاده‌ها و عبور و مرور به کار منصوب شدند، اینان به خصوص راه‌های کوهستانی و کتل‌هائی را که کمینگاه راهزنان است زیر نظر می‌گیرند؛ آنها شب‌هنگام مناطق بی‌راهه را می‌گردند و خفاگاه دزدان را کشف می‌کنند. مختصرکنیم هم‌این‌ها مصروف تأمین امنیت جاده‌ها و عبور و مرور است. برای اینکه بتوان به طریق آسانتری مزد راهداران را پرداخت به راهداران حق دادند که برحسب هر مرد و هر حیوان بارکش مبلغی جزئی به عنوان راهداری بگیرند اما براین مبلغ جزئی به مرور زمان افزوده شد و خود به نوعی مالیات جدید تبدیل گردید که عواید آن کلاً به خزانه دولت ریخته می‌شود. پس از آن عادت براین شد که عواید راهداری را به راهداران اجاره بدهند و از این طریق این مردم درشت‌خوی پرخاشگر را به راهزنانی تبدیل کردند که باروبنه مسافران را بیشتر مال بی‌صاحب تلقی می‌کنند، همه چیز را درهم می‌ریزند و مبالغ هنگفتی برای آن عوارض تعیین می‌کنند و آنرا با تهدید و فحش و کتک به هر نحو هست از بازرگانان دریافت می‌دارند.

بدین ترتیب یکی از تمهیدات مفید و نیکو به مرور زمان به سرطان لاعلاجی برای تجارت و داد و ستد بدل شد. تنها ترتیب و قاعده‌ای که شاه عباس مقرر داشته امروز تاحدی مانع ترکتازی راهداران است. طبق این قرار آنها متعهد هستند که امنیت عمومی جاده‌ها را تأمین کنند و در مورد دستبردهای شبانه، حیوانات بارکش، کالا و اسباب و لوازم مسروقه را دوباره به صاحبان اصلی آنها مسترد دارند (در مورد لوازمی که مسافران به علت عدم دقت گم می‌کنند نیز وضع به همین منوال است). هرگاه مال از دست رفته را نتوان به صاحب اصلی آن بازگرداند راهداران اجبار دارند که طبق قانون قیمت آنرا بدهند. البته اینها قبل از جستجوی مال از دست رفته ثلث مال مسروقه را به عنوان مزد خود دریافت می‌دارند. بر حسب موقع محلی بر تعداد معینی از راهداران يك رئیس گمارده می‌شود؛ این رئیس در موقع لزوم به كمك اسلحه عوارض راهداری سهم خودشان را وصول می‌کند.

۱- زبان رایج در دربار

زبان رایج دربار ایران ترکی است که زبان مادری سلسله صفویه است و این زبان با زبان مردم عادی مملکت تفاوت دارد. ترکی از دربار به خانه بزرگان و محترمین نیز سرایت کرده و سرانجام طوری شده است که کلیه کسانی که می خواهند مورد عنایت شاه قرار گیرند به این زبان تکلم می کنند. امروز کار به جایی رسیده که ندانستن زبان ترکی برای کسی که سرش به تنش می-ارزد در حکم ننگی محسوب می شود.

زبان ترکی از تمام زبانهای شرقی آسان تر است زیرا صرف کلمات و همچنین ساختمان دستوری آن سهل است و در زمینه های مربوط به هنر و علوم دارای اصطلاحات خاصی نیست و به طور کلی می توان آنرا زبانی عقیم و بی ثمر شمرد. از طرف دیگر وقاری که طرز کلام در زبان ترکی دارد و شکوهی که در طنین آن به گوش می خورد باعث شده که در دربار و قصر سلطنتی منحصرأ زبان محاوره باشد.

از طرف دیگر فارسی چندان طنین خوشی ندارد ولی در عوض زبانی است بسیار مشکلتر و آمیخته به لطف و ظرافت با مجموعه ای وسیع از لغات. این زبان می تواند با عاریت گرفتن لغات عربی کاستی های احتمالی خود را به بهترین وجه جبران کند^۱. به این دلیل

۱- در مورد مقایسه دو زبان فارسی و ترکی و قضاوت درباره آنها می توان نظری دیگر جز آنچه کمپفر اظهار می دارد ارائه نمود. آموختن طرز ساختمان خاص زبان ترکی برای غربیان ←

زبان فارسی برای شعر و شاعری و بحث درباره مطالب ظریف و هنری و همچنین بیان موضوعات دقیق و لطیف علمی و فلسفی فوق العاده شایستگی دارد. غنا و ظرافت فارسی باعث شده که از دیرباز در دربار سلاطین مغول در دهلی حق اهلیت بیابد هرچند که شاه هند با شاه ایران خصومتی شدید دارد. در مقرر امرای عرب و هندی تا رود گنگ و حتی تا سیام من به مردمی برخوردی که بدون اشکال بزبان فارسی رفع احتیاج خود را می کردند. بدین ترتیب می بینم در خارج از ایران آن چیز را که مورد تحقیر بزرگان کشور است گرامی می دارند و قدر می شناسند.

انواع خط

خطی که ایرانیان به کار می برند عربی است که با اسلام از طرف ایرانی ها و ترکها پذیرفته شد و دامنه انتشار آن حتی تا به هندوستان و جزایر جاوه و سوماترا هم رسید. در تمام این ممالك کوشیدند که این خط را برای کتابت زبانهای محلی به کار ببرند و البته این کار بدون وارد کردن تغییرات جزئی در خط عربی ممکن نبود. از جمله این تغییرات باید به خصوص گذاردن نقطه را برای پی بردن به تفاوت بین هر يك از اصوات ذکر کرد.

تعداد خطوط رایج در ایران اندك نیست اما باید دانست که بالاخره اصل هر يك از این خطوط یا به ثلث می رسد یا به نستعلیق. خط ثلث برای نحوه تحریرهایی که به صورت عمودی است به کار می رود و نستعلیق موقعی مورد استفاده قرار می گیرد که بخواهند مطلبی را به راحتی، نرمی و متصل به هم بنویسند.

نسخ از جمله خطوط گروه اول است و بیشتر مخصوص اعراب. در این خط حروف به روشنی و وضوح دیده می شود و اغلب اعراب هم دارد (برای حروف صدادار کوتاه)؛ و لازم به گفتن است که قرآن را باید به این خط نوشت. نسخ ضمناً خطی است که در چاپخانه های ما حروف آن موجود است و خواندن و نوشتن آن از

→ اشکالات عمده ای در بر دارد اما یاد گرفتن فارسی که زبانی هند و اروپائی است برای ما سهل تر است و به همین دلیل شایسته است که در مطالعات زبان های شرقی آنرا مخصوصاً به دیده بگیریم. فارسی هم به نحوی قاطع طنین خوشی دارد و به گوش مطبوع می آید البته به نحوی کاملاً متفاوت با ترکی که طنین مطبوع آن مبتنی بر هماهنگی بین حروف صدادار آن است و در نتیجه در يك کلمه ترکی فقط آواهای روشن و خفه به گوش می خورد.

سایر خطوط آسان‌تر است. خطوط یاقوتی و ریحانی نیز از همین گروه است؛ تفاوت این دو خط بانسخ و بین یکدیگر بیشتر در شیوائی و به‌خصوص کوچکی حروف است.

گروه دوم یعنی نستعلیق (یا بهتر بگوئیم تعلیق که رایج‌ترین شاخه آن است) در ایران بیشتر مورد علاقه عموم است. در این خط از گذاردن اعراب چشم‌پوشی می‌شود؛ از آن گذشته حروف در هم آمیخته می‌شود به صورتی که می‌توان خیلی تند و روان نوشت. از اینجا دیگر تا خط شکسته فقط يك گام فاصله داریم که آن خود با سیاق فرق اندکی دارد. این هر دو خط اخیرالذکر را می‌توان به شتاب‌پرواز پرستو نوشت زیرا در آن حروفی متعدد به صورت يك خط پر پیچ و تاب در می‌آید و در نتیجه کار خواندن آن برای مردم نیازموده سخت دشوار است. در محاکم و حسابداری‌ها بیشتر از سیاق استفاده می‌شود زیرا این خط برای تندنویسی مناسب است؛ به همین دلیل به آن اغلب «دیوانی» می‌گویند. انواع دیگری هم از این خط توسط کاتبین فارغ‌البال متفنن اختراع شده است که چون مورد استعمال کمتری دارند ما دیگر در این مقام به ذکر آنها نمی‌پردازیم.

از اختلاط این دو گروه اصلی «کتابه» حاصل شده است و این خطی است تزئینی که در آن حروف را زیر یا روی یکدیگر قرار می‌دهند و در نتیجه این خط چشم‌های آزموده و دقیق بیننده را به خود مشغول می‌دارد. این خط را در طغرای سکه‌ها و کتیبه‌های بالای در به کار می‌برند.

خط کوفی که گویا از مخترعات حضرت علی است و ایرانیان امروزی آنرا قدیمترین خط دوره اسلام می‌شمارند جزو هیچ‌یک از این دو گروه نیست. من فقط بر بالای برجها و مقابر قدیمی نمونه‌های این خط را دیده‌ام و علت اینست که از مدت‌ها پیش استعمال آن بکلی متروک شده است.

از خط گبرها یا پارسی‌ها یعنی زرتشتیان در اینجا سخنی نمی‌گوئیم زیرا هرچند از جمله خطوط ایرانی است در دربار رواجی ندارد.

۲- آداب و رسوم درباریان

آداب و رسوم رایج در دربار ایران با آنچه نزد ما متداول است تفاوت چندانی ندارد، فقط خصایص قوم ایرانی در آن بخوبی مشهود است. ایرانی روی همرفته متواضع و خوددار و از ترك جماعت که اصل تاتاری آنها در نژادشان نمودار است محتاطتر است.

چیزی که نزد ایرانیان بیش از همه موجب ملامت و نفرت است تمایل به حسادت و عیبجوئی کردن است. آنها حسد و خرده گیری خود را در لفافی از چاپلوسی ها و چرب زبانی های متصنع و خوش ظاهر می پوشانند و از انظار مستور می دارند. زیرا اینها در هنر انکار و همچنین فریبکاری از ترکان یا هر قوم و ملت دیگری در روی زمین تردست تر و کارآمدترند. آنها با کینه شدید به مقابله با کسی می پردازند که همچون خودشان به دنبال جاه و مقام باشد، تنها با دادن هدایای سرشار می توان گریبان خود را از چنگ طمع آنها رها ساخت. در انتقامجوئی خود حد و حصری نمی شناسند، حتی وقتی که دشمن خوار و خفیف و منکوب شده است باز دست بردار نیستند بلکه کاری می کنند که بکلی نابود و مضمحل شود.

ایرانیها عموماً تمایلی غیر انسانی دارند که به هر نحو هست کار خود را از پیش ببرند و در سر راه خود هیچ رادع و مانعی نشناسند و همچنین برخورداری از لذات جسمی و شهوی را پیشنهاد خود قرار داده اند؛ میگساری، شکم پرستی و روابط نامشروع جنسی به شرم آورترین صورتهای خود کاری است که تا سالهای پیری از آن دست بردار نیستند. در ایران هرکس به لباس فاخر، اسبهای اصیل با زین و برگ و لوازم قیمتی و ملازمان فراوان مرکب از غلامان و خدمه، اهمیت می دهد. هرکس با جد و جهد در تلاش است که پول و مکنت بچنگ بیاورد، توجه و عنایت از طرف دربار مفت بچنگ نمی آید و همه چیز را باید با دادن پیشکش های فراوان خرید و بدست آورد. به هرکس که توقع سودی از او باشد یا مورد مرحمت شاه باشد تملق می گویند و عرض خدمت می کنند و مالی و قدرتی را که این شخص در اثر مرحمت شاه بچنگ آورده است در اثر سعی و کوشش و لیاقت او قلمداد می کنند. اما همینکه بخت

ازچنین شخصی بگردد دیگر همه به او پشت می کنند. کسی که روزی تملق وی را می گفت و از او هدایای فراوان دریافت می کرد حال ابائی ندارد که ولینعمت خود را به شرم آورترین وجهی بیاد ناسزا بگیرد. این حقایق مرا برآن داشت که ترکان شکرگزار و حق شناس را بر ایرانیان ترجیح بدهم. باید حرف مرا باور داشت که بر بزرگان و اعیان ایران هیچ اعتماد جایز نیست و وفاداری، حق شناسی و دوستی نزد آنان حرف مفت محسوب می شود!

۳- دین

دین در دربار ایران نیز مانند دین مردم عادی و ساده اسلام است به صورت مذهب شیعه. شاه اسمعیل اول کاری کرد که مذهب شیعه در ایران قبول عام یافت. وی تسنن را که مذهب مورد قبول ترکان است منع کرد و این اقدام به پیروی از تعالیم شیخ حیدر پدر وی صورت گرفت. حتی می توان گفت که تشیع از چند نسل اسلاف وی که همگی از شیوخ تقدس مآب بودند و نسبشان به حضرت محمد می رسید به وی به ارث رسیده بود. این شاخه از دین اسلام را «شیعه» می نامند چون پیروان آن به اعقاب پیغمبر سر سپرده اند. اعراب پیروان آنرا اثنی عشری می نامند یعنی معتقدین به دوازده امام و کتب فقه آنها را فقه جعفری می گویند و این تسمیه به تبعیت از امام جعفر صادق امام ششم است. درباره رواج مذهب شیعه در میان ایرانیان بوسیله شاه اسمعیل اول (۲۴ - ۱۵۰۱ م.) داستان خوشمزه زیر احکایت می کنند. شاه اسمعیل در جنگهای خود چندان به کار توسعه و رواج مذهب آباء واجدادی عنایتی نداشت؛ اما هنگامی که زمان صلح و آشتی فرا رسید وی کوشید که تمام رعایای خود را به مذهب شیعه مؤمن سازد. اما در ضمن باید دانست که اهل تسنن به چهار شعبه یا مکتب فقهی تقسیم می شوند و هر يك به اسم واضح و بانی آن مکتب شهرت یافته اند.

۱- حنبلی^۲ ها که ترکها، اعراب، تاتارهای کریمه، اکثریت از بکان و تعداد بسیاری سوای اینها از آن شمارند.

۱- یادداشت مترجم: این اظهارنظرها فقط درباره طبقه خاصی مصداق دارد که مؤلف با آنها در تماس بوده است.

۲- شافعی‌ها که جاوه‌ای‌های فعلی و بقیه سکنه هندوستان خلفی از آن شماراند. ۳- مالکی‌ها که پیروان آن بیشتر در افریقا هستند. ۴- حنفی‌ها که اورنگ زیب باقسمتی از رعایایش و همچنین طوایف آسیای مرکزی (ازبکان و دیگران) را می‌توان از پیروان آنها دانست. اتباع شاه اسمعیل بیشتر از حنفی‌ها و در مشرق مملکت از شافعی‌ها تشکیل می‌شد. در کوششی که برای راندن غیرشیعی‌ها از کشور ایران مبذول می‌شد شاه اسمعیل تمام ملاها را که در بین آنها فقط معدودی شیعی بود از سراسر مملکت گردآورد. ملاهای شیعی که نسبت به حنفی‌ها کاملاً در اقلیت قرار گرفته بودند در احتجاجی که رخداد به‌زودی از اعتقاد خود دست کشیدند. سرانجام ملای فقیر و بی‌نام و نشانی که تعصب دینی داشت بدرون آن مجلس آمد ولی برخلاف رسم رایج مملکت کفش‌های خود را به‌جای اینکه بیرون اطاق بگذارد در دست گرفته باخود به‌درون آورده بود. حنفی‌ها می‌خواستند او را از این جهت مضروب کنند و از شاه خواستند که این ملا را از جمع آنها بیرون کند و گفتند «مگر اعلیحضرت نمی‌بینند که او مرد دیوانه‌ایست؟» در اینجا شاه از او پرسید که به‌چه جهت وی رفتاری چنین غیر عادی دارد ملا در جواب گفت: «اعلیحضرتا من بدان دلیل چنین کردم که حضرت رسول به‌ما هشدار داده است که از حنفی‌های دزد برحذر باشیم.» حنفی‌ها ریشخندکنان گفتند در آن موقع حنفی‌ها کجا بودند زیرا ظهور این فرقه تازه پنجاه سال پس از مرگ پیغمبر بوده است. ملا فریاد برآورد «بسیار خوب، زیرا در زمان حیات پیغمبر هنوز دین و آئین ما پاک و نیالوده بود و به‌همین دلیل است که من شیعی هستم. اما شما در آن هنگام کجا بودید؟» چون مخالفان وی خود را با استدلال خود محکوم کرده بودند شاه اسمعیل از آنان خواست که از آن پس به‌مذهب اجداد وی بگردند و علناً این مطلب را اعلام کنند.^۲

۲- به این کلیت که مطلب عنوان شده، صحت ندارد (مترجم).

۳- در این مورد نویسنده مرتکب چند سهو تاریخی شده است: اولاً این مناظره ظاهراً در دوره الجاتیو اتفاق افتاده نه شاه اسمعیل ثانیاً در جریان امر نیز تصرفاتی شده است. رجوع بفرمائید به روضات الجنات فی احوال العلما والسادات صفحه ۱۷۵، باب الحاء، چاپ سنگی ۱۳۶۷ ←

از آن گذشته باید توجه داشت که در آن اوقات که لوتر به اصلاح دین مسیح در اروپا قیام کرد بود در آسیا نیز تحولاتی در کار دین و آئین رخ داد گوئی قضای آسمانی چنین بود که بشریت در کار دین به راه نفاق و شقاق برود.

کینه مذهبی بین ایرانیان و ترکها*

نفرت از مسیحیان

مذهب ایرانیان بامسیحیان کمتر برسر مهر است تا مذهب ترکها؛ مع هذا شیعیان نیز مانند اهل تسنن قبول دارند که حضرت مسیح پس از محمد بزرگترین پیغمبر است. مسلمانان اعتقاد دارند که خدا محمد را با قدرت کلام و بلاغت و مسیح را با قدرت شفا بخشیدن مدد داده است زیرا وی از پاک‌ترین و پرهیزکارترین دوشیزه زاده شده است. در قرآن نیز از حضرت عیسی به عنوان فرستاده خدا یاد شده است: سوره چهارم «نساء»، آیه ۱۶۹ و سوره دوم «بقره»، آیه ۸۱. مسیحیانی که به آئین زندگی کنند و به خدا و معاد ایمان داشته باشند از هیچ نباید بترسند: سوره دوم آیه ۵۹. از آن گذشته قرآن ازدواج بین مردان مسلمان را با زنان مسیحی مجاز می‌شمارد. در سوره پنجم «مائده»، آیه هفتم هم سفره شدن با صاحبان کتاب بلامانع شناخته شده اما با وجود این آنها هیچ این آیه را به دیده نمی‌گیرند بلکه از هم طعام شدن بامسیحیان از هر فرقه و شعبه که باشند پرهیز می‌کنند؛ هرگاه بالباس مسیحیان تماس پیدا کنند دست‌های خود را می‌شویند درست مانند هنگامی که می‌خواهند کثافت را از خود بزدایند. طبق قوانین دینی آنها این ده چیز نجس به شمار می‌رود: بول، غایط، منی، خون، مردار، شراب، الکحل**، خوک، سگ و کافر. آنها مدعی

— ه. ق. تهران. در این مورد و در سایر موارد دیگر که نویسنده راجع به دین اسلام اظهار عقیده می‌کند به کمال خوبی عدم اطلاع وی آشکار می‌شود. کمپفر این اطلاعات را از مردم عامی تحصیل کرده است، در این مطلب شکی نباید داشت (مترجم).

* حدود دو صفحه از این قسمت چون دارای مطالبی بی‌اساس و عامیانه بود که به کار تحقیق و تتبع نمی‌خورد و خواندن آن جز اتلاف وقت خوانندگان به هیچوجه ثمری نداشت از ترجمه حذف گردید (مترجم).

** یکی از نجاسات ده گانه عرق بدن حیوان نجاست‌خوار است که مؤلف الکحل را مکرراً بجای آن قلمداد کرده است (مترجم).

هستند که تمام این نجاسات در وجود يك كافر مسیحی که از هیچ ناپاکی پرهیز ندارد جمع است.

ایرانیان برخلاف ترکها که از بحث و مجادله در باب مسائل مذهبی منع شده‌اند سخت به بحث و احتجاج بامسیحیان شوق دارند. در چنین مباحثاتی قبل از همه آنها ایراد خود را متوجه تجسد پسر خدا می‌کنند و—مانند بقیه مسلمین—این را که حضرت عیسی پسر خداست رد می‌کنند. به عنوان مثال در این مورد خاطره‌ای را که از یکی از جلسات بزرگان و اعیان ایران در دربار دارم در اینجا ذکر می‌کنم.

حکیم باشی که از شراب شیراز ترده‌ماغ بود و اختیار زبان خود را نداشت مرا به بحث و جدل خواند و این امر شاه را که من در کنارش نشسته بودم خوش نیامد و به همین دلیل باناراحتی ناظر آن بود، حکیم باشی شروع به صحبت کرد: «توفرنگی (در تمام آسیا تارودخانه گنگ مسیحیان را فرنگی می‌نامند) ادعای کنی که عیسی پسر خداست؟» هنگامی که من حرف او را تصدیق کردم چنین به گفته خود ادامه داد: «در این صورت من بدون زحمت در حضور همه ترا مجاب و مضطر خواهم کرد، خوب تو تصدیق داری که ذات خدا کامل، بسیط و غیر مرکب است؟» — این را نیز تأیید کردم. «باشد پس این مانند خورشید روشن است که خدا نمی‌تواند صاحب فرزند شود و این نیز واضح است که مسیحیان با اعتقاد به اینکه مسیح فرزند خداست و در نتیجه ذات او غیر کامل است بدرگاه وی مرتکب معصیتی کبیر می‌شوند؛ زیرا يك ذات کامل و بسیط نه توالد می‌کند نه زوال می‌پذیرد و نه به نحوی تغییر صورت می‌دهد!» دیگران در سکوت محض سراپا گوش بودند و به دقت تمام جریان مباحثه را تعقیب می‌کردند. به طور کلی ایرانیان این رسم را دارند که در ضیافت‌ها و در مباحثه‌ها با وقار تمام خاموش می‌نشینند و صحبت گوینده را هرگز قطع نمی‌کنند. اما چون من در آن روز به اندازه کافی آمادگی و تمرکز حواس برای پرداختن به چنین بحثی نداشتم بدوای یک خوردم اما بعد از اندکی خود را جمع کردم و با سلاح خود او به او حمله کردم: «مگر تو هم اعتقاد نداری که ذات خدا بی‌پایان است و وی قادر و قاهر مطلق است؟» حکیم باشی فوراً این نکته را تأیید کرد. «ولی می‌توانی این حقیقت را رد کنی که خدای قادر و قاهری که در وهم نمی‌گنجد قدرت انجام دادن کارهایی

را هم دارد که به عقل آدمی نگنجد؟» حضار چنان از سخن من خوشحال شدند که هم شاه و هم پس از او همه حضار کف زدند و مکرراً گفتند «بارک‌الله». و سرانجام این جلسه باسرافکندگی و خجلت مدعی من پایان یافت.

از طرف دیگر از نظر ایرانیها هیچ چیز بدتر و شرم‌آورتر از رفتار بعضی از ارامنه مسیحی (که در سراسر مملکت پراکنده‌اند) نیست که مذهب شیعه را پذیرفته‌اند و طبق قانون رایج مملکت ارث پدری خود را می‌طلبند (برخلاف ترکیه که باید از آن صرف‌نظر کنند) و از این هم بالاتر مدعی هستند که کلیه دارائی خاندان آنها تا درجه هفتاد و دوم به آنها تعلق می‌گیرد. در این مورد دعاوی پایان ناپذیری در محاکم در جریان است که هیچ وقت به نتیجه‌ای نمی‌رسد؛ زیرا مطابق با قانون شاکی باید درجه قرابت خود را با ارائه پنجاه نفر شاهی که هرگز دروغ نگفته باشند و یا حد اقل هیچگاه دروغگوئی آنها به ثبوت نرسیده باشد ثابت کنند. چنین شرطی هم طبیعی است که در این مملکت بسیار بسیار کم حاصل شدنی است در نتیجه شاکی تقریباً همواره از محکمه رانده می‌شود. از اینها گذشته قاضی نیز (که با گرفتن رشوه طرفدار متشکی است) به راحتی به چنین غارتگری شرم‌آوری رأی نمی‌دهد. پس جای شگفت نمی‌تواند باشد که کسانی که از مسیحیت روی گردانده‌اند اغلب خائب و خاسر از محکمه رانده می‌شوند و به ریشخند خویشان دچار می‌آیند.

ارمنی‌های ثروتمندتر عادت کرده‌اند که باحیله‌ای از چنگ قانون بگریزند و ورثه خود را از شر چنین حوادثی حفظ کنند. آنها ظاهراً دار و ندار خود را در قبال چند شاهی به يك نفر مسلمان ایرانی می‌فروشند ولی قبلاً آنها قرار و مدار خود را دقیقاً گذاشته‌اند؛ در این مورد آنها از دفتردار يك نفر قاضی نیز که به تمام حقه بازیه‌ای آنها وارد است كمك می‌گیرند. بلافاصله پس از این امر مالك موقه تمام اموال منقول و غیر منقول خود را به پسران (یعنی وراث) ارمنی می‌فروشد. این فروش جدید يك فرد مسلمان را نیز قاضی به صورت مکرر در دفتر خود ثبت و تأیید می‌کند. حال چون نسبت به اموالی که توسط يك نفر مسلمان خریداری شده باشد از طرف فرد ثالث هیچ اعتراضی جایز نیست

پس بعد از مرگ پدر هرگاه يك نفر شاکی در اثر عدم اطلاع به معاملاتی که قبلاً انجام گرفته دعوائی طرح کند به علت وجود این اسناد و مدارك همچون سگ گرسنه‌ای که رانده شود از پیشگاه محکمه طرد می‌گردد.

سه زیارت

شیعیان معمولاً به سه زیارت می‌روند؛ محرك دو زیارت از این سه زیارت اعتقاد شخصی آنها به توسل به ائمه اطهار است و سومین زیارت به صراحت از طرف دین مقرر گردیده است.

۱- زیارت مکه

مهمترین زیارت رفتن به مکه واقع در عربستان است به هنگام عید قربان. عید قربان یادآور قربانی حضرت ابراهیم (خلیل) است که طبق روایات اسلامی به جای پسرش اسمعیل (و نه اسحق) شتری را (ونه گوسفند را) قربانی کرد. حضرت محمد بر پیروان خود مقرر کرد که يك بار در زندگی خود به زیارت مکه بروند؛ هیچ کس را از انجام دادن این وظیفه مستثنی نکرده‌اند مگر آنکه فقر مانع پرداختن مخارج سفر او گردد و یا اینکه نتواند معیشت زندگی خانواده خود را در محل سکونت به مدت يك سال تأمین کند.

هرکس که از زیارت مکه باز گردد به لقب حاجی ملقب می‌گردد. این زائران مکه در صورتی که تمکنی داشته باشند از آن پس عمامه سفیدی می‌بندند و جامه‌ای از همان رنگ به نشانی تقوی و پاکدامنی می‌پوشند. زائرین باید در روز دهم ذوالحجه در مکه باشند؛ هرکس که فقط يك روز هم دیرتر برسد از سفر خود حاصلی نبرده و ناگزیر است که سال بعد باز به تمام رنج‌ها و مخارج اجتناب‌ناپذیر آن تن دردهد. این تصور نیز در اینجا هست که می‌توان شخص دیگری را به نیابت از طرف خود به مراسم قربانی مکه فرستاد. در این مراسم دستجات مردم به شکوه تمام به حرکت می‌آیند و سرانجام با قربانی شتر تشریفات به پایان می‌رسد. هرگاه کسی قبل از اینکه به زیارت مکه برود، چشم از جهان ببوشد قاضی از ماترك او مبلغ معینی را کنار می‌گذارد و از آن محل کسی را به عنوان نایب وی به مکه می‌فرستد تا تلافی اهمال متوفی را در

زندگی کرده باشد. هر سال تعداد کثیری از اعراب تهیدست به ایران سرازیر می‌شوند و به اغنیاء آمادگی خود را برای انجام دادن وظایف حج آنها اعلام می‌کنند و در قبال مبلغ معینی برای انجام دادن مراسم حج اجیر می‌شوند. در چنین صورتی زائر جانشین فقط برای يك نفر کارفرما می‌تواند این وظیفه را انجام دهد و بس و لازم است که پس از انجام حج برای کارفرمای خود گواهی از مکه بیاورد و به او ارائه دهد. هر کس که قبلاً برای خود مستقلاً به سفر حج رفته باشد در صورت اقدام به زیارت مکرر می‌تواند حج خود را به يك نفر دیگر که خود رغبتی به رفتن این مسافرت نداشته باشد بفروشد.

در حین سفر حج خریداری ایرانیان اغلب خود را شافعی قلمداد می‌کنند زیرا به این طریق با آسایش خاطر و امنیت بیشتر مسافرت می‌کنند؛ هرگاه اینها خود را مطابق حق و واقع شیعی معرفی می‌کردند همواره زندگیشان از طرف ترکها معرض خطر واقع می‌شد.

هنگامی که زائر در مکه قربانی کرد و به آئین دین عمل نمود طبق رسمی که نزد ترکها و ایرانیان معمول است به مدینه هم می‌رود تا قبر پیغمبر را زیارت کند. این سفر با شتر یازده روز به طول می‌کشد؛ ولی بهر حال هر کس مختار است که به این سفر برود یا بلافاصله به مملکت خود باز گردد زیرا لقب احترام آمیز «حاجی» بدون زیارت قبر پیغمبر هم به اشخاص داده می‌شود.

۲- زیارت کربلا

از این گذشته شیعیان به کربلا واقع در عراق می‌روند تا قبر مرتضی علی^۴ یعنی امام اول را که اینقدر مورد اعجاب و ستایش آنهاست زیارت کنند. خطر این زیارت بیش از وقتی است که می‌گیرد زیرا کربلا چندان از مملکت ایران فاصله ندارد ولی در عوض در قلمرو ترکها واقع است و همین ترکها هستند که با طرفداران علی و به عبارت دیگر ایرانیها دشمنی صلیبی و بطنی دارند و من پیش از این به تفصیل این مطلب را مورد بحث قرار داده‌ام.

۴- در کربلا امام حسین^۴ مدفون است نه حضرت علی^۴ (مترجم).

زائران قطعاتی از تربت علی را باخود می‌آورند و در نماز از آن استفاده می‌کنند. درحین نماز باید زمین را بوسه زد و از آنجا که خاک همیشه آلوده و ناپاک است مگر آنکه استخوان پاکان را در خود مدفون کرده باشد به همین دلیل ایرانیها تربت علی را برای مهر نماز برگزیده‌اند. قدری خاک را برمی‌دارند و به صورت گردقالب می‌زنند به صورتی که ضخامت آن قدری بیشتر از سکه باشد. آنگاه آنرا در مقابل آفتاب قرار می‌دهند و می‌خشکانند و به نشانه درستی و صحت مهری برآن می‌زنند و به همین دلیل هم هست که به آن «مهر» می‌گویند. فروشندگان این مهرها مدعی هستند که ترکان عثمانی به اندازه کافی پست هستند که خاک مهر را با درار خود بیالایند تا از این راه نیرنگی در کار دشمنان خود کرده باشند.

۳- زیارت مشهد

زیارت امام هشتم، امام رضا رایج‌ترین زیارت در ایران است زیرا قبر امام رضا در شهر مشهد واقع در خراسان (مشرق ایران) است. اسم این امام دایم ورد زبان بیماران است و آنان گمان دارند که با توسل به او شفا خواهند یافت. از آن هنگام که شاه عباس اول مدفن امام رضا را از چنگ ازبکان تاتار خارج کرد این مزار در اثر وقوع معجزات مکرر حیرت‌انگیز سخت مشهور شده است. بیشتر این شهرت در اثر اینست که تعدادی از نابینایان شهرت داده‌اند بر اثر زیارت و توسل به امام رضا بار دیگر نور چشمان خود را باز یافته‌اند. مقداری از تعداد کثیر زائران مشهد طالب شفا یافتن هستند و تعداد دیگر می‌خواهند مراتب ستایش و فرودستی خود را به امام ابراز دارند. از راه افتادن شفا یافتگان دروغین در صحن و در معابر قبل از صحبت به میان آمد؛ اغلب چهار یا پنج معجزه فقط در یک ماه اتفاق می‌افتد. گویا اولین کسی که کار معجزه را رایج کرد شاه عباس کبیر بود. وی برای اینکه پول رعایای خود را که تا به حال در زیارت کربلا خرج می‌کردند در مملکت نگاهدارد کوشید تا بر شهرت مزار امام رضا که در خود مملکت قرار دارد بیفزاید و این امر نیز با وجود زود باوری رعایا سخت آسان بود. بزرگان و رجال مملکت همه پیش‌بینی‌ها را می‌کنند که پس از مرگ کالبد

آنها را در جوار قبر امام رضا دفن کنند.
به علت تنگی مجال از پرداختن دقیقتر و مشروحتر به اعمال دینی ایرانیان صرف نظر می‌کنم. این اعمال بیشتر شامل تشریفات و شستشوهائی می‌شود که باسلیقه ما تفاوت فاحش دارد. شاه عباس کبیر برای تسهیل و استفاده کار عامه دستور داد شیخ بهاءالدین محمد اصول عقاید دینی را در کتابی به نام «جامع عباسی» گرد آورد. این کتاب در دست همگان دیده می‌شود و من خوانندگان را به مراجعه به ترجمه لاتینی آن که من در نظر دارم انجام دهم دعوت می‌کنم.^۵

۴- اعیاد و عزاهای ایرانیان

در باره اعیاد و عزاهای رایج در ایران قبل از هرچیز باید به دیده داشت که ایرانیان همپای پذیرفتن دین اسلام تقویم عربی را نیز باماههای قمری که باروایت هلال ماه تازه آغاز می‌شود قبول کردند. در این مورد رویهمرفته به چشم خود بیشتر از محاسبات منجمین اطمینان می‌کنند. اما چون این ماه‌ها گاه از سی روز و گاه از بیست و نه روز تشکیل می‌شود، به طور متوسط ماه‌های قمری برماه‌های شمسی ما يك روز سبقت می‌گیرند؛ به همین دلیل اعیاد و عزاهای مسلمانان زودتر از تقویم متداول و رایج ما فرا می‌رسند. عیدی که امسال در زمستان جشن گرفته می‌شود پس از شانزده سال در تابستان فرا می‌رسد و پس از گذشت سی و دو سال باز به موعد نخستین می‌رسد.

باذکر مثالی می‌توان مطلب را ساده‌تر کرد. روزی که من مشغول تحریر این سطور هستم با تقویم مسیحی یازدهم سپتامبر ۱۶۸۴ است و باروش خاص گاه شماری ایران بااول ماه شوال سال هجری ۱۰۹۵ برابری دارد. این جشن که به خصوص برای حمایت از فقرا و تنگدستان است طبق تقویم ایرانی در سال ۱۶۸۵ باسی و یکم اوت و در سال ۱۶۸۶ بابیست و یکم اوت و در سال ۱۶۸۷ بادهم اوت مصادف خواهد شد و به همین ترتیب هر سال ده

۵- شیخ بهاءالدین محمد عاملی که در سال ۱۵۴۶ م. در بعلبك (سوریه) به دنیا آمد و در سال ۱۶۲۲ م. درگذشت از اجله علمای دربار شاه عباس بود و به سمت صدارت و شیخ الاسلامی اصفهان نیز منصوب شد، متأسفانه کتاب مردم‌پسند «جامع عباسی» که تألیف اوست آن‌طور که کمپنر اعلام داشته توسط وی به زبان لاتینی انتشار نیافته است.

و یا یازده روز جلوتر خواهد افتاد تا پس از گذشتن مدت معینی در سال ۱۷۱۷ باز تقریباً به همین روز مصادف شود (ودقیق‌تر بگوئیم به هشتم سپتامبر).

از اینجا روشن می‌شود که جشنها و مراسم مسلمین فقط به صورت ظاهر در موقع معینی برگزار می‌شود اما در واقع در سراسر طول سال در حرکت است.

ترتیب جشن‌ها و مراسم

ده روز اول نخستین ماه یعنی محرم را روزهای عزاداری می‌شمارند زیرا در دهم محرم سال ۶۱ هجری (ده اکتبر ۶۸۰ مسیحی) امام حسین، پسر علی به قتل رسید. طرفداران حسین در بین‌النهرین وی را در جنگ بایزید که خلیفه مستقر در دمشق بود به کمک خواندند و او باملازمان معدودی رهسپار کوفه شد. یزید از ماجرا آگاه شد و گروه نیرومندی را به مقابله با او فرستاد در نتیجه وی محاصره شد و از یاران خود، آب و غذا جدا ماند. حسین که از تشنگی و گرسنگی به جان آمده بود با همراهانش با جسارتی که از یأس و ناامیدی حاصل می‌شود به سپاه دشمن زد و با همه یارانش به شهادت رسید.

ایرانیان ده روز اول ماه محرم را هرساله به تجدید خاطره این واقعه جانشوز می‌گذرانند. قبل از ظهرها به میدانها و معابر عمومی می‌آیند و با احترام تمام به سخنان ملا که روزانه یکی از فصول ده‌گانه کتاب «روضه‌الشهدا» را می‌خواند گوش فرا می‌دهند. فصل آخر این کتاب شامل گزارش و شرح شهادت حسین است. غروب همه در دسته‌های نامنظم به استراحتگاه‌های کوچک سر چهارراه‌ها و یا اماکن عمومی می‌روند و با خود چیزهای قابل اشتعال را همراه می‌برند و آتشی می‌افروزند تا دور آن برای عزاداری حلقه بزنند. بزودی رقصی آغاز می‌گردد که در ضمن آن نام حسین را به صدای بلند ذکر می‌کنند نه باناله و شکوه بلکه با صدائی خشنناك، به تبعیت از آهنگ آواز نوحه‌خوانان در دایره‌ای کنار هم جمع می‌شوند و در عین اینکه پا بر زمین می‌کوبند سینه را بامشت می‌زنند. کسی که با این مراسم آشنا نباشد شاید بپندارد که ساחרان را در حال رقص می‌بیند - آری حرکات و چهره

کسانی که در عزاداری شرکت کرده‌اند حالتی چنین خشن و انتقامجویانه دارد. این نمایش ساعتها به طول می‌کشد تا اینکه سرانجام گذشت شب خواب و استراحت را به یاد آنها بیاورد.

این عزاداری ده روزه به عاشورا ختم می‌شود. در این روز مردم (که به یکدیگر جای می‌پردازند) به صورت دسته‌جمعی تابوت امام مقتول را که چون سرپوش ندارد جسد خون‌آلود پسر بچه‌ای که خود را به مردن زده از آن دیده می‌شود حمل می‌کنند. پسر بچه در حین حرکت دسته آه می‌کشد و ناله می‌کند. در بعضی از شهرها شرکت‌کنندگان در این تشییع جنازه باتیفی که دردست دارند به سر خود که تازه تراشیده شده زخم می‌زنند. به عبارت دیگر برش دایره‌مانندی در پیشانی و دو خراش طولی در جمجمه خود ایجاد می‌کنند تا این قتل شرم‌آور را به صورتی محسوس مجسم کرده باشند. روز دهم محرم را عاشورا هم می‌گویند.

روز بیستم ماه دوم یعنی ماه صفر را وقف تجدید خاطره متصل شدن معجزه‌آمیز سر حسین به بدن او کرده‌اند. زیرا پس از اینکه سر حضرت به ضرب شمشیر از تن جدا شد، چهل روز تمام دست نخورده و بدون اینکه طعمه حیوانی وحشی شود در آنجا ماند و پس از آن در اثر معجزی به تن پیوست، به هر حال اعتقاد و باور ایرانیان چنین است (در مورد ستانیسلائوس مقدس، اسقف اول لهستان نیز که به دست بولسلائوس شاه لهستان به قتل رسید نیز باید چنین اتفاقی افتاده باشد). به این مراسم «سروتن» می‌گویند* در بیست و هشتم صفر ایرانیان بر سر نوشت غم‌انگیز امام حسن، برادر ارشد حسین که به خدعه و حيله دشمنانش بانوشیدن يك جام زهر آلود از سر راه برداشته شد اشگ می‌ریزند. روز آخر صفر (بیست و نهم) آبستن حوادث شومی است زیرا حضرت محمد در جایی گفته است که در این روز آسمان هزاران بلا بر مردم نازل می‌کند. در نتیجه این عادت نزد ایرانیان رایج شده که کوزه‌ها و دیزی‌های کهنه و تيله شکسته‌ها را از بام‌ها به میدان‌ها می‌افکنند تا بر اثر آن بلا بگردد یا از پیش پا برداشته شود.

* این اظهارات با شواهد و قرائن تاریخی و همچنین اعتقاد عموم موافقت ندارد و بی‌پایگی نظریات مؤلف بر خوانندگان پوشیده نیست. بقیه اطلاعات مذهبی نویسنده هم بر همین نهج عامیانه و بعضاً بی‌اساس است (مترجم).

در هفدهم ربیع الاول ولادت حضرت محمد جشن گرفته می شود. در ماههای چهارم، پنجم، ششم و هفتم که ربیع الآخر، جمادی الآخر و رجب نامیده می شود از اعیاد و عزاداریها چیزی نیست.

در روز پانزدهم ماه هشتم (شعبان) به اعتقاد ایرانیان ملائک در آسمان دفاتری را که نام زندگان در آنها ثبت است می گشایند. به همین دلیل چنین روزی را روز برات می نامند.

نهمین ماه یعنی رمضان ماه روزه است. در این ماه در تمام مدت روز چنان مردم پای بند روزه داری هستند که حتی يك قطره آب نیز به کام خود نمی ریزند. کسانی که به خصوص در این مورد تعصب دارند پارچه ای جلودهان خود می بندند که ذره ای گرد و غبار نیز به دهان آنها راه نیابد و روزه آنها نشکند. طول مدت روزه صبح زود از آخرین لحظه ای است که ستاره ها به چشم می آیند تا وقتی که باز هنگام غروب در آسمان ظاهر شوند. طرز تفکر رایج امروزی که به سخت گیری متمایل است حتی بر طول این مدت هم افزوده؛ بنابراین آغاز روزه از برآمدن اولین فلق است یا وجود چنان تاریکی که در آن نتوان رشته نخ سفیدی را از سیاه فرق داد. اما در عوض هنگام شب برای هرکس مجاز است که در قبال امساک شدید روز از انواع و اقسام لذات برخوردار باشد. همینکه خورشید غروب می کند مطربها با هنرپیشگان، آشپزها، قنادها، شربت فروشها همه به شتاب به معابر و میدانها می آیند؛ مشعلها و چراغها همه جا را چون روز روشن می کند و دیگر در آنجا هرچه دل آدم بخواهد به مردم عرضه می شود.

ایرانی ها در نوزدهم، بیست و یکم و بیست و سوم ماه رمضان به درگاه خدا دعا می کنند و اعتقاد دارند که بخصوص دعایشان در این ایام مستجاب می شود و به همین دلیل است که آنها در این ایام دسته دسته به مساجد روی می آورند و یادر منازل به صورت جدی وقت را به نماز و دعا می گذرانند.

اولین روز ماه دهم، شوال همان طور که قبلا نیز گفته شد مخصوص صدقه دادن است. قوانین شرع مقرر می دارد که رئیس هر خانواده ای موظف است مقدار معینی گندم فطریه بدهد؛ البته

به جای آن پول نیز می توان داد که مقدار آن به پنج سولیدوس^۶ یا سه مارین گروشه^۷ بالغ می شود.

یازدهمین ماه، ذوالقعدة بدون تشریفات خاص مذهبی برگزار می شود.

در روز دهم ماه دوازدهم یعنی ذوالحجه در تمام ممالك اسلامی عید قربان برگزار می شود و در این مراسم علناً شتری را قربانی می کنند. هرچه ناحیه ای بزرگتر باشد به همان نسبت نیز این جشن که محبوبیت و اهمیت خاص دارد باشکوه و جلال بیشتری برگزار می شود. مردم به قربانی شتر که جنبه همگانی و عمومی دارد اکتفا نمی کنند و هر پدر خانواده ای که دستش به دهانش برسد در خانه خود گوسفندی قربانی می کند. به این عید بایرام یا قربان می گویند.

در هجدهم همین ماه به اعتقاد شیعیان هنگامی که محمد و علی بایکدیگر مصافحه می کرده اند در اثر معجزه حیرت انگیزی به يك جسم و روح تبدیل شده اند^۸ و به همین دلیل این جشن باشکوه تمام برگزار می شود. این اتحاد روح و جسم دلیل و مدرک خوبی شده است برای ایرانیها برضد ترکها. می گویند این خود نشانه ای است قاطع از اراده پیغمبر بر تعیین علی که بیش از دیگران مورد علاقه پیغمبر بود به عنوان جانشین برحق خود. پس طبق این دلیل مدعی فقط مردی دروغگو و بدخواه بوده است. به این عید خم غدیر می گویند.

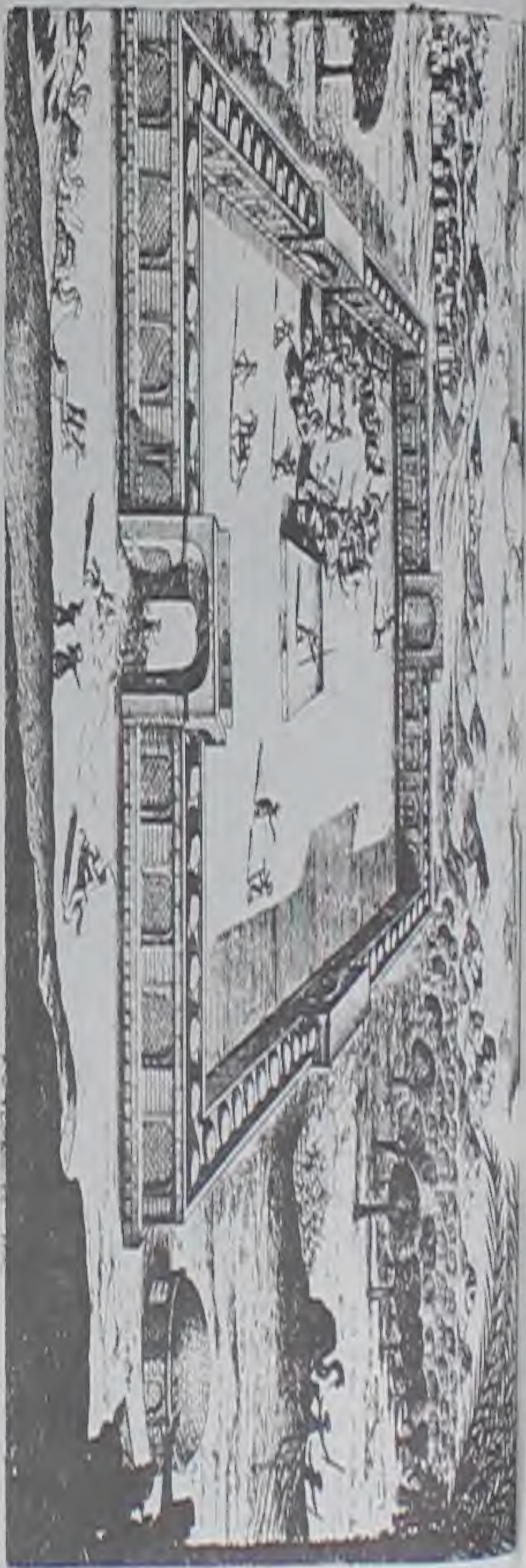
سرانجام باید از عید نوروز نام برد که برمبنای اعتدال ربیعی و تساوی شب و روز قرار دارد (بیست و یکم مارس). نوروز از اعیاد اسلامی نیست بلکه از آداب و رسوم ایرانیان قدیم به جای مانده است و هنوز هم بزرگترین و درخشانترین جشن ایرانیان به شمار می رود. همه کس در این روز جامه نو می پوشد؛ دوستان و آشنایان به دیدن یکدیگر می روند، میهمانی ها برپا می شود، نوشخواری می کنند و به تفریح می روند. تازه پس از دو هفته و در بعضی موارد پس از سه هفته جشنها و میهمانی ها به پایان می رسد.

۶- Solidus واحد پول طلای رومی به مقدار ۴/۵۵ گرام طلا.

۷- Mariengrosche

۸- مؤلف اشتباه کرده است. عید غدیر به عقیده شیعیان برای یادبود نصب حضرت امیر به جانشینی پیغمبر اکرم برگزار می گردد (مترجم).

مقدمه نوروز چنین است که در میدان‌های عمومی بانقاره، شیپور و سنج از نیمه‌شب تاظهر نوازندگی می‌کنند. پس از آن مردم بلافاصله محل کار خود را ترك می‌گویند و همه با هیاهو و خوشحالی به مساجد، میدانها و ساختمانهای عمومی روی می‌آورند؛ همه به هم تبریک می‌گویند، همه جا پراز شادی و سرزندگی است؛ بازی می‌کنند، سربه‌سر هم می‌گذارند، صحبت می‌کنند، قلیان و چپق می‌کشند و قلیان و چپق را دست به دست می‌گردانند و هرکس يك کوچکی به آن می‌زند. شعرا و هنرپیشگان عرض هنر می‌کنند؛ در جلسات و دسته‌های مذهبی شرکت می‌جویند تا اینکه روز به پایان می‌رسد و آنگاه باز هرکس در چهار دیوار خود دنبال جشن و شادی را می‌گیرد و بخشی از شب را به شادی و خوشی در جمع خویشان و کسان خود خود می‌گذرانند.



کاروانسرا



سازهای ایرانی



- A. Mons. Saphi
- B. Prædium. Solymani
- C. Hortus Hadjar dierib
- D. Tecta Rustica
- E. Mons. Gerdega
- F. Mons. Halandereh

مقر دربار صفوی در بزرگترین شهر ناحیه عراق یعنی اصفهان پایتخت ایران است که صفاهون نیز تلفظ می‌شود. عرض شمالی آن ۳۲ درجه و ۴۰ ثانیه است؛ اختلاف ساعت برپایه مبدأ رم سه ساعت و نیم و انحراف عقربه مغناطیس به طرف مغرب شانزده درجه است.

وسعت پایتخت

وسعت این شهر چندان است که آنرا بزرگترین شهر آسیا در این سوی رود گنگ می‌توان به حساب آورد. آری از زمان شاه عباس اول چنین توسعه‌ای در خارج حصارهای قدیمی نصیب آن شده است. حتی امروز نیز شهر در حال گسترش است زیرا علی‌الدوام از سایر نواحی مملکت به پایتخت هجوم می‌آورند و این بدان علت است که مردم می‌پندارند و امیدوارند که در مقر دربار بهتر بتوانند از چنگ ظلم و جور حکام و والیان درامان باشند. با محسوب کردن حومه می‌توان گفت که حدود اصفهان به شانزده فرسنگ یا شانزده ساعت راه که در حدود سی و شش کیلومتر باشد بالغ می‌شود.^۱ من بهر حال بی‌جهت کوشیدم که طی یک روز شهر را سواره دور بزنم؛ به علت وجود باغهای متعدد و موانعی از قبیل جوی‌ها و گودالها شاید در دو روز هم نتوان به مقصود رسید.

۱- آن‌طور که معلوم است مؤلف هر فرسنگ را ۲/۲۵ کیلومتر حساب کرده است (مترجم).

(تصویر).

اصفهان در يك جلگه فوق العاده حاصلخیزی قرار دارد؛ فقط حومه جنوبی بر اثر کوه صفه که شنی و بی برگ و بار است دارای حدی طبیعی است. شهر بر اثر آسمان صاف خود دارای آب و هوایی يك نواخت، خشك و بی اندازه سالم است. در این شهر نعلش ها قبل از اینکه فاسد شوند می خشکند؛ آهن حتی در حال مرطوب بودن زنگ نمی زند و سیم سازه تا مدت های مدید كوك را نگاه می دارد. اما درباره قسمت شرقی شهر من نمی توانم با همین قطعیت چنین ادعائی بکنم.

مردم مدعی هستند که هوای اصفهان از زمان شاه عباس به این خوبی و سلامت است و علت هم آن است که شاه خیابان های عمومی را مشجر کرد و بزرگان و اعیان به چشم و همچشمی یکدیگر در باغ های خود درخت غرس کردند. قبل از آن هوا از بخارهایی که از زمین بر می خاست آکنده بود اما حالا درخت کاری باعث شده است که این بخارهای نامطبوع نابود گردد. این استدلالی است که بیشتر به درد فیلسوف ها می خورد؛ مسلم اینست که زمین اطراف اصفهان پاك ترین آبها را که تمام محاسن را در خود جمع دارد ذخیره کرده است و به همین دلیل هم هست که در این دیار هیچ کس آب جاری را بر آن ترجیح نمی دهد.

حومه ها

از حومه های اصفهان که به مقدار زیاد به نشو و توسعه شهر كمك کرده اند باید در وهله اول از دوتا نام برد: عباس آباد در مغرب اصفهان که به نام موسس خود موسوم گردیده و جلفا در جنوب که اسم جلفای ارمنستان را بر خود دارد. شاه عباس ساکنان جلفای فعلی را از ساحل ارس کوچ داد و در آنجا مستقر کرد. این هردو حومه به خاطر وسعت و خیابان های بزرگ و دراز خود از بقیه ممتاز اند. در مورد جلفا این نکته را نیز به گفته خود اضافه می کنم که سکنه آن منحصرأ مسیحیان ارمنی هستند. تعداد آنها بر حسب تخمین سی هزار نفر است و جمعاً دارای سیزده کلیسا و بیش از یکصد تن روحانی هستند. وزیر اعظم تازگی در مقابل حقی که به آنها برای پرداختن به آداب و مناسك دینی خود داد مالیاتی جدید نیز به

میزان ۲۰۰ تومان (۳۴۰۰ تالر) هر سال برایشان وضع کرد. در طرف جنوب جلفا روستای گبرها یا پارسیان قرار دارد و اینها زرتشتیان قدیم هستند که آتش را می پرستند و به طرف خورشید نماز می گذارند و مقررات قدیم مربوط به پاکیزگی را هنوز رعایت می کنند. عجیب است که اینها دین خود را هرچند که به زرتشت راجع می شود منسوب به ابراهیم می شمارند. تعداد اینها ششصد خانوار است و همه برزگرانند.

حصار شهر

حصار شهر که گرداگرد شهر قدیم را باپیچ و خمهایی احاطه کرده امروز به زحمت دیده می شود زیرا عمارات جدید آنرا از چشم پنهان کرده است. این حصار نیز به همان صورت ساخته شده که خانه های مردم، یعنی با خشت خامی که در برابر آفتاب خشک می شود.

شهر قدیم دارای هشت دروازه است؛ نهمین دروازه را که به «دروازه مرگ» موسوم است مردم به علت خرافاتی بودن خراب کرده اند تا بتوانند جلوی کشتار بیماری طاعون را بگیرند. غیر از اینها من به تعداد زیادی مدخل پی بردم که آنها را در حصار تعبیه کرده اند. در روی زمین قطر حصار به ده پا می رسد. هرچه بالاتر می رود از این قطر کاسته می شود تا اینکه به ارتفاعی باور نکردنی ختم می گردد. حصار شهر نه کنگره دارد نه جایی برای دفاع و نه تأسیساتی برای جنگ در آن تعبیه شده است؛ فقط گاه گاه با بقایای گودال ها یا سدی که در اثر مرور زمان خراب شده است مصادف می شویم.

آبیاری اصفهان

زاینده رود در طول ضلع جنوبی اصفهان جاری است. زاینده رود در فاصله سه روز مسافت از کوهستانها سرچشمه می گیرد و در يك بستر فوق العاده عریض که عمق چندانی ندارد روان است. پایتخت قسمت اعظم صفا و طراوت و آبادی خود را مدیون همین رودخانه است. زاینده رود در فاصله زیاد سدبندی شده و به يك شبکه متنوع تقسیم می شود و قسمتی از آن برای آبیاری مزارع

بیرون شهر و قسمتی برای تأمین آب استخرها و حوضهای بی شمار قصور و خانه‌های مسکونی مصرف می‌شود؛ در آنجا گاه آب به صورت فواره‌هایی به آسمان می‌چهد که باعث التذاذ خاطر بینندگان می‌شود ولی اغلب آب آرام و راکد در حوضهای گرد آماده استفاده مردم است و برای شستشوهایی که از طرف دین مقرر شده وجود آن غیرقابل اجتناب به نظر می‌رسد. گویا هر سال در حدود يك صد كودك در این حوضها خفه می‌شوند.

هرکدام از این انشعابات مخصوص آبیاری دارای اصطلاحات خاص فنی است که بلافاصله معنی دقیقی را متبادر به ذهن شنونده می‌کند. انشعاب اول را به هر تعداد که باشد مادی^۱ می‌نامند؛ شاخه‌ای را که از آن منشعب می‌شود جدول می‌گویند. باریکه‌ای را که از جدول برای آبیاری مزارع و خانه‌های مردم می‌گیرند جوی می‌خوانند. هر يك از تقسیمات گروه اول و دوم باز برحسب محلی که در آن جاری می‌شود دارای اسامی خاص معینی است. بدین ترتیب میراب‌باشی‌ها نظارت دقیق بر آبیاری دارند و بخوبی می‌توانند در کار خود که اغلب موجب نزاع و زد و خورد می‌شود نظم ایجاد کنند. زیرا آب در این شبکه‌هایی که باتجرت تمام ایجاد شده است دائم جریان ندارد بلکه با صرفه‌جویی بسیار و در ساعات و روزهای معین و یا حتی يك بار در هفته در این مجاری آب جاری می‌شود. اغلب رودهای ایران در اثر این استفاده بسیار از آنها چندان کم آب است که آبهای شیرینی که به طرف جنوب جریان دارد اصلاً به دریا نمی‌رسد بلکه پس از چند روز خشك می‌شود.

پلهای اصفهان

پلهای اصلی به روی زاینده‌رود زده شده است و از آن میان یکی در مغرب حومه شهر قرار دارد. پلی است تقریباً کهنه، با ساختمانی ساده از آجر و سنگ تیشه‌خورده و مربوط است به زمان شاه طهماسب (قرن شانزدهم مسیحی). این پل با هفده دهنه بزرگ روی رودخانه را فرا گرفته؛ معیناً دوازده دهنه کوچکتر نیز در بین آنها تعبیه شده. این دهنه‌های کوچکتر را فقط از نظر تنوع ساختمان ایجاد کرده‌اند و همه بر روی پایه‌های پل قرار دارد و به قعر نمی‌-

۱- این کلمه در متن اصلی به صورت معادی ذکر شده است (مترجم).

رسد. مردم می گویند که بانی پل يك مارگیر در خدمت خود داشته و به همین دلیل این بنا به پل ماربان موسوم گردیده است. من از کتیبه این پل نتوانستم تأییدی مکفی براین مدعی پیدا کنم زیرا کتیبه را در موقع خود در عمق سنگ نقر نکرده اند و به همین دلیل باد و باران آنرا از بین برده است.

پل دوم که هفت هزار و ششصد پا از پل اول فاصله دارد توسط الله وردی خان که باتصرف لارستان (در جنوب ایران) به شهرت رسید در حدود هشتاد سال پیش با سنگ های مکعب و آجر برپا گردیده است. این پل خیابان مجلل سلطنتی چهارباغ را با باغ سلطنتی هزار جریب مربوط می کند و با سی و سه دهنه بزرگ خود که فقط معدودی از آنها قدری تنگ تر است يك شاهکار واقعی معماری به شمار می رود. کف پل را با سنگ تیشه نخورده فرش کرده اند؛ در هر دو طرف آن دیوار زیبایی که چند متر ارتفاع دارد و از طرف درازا پایه های پل در آن معبری ایجاد کرده است کشیده اند. وضع چنان است که ما پیاده ها بدون برخورد با سواران می توانیم به اینطرف و آنطرف حرکت کنیم. این راهروهای جنبی در انتهای پل توسط درهای كوچك متعددی قابل عبور می شود؛ در بعضی از مواضع در دیوارهای جنبی درهائی که به طرف خارج باز می شود تعبیه گردیده است. باگذشتن از این درها می توان از پله ها از فراز پایه ها تا سطح آب فرود آمد. زیرا آب اینجا در تابستان چندان کم می شود که می توان به سهولت سوار براسب از آن گذشت بدون اینکه احتیاجی به ورود به پل باشد؛ گاه نیز پیاده می شود از آن گذشت و تر نشد. سطوح خارجی دیوارها را با طاق نما زینت کرده اند و آن هم به این ترتیب که روی هر پایه پل يك طاق نما و روی هر دهنه پل دو طاق نما. به خصوص در جهت سرپل ها نیمکت های برای رفع خستگی و لذت بردن از چشم انداز ساخته اند.

پل الله وردی دوازده قدم عرض و چهارصد قدم طول دارد؛ هرگاه دو طرف قدامی را که به ساختمانهای ستوندار مخروطی شکل ختم می شود به آن بیفزائیم جمع آن ۴۹۰ قدم می شود. این هر دو پل که ذکر آنها را کردیم به طرف جلفا می روند که در آن طرف رودخانه تقریباً تمام فضای مابین را شامل می گردد و در طول ساحل کشیده می شود.

پل سوم که از پل اول دوهزار قدم فاصله دارد به تبع آن قسمت از شهر که در آن قرار دارد پل حسن آباد نامیده می شود و شاه عباس دوم آنرا بنا کرده است. این پل زیبایی خاصی دارد؛ قسمت اعظم جبهه خارجی آنرا باکاشیمهای درخشان پوشیده اند، سایر تزیینات آن که جای خود دارد. این پل از قسمت مشرق اصفهان از وسط خیابان عریض خواجوی بزرگ به بعضی از باغهای سلطنتی و یا به جاده ای که به شیراز و خلیج فارس می رود ختم می شود. می خواهیم بگوییم که این پل از نظر هنری بر سایر پل ها برتری دارد به خصوص هرگاه راهروهای ستوندار هر دو طرف، گنج بری های بسیار متنوع، دروازه ها و طاقها و همچنین شکل زیبای پیش آمدگی ها را که در وسط و در دو طرف پل تعبیه شده و به آن جلوه خاصی داده است در نظر بگیریم. این پل دارای بیست و چهار دهنه است که از مکعب های به دقت تراش خورده ساخته شده و به طرف وسط باسدهای چوبی برای گرفتن جلوی رودخانه مسدود گردیده است؛ بدین ترتیب زاینده رود در باغ سلطنتی سعادت آباد به دریاچه ای مبدل می شود. اصفهانی ها از دیدن اینکه امواج از این دهنه ها باغرش بسیار بروی موانع مصنوعی که از پله های سنگی باشکوه فراهم آمده است فرو می ریزد لذت می برند.

۲- داخل شهر

خیابانهای اصفهان بعضاً بسیار پهن، مستقیم و به طور قابل ملاحظه ای وسیع است؛ اغلب این خیابانها بادرختکاری و جوی آب روان در وسط به دلپذیرترین صورتهادرآمده است. زیباترین خیابانها در حومه جدید شهر، عباس آباد قرار دارد. پس از آن به ترتیب جلفا و در مرحله آخر شهر قدیم که دارای معدودی خیابانهای درختکاری شده است قابل ذکر است. برخلاف خیابانها، کوچه ها باریک و کج و معوج و اغلب دارای سقف است و این خود برای پیاده ها فوز عظیمی محسوب می شود. بعضی از این کوچه ها باوجود اینکه مسقف است وسعت باورنکردنی دارد و گروه دیگری از کوچه ها به علت وجود تعداد بیشمار از کوچه های فرعی صورت گمراه کننده ای به خود گرفته است. به همین دلیل باوجود گشت های

زیاد و در نظر گرفتن اینکه من مجهز به قطب نما بودم کشیدن طرح یا چیزی شبیه به نقشه شهر اصفهان را کاری سخت مشکل یافتم، هرچند که سه ماه تمام هرروز را وقف این کار کردم. شهر بردشت یکنواختی قرار دارد که شاید قدری به طرف رودخانه شیب داشته باشد. کف آنرا سنگفرش نکرده اند و کف زمین حالت رسوبی عادی خود را نشان می دهد؛ به همین دلیل چون برف و باران در این دیار کم است هرگاه خیابان را مرتب آب پاشی نکنند گرد و غبار زیاد است و این امری است که اصفهانیها آنرا خیلی عادی تلقی می کنند.

قلعه

سکنه اصفهان از بناهای عمومی، قلعه قدیمی را که در قسمت مشرق شهر قرار گرفته و به عقیده آنها تسخیر نشدنی است و طبرک نام دارد به خصوص مورد ستایش قرار می دهند. همان طور که من قبلاً یادآور شدم این قلعه اصولاً بیشتر به عنوان زرادخانه مورد استفاده قرار می گرفته است. از نظر ازوپائیان این ساختمانی است عجیب و خشن که صلابت آن در اثر دو دیوار چینه ای موازی بایکدیگر است و ارتفاع آن بیننده را تحت تأثیر قرار می دهد. در بالای این هر دو دیوار - دیوار داخلی از خارجی بلندتر است - دندانها - هائی تعبیه شده که از آن جا می توان دشمن را هدف تیر قرار داد. در زیر این دندانها يك ردیف سوراخهای سه گوش با فواصل زیادتر دیده می شود که از آن می توان ریگ داغ یا آب جوش بر سر دشمن ریخت و او را مستأصل کرد. برای حفاظت محاصره شدگان از شر نیزه های پرتابی و زوبین در بالا، روی هر سوراخی پوششی به شکل بینی گذارده اند. در همه جا ساختن قلعه بر حسب احتیاجات جنگی محل در جریان است.

امکنه و بناهای عمومی

اصفهان دارای يك بیمارستان و بیش از یکصد مسجد و مدرسه و تعداد بیشماری حمام و مسافرخانه است. تمام این تأسیسات عمومی از نظر معماری برجسته، زیبا و هنرمندانه از سایر بناها ممتاز است. به خصوص این امر درباره بناهایی که در طرفین مقر

شاه ساخته شده، میدان شاه و همچنین چهارباغ صادق است؛ در سراسر ایران نمی‌توان به چیزی برخورد که از نظر جمال و خارق‌العاده بودن با اینها برابری بتواند کرد.

شهر دارای میدان‌های بسیاری است که در زمره مشهورترین آنها میدان کهنه واقع در شهرکهنه و میدان نو، بزرگ یا میدان شاه در قسمت جنوب غربی اصفهان را می‌توان ذکر کرد. مشخص میدان کهنه که چهارگوش است و سیصد قدم طول و صد قدم عرض دارد^۲، کارگاهها، دکه‌های هنرمندان، جعبه‌آینه‌ها، قهوه‌خانه‌هاست که آنرا احاطه کرده است و از آن گذشته بقایای قصور قدیمی و سه مسجد مشهوری که بلافاصله در نزدیکی آن قرار دارد قابل ذکر است. از این سه مسجد باید قبل از همه از مسجد جمعه یاد کرد که با گنبد بزرگ و شبستانهایی که ستونهای متعدد دارد (و این در کار معماری مسجد راه حلی است حیرت‌انگیز) لقب طاق معلق گرفته است^۳. مسجد دوم از کاشیمهای به رنگ آبی پاکیزه و دلربا پوشیده شده است چنانکه بیننده می‌پندارد آنرا از يك قطعه سنگ ساخته‌اند و لقب «سنگ وصله‌دار» خود به خوبی نمودار این تأثیری است که در بیننده به جای می‌گذارد. خیال می‌کنند که گور هارون خاخام اعظم یهود در این مسجد است و این بدان دلیل است که این مسجد نام هارون را بر خود دارد^۴. سوای سه کتیبه موجود در سرپوشیده آن، رقم سنگ قبر این مرد مقدس نیز که مورد احترام مسلمانان و مسیحیان هر دو است قابل ذکر است. به همین دلیل نگهبان مهربانی که در مدخل بقعه نشسته و از طرف مقامات رسمی به این کار منصوب شده است مرا درست مانند اماکن متبرکه‌ای که مورد احترام مشترك مسیحی و مسلمان است به درون راه داد. سومین مسجد که مقابل آن قرار دارد به نام علی موسوم است و به خاطر برجهای بلند آجری خود که بزرگترین برج اصفهان است شهرت یافته است^۵. در سر

۲- امروز از میدان کهنه اثری برجای نمانده است.

۳- مسجد جمعه قدیم اصفهان در زمان سلجوقیان ساخته شده (۹۲-۱۰۷۲ م)؛ اما تمام دوره‌های خلاقیت معماری ایران تا زمان حال در ساختن و پرداختن آن سهمی به عهده داشته است.

۴- منظور بقعه‌ای است موسوم به هارون ولایت که مسجد نیست و فقط مقبره‌ای است. اینکه هارون در آنجا مدفون باشد افسانه محض است؛ این بقعه در سال ۱۵۱۳ م در دوره شاه اسمعیل اول برپا شد و در سال ۱۶۵۶ م، در دوره شاه عباس دوم تجدید بنا گردید.

۵- مناره مرتفعی که کمپفر ذکر می‌کند تعلق به دوره سلجوقیان (قرن دوازدهم م) دارد ولی مسجد به صورت فعلی خود از دوره صفویه (۱۵۲۴ م) است.



نقشه قسمت مهم کاخها و باغهای سلطنتی اصفهان

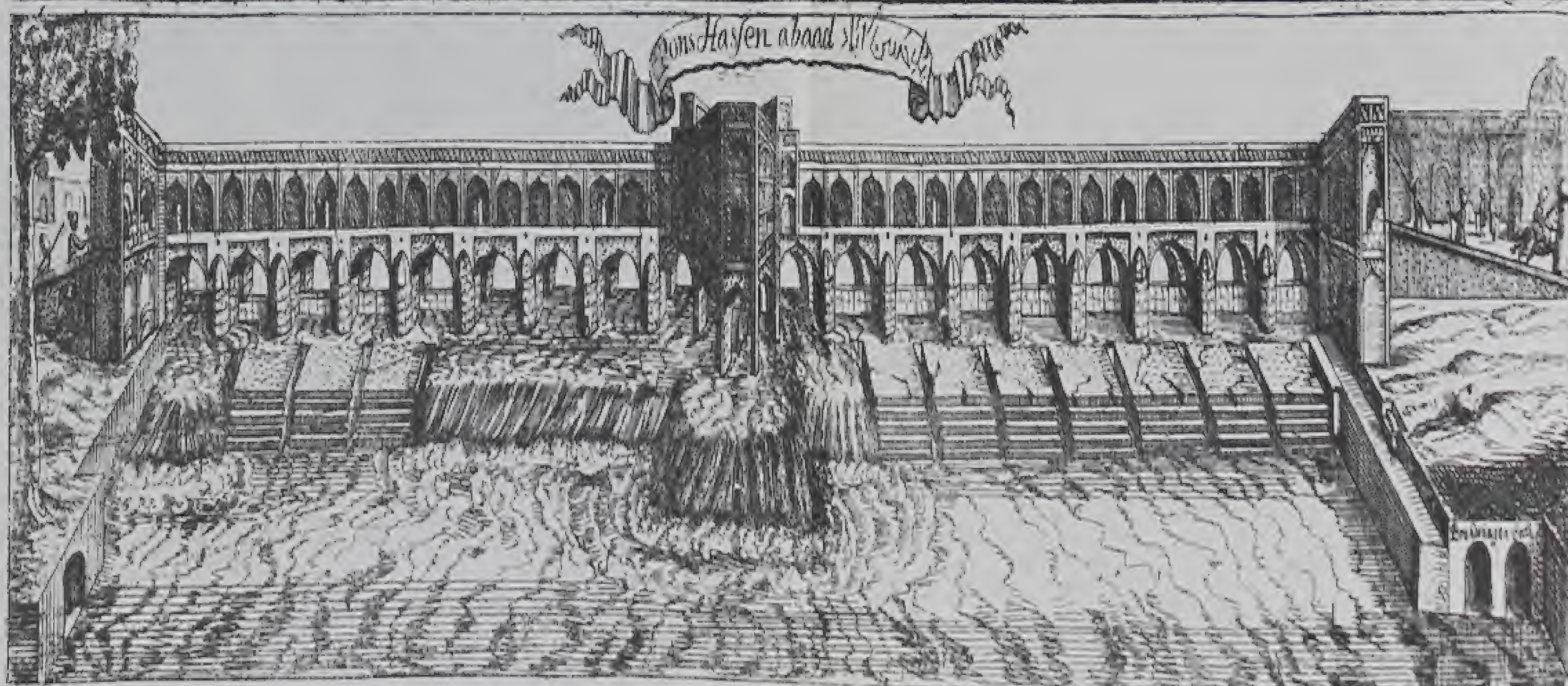
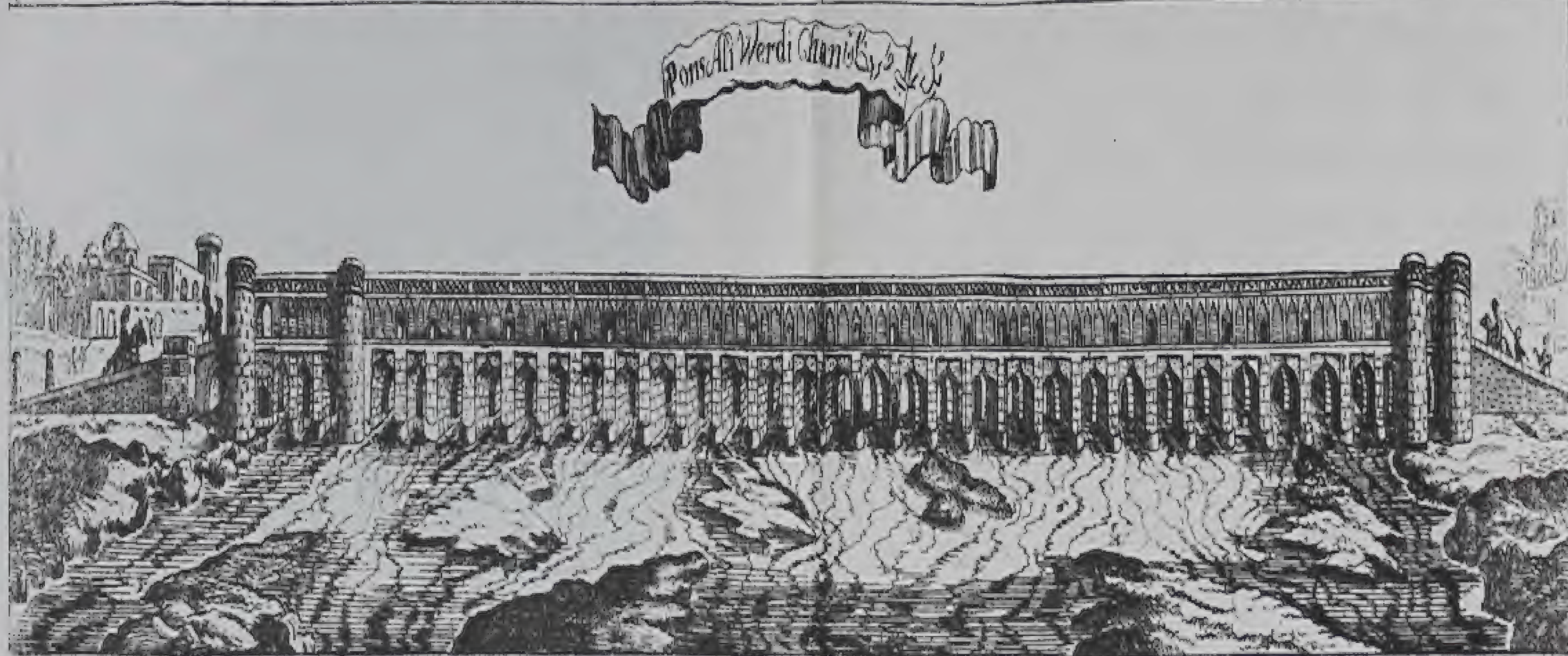
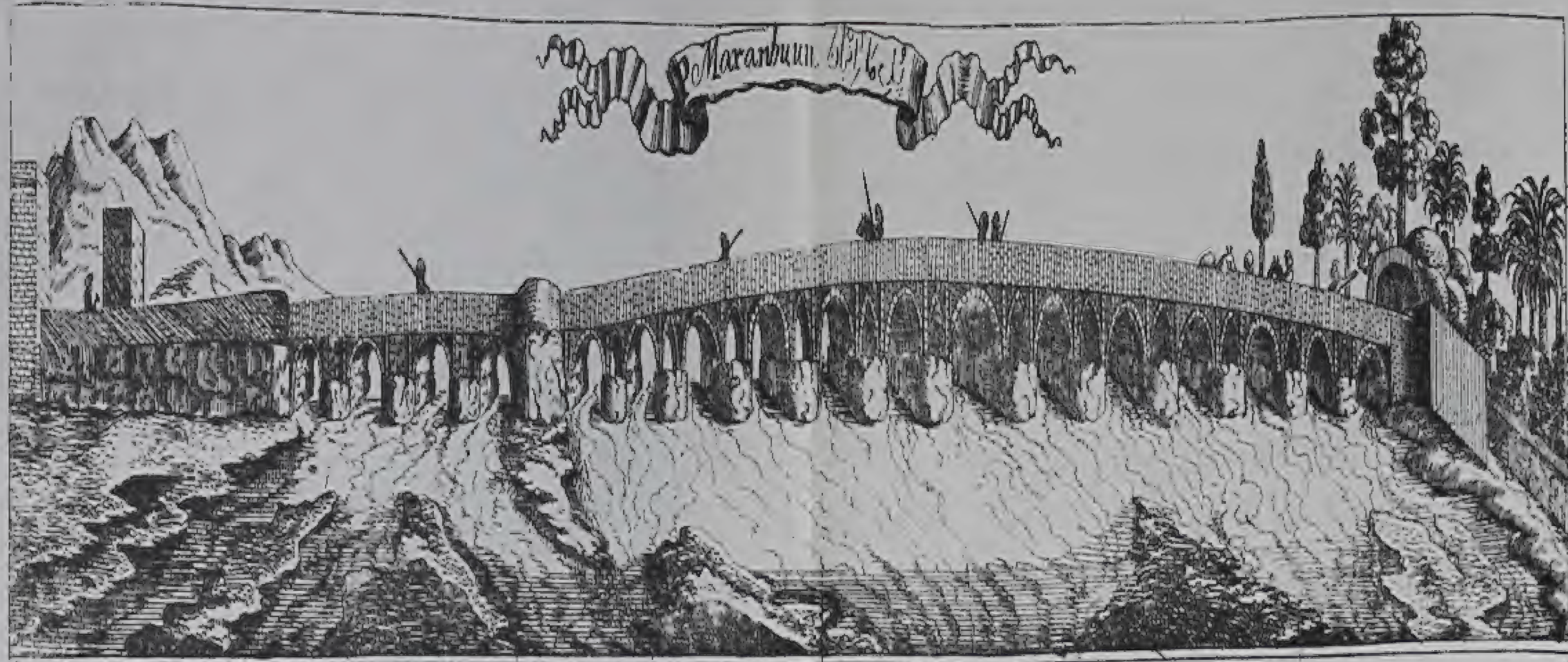
Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



پلهای اصفهان (مارنان، الله وردیخان و حسن آباد)

در متن اثر کمپنر همه جا ماربان ذکر شده است (م.)



تخت صفه

پوشیده آن سه سنگ آسیاب را که وزن آنها ناچیز نیست بر فراز سر واردین بامپارت حیرت‌انگیز و رنج فراوان آویخته‌اند که گویا یادآور داستانی دلگداز و ظلم و ستمی است.

میدان بزرگ از طرف شاه‌عباس کبیر در آن واحد با کاخ سلطنتی مجاور آن و روستای عباس‌آباد ساخته شده است. این میدان از نظر عظمت و شکوه و جلال سخت بر میدان کهنه برتری دارد و از آنجا که در عین حال دهلیز کاخ محسوب می‌شود در ذیل مشروحاً به توصیف آن می‌پردازیم.

شکل میدان مستطیلی است به طول ۶۶۰ قدم (در جهت شمال به جنوب) و عرض ۲۱۲ قدم. دور تا دور آن رف‌های دو طبقه طاقدار تعبیه شده است. فضای فوقانی به اطاقهای کوچکی تقسیم شده که به عنوان اطاق خواب به هر غریبه‌ای یا حتی به فاحشه‌ها کرایه داده می‌شود. طبقه زیرین آن معبر پیاده‌هاست اما بیشتر به عنوان حجره‌های بزرگ و وسیع برای خرده‌فروشها و پیشه‌ورانی که انواع و اقسام کالا را می‌سازند و می‌فروشند نیز مورد استفاده قرار می‌گیرد. ولی در این امر هیچ هرج و مرج و بی‌نظمی رخ نمی‌دهد زیرا آن فضا را بین اصناف مختلف تقسیم کرده‌اند. این ردیف حجره‌های مرتفع، تمیز و هم‌آهنگ که با طارمی‌های بسیار قشنگ از هم جدا شده به میدان شاه حالت خاص و جذابی داده است.

همسانی و یکنواختی عمارات دور میدان؛ با چند بنای مجلل به بهترین وجهی از بین می‌رود. در ضلع غربی، عالی‌قاپو برجستگی خاص دارد و در فاصله مختصری از آن، سردر هشتی که به حرمسرا می‌رود قابل ذکر است. در ضلع شرقی که مقابل آن قرار دارد مسجد شیخ لطف‌الله با کاشی‌های فوق‌العاده باشکوه درخشان نگاه را به خود جلب می‌کند. در کنار دیوار این مسجد کسانی هستند که بادر یافت چند شاهی بلافاصله دست به کار می‌شوند و صحنه‌های جنگ را نمایش می‌دهند. جبهه مسجد شاه وسط عرض جنوبی میدان را اشغال کرده؛ این عمارتی است رفیع و واقعاً مجلل که زیبایی طاقهای قوس‌دار آن غیرقابل تقلید است. از طرف شمال مدخل بازار بزرگ قیصریه که از نظر زیبایی دست‌کم از مسجد شاه ندارد و بروی آن قرار گرفته است. در دالان‌های بیشمار مسقف

این بازار، پارچه‌های پشمی، زری، منسوجات پنبه‌ای و ابریشمین و انواع واقسام اجناس خارجی دیگر برای فروش در معرض تماشا قرار گرفته است. دهنه این بازار از نظر ساختمانی باضرابخانه که ضمناً در آن زرگری هم می‌کنند مربوط است. در شهرهای دیگر ایران هم به بازار بزرگ، قیصریه می‌گویند؛ این بازار بزرگ خود معیار خوبی است برای اظهار نظر درباره رفاه اجتماعی و توسعه داد و ستد در هر ناحیه.

به موازات دیوار میدان شاه خندق تعبیه شده که از ساختمانها و حجره‌ها آنقدر دور است که اصفهانها از فاصله میان آن دو به عنوان گردشگاه استفاده می‌کنند. این خندق را به صورتی تمیز از سنگهای مکعب ساخته‌اند، عرض آن ده پا و عمق آن پنج پاست، هرگاه سطح آب باندازه کافی بالا بیاید در خندق نیز آب جریان پیدا می‌کند. حاشیه خارجی خندق را در فواصل منظم چنار و نارون کاشته‌اند - اولئاریوس این درختان را آتش دانسته است. اما جا به جا از غرس درختان خودداری شده است تا به دید وسیع بیننده خللی وارد نیاید.

در داخل میدان در طرف شمال و جنوب دو میله تعبیه شده که در بازی چوگان یا اسب‌دوانی به عنوان هدف و مقصد به کار می‌رود. در وسط میدان دگلی به ارتفاع زیاد نصب شده است که هرگاه میل شاه باشد بالای آن جام زرینی بایکصد تومان (یک هزار و هفتصد تالر) می‌گذارند و این جایزه کسی است که بتواند آنرا در حال چهارنعل بانیزه‌ای پائین بکشد. شاه سلیمان حریص زراندوز البته با چنین ورزشی میانه‌ای ندارد.

آن قسمت از میدان که به طرف مدخل بازار است در اختیار عموم قرار دارد. در اینجا خرده‌فروشان، سمسارها، آب‌نبات‌فروشها، پاره‌دوزها و اسلحه‌سازها جمع شده‌اند و به خصوص مسگرها و قلع کارها و از آن‌ها گذشته هنرپیشگان، دلقک‌ها، کشتی‌گیرها، شاعران و مردمی سرگردان از این قبیل گرد آمده‌اند. در دسته‌های رنگارنگ، در معرکه‌گیری‌ها و در قهوه‌خانه‌ها و میخانه‌ها بذله‌گوئی و ذوق و هنرمندی ایرانی بالتمام در جریان است. میدان فقط از بابت حق بساط کردن يك تومان و از بابت کرایه حجره‌ها سه تومان عایدی دارد که رویمهرفته می‌شود ۶۸ تالر؛ این عواید را شاه به

مدرسه تخصیص داده است. هرگاه قرار باشد که نمایش باشکوه عمومی در میدان برپا شود فوراً تمام این مردم را با بار و بنه و خیمه و خرگاه خود از آنجا خارج می‌کنند تا فضای داخل خندق را کلاً خالی کرده باشند.

چهارباغ

خیابان مجلل چهارباغ بدان دلیل چنین نامی گرفته است که در اثر تقاطع با رودخانه‌ای که عمود بر آن جریان دارد اراضی را به چهارقطعه باغ تقسیم کرده است. این خیابان از پشت قصر شاه شروع می‌شود و در جهت جنوب غربی به‌طور مستقیم تا باغ هزار جریب ادامه دارد. زیبائی خاص این خیابان به‌خصوص در نهری است که در وسط آن از سنگ تیشه‌ای تعبیه کرده‌اند و پنج پا عرض و يك پا عمق دارد. در این نهر آب زلال گاه با صدای دلچسبی که از برخورد آن با پله‌های سنگی حاصل می‌شود و گاه بدون سروصدا و آرام در حوض‌ها و آبگیرهای مصنوعی جریان دارد تا اینکه سرانجام در شیبی که به پل الله‌وردی‌خان می‌رسد پایان می‌یابد. نزدیک اینجا دیگر آب به لوله‌هائی وارد می‌شود که آنها را در عمق زمین از نظرها پنهان کرده‌اند. هم حوضها و هم نهرها را از سنگ‌های صیقل یافته به‌هزمنندی با اشکال مختلف و متنوع ساخته‌اند و ترکیب کرده‌اند؛ کنار برآمده نهر و حوضها را قهوه‌چی‌ها و صاحبان میهمانخانه‌ها با حصیر و قالی فرش کرده‌اند. در روی این فرشها مردم بی‌کار و فارغ‌البال می‌نشینند تا در حین کشیدن قلیان و صرف نوشیدنی شاهد نمایش و هنرنمایی شعرا، گویندگان و نقالان باشند و به‌بهترین و مطبوعترین وجه وقت بگذرانند؛ فقط هنگامی که هوا زیاد گرم شود به اطاقهای خنك قهوه‌خانه‌های مقابل رخت می‌کشند.

یکی از خصوصیات دیگر چهارباغ اینست که در دو طرف چنارهای مرتفع تنگ در کنار هم دارد و غربا می‌توانند حتی در نیمروز در زیر سایه‌های آن از شر آفتاب سوزان در امان باشند و به اصطلاح خود ایرانیها در زیر «طاق سبز» بخرامند، به همین منظور خیابان را قسمتی با سنگ‌های تیشه نخورده و قسمتی با سنگهای صیقلی فرش کرده‌اند. آنچه را در مورد سروهای شیراز گفته‌اند من می-

خواهم برای چنارهای چهارباغ بکار برم و بگویم که در هیچ کجای دنیا چنار به این برومندی و بلندبالائی نمی‌روید که در اصفهان. مکمل تصویر لذت بخش این خیابان باغهای اطراف آن است که در فواصل معین رشته آنها توسط خانه‌های زیبائی که گنبد، ایوان، معجرهای چوبی و نقاشی دیواری دارد گسسته می‌شود. برای داشتن تصویری جامع و کلی باز باید عظمت و جلال پل الله‌وردیخان را بر فراز زاینده‌رود و همچنین جبهه کم‌نظیر کاخهای پادشاهی را که در دو طرف خیابان به آنها ختم می‌شود از نظر دور داشت. من که با گامهای بلند خیابان را اندازه می‌گرفتم عرض آنرا شصت و سه گام برآورد کردم؛ طول آن در این سوی پل بالغ بر ۱۶۲۰ گام و در آن سوی پل ۲۲۰۰ گام است که طول پل را به اندازه ۴۹۰ گام باز باید برآن افزود.

سطحی که توسط دو محور عمود برهم خیابان ورودخانه به چهار قسمت تقسیم شده بادیوارهای فرعی سی باغ را تشکیل داده که قسمتی از آنها را شاه به بزرگان و اعیان وا گذاشته و قسمتی دیگر را برای استفاده شخصی یا همگانی تخصیص داده است. نه تنها این باغها به پایتخت رونق و جلوه فراوانی بخشیده بلکه خود این باغها از نظر آنکه با عمارات و قصور كوچك دلربا، راهروهای پاکیزه، باغچه‌های شکوفان، بوته‌ها و گل‌های نادر دست چین و همچنین انواع و اقسام آبگیرها و فواره‌ها آراسته شده است حکم بهشت روی زمین را دارد و قلم از وصف آنها عاجز می‌ماند.

۳- خانه‌های مسکونی اصفهان

از خانه‌های سکنه عادی پایتخت ایران سخن به تفصیل نمی‌توان گفت. اغلب آنها از خشت در يك طبقه ساخته شده است که طاقی ضربی از همان جنس برآن زده‌اند. خانه‌های فقرا تنگ و تاریک است و حیاط ندارد در حالی که خانه‌های ثروتمندان، جادار و اعیانی دورتادور فضائی ساخته شده است. طرف خارج خانه‌ها دیوار عریانی است و بس؛ همه جلال و شکوه خانه در داخل آن است که به ایوان ختم می‌شود. میهمان زیر این ایوان می‌نشیند و از منظره تلؤلؤ استخر و گیاهانی که باغ را تزئین کرده لذت می‌برد.

در سایر قسمت‌های خانه‌های ایران پنجره‌هایی تعبیه شده که تا کف اطاق می‌رسد ولی در آنها شیشه‌هایی که در قلع‌کارگذاری شده باشند وجود ندارد بلکه شبکه‌های چوبی در آنها تعبیه شده و بر آنها کاغذهایی کشیده‌اند که نور از آنها عبور می‌کند. دیوارهای داخل را با گچ و طلق* سفید می‌کنند. سقف مسطح را با کنده کاری‌ها و کاشی‌های معرق آبی می‌آرایند. بر کف اطاق فرشهای گرانبها گسترده‌اند و چند مخده به کنار دیوار تکیه داده‌اند. در خانه‌های ایران بی‌جهت به دنبال میز، صندلی، نیمکت و سایر لوازم خانه مختص اطاق، مطبخ و اصطبل که در مغرب‌زمین رواج دارد نباید گشت. به استثنای کارگاههای نساجی سایر کارگاهها در کنار خیابان تعبیه شده است به طوری که هر عابری می‌تواند به داخل آنها نگاه کند.

ذکر اطلاعاتی دربارهٔ سکنهٔ اصفهان، تعداد آنها، مشاغل آنها، دسته‌جاتی که به آنها تقسیم شده‌اند و سرگرمی آنها از برنامهٔ کار این کتاب خارج است. معینا می‌خواهم در این مقام تصریح کنم که این شهر نه تنها دارای سکنهٔ بومی بسیار زیادی است بلکه تعداد بسیاری نیز از خارجیها در آن اقامت گزیده‌اند که از آن میان می‌توان تاتارها، هندیان، روسها، اعراب، ترکها و غیره را ذکر کرد. اینها همه طبق رسوم و آئین خاص خود زندگی می‌کنند و حق دارند لباس خاص خود را بپوشند، به زبان خود سخن بگویند و از دین خود پیروی کنند. تعداد هندیان ملتانی را که به داد و ستد سرگرم هستند من به ده هزار تن و شمارهٔ گرجیان، چرکسها و داغستانی‌هایی را که به انحاء مختلف گذران می‌کنند به بیست هزار تن تخمین می‌زنم. در این شهر اروپائیان نیز هستند. از هفت تن زرگر، ساعت‌ساز و میناکار که شاه عباس دوم از فرانسه استخدام کرده بود قبلاً صحبت شد؛ اینها در محلهٔ ارمنی نشین جلفا زندگی می‌کنند و در آنجا کاملاً خوش می‌گذرانند. انگلیسیها و هلندیها در اصفهان نمایندگان تجاری دارند؛ شاه به انگلیسیها قصری برای اقامتشان واگذار کرده است ولی هلندیها خودشان باید به فکر کار و زندگی خود باشند. پرتغالیها هم برای تجارت به اصفهان می‌آیند، فرانسویها به ندرت. طریقت‌های مغرب‌زمینی نیز در اینجا نمایندگان دارند که عبارت‌اند از: کاپوسینی‌ها، کرملی‌های برهنه‌پا، اگوستینی‌ها،

یسوعی‌ها و دومینیکنی‌ها. اما از هر طریقت فقط سه تن نماینده در اصفهان است؛ زیرا از هنگامی که در سال ۱۶۲۲ م. دو ایرانی به نام ابراهیم و یوسف که به تشویق کرم‌لی‌ها به مسیحیت گرویده بودند علناً سنگسار و در آتش سوخته شدند دیگر حق تبلیغ دینی از غیرمسلمان‌ها سلب شده است. يك سال پیش از آن یعنی در ۱۶۲۱ در شیراز يك نفر را که تازه مسیحی شده بود در پوست خر دوختند و به چهار میخ کشیدند.

لباس‌ها

در تصویری که به دست داده می‌شود مهمترین انواع لباس‌هایی که در اصفهان رایج است به چشم می‌خورد؛ در ردیف بالا لباس‌های محلی و بومی و در ردیف زیرین لباس‌های خارجی به دست داده شده آنهم به این ترتیب:

۱- لباس محترمین، درباریان، امرا؛ ۲- صوفی یا یساول سلطنتی؛ ۳- نوجوان؛ ۴- شهری متوسط الحال؛ ۵- ملا یا روحانی؛ ۶- شاطر‌ها که از آنها نفر اول را در تصویر بایستی با ران و ماهیچه‌های برهنه نشان داده باشند (گروار ساز اشتباهاً او را پوشیده نمایانده است)؛ ۷- رعیت؛ ۸- سرباز؛ ۹- دختران و زنان جوان در لباس منزل؛ ۱۰- زن باحجاب به صورتی که در ملاء عام ظاهر می‌شود؛ ۱۱ و ۱۲- گبر یا پارسی با زن او که چه در خانه و چه در بیرون آن بدون حجاب است.

در ردیف پائین نشان داده شده است:

۱- يك نفر ارمنی با زن خود که در خارج از خانه باحجاب است؛ ۲- يك نفر ترك اهل آناتولی با دو زن؛ ۳- سه هندی از اهالی ملتان یا بندیان با دختر جوانی از قوم خود؛ ۴- يك تاتار از بک با زنش؛ ۵- يك نفر گرجی با زنش (چرکسها نیز چنین ظاهری دارند).

۱- تشکیلات عمومی

پس از اینکه نظری اجمالی به شهر اصفهان افکندیم حال توصیفی نیز از کاخها و باغهای سلطنتی آن به دست می دهیم.

در بنای اغلب خانه های ایرانی، و نه تنها کاخها، چنین به نظر می رسد که دو عامل دست اندرکار بوده اند یکی خوشگذرانی و دیگری حسادت... خوشگذرانی باعث شده است که ایرانیها منزل خود را در باغی که حتی المقدور بزرگ است با آب فراوان، سایه، باغچه و چیزهای مطلوب دیگری از این قبیل قرار دهند. در اثر حسادت ایرانیها ناگزیر شده اند که این باغ را بادیواری به دو نیم تقسیم کنند و به يك قسمت از آن که ایوان می گویند بیگانگان و میهمانان را راه دهند و راه قسمت دیگر یعنی حرم را چنان با عالم خارج قطع کنند که حتی وفادارترین و یکدلترین دوستان نیز جسارت نکنند بدان گام بگذارند. زیرا در این قسمت کاملاً اختصاصی عرصه، منحصرأزنان، متعه ها، کنیزان و خواجه سرايان صاحب خانه که زوجه های متعدد دارد حق آمد و شد دارند و بس.

این طرز تقسیم در مورد کاخها و باغهایی هم که توسط شاه عباس تأسیس شده رعایت گردیده است. کاخهای گوناگون که اغلب كوچك و دارای اطاقها و ناهارخوری های متعدد و قبل از همه سالنهای ستون داری که به آنها تالار می گویند است برای برگزاری جشنها و مراسم عمومی به کار می رود و همه در قسمت بیرونی این تأسیسات قرار دارد. تالار اغلب به صورت

صحنه ایست که سه طرف آن به باغ است تا از این طریق میهمانان شاه بتوانند به کمال خوبی و بدون مانع از منظره باغ لذت ببرند. اما حرمسرا برخلاف آنچه گفته شد عمارتی است که به دلیل ساکنان کثیر آن بیشتر به غارهای تنگ، پرخفاگاه و پیچ و خم دار شباهت دارد. حرم پادشاه در وسط باغ باشکوهی قرار دارد که از دیواری به ارتفاع سیزده ذرع احاطه شده و فقط شخص شاه مجاز است که از دروازه های آن که توسط محافظان به دقت نگهبانی می شود به داخل پای بگذارد.

برای بهتر فهمیدن مطالبی که ذیلا ذکر خواهد شد من شمارا به نقشه ضمیمه رجوع می دهم.

طرح باغها و کاخها

- A میدان بزرگ یا میدان شاه.
- B عالی قاپو که مدخل بست مملکت و همچنین مدخل کاخها و باغهای سلطنتی بشمار می رود.
- C عمارت سردر که سخت مستحکم است و از آن به شدت نگهبانی می شود و هشتی دارد (مدخل حرمسرای سلطنتی).
- a دروازه دوم حرمسرا که در طرف خارج توسط صوفیان قورچی و از داخل به دست خواجه سرايان زنگی نگهبانی می شود.
- bb دروازه سوم و چهارم حرمسرا که خواجه های سفید پوست از آن حراست می کنند.
- cc اطاقهای مسکونی و باغچه مخصوص خواجه سرايان.
- d اقامتگاه اصلی شاه و زنانش.
- ee باغهای گوناگون، اطاقهای مسکونی و حجره های متعه ها.
- f خانه و زیرزمینهای مسکونی مخصوص شاهزادگانی که نابینا شده اند.

g منزل ملکه مادر.

hh ساختمانهای مختلف، انبارها و اطاقهای مخصوص نگهبانان مشروبات، ترازوها و از این قبیل لوازم منزل.

i آشپزخانه.

k کارگاههای جواهرسازان، زرگران و ساعتسازان سلطنتی.

- ۱ بست مملکت.
 m باغ طویله.
 n باغ مهتر.
 o باغ چهل ستون.
 p باغ خلوت.
 q انگورستان.
 r باغ گلستان یا اوچ مرتبه.
 s باغ خرگاه.
 t باغ بلبل یا باغ هشت بهشت.
 u راه بسته؛ قبلا مرتع بوده که به حصار شهر محدود می شده است.

- w محل نگاهداری چهل اسبی که همواره باید برای سواری شاه آماده باشند (طویله).
 x منزل های میرآخورها.
 y منزل های خدمه طویله و طویله ها.
 z تلمبه خانه برای تأمین آب فواره های حرم سرا.

- ۱ دفترخانه.
 ۲ کاروانسرای سلطنتی.
 ۳ سردر ورودی بازار قیصریه که در سرپوشیده آن اصناف جواهرساز به کار مشغول اند؛ در بالا اطاقهایی به نوازندگان اختصاص دارد؛ در هر دو طرف شربت فروش ها دکان دارند؛ در داخل، محل ضرب مسکوک است.
 ۴ سردر ورودی مسجد شاه.
 ۵ مسجد شیخ لطف الله که به کاشی های آبی رنگ مزین است.
 ۶ تالاری که در آن مجسمه ها به صورت خودکار نمایش هایی می دهند.

- ۷ چهار دروازه میدان شاه.
 ۸ ابتدای خیابان مجلل چهارباغ.
 ۹ کاروانسرای آغا سلمان.
 ۱۰ منظره قسمتی از باغ موسوین.
 ۱۱ کوچه های کج و معوج.

۱۲ شوارع عام، گاه سرباز و گاه سرپوشیده.

۲- کاخ عالی قاپو

معظم‌ترین قصرشاه بنائی است به نام تالار عالی قاپو که بلافاصله در جوار بست مملکت واقع است و در میدان شاه وضع برجسته‌ای دارد. عالی قاپو دارای آستانه‌ایست از مرمر که در تکریم و اجلال پادشاه سهم عمده‌ای دارد. عابرینی که می‌خواهند بدون شرفیابی به خدمت شاه به‌وی عرض ادب و احترام کنند در اینجا به زمین می‌افتند و این آستانه را می‌بوسند. به این دلیل تمام واردین دقت تمام مبذول می‌دارند که سهواً با کف‌کفش خود این آستانه را ملوث نکنند و در غیر اینصورت از نگهبانان کتک جانانه‌ای می‌خورند.

پس از گذشتن از این آستانه به یک راهروی سرباز به طول ۲۰۰ قدم وارد می‌شویم که آنرا با خرده سنگ فرش کرده‌اند و از هر دو طرف به دیوارهای خشتی سفید شده محدود می‌شود. در این دیوارها طاقچه‌هایی تعبیه شده و این طاقچه‌ها مانند نیمکت مورد استفاده مردم قرار می‌گیرد. سطح دیوار دست راست در عین حال جبهه قدیمی بست مملکت و حد دست چپ باغ طویله را تشکیل می‌دهد. این معبر در آخر به دروازه‌ای منتهی می‌شود که از طریق خانه‌های کوچک و همچنین راه‌های سرپوشیده‌ای از گل و گیاه که با حرمسرا مربوط است به باغهای شاه راه دارد. از این باغها، باغ چهل ستون، باغ خلوت و انگورستان از بقیه معروف‌تر است. درباره کاخ عالی قاپو می‌توان به صورت مبسوط‌تری گفت که در برابر مدخل آن دو توپ جسیم قدیمی بروی دو پایه قرار دارد یکی از آنها (Ballestrieri) لوله‌ای به طول هشت و نیم پا دارد. در طرف چپ بیست و سه لوله کوچکتر از توپهای مختلف قرار دارد؛ این توپها در قدیم قسمتی در واقعه فتح هرموز (۱۶۲۲ م.) از پرتغالیها و قسمتی دیگر در تسخیر بغداد (۱۶۲۳) از عثمانیها گرفته شده است. این لوله توپها را تا مدخل حرمسرا برای نمایش در کنار هم گذارده‌اند؛ اما رؤیت لوله توپها به این صورت که پایه‌ای ندارند و به آنها رسیدگی نشده تأثیر خوش‌آیندی در بیننده نمی‌کند.

پنجره‌های کاخی را که بر روی يك پی چهارگوش از خشت ساخته‌اند باشبکه‌های چوبی بسیار زیبا آراسته‌اند. از طبقه هم- کف که ایوانی در آن تعبیه شده به عنوان راهرو عمومی استفاده می‌شود و از آن گذشته راه بست نیز از آنجاست. در تالارهای هم- کف، مجالس اعیان و بزرگان و همچنین محاکم تشکیل می‌شود. اطاقهای طبقه وسط قسمتی برای نگاهداری اسباب و لوازم مورد احتیاج دربار و قسمتی برای سکناى بعضی از کارکنان فرودست دربار و نگهبانان تخصیص یافته است.

قسمتی از طبقه فوقانی که به طرف میدان بزرگ است بهار خوابی دارد که تمام قسمت عرض کاخ را اشغال کرده است. در این تالار ستوندار باشکوه شاه میهمانی‌های عمومی ترتیب می‌دهد، پذیرائی‌های رسمی وی در سال نو (بیست و یکم مارس) و همچنین مجالسی که با شرکت صاحب‌منصبان مملکت برای مشورت دربارهٔ امور دولتی تشکیل می‌گردد همه در این جا برپا می‌شود. از همین جاست که شاه سان را که در میدان انجام می‌گیرد می‌بیند. بدین منظور است که تالار از سه طرف باز است؛ شبکه‌ای که سه پا ارتفاع دارد مانع می‌شود که کسانی که آنجا نشسته‌اند به پائین سقوط کنند. پرده‌های ابریشمین پشت‌گلی سایه‌ای ایجاد می‌کند که در پناه آن می‌نشینند. سقف مسطح قاب‌دار بر هجده ستون چوبی کشیده و مرتفع استوار است. این ستونها در سه ردیف تعبیه شده و با رنگ آبی و طلایی مزین است. هر چند که طرز ساخت این‌ها را نمی‌توان سبك کلاسیك شمرد، معینا من آنها را فوق‌العاده جالب توجه و گیرا می‌دانم؛ در وسط بهار خواب حوضی است مربع از مرمر با فواره‌ای در آن که فضائی را که بین ستونها خالی مانده پر می‌کند. همچنین سایر لوازم و وسایل نیز طبق سلیقه ایرانی است که در این گونه امور حد و مرزی نمی‌شناسد. اطاقهای عقب طبقه فوقانی که در دو ردیف ساخته شده منحصرأ در اختیار شاه و خواجه‌سرایان قرار دارد، زیرا آنجا مشرف به حیاط حرمسراست. سقف کاخ مسطح است و منبع آبی را برای تأمین آب فواره‌ها در خود جای داده است.

باغ طویله

از میدان شاه دو راه به طرف مغرب منشعب می شود که یکی از آنها به حرمسرا می رود و دیگری به پارك منتهی می گردد. باغ طویله درست فضائی را که بین این دو راه آزاد مانده اشغال می کند. بدین ترتیب درمی یابیم که فضای این باغ محدود است. اسم طویله از آنجا آمده که روزگاری اسبهای را که باید همواره برای سواری شاه آماده داشت در اینجا نگاه می داشته اند. اما فعلاً اصطبل را به آن طرف حرمسرا انتقال داده اند تا بتوان این فضا را به باغی زیبا که زینت اصلی آن کاخ طویله و فواره هاست تبدیل کرد.

عرض غربی باغ به کاخ ختم می شود و این کاخ نیز دارای تالاری است با چهار ستون هشت ضلعی که پیش آمدگی مسطح لبه بام را نگاه داشته است. دور سه پله ایوانی که بر کف زمین قرار دارد مانند تمام ساختمانهای این قبیل بایک پنجره چوبی به ارتفاع سه پا گرفته شده است. در وسط يك حوض مرمری بزرگ چهار گوش است که در آن آب از فواره های بسیاری بالا می زند؛ روی آن شمعدان بلوری آویخته است که هدیه شهر ونیز است به حضور شاه، در طرف پشت سر پوشیده، ایوان بسیار مزینی است که در شرفیابی ها تخت شاه را آنجا قرار می دهند. همه جا را با گشاده دستی فراوان به طلا و آئینه آراسته اند. در جشن ها از فضای جلو ایوان نیز استفاده می کنند تا تنگی فضای تالار را جبران کرده باشند. بدین منظور آنها با فرشهای ارغوانی مفروش می کنند در حالی که برای جلوگیری از تابش خورشید پارچه ای را به عنوان سایبان به کار می برند.

رو بروی کاخ طویله حوضی است که آنها با هنرمندی تمام از مرمری به سفیدی شکوفه ساخته اند و این حوض تقریباً تمام طول باغ را گرفته است. در وسط آن به طرف دروازه يك عمارت کلاه فرنگی ساخته اند، آنها از مرمر که چند پله ای از کف زمین بلندتر است و نرده ای آنها احاطه کرده. در اینجا می توان آسوده و بدون مزاحمت دیگران نشست و از صدای دل انگیز فواره ها که در سه ردیف بازیهای متنوعی دارند لذت برد. يك ردیف از

لوله‌های فواره که به طرف وسط حوض متوجه است و فقط اندکی از سطح آب حوض بالاتر قرار گرفته گاه گاه دفعه تمام ذخیره آب خود را یکجا خارج می‌کند؛ آنگاه باز رشته‌های فوق‌العاده ظریف آب از آنها به همه اطراف جاری می‌شود. دوردیف فواره دیگر که تقریباً به کناره‌های حوض چسبیده است آب خود را به صورت قوس‌هایی مایل به بالا می‌فرستند بدون اینکه به هیچوجه مزاحم بازی فواره‌های ردیف وسط باشند.

بست

بست مملکت اسم خود را از زبان ترکی که رایج دربار است گرفته و روشن‌تر بگوئیم به آن علی‌قاپو یعنی دروازه علی، یا حتی الله‌قاپو یعنی دروازه الله و درست‌تر الاقاپی یعنی دروازه رنگین نام داده‌اند. در این‌جا که در کاخی به همین نام واقع است کسانی که متهم به ارتکاب جنایتی هستند - باستثنای قاتلین - می‌توانند تا موقعی که بتوانند احتیاجات خود را رفع کنند از دست قانون در امان باشند. بست تقریباً جای تنگی است و طول و عرض آن به زحمت به دو یست قدم در صد قدم می‌رسد؛ مع هذا برای کسانی که بدانجا پناهنده شده‌اند در جناح چپ اطاقهای مورد لزوم خواب را تعبیه کرده‌اند. در طرف راست باغ کوچکی است با باغچه‌هایی محقر و حوضی با آب زلال برای گرفتن وضو، يك حوض دیگر نیز مانند این قبل از در ورودی سرپوشیده قرار دارد. در وسط حیاط بقعه‌ای که گنبد مرتفعی بر فراز آنست و پایه آن هشت ضلعی است قد برافراشته است. از هر دو بر آن یکی بدون دیوار است که از آنجا می‌توان به بقعه وارد شد؛ با وجود این باید بدون پله از آن بالا رفت که بادر نظر گرفتن ارتفاع سه پائی کف آن کاری تقریباً دشوار است. هر يك از برهای هشت ضلعی ده پا طول دارد و بنا بر این باین مقیاس محاسبه محیط آن کاری آسان است. این‌جا برای عبادت کسانی است که پناهنده شده‌اند و همچنین یساولان یا صوفیان شاه که طبق يك رسم قدیم جمعه‌ها در اینجا دور هم جمع می‌شوند تا با آوازی که جز وحشیانه نمی‌توان آنرا توصیف کرد خاندان صفویه را دعا کنند.

هیچ‌کس حق ندارد که با سلاح وارد بست بشود؛ هنگامی که

من علیرغم این قاعده در سومین دیدار خود از آن محل شمشیر باخود داشتم صدای خشمگین کسی را شنیدم که می‌گفت گویا يك نفر خارجی باید باشد که باشمشیر به کمر بسته به این‌جا پای گذارده است.

کاخ چهل‌ستون

در پایان راهروئی که قبلاً ذکر آن گذشت انبارها و طاق‌هایی برای حفظ ترازوها، مشروبات و انواع و اقسام ذخایر غذائی قرار دارد. پس از گذشتن از آنها ما به وسیع‌ترین باغ می‌رسیم که به تبعیت از کاخ چهل‌ستون که در آن قرار دارد و به داشتن ستونهای فراوان ممتاز است، چهل‌ستون نامیده می‌شود. تعداد ستونها در واقع فقط از هجده تجاوز نمی‌کند؛ ولی در زبان فارسی کثرت نامعین را به صورت اختصار با عدد چهل بیان می‌کنند.

این باغ بیش از سیصد متر طول و تقریباً به همین اندازه عرض دارد. چنارهای کشیده مرتفع که در طول آنرا صف صف غرس کرده‌اند زینت خاصی به این باغ بخشیده است. بدین ترتیب سه خیابان مشجر به وجود آمده که تمام عرض آنها به بهترین و مطبوع‌ترین وجهی در زیر سایه قرار گرفته است.

در وسط باغ ازدو کاخ آنکه بزرگتر است یعنی کاخ چهل‌ستون باشکوه واقعاً شاهانه خود قد برافراشته. این کاخ که قسمتی از آنرا با آجر و قسمتی دیگر را از سنگ تیشه‌ای ساخته‌اند در محوطه‌ای مفروش از سنگ‌های صخره‌ای صیقلی قرار دارد. این محوطه چهار گوش است که دورتادور آنرا جویبار دل‌انگیزی با فواره‌های متعدد احاطه کرده است. این کاخ خود مستطیل شکل است و طاق‌ها، آلاچیق‌ها، دروازه‌ها، نرده‌ها و طاق‌های متعدد دارد و سراسر همه نمودار لطیف‌ترین ذوق ایرانی در صنعت معماری است که البته باسلیقه ما بیگانه است، جبهه شرقی کاخ را تالار وسیعی اشغال کرده است. سقف پیش‌آمده آن بر سه ردیف ستون چوبی هشت ضلعی تکیه دارد و عرض آن چهل و پنج گام است.

کف کاخ به سه قسمت تقسیم شده. کف زیرین دو پا از کف حیاط ارتفاع دارد و به نوعی صحنه نسبتاً بزرگ می‌ماند و در ضیافت‌ها میهمانان شاه در آنجا می‌نشینند. در اینجا حوض مربعی

است به ضلع هشت قدم بادوپله از مرمر سفید شفاف؛ از وسط این حوض فواره‌ای بلند می‌شود که لوله‌های آن نامرئی است. کف دوم که چهار پله از اولی بلندتر است برای نشستن بزرگان و محترمین هنگام صرف غذا به‌کار می‌رود. و سرانجام کف سوم يك پله بالاتر از کف قبلی است و کف واقعی کاخ به‌شمار می‌رود. در اینجا باز حوض دیگری است که خیلی بزرگ نیست اما سلیقه بسیار در ساختن آن به‌کار رفته و فواره‌ای در میان آنست. در پشت این حوض است که ایوان بسیار مزین و زیبائی قرار دارد. در قسمت عقب در دیوار جایگاهی تعبیه کرده‌اند که مخصوص جلوس شاه است و او به‌هنگام صرف غذا در آنجا قرار می‌گیرد. سقف، ستونها، دیوارها، شبکه پنجره‌ها، آلاچیق‌ها و طاق‌ها همه توسط دست‌های خستگی‌ناپذیر به افراط تمام تزیین و نقاشی شده است و آنهم بیشتر در مایه آبی باطلاکاری‌هایی در داخل آن.

آخرین قسمت از این تصویر پرشکوه چهل‌ستون با استخری که چهل گام عرض دارد و آبی زلال همچون آئینه در آن است تکمیل می‌شود. نیمی از این استخر در پیش بنا و نیم دیگر در پشت آن قرار گرفته و در حال حاضر تا انتهای باغ ادامه یافته است. آن‌کس که این فواره‌های بیشمار، پرنده‌های شناور بروی دریاچه را با پرهای رنگارنگ و انعکاس تصویر درختان در آب ببیند و از این همه لطف لذت نبرد باید گفت که کج‌طبع جانوری است.

دومین کاخ باغ چهل‌ستون رو به جنوب است. این کاخ قدری از اولی کوچکتر است و آنرا در دیوار باغ خلوت ساخته‌اند بدان صورت که هر دو باغ را جلوه‌ای بخشیده است. آن قسمت از کاخ که در این طرف قرار دارد به صورت يك پنج ضلعی است و سر پوشیده‌ای دارد که از نظر بنا با این نقشه مناسب است. در اینجا نیز از ساختن انواع و اقسام حوض‌ها و آبگیرها چه در ایوان ستوندار و چه در مقابل آن فروگذار نکرده‌اند، من به‌خصوص از بدایع این محل دو تابلو بزرگ دیواری را ذکر می‌کنم که در آن پرده‌ها صحنه‌هایی جنگی از تاریخ ایران را با خلوص و حوصله غیر قابل تقلیدی - آنهم برای اینکه از هنر سخنی نگفته باشیم - تصویر کرده‌اند. درباره بقیه ساختمانهای کوچکتر باغ چهل‌ستون، دیوار دور تادور آن، جویها و یا باغسازي برجسته و ممتاز آن دیگر نمی‌خواهم

وارد جزئیات بیشتر بشوم.

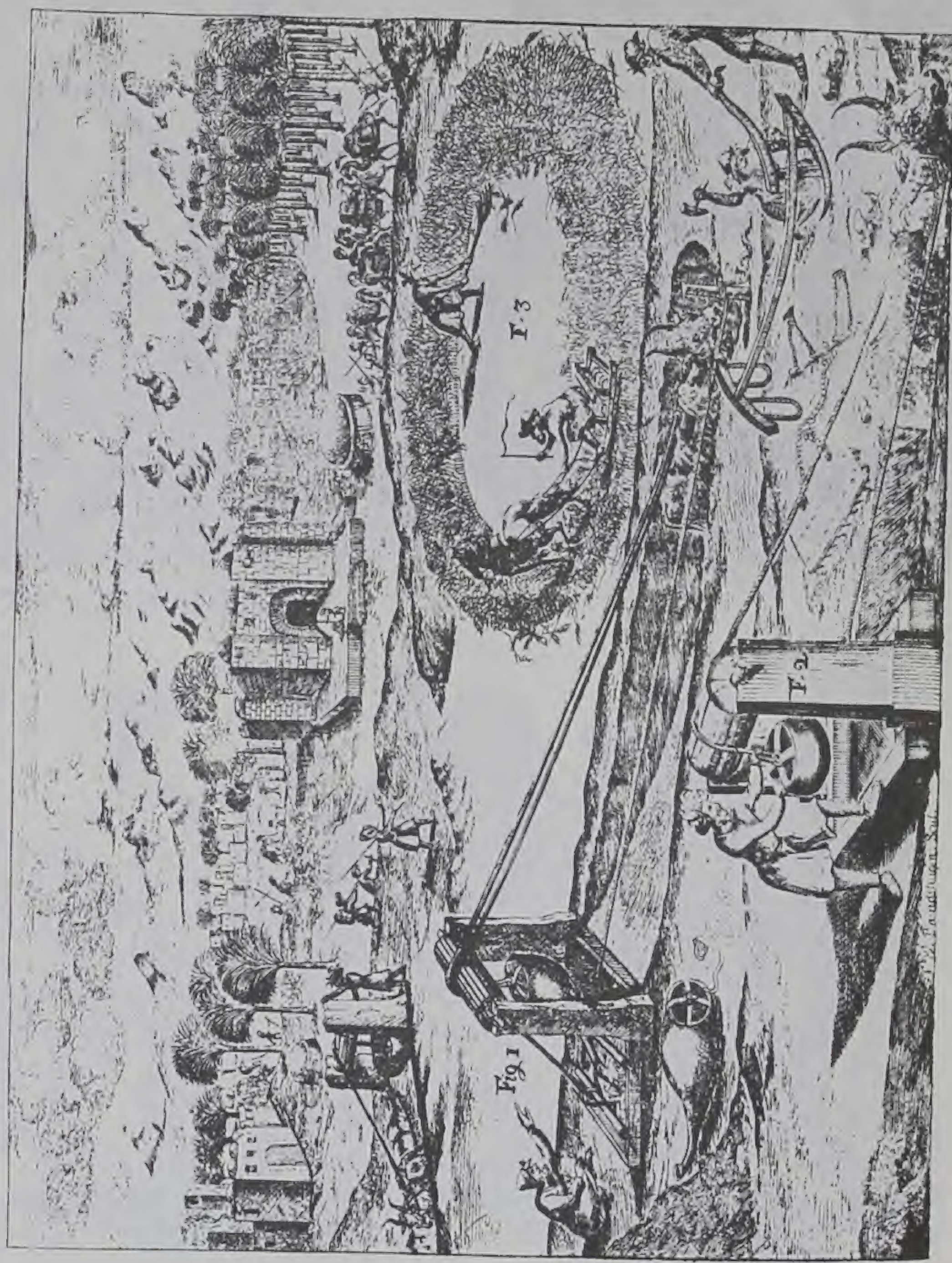
باغ خلوت

متصل به باغ چهل ستون، همان طور که قبلاً گفته شد، باغ خلوت قرار دارد. طول این باغ از دو یست گام تجاوز نمی کند و عرض آن از این هم کمتر است. در دیوارهای دور تادور باغ به عنوان زینت طاقهائی احداث کرده اند به استثنای دیوار جنوبی که از سر احتیاط و محافظت حرمسرا ارتفاع حیرت انگیزی پیدا کرده است. در وسط دیوار غربی ساختمانی تعبیه شده است؛ در پایان آن دیوار که مجاور حرمسراست برج جسیمی قد برافراشته که فقط شخص شاه حق دارد از آن عبور کند. جائی که دیوار به باغ چهل ستون می پیوندد باز چنین برجی به چشم می خورد که کبوترخانه است. سراسر باغ از فرط گل و شکوفه می درخشد؛ خیابانها را با سنگ ریزه مانند موزائیک فرش کرده اند. برای حفظ خیابانها در طرفین آنها حصارهایی به ارتفاع چهار پا تعبیه کرده اند زیرا از چنارهای اصلی باغ فقط دو ردیف در دو طرف به جا مانده است.

از دو کاخی که باغ آنها را احاطه کرده است آن يك که با باغ چهل ستون مشترك است از همه مهمتر است. قسمت اعظم این کاخ در عمل داخل باغ خلوت شده و در اینجا ایوانی را تشکیل می دهد که در خور دم و دستگاه دربار است. آن نیز مانند سایر نظایر خود از سه طرف باز است؛ سقف آن دارای هشت ستون است که از آنها هیچ کدام در وسط قرار ندارد. کف سرپوشیده که با سنگهای چهار گوش مفروش است و چهار پله از کف خود باغ مرتفع تر است کاملاً در زیر قالیه های شکوهمند ارغوانی و مخده ها از دیده ها پنهان است و این در شأن قوم و ملتی است که عادت دارد بروی زمین غذا صرف کند. در وسط تالار از يك حوض مرمری چهار گوش آب سرریز می شود و به باغ جریان پیدا می کند. در وسط عقب تالار که تعداد زیاد درها و دهلیزهای آن چشم گیر است جائی را برای جلوس شاه خالی گذارده اند. از طبقه بالا که نگاه بکنیم می توانیم يك سالن و چند اطاق را بایك طاق در وسط آن تشخیص بدهیم؛ تمام اینها پوشیده است از تزیینات و نقاشی ها.

کاخ دیگر باغ خلوت در کنار دیوار غربی است که انگورستان

آب کشی با گاو و خر من کوبی



Habitus varii Persarum et civium Isfahanensium.



Habitus utriusq. sexus Extraneorum Isfahani viventium.



در پشت آن قرار دارد. وجه مشخص این بنا از عمارت دیگر فضای متوسطی است بایک گنبد بر روی آن که از هر چهار سوی عمارت به اطاقهای غذاخوری با اطاقهای قوسدار مربوط می شود. در کف عمارت که از سطح زمین چند پائی بالاتر است حوض چهارگوشی از مرمر بایک فواره ساخته اند که آب آن به صورت نامرئی خارج می شود و در حوضچه هائی که جلوی کاخ قرار دارد دوباره ظاهر می گردد. از این حوضچه ها به خصوص یکی قابل ذکر و برجسته تر است که در قسمت جنوبی کاخ، رو بروی در ورودی حرمسرا قرار دارد: دوره برجسته این حوضچه از حالت چهارگوش به نحوی مطلوب به صورت حوضی مدور که دوپله از آن پائین تر است در می آید.

این کاخ باغ خلوت نیز در آن واحد به دو باغ تعلق دارد و بدین ترتیب دنباله ساختمان آن به انگورستان می رسد. دیوارهای کاخ را باکاشی های معرق آبی و طلایی پوشانده اند و با پرده های بزرگ نقاشی کار هنرمندان محلی آراسته اند. جائی که محورهای هر دو کاخ باغ خلوت یکدیگر را قطع می کند، درست در وسط باغ و وسط خیابان مشجری که در طول آن کشیده شده میدان مدور دلربائی است که محیط آن سی گام است و چهار پا بالاتر از سطح زمین است و اطراف آنرا حائلی گذارده اند. این جور میدانها را تکیه می نامند و در شوارع عام نظایر آن دیده می شود. گویا این میدانها را برای این ساخته اند که تماشاگری که در آنجا می نشینند قدری به فراغ بال بیاساید و در ضمن بتواند از چشم انداز باز آنجا لذت ببرد و طبیعت را بدون رادع و مانع ببیند. تمام سطح این تکیه را با سنگ های کوچک به زیبائی فرش کرده اند؛ در وسط آن فواره هشت گوشه ای است که آب از آن فوران می کند. از آن گذشته جوی آبی این میدان کوچک را می شوید. این جوی از دو کاخ به این سوی می آید، در امتداد ردیف درختان به راه خود ادامه می دهد و سرانجام در آخر باغ از دیده پنهان می شود.

انگورستان

به این باغ، برای آن انگورستان می گویند که تاکها را در آنجا بر بالای میله های بلند جای داده اند. این تاکها را ردیف ردیف کاشته اند و مصرف انگور حرمسرا از آنجا تأمین می شود. هر چند

که بیشتر از تفریح و تفرج منظور عملی دیگری در کار تأسیس این باغ دخیل بوده و به همین دلیل به آرایش و پیرایش آن همت نگماشته‌اند باز به علت بناهای كوچك قشنگ، درختان و راهروها و بیش از همه به خاطر آب‌روهای خود سخت مورد تمجید است.

اصطبل

قسمت جنوب غربی حرمسرا محدود می‌شود به يك دیوار هلالی‌شکل و میدانی که مربوط به آن است و روزگاری عمومی بوده است. این میدان فعلاً به صورت اصطبل تغییر شکل داده است. در اینجا چهل اسب را که همواره باید برای سواری شاه آماده باشند جای داده‌اند، بقیه اسبهای اصطبل سلطنتی را برحسب رنگ، سن و ارزش تقسیم کرده‌اند و آنها را در خارج از حدود دربار نگاه می‌دارند.

در آن طرف دیوار مزبور سه باغ دیگر قرار دارد که مختص شخص شاه است و وی می‌تواند بدون زحمت از در عقب حرمسرا بدانها وارد شود. این سه باغ عبارت است از باغ گلستان، باغ خیمه و باغ بلبل.

باغ گلستان

وجه تسمیه این باغ برحسب گل سرخ فراوانی است که در آن می‌روید. طرح آن يك هشت‌ضلعی است با ابعاد کمی كوچك، ولی در عوض با مراقبت بسیار در باغبانی این عیب آنرا جبران کرده‌اند. در دور تا دور باغ خیابانی است که دو طرف آن را چنار کاشته‌اند. يك جوی آب سنگی تا مرکز باغ تعبیه شده است.

در وسط باغ يك کاخ دو طبقه شش‌بر به چشم می‌خورد که قسمتی از آنرا با آجر سفید و قسمت دیگر را با آجر رنگین ساخته‌اند و چنارهای مرتفع اطراف عمارت سایه خود را بر آن می‌افکنند. از هشت طرف خیابانهائی مانند شعاع به این کاخ که تالارها و ناهارخوری‌های طاقدار متعدد آن به بهترین وجه ساخته و تزئین شده است منتهی می‌شود. طرح و نقشه خارجی آنرا به يك نگاه می‌توان تشخیص داد. بر فراز بام يك محل نگاهبانی کاشی‌کاری شده ساخته‌اند که بی‌شباهت به يك طبقه سوم نیست، به صورتی که

ارتفاع بنا تقریباً به ارتفاع درختها می‌رسد. همچنین زیرزمینی در این بنا هست که از نظر وسعت بر سطح زیر بنای خود کاخ افزونی دارد و باید برای رسیدن به آن از دوازده پله پائین رفت. این زیرزمین به اطاقهای کوچک متعددی که طاق قوسی دارد تقسیم شده؛ کف آنرا با سنگ مرمر فرش کرده‌اند در حالی که دیوارها را در طرف پائین با سنگ قرمز و در سایر قسمت‌ها با کاشی آبی پوشیده‌اند. از این‌ها گذشته می‌توان یادآور شد که در زیرزمین دو حوض هست که یکی از آنها با آبی که از باغ می‌آید پر می‌شود؛ از حوض دوم آب تا زیر سقف فواره می‌زند.

يك کاخ کوچک دیگر، با طرح چهار گوش با همین مصالح ساختمانی که داخل آنرا کاشی‌کاری کرده‌اند در کنار دیوار باغ بلبل قرار دارد. زینت اصلی آن عبارت است از يك حوض هشت گوش از مرمر شفاف که در وسط کف تعبیه شده است و از آن آب زلال فواره‌ها به طرف چهار دیوار قصر جاری می‌شود تا کمی پیش از آستانه باز از دیده پنهان گردد و در جویهای خارج از بنا یعنی جلوی قصر بار دیگر دست نخورده و تمیز آفتابی شود.

باغ اوچ مرتبه

باغ گلستان از طرف مشرق به يك میدان که از آن پائین‌تر قرار گرفته می‌پیوندد. باغبان به آن نام اوچ مرتبه داده و این کلمه به معنی «سه طبقه» است. در اینجا عمارات متعددی که بایست کار هنرمندانه‌ای ساخته و پرداخته شده در فضائی تنگ در کنار هم قرار گرفته است. خیابانهائی که مرتفع‌تر از کف باغ است و آنها را با سنگهای صاف و صیقلی فرش کرده‌اند در این مقام قابل ذکر است. در وسط این خیابانها جویهائی کم عمق ولی راست و مستقیم تعبیه کرده‌اند که آب آنها پس از جریان یافتن در تمام جویهای فرعی به خزینة گرمابه مجاور می‌رسد. در وسط میدانی که ذکر آنرا کردیم و با سنگهای کوچک سنگفرش شده سومین و در عین حال مرتفع‌ترین ساختمان باغ گلستان برپا شده که اسم این قسمت از آن اخذ گردیده چرا که سه طبقه دارد. ساختمان مستطیل شکل را نه‌ری احاطه کرده که در گوشه‌های قصر و وسط جناحها تعریض و به حوض تبدیل می‌شود.

در داخل کاخ «اوچ مرتبه» تالارها و اطاقهای متعدد وجود دارد که در آنها طاقنماهایی چه باز و چه بسته تعبیه شده و همه را با نقاشی‌ها و کاشی‌های معرق به زیبایی آراسته‌اند. دور تادور بام را شبکه‌ای سنگی گذاشته‌اند تا از حوادث نامطلوب جلوگیری کنند. به طرف جنوب محل خاص دیده‌بانی است که می‌توان در آنجا نشست بدون اینکه کسی آدم را ببیند. تکیه‌ها یا محل‌های استراحت در چمن، جویبارهای دلپذیر و سایر ظرایفی را که در ساختن و پرداختن مجموعه این بنا به کار برده‌اند دیگر ناگفته می‌گذارم.

مقابل چمن محدود به دیوار باغ پس از گذشتن از سرپوشیده تلمبه‌ای به چشم می‌خورد؛ در اینجا بكمك اسبی که دور محوری می‌گردد آب از عمق چاهی بیرون کشیده می‌شود و در يك برج چوبی که در جوار آنست می‌ریزد و از آنجا توسط لوله‌ها به حوضها و فواره‌های حرمسرا و بناهای مجاور جریان پیدا می‌کند. زیرا این آب که از عمق زمین بیرون کشیده می‌شود زلال‌تر از آبی است که در جوی‌های شهر روان است و به همین دلیل به عنوان تنها آب آشامیدنی مورد استفاده قرار می‌گیرد.

باغ بلبل یا هشت بهشت

در طرف مغرب متصل به باغ گلستان باغ بلبل و باغ خرگاه قرار دارد که من مجملاً به توصیف آنها خواهم پرداخت. زیرا هرگاه بخواهم تمام شکوه و جلال تأسیسات، بناهای موجود، فواره‌ها، حوضها، خیابان‌ها، باغچه‌ها، ردیف‌های چنار و غیره آنرا برشمارم خود فصل مستقلی در این کتاب باید تحریر کنم. این هردو باغ در ابتدای خیابان مجلل چهارباغ که من در فصل قبل بدان پرداختم قرار دارد و در حدود بیش از ششصد قدم از طول آنرا اشغال کرده است. هرگاه شاه رغبت سواری کند از دروازه باغ خرگاه که اسمش حاکی از وضع آن است خارج می‌شود. در آنجا لشکریان و ملازمان در انتظار او هستند و من در قسمت پانزدهم این کتاب به تفصیل بیشتر در این باره سخن خواهم گفت.

این هردو باغ بنظر می‌رسد که جزء لایتجزای یکدیگر باشند؛ ردیف درختان، خیابانها، آبروها و سواره‌روها در هردو مشترك است. در حین عبور متوجه شدم که در مدخل سواره‌رو سوای يك

جفت ستون دو توپ متحرك چدنی به اندازه متوسط قرار داده‌اند. اسم استاد سازنده و تاریخ ریخته شدن یکی از توپها بروی آن حك شده است: 'Johannes Burgherus me fecit 862' به هر حال باغ بلبل از طرف شاه صفی، شاه عباس دوم و شاه سلیمان فعلی چنان به وفور با خیابانهای مشجر، کاخها، باغچه‌ها و فواره‌ها مجهز شده است که ظاهراً از نظر زیبایی در سراسر ایران هیچ جای دیگر به پای آن نمی‌رسد و این امر به خصوص پس از تجدید ساختمانی که از نظر هنری در کاخ شد صادق است. جلال و جبروت و زیبایی بی نظیری که این باغ دارد باعث شده که به آن نام «هشت بهشت» بدهند و به همین علت تمام باغ نیز به همین نام شهرت یافته است.

در باره این کاخ می‌گوئیم - آنهم برای اینکه فقط به ذکر اهم مطالب درباره آن اکتفا کرده باشیم - که در وسط يك میدان غریض باز که باتخت سنگ‌های چهارگوش فرش شده قرار دارد. در فواصل معين يك ردیف نیمکت مرمری و همچنین يك جوی آب در دور آن تعبیه شده است. از همه اطراف حاشیه باغ پیاده‌روهائی که دور آنها را نرده‌های زیبایی گذارده‌اند و در هر دو طرف آنها چنار کاشته‌اند به طرف کاخ کشیده شده است. در داخل، سلسله خیابانهای که از طرف شمال به جنوب کشیده شده است با باغچه‌های دلربا قطع می‌شود، در حالی که ردیف‌های شرقی - غربی آبی را که در چهارباغ در زیرزمین گرفته می‌شود به باغ هدایت می‌کند. این آب به کار پرکردن استخر می‌خورد که یازده قدم عرض دارد و از سنگهای چهارگوش ساخته شده است. مرغابی‌ها و قوها بر سطح این استخر شناوراند.

کاخ هشت بهشت چهارگوشی است که زاویه‌های آن پخ واریب شده است. از هر طرف که شما وارد آن بشوید يك تالار مزین و دلربا را در برابر خود می‌بینید. سالن‌ها در اطراف به میدان محدود می‌شوند؛ در عوض درست در وسط ساختمان يك اطاق بزرگ است که برای استراحت و نفس تازه کردن کسانی که بدیدن آن آمده‌اند کاملاً مجهز شده است. در يك حوض بزرگ آب با صدائی دلکش در جریان است و بادگیری که در سقف تعبیه کرده‌اند دائم

هوای اطاق را تازه می‌کند.

در اینجا فقط به ذکر این نکته اکتفا می‌کنم که تقسیم فضا بین بقیه اطاقها در حد اعلاى خوبى و زبردستى انجام گرفته است؛ دقت در جزئیات ناچیز نیز ما را به این حقیقت معترف می‌کند که استادانى که در اینجا دست اندرکار بوده‌اند هنرمندانی بی‌بدیل بوده‌اند. انواع مرمرهای رنگین و سایر سنگها، حوضهائی که بادقت تمام ساخته‌اند، آئینه‌های بزرگ جام و نیزی که در استخوان لاک‌پشت آنها را قاب کرده‌اند، تابلوهای هنرمندان شهر که آنها را در زیر شیشه‌های و نیزی آویخته‌اند، ترتیب طاقنماها و ایوانها به نحوی که به ما امکان داده می‌شود از همه طرف از مناظر بدیع لذت ببریم، پوشش دیوارها بامعرق واکلیل - واقعاً نمی‌توان گفت کدام يك از اینها بیشتر مایهٔ اعجاب است. از پرده‌های نقاشی بیش از همه از تصاویر یکی از شاهان قرن هفدهم و همچنین چندتن از ملکه‌های قرن شانزدهم لذت بردم - درست است که ایرانیان این پرده‌ها را کشیده‌اند ولی به هیچ‌رو نمی‌توان این آثار هنری را پست و حقیر شمرد.

آوای خوش‌دائمی ریزش آب از منفذ چلیپاواری که در مرمر سقف ایجاد کرده‌اند تماشاگر را آرامش و آسایش می‌بخشد چنانکه او مشکل می‌تواند ضمن تماشای این بازی باشکوه آب از به خواب رفتن خود جلوگیری کند.

درها را از چوبهائی که دارای طرحی خاص است تهیه کرده‌اند و الیاف چوب را روکش طلا کرده‌اند. بدین ترتیب می‌بینیم که هنرمندی استاد ایرانی وضع طبیعی چوب را صدمه‌ای نرسانده بلکه کاری کرده است که خصوصیات آن بهتر و نمایان‌تر بشود. حوضی بامحیط متوسط اما وزن زیاد از نقرهٔ خالص ریخته شده است. نسخ خطی و مینیاتورهای نادر را در صندوقهائی مشبك نگاهداری می‌کنند - خلاصه بگوئیم آدم باید صد چشم داشته باشد تا بتواند تنوع غیر قابل وصف جلال و جبروت کاخ را دریابد. تازه بعد از همهٔ این حرفها باید در نظر آورد که این تالار بیش از سی قدم در سی قدم وسعت ندارد.

تفرجگاه‌ها

گذشته از باغ‌هایی که در مجاورت حرمسرا واقع است شاه تعداد بیشتری نیز تفرجگاه در خارج شهر در اختیار خود دارد که در باغ‌های آن برای جای دادن میهمانان و ملاقات‌کنندگان، قصرهای گوناگونی ساخته‌اند. بعضی از این تفرجگاه‌ها هم دارای قسمتهای قرق و محصور هستند که ساکنان حرمسرا می‌توانند در آنجا اقامت کنند. مشهورترین اینها عبارت است از باغ قوشخانه تقچی، باغ كمك، باغ یاران، باغ قل پادشاه که تمام ناحیه به آن نام مشهور شده، باغ سعادت‌آباد، باغ چال‌عراق که ظاهراً اوزون‌حسن امیر ترکمن در قرن پانزدهم آنرا احداث کرده است و سرانجام باغ هزارجریب که به باغ چهارباغ محدود می‌شود.

باغ هزار جریب

وجه تسمیه هزارجریب برحسب سطحی است که آن باغ اشغال کرده است. شاه بیش از همه دوست دارد به این باغ برود و به همین دلیل من باختصار به شرح آن می‌پردازم.

اراضی باغ شیب مختصری دارد و می‌توان گفت تقریباً مربع است و طول و عرض آن به بیش از يك هزار و سیصد قدم در عرض و طول می‌رسد. بادیواری که از وسط آن به صورت مایل کشیده شده این باغ به دو باغ تقسیم گردیده است و در ابتدا منظور این بوده که اهل حرم بتوانند در طول مدتی که شاه باملازمانش در قسمت جلو درنگ کرده است در باغ عقبی به سر برند. پادشاه فعلی این فاصله را بیش از اندازه مطلوب دید و به همین دلیل در يك گوشه دورافتاده باغ جلوئی جائی برای اقامت اهل حرم بنا نمود. تمام سطح باغ باخیابان‌هایی که به فاصله هشتاد قدم از یکدیگر در عرض و طول آن احداث شده به مربع‌هایی تقسیم گردیده است. کف زمین شنی است و خشك ولی باسه رشته نهري که از زاینده‌رود منشعب است آباد و سبز و خرم می‌شود. یکی از آنها چپشه نامیده می‌شود و در فاصله سه ساعت راه در قسمت علیا از بستر رودخانه جدا می‌گردد، در حالی که دو نهر دیگر به نام‌های بیست و پنجه و آب نیل به طرف جلفا سرازیر می‌شوند. نهری که در ابتدا از آن نام

بردیم به موازات دیوار خارجی بزرگ جنوبی جریان دارد و از آنجا در جویهای کوچکتر در طول خیابانها راه می افتد. این جویها سراسر باغ را مشروب می کند و گاه به آبگیرهایی تبدیل و باعث می شود که درختان و باغچه ها رشد و نمو قابل ملاحظه ای داشته باشند.

در قسمتی از باغچه ها انواع گیاه و سبزی و در قسمتی دیگر درختان میوه (در گروه های معین) کاشته اند مثلاً به، انار، زردآلو، هلو، آلو، زرشک و غیره. در مواضع دیگر به متنوع ترین گیاه های زینتی بر می خوریم که از آن جمله قابل ذکر است گل سرخهای چینی و ایرانی، سه نوع مختلف یاسمن، از اینها گذشته *Cristae pavonis Breynii*، بیدمشک که نزد گیاه شناسان ما تا کنون نشناخته مانده است و درخت زیتون. دورچندتایی از خیابان های این باغ چنار کاشته اند، به خصوص آنهایی که در جهت طول باغ قرار گرفته است. برخلاف این خیابانها، خیابانهای دیگر فاقد هر نوع زینتی است. اما در عوض اطراف خیابانی که موازی با دیوار باغ است کاج غرس کرده اند.

خیابان مشجر وسطی که درست ادامه و دنباله چهارباغ است و در هر دو طرف دو ردیف چنار بلند دارد زینت اصلی باغ هزار جریب به شمار می رود. در وسط جوئی که دو قدم عمق دارد و آنرا از سنگهای چهارگوش ساخته اند جاری است؛ این جوی از دور افتاده ترین عمارت باغ عقبی شروع می شود و تادهلیز کاخ ادامه پیدا می کند و مقدار شگفت انگیزی آب دارد که گاه آرام در جریان است، گاه از لوله ها می جوشد و می خروشد، گاه در آبگیرها ظاهراً بی حرکت مانده است و گاه نیز از پله های مرمرین فرو می ریزد و غوغا به پا می کند. جلومدخل دهلیز جریان آب ناپدید می شود تا بار دیگر در آن سوی قصر ظاهر گردد و به بازی خود در چهارباغ ادامه دهد.

از محاسن دیگر باغ هزار جریب دو استخر وسیع هشت ضلعی قابل ذکر است که آنها را از سنگ های که به دقت صیقلی شده ساخته اند و در وسط دو نیمه باغ واقع شده است. سطح این استخر را بایک قایق می توان در نوردید و از منظره فواره های پر قدرت میان آن و همچنین فواره های کوچک کنار استخر لذت برد. در کنار استخر ساختمانهای کوچک آجری تعبیه کرده اند که

باقوسهای بزرگی به همه اطراف باز است و در بیننده تأثیر مطبوع غیر آشنائی به جا می‌گذارد. در دو طرف آبشارها پله‌هایی سنگی کار گذاشته‌اند تا کار مشکل صعود از آن موضع را تسهیل کرده باشند.

رشته خیابان بزرگی که در وسط قرار دارد و در طرفین آن چنار کاشته‌اند با سه ساختمان قطع می‌شود. یکی از آنها در مدخل باغ قرار دارد و در عین حال حاکی از این است که چهارباغ به انتها رسیده؛ ساختمان دوم در تقاطع خیابان مشجر و دیوار بین دو قسمت باغ، یعنی درست در مرکز باغ هزار جریب واقع است؛ سومین عمارت سرانجام در پایان این خیابان مشجر بنا گردیده است. همه این‌ها چهارگوش، تقریباً مرتفع و مطابق قواعد معماری ایران باسلیقه بسیار از آجر ساخته شده است. يك عمارت مخصوص زنان که به سیاق خوابگاههای عمومی یا کاروانسراها به ردیف حجره‌های پهلوی هم تقسیم شده این میدان چهارگوش را درست در وسط مسدود می‌کند. بلافاصله پس از آن راه سواره‌رو باستونها و میله‌ها آغاز می‌شود. در این راه نیز بعضی آبگیرها و فواره‌ها تعبیه کرده‌اند.

از این‌ها گذشته باید از چهار کبوترخانه یاد کرد که معمار در چهارگوشه زمین بنا کرده است. این‌ها را به شکل برج قلعه‌ها و از خشت خام ساخته‌اند. سقف آن دارای سوراخهای متعددی برای کبوترهاست و کنگره‌ای نیز برای آن ساخته‌اند. در داخل آن‌ها هزارها لانه ردیف هم دیده می‌شود که کبوتران در آنها قرار می‌گیرند. منظور از ساختن این کبوترخانه‌ها فقط اینست که فضله کبوتر را که به کار کود دادن صیفی‌کاری و تاکستانها - هر سال دوبار - می‌خورد به دست آورند. به کبوتران نیز کسی صدمه و زیانی نمی‌رساند. اما اغلب این برجهای مخصوص کبوتر را از آن جهت می‌سازند که به خانه آبرو و حیثیتی بدهند؛ زیرا این کبوترخانه‌ها از سایر بناها مرتفع‌تر است و از دور نگاه بیگانگان را به خود جلب می‌کند.

مقر ییلاقی تخت سلیمان

در آن سوی باغ هزار جریب و تقریباً با دویست متر فاصله از آن در دامنه کوه صفه يك تفرجگاه كوچك تابستانی است که آنرا به تبعیت از نام سازنده آن یعنی شاه فعلی تخت سلیمان نامیده‌اند. درحین صعود و گذشتن از زمین‌های شنی ما در طرف راست خود گبرستان یعنی محل اقامت زرتشتیان و همچنین گورستان گسترده حومه ارمنی‌نشین را می‌بینیم، در طرف چپ ما تپه مخصوص دفن اجساد گبرها قرار دارد. برجی را که قبلاً برفراز آن قرار داشت و پارسی‌ها اجساد مردگان خود را بر بالای آن می‌گذاشتند شاه عباس دوم از باغ هزار جریب با گلوله توپ ویران کرد زیرا نمی‌خواست ناظر اجرای مناسك غیراسلامی در نزدیک باغ خود باشد.

کمی آن طرف‌تر برج دیگری دیده می‌شود که در حدود يك ساعت راه (يك فرسنگ که معادل است با شش کیلومتر) از حوزه دربار فاصله دارد؛ به این برج «میل شاطردوانی» می‌گویند. اصل مطلب از این قرار است: اگر کسی تقاضا کند که جزو شاطران شاه پذیرفته شود باید از عهده امتحانی برآید و آن چنین است که وی باید فاصله بین میدان شاه تا میل شاطردوانی را دوازده بار طی کند و برای اثبات اینکه درست از عهده امتحان برآمده است هربار نیزه‌ای باخود برمی‌دارد و آنرا در مقصد می‌گذارد و باز از مقصد نیزه دیگری باخود برمی‌گرداند. يك چنین واقعه ورزشی درحضور درباریان و اهل شهر که به شوق آمده‌اند انجام می‌گیرد؛ اصفهانی‌ها در دو طرف مسیر دهنده می‌ایستند و بانواختن موسیقی و فریاد‌های هلهله دهنده را تشویق می‌کنند. دهنده هیچ حق ندارد که در اثنای راه استراحت کند، ادرار کند یا چیزی بیاشامد. هرگاه وی در فاصله بین طلوع و غروب آفتاب مسافت مقرر را دوازده بار طی کرد (که مسافتی در حدود ۷۲ کیلومتر می‌شود) دیگر وی در سلك شاطران شاه درآمده و مزد خوبی از دربار می‌گیرد.

رویت تخت سلیمان بیننده را اندوهناك و ناراحت می‌کند. کارگرانی که بیگاری داده‌اند این بنارادر صخره‌های پرپر تگاه ساخته‌اند. این ساختمان عبارت است از چهار صفة کم عرض که در طول روی

یکدیگر قرار گرفته است. باید از پله‌هایی که آنها را بعضاً در دل صخره کنده‌اند بالا رفت. من در این ساختمان چیزی و نکته‌ای با عظمت نمی‌بینم که در شأن بانی آن باشد؛ تنها چیزی بدیع که می‌توان در این بنا یافت منظره زیبای آن است و همچنین بعضی سرداب‌هایی که می‌توان در آنها مخفی شد و چندتائی برج درشت و زمخت که با لانه‌های چلچله قابل مقایسه است. اما از آنجا که هرچه ساخته و پرداخته کسی باشد مورد علاقه او نیز هست شاه هم دوست دارد که در معیت حرمسرای خود به اینجا بیاید. اما به همراه آوردن زنان، کم‌باعث ناراحتی ساکنان جلفا نمی‌شود زیرا بمحض شنیدن فرمان قرق باید خانه و زندگی خود را بگذارند و بگریزند.

بر بالای دامنه کوه بقایای قلاع و دهکده‌های ویرانی هست که بزحمت می‌توان به آنها دست یافت. يك رشته دیگر از این سلسله جبال، تقریباً به مسافت يك فرسنگی که نام رستم پهلوان افسانه‌ای ایران را بر خود دارد در قله خود دارای ویرانه‌های برجی است که من با به‌جان خریدن خطر به تحقیق در آن پرداختم. به مسافت کمی از آن، یعنی پای کوه غاری هست که بندگان هندی در اوقات معین در آنجا جشن‌های خود را برپا می‌کنند.

با آن چه گفته شد من به پایان شرح خود از باغهای پادشاه رسیدم که هرچند نتوان آنها را با باغهای سمیرامیس یا هسپریدها^۱ مقایسه کرد باز می‌توان گفت که از نظر زیبایی بر باغهای تمام پادشاهان مشرق‌زمین برتری دارد. اما به هر تقدیر من آنها را با باغهای امرای مغرب‌زمین خودمان در يك ردیف نمی‌دانم زیرا باغهای ما هرگز از نظر جلال و ابهت به پای آنها نمی‌رسد و حتی من ادعا می‌کنم که هیچ‌کس مانند شاه و اسلافش در عرصه زمین باغ‌هایی به این زیبایی و نظم و ترتیب احداث نکرده است و از آنها نگاه‌داری نمی‌کند آنهم نه تنها در پایتخت بلکه حتی در دورافتاده‌ترین شهرها و نقاط. هیچ‌کس مانند شاه ایران برای نگاه‌داری باغها مبالغی به این گزافی را به این سهولت خرج نمی‌کند. زیرا هیچ لذتی برای ایرانیان برتر از این نیست که بازنهایشان به‌گوشه دنج و آسوده باغی که گیاهان و درختان

۱- Hesperiden در اساطیر یونان دخترهای اطلس هستند که از سیب‌های طلائی در

باغ خدایان مراقبت می‌کنند.

آنها خودشان بادقت بسیار و به سلیقه شخصی غرس کرده اند پناه
برند؛ آنها از اینکه باغهای جدیدی در بد آب و هوایترین و دور
افتاده ترین نقاط ایجاد کنند واهمه ای ندارند. شاه عباس کبیر که
پایتخت کشور را از قزوین به اصفهان منتقل کرد در آنجا نه تنها
شخصاً موقع دربار و حدود و ثغور شهر را تعیین کرد بلکه گویا اندازه
و نقشه باغهای موصوف را هم در تناسب با زمینهای اطراف او
تصویر کرده باشد؛ می گویند در هنگام طرح نقشه چهارباغ خود
شاه عباس خط کش به دست گرفته است تا خود را جانشین راستین
کوروش کبیر نشان دهد. چنانکه از مطالعه کتاب گزنفون برمی-
آید کوروش باغ سازی را از مشاغل لایق مقام سلطنت می شمرد و
به همین دلیل به کرات خود به کاشتن درخت پرداخته و حدود ردیف
درختان را معلوم کرده است.

۱- وضع حرمسرا

در مقابل قسمت حقیقی حرمسرا حیاط نسبتاً وسیعی قرار دارد که از در حیاط حرمسرا یا دروازه پادشاه بدان وارد می-شوند. این در به فاصله هشتاد قدمی جبهه قدیمی عمارت اصلی تعبیه شده. این عمارت که از سنگ ساخته شده و ارتفاع متوسطی دارد از ایوانهایی که دورتادور حیاط را گرفته بلندتر نیست. در خارجی اصلی حرمسرا که در کنار میدان شاه واقع است توسط چند جوخه تفنگچی از قلرهای سلطنتی حفظ و حراست می-شود؛ برحسب اقتضا این قوا بایک یا چند جوخه پیاده عادی که در سایر مواقع در طول دیوار خارجی حرمسرا پاسداری می-کنند تقویت می-شود. یک راهرو بدون سقف که دوازده قدم عرض دارد و با سنگ حقیقی مفروش شده به حیاط حرمسرا می-پیوندد؛ در هر دو طرف این راهرو دیواری است که در آن طاقنماهایی تعبیه کرده‌اند. این راه توسط گروهانهای جزائری نگهبانی می-شود. پس از گذشتن از این معبر که یکصد و پنجاه قدم طول دارد به دروازه دوم حرمسرا می-رسیم، که در خارج توسط یساولان صوفی و از داخل توسط خواجه‌سرایان سفیدپوست اشغال شده است. این دروازه تمام برنگ آبی کاشیکاری شده و دارای علامت خورشید بزرگی است که از آن اشعه طلایی دایره‌وار ساطع می-شود. این نشانه اسرارآمیز قدرت نامحدود در جنگ نیز پیشاپیش قوا حرکت داده می-شود. در بقایای بناهای ایران قدیم نیز نقش

شیر که آنرا در سنگ حك کرده باشند اندك نیست؛ این رمز از دیرباز با پادشاهان ایران ارتباط داشته ولی در نشان‌ها اغلب آنرا به همراه خورشید نمایانده‌اند. در این نشان‌ها اغلب شیر، خورشید را در دهان باز خود نگاهداشته است. این تصاویر نیز انواع و اقسام مختلف دارد ولی چیزی که در همه مشترك است این است که همواره شیر را در حال قیام و مغرور نشان می‌دهند. از آنجا که هنوز هم شاه را «برادر خورشید» می‌نامند پس، از اینکه در مدخل حرم تصویر خورشید را نقش کرده‌اند نباید در شگفت‌شد.^۱ حوزه حرمسرا که از هرطرف تنگ در میان دیوارهاست سطحی را اشغال کرده که حداکثر سه هزار پای مربع وسعت دارد و دارای اضلاعی نامنظم است و بی‌شباهت به مثلث نیست. جناح شرقی این مثلث روبروی میدان شاه قرار دارد در حالی که ضلع شمالی آن به باغها محدود می‌شود. ضلع سوم آن را رشته دیوارهایی تشکیل می‌دهد که از طرف جنوب شرقی به جهت شمال غربی امتداد دارد.

در مدخل حیاط حرمسرا بدواً به‌مهتر برمی‌خوریم که علی‌الرسم يك خواجه سفید پوست است؛ اما فعلاً او در شهر زندگی می‌کند. تقریباً پنجاه خواجه سفید پوست دیگر او را احاطه کرده‌اند که در آستانه پنجاه اطاق مخصوص زنان پاسداری می‌کنند و فقط هنگامی به خود جسارت ورود به آن اطاقها را می‌دهند که شاه آنها را احضار کرده باشد. در همان نزدیکی اطاقی است که صاحب‌منصبان مملکتی را که بخواهند به حضور شاه شرفیاب شوند به آنجا وارد می‌کنند؛ بزرگان و محترمین با پسرانشان هنگام پاسداری شب در آنجا حاضر می‌شوند. در آنجا به احترام شاه سه نفر سه نفر كشيک می‌دهند و قبلاً اسم خود را در فهرستی ثبت می‌کنند تا هرگاه شاه میل کرد آن فهرست را از مهتر بخواهد و ملاحظه کند.

از این پس می‌رسیم به خواجه‌سرایان سیاه‌پوست که دروازه حیاط حرمسرا را از داخل اشغال کرده‌اند و در عین حال برحسب

۱- قسمت مربوط به علامت شیروخورشید (در متن اصلی کمپفر صفحات ۱۹۹ و ۲۰۰) به علت اشتغال بر بعضی سوء تفاهات در این جا مختصر شد. در این مورد به مأخذ زیر نیز می‌توان رجوع کرد:

W. Hinz, Das iranische Löwen-Sonnen-Wappen in: Z.D.M.G. Bd. 91, Leipzig 1937, S. 71/79.

درجه و مقام خود اطاقهای زنان و ساکنان آنرا مراقبت می‌کنند. آنها مجاز هستند که تمام زوایا و گوشه‌های حرمسرا را جستجو کنند، همچون خفاش هریک از اهل حرم را غافلگیر کنند و به اعمال هرکس به چشم خرده‌گیری بنگرند و تجسس در کار همه را حق خود پندارند.

در داخل حوزه حرمسرا بدو به حیاطی برمی‌خوریم که پیش از این نام بردیم و این حیاطی است که در دورتادور آن که چهار-گوش است مانند کاروانسرا طاقنماهایی احداث کرده‌اند. در وسط دیوارهای جناحی ایوانی ساخته‌اند که روبه حرمسرا باز است. کف عمارت را که باصعود از دو پله مرمری سفید بدان می-توان رسید باقالیه‌های قیمتی فرش کرده‌اند؛ دیوارها را بااکلیل آراسته‌اند، طاق مقوس را باکاشی‌های معرق رنگارنگ زینت داده‌اند چنانکه سخت‌گیرترین و متوقع‌ترین افراد هم دیگر در آن جایی برای خرده‌گیری نمی‌بینند.

خودصحن حیاط به صورت يك نواخت سنگ‌فرش شده؛ در وسط حوضی است که روی تمام سطح آن يك صفحه نازك نقره کشیده‌اند و دارای لوله‌های طلائی است. یکی از این لوله‌ها که بزرگ‌تر است در وسط قرار گرفته و لوله‌های کوچک‌تر دیگر در حاشیه‌ها ساخته شده است. هنگامی که در غیاب شاه و زنانش مشغول ساختن این حوض بودند من توسط استاد وارنیوس^۲، سرپرست کارگران آن‌جا به عنوان متخصص به درون حرمسرا راه یافتم و توانستم ساختمان‌های این قسمت حرمسرا را ببینم. بقیه قسمت‌های حرمسرا را البته ندیدم، اما شنیدم که می‌گفتند در پس این بنا انواع و اقسام تأسیسات باکوشک‌های گوناگون، گردشگاه‌ها، کلاه‌فرنگی‌ها و خانه‌های مسکونی که ردیف هم ساخته شده وجود دارد و از آن میان بناهایی که متعلق به ملکه و سایر زنان سوگلی شاه است از نظر معماری نیز اهمیت دارد. اما در عوض این تأسیسات گویا دخمه‌های زشت و محقری نیز وجود دارد که در آنها بیماران و همچنین بعضی زنان سالخورده و خواجه‌های پیر و علیل سکنی گرفته‌اند. در حجره‌های زیرزمین ظاهراً شاهزادگانی را که به فرمان شاه نابینا کرده‌اند جای داده‌اند. سرانجام باید ذکر

بعضی از عمارات کوچکتر را که خارج از حوزه حرمسرا قرار دارد کرد. در این ساختمانها ملکه مادر، خاله‌ها و عمه‌های شاه و سایر خانمهای مسن اصیل سکونت گرفته‌اند. مثلاً یکی از باغبانها خانه ملکه مادر را که در گوشه انگورستان قرار داشت بمن نشان داد و مرا از نزدیک شدن بدان برحذر داشت. در قسمت جنوبی حوزه حرمسرا کاخ آراسته باشکوهی انظار را جلب می‌کند که ساختمان دودکش مانندش از دیوارها بلندتر است؛ این بنای نادر بادگیر است و باکمک آن اطاقهای زیرین دائم هوای تازه می‌گیرد. هرچند مجموعه این بناها و تأسیسات تنگ و کج و معوج به نظر می‌آید باز در حرمسرا درختان متعدد سایه‌افکن، باغچه و فواره، آلاچیق‌های خنک و انواع و اقسام وسایل دلپذیر برای تجدید قوا و استراحت بسیار است. هرگاه تنگی جا موجب کسالت و دلتنگی شود باز هفت‌باغ وسیع دیگر که در بالا بدان اشاره شد در دسترس قرار دارد. بدون اینکه نیازی به اسب‌سواری یا ظاهرشدن در برابر مردم باشد شاه از یکی از درهای عقب حرمسرا به این باغها وارد می‌شود تا در آنجا بامیه‌مانان و درباریان صحبت کند یا بدون مزاحمت احدی با زنان خود سرگرم شود. به همین دلیل در برابر درهای عقب نگهبانانی گماشته‌اند. البته تعداد اینها باندازه نگهبانان مدخل حرمسرا نیست. اینها وظیفه دارند که مانع ورود میهمانان ناخوانده شوند؛ زیرا هرگاه چشم يك نفر بی احتیاط به هنگام ورود به پارك به بانویی بیفتد باید دیگر از زندگی خود دست بشوید. البته هیچگاه کسی مانع ورود من نشد زیرا من به عنوان طبیب شهرت داشتم و تا علت قانع‌کننده‌ای در دست نباشد هرگز طبیبی را از دخول مانع نمی‌شوند.

۲- ساکنین اطاقهای زنان

انجام دادن کارهای حرمسرا به عهده در حدود پانصد تن از خواجه‌سرایان سیاه‌پوست است و این رقمی است که خود آنها ذکر می‌کنند؛ اما همه اینها همواره حاضر به خدمت نیستند. بعضی‌ها به فرمان شاه به عنوان پیک، خبرگیر و بازرس در اکناف مملکت در حال سیر و سفراند؛ بعضی دیگر در مرخصی و یا دست

اندر کار اجرای فرمان شاه دایر بر ساختن مؤسسات عام المنفعه مثلاً کاروانسرا، حمام یا پل یا چیزهای دیگری از این قبیل هستند. از طریق این خواجه سراها نتوانستم به تعداد زنانی که در حرمسرا مقیم اند پی ببرم. به محض اینکه سئوالی در این باب می-کردم مخبرهای من چون افعی های سمی ابرو در هم می کشیدند و انگار نه انگار چند لحظه پیش آنقدر بامن خودمانی بوده اند. به هر حال من اطلاع حاصل کردم که شاه فقط يك زن را توسط شیخ الاسلام به عقد زوجیت خویش درآورده است. باری در اثر يك تصادف خوشمزه من توانستم به تعداد بقیه زنان نیز پی ببرم. قضیه بدین قرار است که روزی شاه سواره از جلفا می-گذشت و عده ای از زنان حرم پای پیاده در التزام رکاب وی بودند. در این موقع يك دختر ارمنی خواست که این دسته را تماشا کند و به همین دلیل به شتاب از خانه به خیابان دوید. اما دیگر وقت گذشته بود؛ او فقط آخرین صف زنان را دید. یکی از زنان روی برگرداند و ناسزاگویان او را چنین مخاطب قرار داد «تو هم دویدی آمدی تا این آلت را که ما چهارصد نفر به خاطرش توی سر و کول هم می-زنیم از چنگ ما در بیاوری؟»

هرگاه این رقم درست باشد باز باید در آن تغییراتی را وارد دانست؛ زیرا همان طور که شاه اسبها و استرهای پیر و فرسوده اش را از خدمت مرخص می کند و می بخشد، هم خوابه هائی را نیز که بر جبین آنها گردش روزگار چین و شکن افکنده و یا به دلیلی مورد بی مهری او قرار گرفته اند از خود می راند. به جای این رانده شدگان افرادی دیگر که به علت تازگی محبوبیتی دارند وارد حرمسرا می شوند. همین اواخر از شاه سؤال شد که آیا نمی خواهد یکی از دختران ارمنی را که تازه ربوده بودند و آنها را برای انتخاب شاه آرایش کرده بودند با آمیزش خود مباحی و سرفراز کند. شاه بلافاصله در جواب گفت بزودی ضیافت مفصلی ترتیب خواهد داد و دخترها را به این مناسبت بین صاحب منصبان تقسیم خواهد کرد.

تمام زنان مقیم حرمسرا هم خوابه شاه که به فارسی به آن کنیز می گویند نیستند؛ بعضی هم هستند که آنها را برای خدمتگاری خریده اند. دسته دیگر، دختران بزرگان مملکت هستند که برای

کسب افتخار، ندیمه همسران شاه شده‌اند و البته هرگاه شاه به آنها رغبت کند در اختیار وی قرار خواهند گرفت. هر صاحب منصبی می‌کوشد که حداقل یکی از دختران خود را به حرمسرای شاه بفرستد تا نزد وی برای خود شفیع داشته باشد. اما دختر نیز در این ماجرا دارای حامی مقتدری می‌شود که در موقع مناسب او را به مرد اسم و رسم‌داری به زنی می‌دهد.

هرگاه شاه یکی از زنان حرمسرای خود را به مردی واگذارد زن باید به قید سوگند موکد تعهد کند که از آنچه در حرمسرا دیده یا شنیده نه به شوهرش و نه به احدی دیگر چیزی نگوید. چنین زنی برای شوهر جدید خود واقعاً در حکم سوهان روح می‌شود زیرا وی که به اسراف و زندگی مجلل عادت کرده و از معاشرت باشاه غرق نخوت است همواره می‌خواهد در منزل یکه‌تاز میدان باشد و از شوهر خود توقعاتی دارد که ارضاء آنها از حد ثروت و مکنت او فراتر می‌رود. طلاق دادن چنین زنی هم در عمل غیر ممکن است زیرا مرد با این کار عنایت شاه و حتی گاه زندگی خود را از دست می‌دهد.

سلسله مراتب زنان

اهل حرم ناچار به تبعیت از سلسله مراتب دقیقی هستند که در آن‌جا حکمفرماست. مقام و منزلت درجه اول از آن مادرشاه است که فعلاً يك زن چرکس است؛ پس از او نوبت به زنان شاه و متعه‌های مورد توجه او می‌رسد. بعضی از این‌ها نام واقعی خود را رها می‌کنند و نام‌های دیگری می‌گیرند مانند «روشنک، سپیده، ستاره، زینت، گل حرم»^۳. تعداد خواجگانی که در خدمت این زنان قرار دارند بستگی دارد به اینکه زن مورد بحث تا چه اندازه مورد علاقه و لطف فرمانروای خود قرار گرفته است.

اگر تصور کنیم که این زنان موجودات بی‌کار و بی‌عاری هستند که فقط در حرمسرا می‌خورند و می‌خوابند به خطا رفته‌ایم. بسیاری از زنان حرمسرا هستند که به هنرهای گوناگون آراسته‌اند و روز را با اشتغالات هنری به سر می‌آورند. بعضی خوب چیز می‌بافند، بعضی دیگر نقاشی می‌کنند، گروهی دیگر در نساجی و

۳- این اسامی از زبان آلمانی ترجمه شده است بنابراین از آنها نمی‌توان برای تحقیق در نامهای رایج در حرمسرای شاه سلیمان استفاده کرد (مترجم).

ریسندگی چیره‌دستانند و یا آوازخواندن، ساز زدن، رقصیدن و هنرپیشگی را آموخته‌اند. آنانکه در این کارها ممارستی ندارند در رشته‌هایی که گفتیم کارآموزی می‌کنند تا لطف شاه یازنان اصلی او را بتوانند به‌خود جلب کنند. می‌گویند که حتی بعضی از این زنان در انواع علوم و بیش از همه در ریاضیات دست دارند؛ هستند چندتائی هم که در تیراندازی و کمان‌داری قدرت‌نمایی می‌کنند و به‌همین دلیل نیز شاه آنها را در شکارها همراه خود می‌برد. هرگاه از این يك يا آن يك هیچ‌کار و هنری برنیاید شاید بادلبری و طنازی بتواند گلیم خود را از آب بکشد.

خواجه‌سرایان

خواجه‌سراهای سیاه‌پوست از نظر مقام و منزلت با یکدیگر تفاوت دارند. در رأس آنها مهتر قرار دارد؛ پس از او خزانه‌دار حرم و ایشیک آقاسی باشی حرم هستند. فرداخيرالذکر اغلب يك خواجه سفیدپوست است. پیشکار مالی ملکه مادر که مراقب وصول منظم درآمد اوست - ممر این درآمد مسیحیان جلفا هستند - و همچنین پیشخدمت‌هایی که به‌هنگام صرف غذا در کنار شاه قرار می‌گیرند از زمرة خدمه عالی‌مقام حرمسرا محسوب‌اند. این پیشخدمت‌ها عبارت‌اند از ساقی تا آبدارباشی و خواجگانی که در کنار وی ایستاده‌اند و مهر، کمان، ترکش، تیر، تفنگ و کفش او را نگاه می‌دارند.

از بین این خواجه‌سراها، پیشکارهای زنان اصلی و متعه‌های مورد توجه، مربی و سرپرست برای شاهزاده‌ها انتخاب می‌کنند. معلم‌های ساکن حرمسرا نیز از این جمع برگزیده می‌شوند و زنان حرمسرا از اینان فقه، نوشتن و سایر بازیها و هنرها را می‌آموزند. از آن گذشته خواجه‌سرایانی هستند که تازه واردین را ابتدا با آداب دربار و حرمسرا آشنا می‌سازند و بعد آنها را به خدمت شاه می‌برند. یکی از آنها وظیفه دارد که ابعاد بدن هم‌خواه‌های تازه را مراقبت کند؛ به كمك يك كمربند او درمی‌یابد که آیا از اندازه - های مقرر تجاوز شده است یا نه و در چنین صورتی زن چاق را وادار به امساك در غذا می‌کند. غذای چنین زنی به آب و برنج محدود می‌گردد تا باندازه کافی لاغر و رعنا شود. با وجود همه اینها

زنان مورد علاقه شاه فعلی باید چاق و گوشت آلود باشند. بعد از همه اینها باید از خواجه سرایانی نام برد که وظیفه دارند همه شب دوازده متعه را برای خدمت در اطاق خواب شاه بزرگ کنند و به آنها روغن های خوشبو بمالند تا هرگاه شاه خواست بایکی از آنها هم بستر شود آماده باشند. به قرار مسموع از این تعداد فعلا کاسته شده و گویا فقط شش نفر را برای هم خوابگی حاضر می کنند.

قرقچی ها

قبلا به کرات از قرقچی ها که منع توقف در مکانی را برای مردم اعلام می کنند صحبت کرده ایم. آنها تمام افراد نسل ذکور را که بیش از شش سال داشته باشند از خیابانها و راههایی که شاه با زنهایش می خواهد از آنها بگذرد دور می کنند. از روز قبل با نواختن بوق قرق را اعلام می دارند. در روز عبور شاه يك جوخه از صوفیان چند ساعت قبل از حرکت حرم سرا پیشاپیش به راه می افتد تا قرق را اعلام دارد و به همین دلیل هم هست که به آنها قرقچی خطاب می کنند. در این مورد به سخنان طولانی احتیاج نیست؛ چند بار گفتن قرق به صدای بلند کافی است که هرکس را که نخواهد طعم ضربه تازیانه را بچشد بگریزاند، حال فرق نمی کند که او در بیرون منزل است یا در داخل خانه خود.

هرگاه بقیه صاحب منصبان با حرمسرای خود سفر کنند یا به گرمابه بروند سواری را پیشاپیش خود می فرستند و اعلام می دارند که باید از سر راه دور شد. هنوز طنین صدای قرق بگوش می خورد که هرکس به خفاگاهی پناه می برد و همانجا می ماند تا آن بزرگواران دور شده باشند. با وجود همه اینها زنان چه سواره باشند و چه پیاده با حجابی خود را مستور کرده اند؛ گاه زنان در تخت روانهایی آویخته که توسط شتر حمل می شود طی طریق می کنند. اگر خدای ناکرده کسی بر اثر تصادف نامطلوبی با زنان همراه شاه مصادف شود - و این امر در مورد دهاتی های بی احتیاط گاه اتفاق می افتد - او را بلافاصله و در هر حال که باشد در جا یا به تیر می زنند و یا با خنجر از پای در می آورند و بر این مدعای من شواهد دلخراش متعددی هست.

شورای خواجه سرایان

شاه باصلاحدید مادرش اغلب از رأی تعداد کثیری از خواجه‌سرایان معمر حتی در امور عمومی مملکتی استفاده می‌کند. گاه حتی اتفاق افتاده که تصمیماتی که در خارج در دیوان‌عالی اخذ شده در اثر اعمال نفوذ ملکه مادر و خواجهگان سیاه‌پوست لغو گردیده است. دو خواجه‌سرای سیاه‌پوست بنام آغامبارك و آغا کافور که در خدمت شاه بوده‌اند و به‌تازگی در سالخوردگی چشم از جهان پوشیده‌اند اغلب مورد تجلیل درباریان قرار دارند. در اثر هوش و فراست و توصیه‌ها و راهنمایی‌های اندیشیده و زیرکانه، این دو تن چنان نفوذی یافته بودند که شاه در هیچ امر مهم و حیاتی بدون صوابدید آنها جرأت اقدام نداشت.

۱- کلیات

برای اینکه شرح جلال و شکوه دربار را در اصفهان به پایان
برم در اینجا به وصف این می پردازم که شاه چگونه براسب می-
نشیند.

سواری شاه بر سه گونه است: اول سواریهائی که شاه باملازمان
اندك و به دفعات زیاد هنگامی که هوا خوب است انجام می دهد،
هدف از این سواریهما تفریح و تمدد اعصاب است؛ دوم سواریهائی
که رسمی است و باملازمان بسیار و کبکبه و شکوه بسیار صورت
می پذیرد و این در مواقعی است که شاه بخواهد در جشن ها شرکت
کند، به شکار برود یا به استقبال میهمانان رسمی مملکت بشتابد؛ سوم
سواریهائی است که برای رفتن به ییلاق و یاسفر به یکی از نواحی
مملکت انجام می پذیرد و شاه خیال دارد برای مدتی دراز از پایتخت
دور بماند. در این مورد است که تهیه و تدارك زیاد می بینند و
تجمل و مخارج آن بسیار و تعداد ملتزمین رکاب شاه نامحدود است.

سواریهای تفریحی

سواریهای از دست اول در ماههای تابستان تقریباً هر روز
بمحض اینکه در بعد از ظهر از شدت هوا کاسته شد انجام می گیرد
مگر آنکه حال شاه خوش نباشد و یا آنکه ستاره شناسان با ملاحظه
علایم فلکی او را از خارج شدن از منزل منع کرده باشند. مقصد
این گردش یکی از باغهای تفرجگاه خارج شهر است؛ اغلب به باغ

هزار جریب می‌روند و شاه با همراهانش با سهولت از چهارباغ می‌گذرد و به مقصد خود می‌رسد. در آنجا شاه پیاده مختصری گردش می‌کند و یا در جائی به استراحت می‌پردازد تا وقت را به بازی و ورزش بگذرانند. شبانگاه دوباره به حرمسرا باز می‌گردد. در این نوع سواریه‌ها ترکیب ملتزمین رکاب بدین قرار است: شاه که با ایشیک آقاسی‌های حرم از حرمسرا خارج شده در ابتدای خیابان مجلل چهارباغ ملتزمین رکاب را در انتظار خود می‌بیند. در اینجا جلودار باشی سه اسب حاضر یراق را به جلو می‌آورد و شاه از آن میان یکی را برمی‌گزیند؛ اوزنگی قورچی‌سی‌باشی در اینجا رکاب را برای او نگاه‌میدارد و او را برای سوار شدن کمک می‌کند در حالی که شاطر باشی لگام را گرفته است.

پیشاپیش این گروه دو واحد جزائری پیاده در حرکت‌اند. این جزائری‌ها با تفنگ‌ها، شمشیرهای منحنی که از فولاد دمشقی ساخته شده و چون نقره برق می‌زنند مسلح‌اند و لباسهای آنها که دارای الیاف طلاست و همچنین کمربندهای سیمین، پرها و سایر تزییناتشان جلب توجه می‌کند. اینها آنطور که در کشور ما رسم است در صف‌های چهار نفری، پنج نفری و شش نفری حرکت نمی‌کنند بلکه صف‌های مضاعفی تشکیل می‌دهند که از یکدیگر خیلی فاصله دارد به طوری که نگاه شاه از میان آنها به راحتی می‌تواند متوجه اطراف بشود. به همین ترتیب هم خدمه درباری می‌توانند بدون مانع سواره بالا و پائین بروند. در خارج از صفوف به چند فرمانده سوار بر می‌خوریم که مسئولیت حفظ نظم و ترتیب موکب شاه را به عهده دارند.

از زمره خود ملازمان باید از علمدار یاد کرد که در طرف راست علمی را که به شکل چتر و نشانه حضور شاه است حمل می‌کند؛ روی علم پارچه‌ای سرخ کشیده‌اند و آن پارچه طوری تاشده که به یک چتر آفتابی هندی شباهت پیدا کرده است. البته باید دانست که سابقه این علم به همان چتر هندی هم می‌رسد و پرتغالی‌ها به آن Quitasol می‌گویند. در فاصله‌ای معین ایشیک آقاسی‌باشی سواره بر اسب و در عین حال به عنوان فرمانده قوای مسلح ملتزمین به دنبال شاه در حرکت است. پشت سر وی، آنها تنها مهتر، سوار بر اسب می‌آید. پس از آنها در حدود بیست صوفی سوار با فرمانده خود

می‌رسند، اینها همه عمامه سرخ دوازده ترك برسر دارند. بعضی از اینها پره‌های بسیار زیبائی بر عمامه خود دارند ولی عمامه دیگران ساده و بدون زینت است. اینها در حرکت خود ترتیب خاصی را رعایت نمی‌کنند و به دلخواه خود از صف خارج می‌شوند، در يك جا نظم را برقرار می‌سازند، در جائی دیگر فرمانی صادر می‌کنند و علی‌الدوام مراقب امنیت شاه و حفظ جان او هستند. اینها در کمر خود شمشیری خمیده دارند و در دست چوب‌دست یا چماقی گرفته‌اند تا هرگاه مردم راه موكب شاه را سد کردند آنها را متفرق کنند.

از این پس دیگر شاه می‌رسد در حالی که دوازده شاطر سوار مزین به جواهر با رانهای برهنه و شنلی سبك او را احاطه کرده‌اند. به خصوص جلال و شکوه کلاه شاه توجه‌ها را به خود جلب می‌کند. در پشت سر شاه در طرف راست وزیر اعظم و یا اگر او به‌عللی موجه و منجمله بیماری غایب باشد يك صاحب‌منصب دیگر که عالترین مقام را داشته باشد در حرکت است.

در بقیه موكب بدو بیست نفر خواجه‌سرا، پیشخدمت‌های پیر و جوان، چه سفیدپوست و چه سیاه‌پوست بدون اینکه پای‌بند نظم و نسقی باشند به چشم می‌خورد. اینها سلاح و لوازم شاه مثل تفنگ، کمان و تركش، يك بادبزن، يك قلیان، يك منقل و گاهی حتی بازها و از این قبیل را حمل می‌کنند. پس از پیشخدمت‌ها درباریانی که موظف‌اند در ملاء عام شاه را احاطه کنند و حق دارند با او برسر يك سفره بنشینند می‌آیند. به دنبال آنها پسران بزرگان و اعیان می‌رسند. اینها باعث مباحثات خود می‌دانند که بتوانند در التزام رکاب شاه باشند. معمولاً موكب شاه به غلامان سوار قلیان به دست ختم می‌شود. آخر مردم این مملکت به قلیان سخت دلبسته‌اند. يك طبیب و — هرگاه میسر شود — يك ستاره‌شناس نیز باید حاضر باشند؛ اولی دواخانه خود را به همراه دارد و دیگری اصطربلاب خود را برای مراقبت در سیر اجرام فلکی از خود دور نمی‌کند تا بتواند در هر لحظه شاه را از خطرات نامرئی که از جانب کواکب متوجه اوست آگاه گرداند، در چنین مواردی برای اینکه بلارا بگردانند، به طرفه‌العینی از راه دیگری می‌روند. سرانجام باید از راه بازکن‌ها یاد کرد که تبرهائی در دست دارند

و در موقع لزوم پیشاپیش همه می‌دوند تا موانع سر راه مانند دیوارها، نرده‌ها، بقایای عمارات را از سر راه بردارند و این کار با چنان سرعتی انجام می‌پذیرد که در سرعت سیرشاه به هیچوجه وقفه‌ای حاصل نمی‌گردد.

۲- براسپ نشستن شاه برای حضور در مراسم عید قربان

در تصویر قربانی می‌توان ملازمان بسیاری را که در دهم ذوالحجه سال ۱۰۸۵ هجری^۱ شاه را در راه رسیدن به محل مراسم قربانی همراهی کرده‌اند مشاهده نمود. این مراسم چنین برگزار شد: اول همه سکنه اصفهان محله به محله در جائی که قرار بود قربانی انجام گیرد و در نزدیکی باغ هزار جریب واقع است حاضر شده بودند. حیوانی را که قرار بود قربانی شود یعنی يك شتر سالم پروار از بهترین نوع و نژاد بایک قالیچه ارغوانی پوشانده، به بهترین نحو آرایش کرده و از ده روز پیش از عید قربان با صدای طبل و نقاره در تمام کوچه‌های شهر گردانده بودند. شتر در روز عید با پاهای بسته بر روی زمین خوابیده بود و چند هزار تن از مردم آنرا احاطه کرده بودند. بسیاری از تماشاکنندگان، مقابر مجاور یا نرده باغها را اشغال کرده بودند تا از آنجا نمایش را ببینند. دیگر تمام چشمها در انتظار ورود شاه بود تا بادستهای مقدس خود قربانی را شروع کند.

توضیحات مربوط به تصویر

سرانجام مقارن ظهر اعلیحضرت با ملازمان پرشکوه خود سر رسید و آنهم به ترتیبی که از این تصویر برمی‌آید و من در این مقام راجع به هر نکته توضیح می‌دهم:

A صحبت یساول باشی یا فرمانده صوفیها.

bbb - صوفی‌ها یا یساولان، تقریباً شصت نفر و قدری بیشتر؛

۱- این تاریخ که مطابق است با هفتم مارس ۱۶۷۵ مسیحی نمی‌تواند درست باشد زیرا کمپفر در سال ۱۶۸۴ به اصفهان آمد؛ به احتمال باید منظور وی سال ۱۰۹۵ هجری (هجدهم نوامبر ۱۶۸۴) باشد.

اینها با چوبهائی که در دست دارند در این ازدحام برای دسته قربانی جا باز می‌کنند.

ccc - ششصد نفر پیاده که در طرف جلو نامرتب هستند و در عقب صفهای مضاعف تشکیل داده‌اند؛ در ردیف چپ جزائری‌ها و در ردیف راست تفنگچی‌ها.

D - علمدار.

E - ایشیک آقاسی باشی.

F - مهتر.

ggg - دوازده شاطر.

H - شاه که عمامه مزین به جواهرش جلب نظر می‌کند. اسب او سراپا سفید بود و شکم آنرا با هنرمندی با حنا برنگ قرمز روشن رنگ کرده بودند؛ این سرخی شکم در پهلوها به شکل زبانه‌های آتش در آمده بود. سراسب را با پری برنگ گوشت تزئین کرده بودند؛ تنگ و دهنه آن را طلا و جواهر نشان کرده بودند.

I نزدیک شاه طرف راست قدری عقب‌تر از او وزیر اعظم سوار بر اسب دیده می‌شود.

kkk پیشخدمت‌ها (دوازده خواجه سرای سفید پوست).

lll در همین حدود خواجه‌سراهای سیاه پوست.

mmm گروه قزلباشها یا بزرگان و محترمین دربار؛ پس از آنها پسرانشان و سرانجام غلامان زرخرید، رویهم‌رفته در حدود هزار تن. بقیه حروف حاکی از جای‌هائی است بشرح زیر:

n کبوترخانه در گوشه باغ هزارجریب.

o تفرجگاه تخت سلیمان در دامنه کوه.

p خرابه‌های يك برج یا يك روستا برقله کوه صفه.

q محل قرار دادن اموات گبرها یا پارسیان.

r میل شاطر دوانی.

s مقابر.

در اینجا اشتباهی را که گراورساز مرتکب شده است نمی‌توانم از نظر خوانندگان پوشیده بدارم. او بدون توجه به طرحی که من به دقت تهیه کرده بودم و بین صفوف قشون فاصله زیاد قائل شده بودم فواصل را به هم نزدیک‌تر کرده است. به همین علت هم در صفوف بهم مرتبط واحدها تقسیمات جزئی‌تر قائل شده فقط برای

اینکه شخصیت‌های برجسته‌را در آن میان نمایان ترکند. ترکیب موکب شاه برای قربانی چنین بود و من اکنون به شرح آن واقعه می‌پردازم.

قربانی

همینکه شاه به محل قربانی رسید، از اسب فرود آمد. داروغه اصفهان نیزه‌ای به‌وی تقدیم‌داشت تا حیوان قربانی را با آن بکشد. شاه سه بار بر نیزه بوسه داد و پس از آن آنرا به داروغه برگرداند و داروغه با آن چنان زخم عمیقی به سینه حیوان وارد کرد که هنگام بیرون کشیدن نیزه حیوان دیگر بزمین در غلتیده بود. اکنون دیگر برجسته‌ترین مردم شهر از اطراف هجوم آوردند تا بادت خود در کار قربانی شریک شوند. بدو آگلوی شتر را بریدند، سر را از تن حیوان جدا کردند و بدون اینکه پوست آنرا بکنند آنرا به دوازده قسمت تقسیم کردند و هر یک از این قسمت‌ها را هدیه یکی از دوازده محله شهر کردند. جمجمه و احشاء را در حصیری پیچیدند و به احترام آشپزخانه شاهی به کناری نهادند تا در صورت تمایل مورد استفاده آن قرار گیرد.

هنگامی که این کارها انجام شد باز شاه بر اسب سوار شد و به همان ترتیب در بعد از ظهر به شهر بازگشت. مردم به دور بیرق‌های خود جمع شدند و سهم قربانی خود را که سواری آنرا جلوی خود بروی اسب گذارده بود به طرف محله خود بردند و با زدن بوق و طبل درست حکم قشون ظفر نمونی را پیدا کرده بودند. در طول چهار باغ تا میدان بزرگ جمعیت چون سیلی بی وقفه و در عین حال در کمال نظم حرکت کرد بدون اینکه بین حیدری‌ها و نعمتی‌ها زد و خوردی روی دهد. از میدان شاه به بعد مردم دسته دسته به طرف محله‌های خود براه افتادند تا گوشت قربانی را بین محترمین تقسیم کنند و باشادی و خوشحالی به نوشخواری بپردازند.

هنوز درست مردم از آن محل دور نشده بودند که اراذل و اوباش با کشیدن نعره به بقایای قربانی حمله‌ور شدند و آنرا با فضولات حیوان و خونی که از او جاری بود بادعوا و زد و خورد غارت کردند. حتی آثار خون را نیز با پارچه‌های ابریشمین به دقت تمام از زمین ستردند به صورتی که پس از رفتن آنها غیر ممکن بود

به محل قربانی پی برد. آنها که دست خالی رفتند پیشانی خود را قدری خون مالیدند تا معلوم شود آنها هم در این مراسم شرکت داشته اند.

به هر رئیس خانوار اصفهانی به اندازه يك فندق يا يك گردو از گوشت این قربانی می رسد که آنها با گوشت گوسفند مخلوط می کنند و می پزند و بعد با برنج می خورند. اصفهانی ها بقیه روز را در میان اعضاء خانواده خود می گذرانند؛ هر کس در خانه سر و سروری نداشته باشد به میدانها و قهوه خانه ها می رود و هنگامی که آخرین دینار خود را خرج کرد به تماشای تردستان و شعبده بازان می نشیند تا لا اقل در محیطی باشد که جشن بر آن حاکم است. قصابی به من گفت که در این روز در اصفهان تنها بیش از یکصد هزار گوسفند قربانی شد؛ هر چند که این رقم به نظر من فوق العاده اغراق آمیز می آید باز نخواستم آنها را از نظر خوانندگان خود پنهان دارم.

سواری هائی که به خاطر پذیرائی یا شکار صورت می گیرد

هرگاه شاه برای استقبال از میهمانان جلیل القدر خود که از خاندان های سلطنتی باشند براسب بنشینند و نیم میل به استقبال آنان بشتابد ترکیب موكب شاه درست به همین وضع است. وی جانشین خود را باملازمینی از اعیان و هفت هزار تفنگچی يك فرسنگ جلوتر می فرستد تا تشریفات پذیرائی را انجام دهند. اهالی که لباس های فاخر به تن دارند در طرفین جاده می ایستند و پارچه های زربفت و سیم بفت را در پیش پای اسبی که میهمان سوار بر آنست می گسترانند. مثلاً يك چنین موردی در سال ۱۶۷۰ پیش آمد و شاه، عبدالعزیز خان از بك را که پس از کناره گیری به زیارت مکه می رفت با این تشریفات به حضور پذیرفت. همین اواخر در بیست و چهارم ژانویه ۱۶۸۸ باز شاه به همین ترتیب به استقبال سلطان اکبر، سومین پسر اورنگ زیب پادشاه مغولی هند که به وی پناهنده شده بود رفت.

موكب شاه در سواری های نوع دوم عیناً مانند هنگامی است که شاه به شکار می رود. هرگاه شاه در شکارها زنان خود را نیز همراه ببرد دیگر باید گفت جماعت عظیمی به راه می افتد که در دو گروه مجزا سفر می کنند. زیرا بدو مردان درباری براه می افتند و تازه پس از گذشتن مدت زمانی اهل حرم به دنبال آنان می روند. این هر دو قسمت

هر کدام به صورتی مستقل و بدون اینکه یکدیگر را ببینند شکار چهارپایان و پرندگان برخوردار می‌شوند. اما شاه گاه به يك گروه و گاه به گروه دیگر می‌پیوندد.

۳- رفتن به ییلاق

سواری از نوع سوم هنگامی است که شاه می‌خواهد به نواحی مازندران به ییلاق برود و این کار با حداکثر شکوه و جلال ممکن انجام می‌گیرد. کاروان بزرگی از حیوانات بارکش به دنبال اردوی سلطنتی روان است تا همه چیزهایی که برای اقامت طولانی در نقطه‌ای ضرورت دارد آماده باشد. من از گزارشی که در زمان شاه فعلی (که سخت به سفر به نواحی ساحلی دریای خزر دلبسته است) تهیه شده نکاتی را استخراج کرده‌ام که آنرا باکمال دقت در اینجا ذکر می‌کنم.

بدواً چند نفری را به خارج می‌فرستند تا در مناطقی که باید از آن گذشت تجسس کنند و زیباترین مناطقی را که می‌بینند به عرض برسانند و مقتضیات طبیعی، چشمه‌ها، مراتع، بیشه‌ها و کوه‌ها، شهرهای مجاور، روستاها، جاده‌ها، رودخانه‌ها و غیره را در نظر وی مجسم سازند. پس از بازگشت این چند تن شاه گزارش آنها را می‌خواند و جای مناسب را انتخاب می‌کند. اکنون دیگر در حدود هفت هزار شتر باخیمه‌ها، قالی‌ها و سایر لوازم منزل و با شتربانان و خدمه مناسب این تعداد پیشاپیش به محل موعود اعزام می‌گردند.

چند روز بعد قرقچی‌ها که با تیراندازی دائمی تمام نسل ذکور را به فرار فوری وادار می‌کنند به دنبال آنها به راه می‌افتند. از این پس اهل حرمسرا که خواجه‌سرایان در معیت آنها هستند و البته فقط شامل زنانی می‌شوند که در آن زمان مورد توجه خاص پادشاه قرار دارند حرکت می‌کنند. آنها پوشیده و مستور در کجاوه‌هایی که پارچه روی آنها کشیده‌اند و از دو طرف شتر آویخته است سفر می‌کنند. شتربانان حرمسرا حق نزدیک شدن به اردو را ندارند و خواجه‌ها علی‌الدوام آنها را از آن نقطه دور می‌کنند؛ آنها تنها هنگامی مجاز هستند برای علیق‌دادن و تیمار حیوانات سواری و

بارکش حاضر شوند که زنان در خیمه‌ها از نظرها پنهان شده باشند. خواجگان سوار براسب که دائماً در خیابان بالا و پائین می‌روند موقع حضور آنانرا اعلام می‌دارند.

هنگامی که حرمسرا گذشت و قرق شکست شاه با همه ملازمانش که ترکیب آن عیناً همان است که شرح دادم عازم سفر می‌شود. جلودارباشی با زیردستانش که هرکدام پنج یا شش اسب اصیل را یدک می‌کشند پیشاپیش قافله حرکت می‌کنند. تقریباً شصت قورچی در دو صف با رؤسای خود که یکی از آنها در جلو و دیگری در پهلو اسب می‌تازد حفظ جان شاه را به عهده دارند.

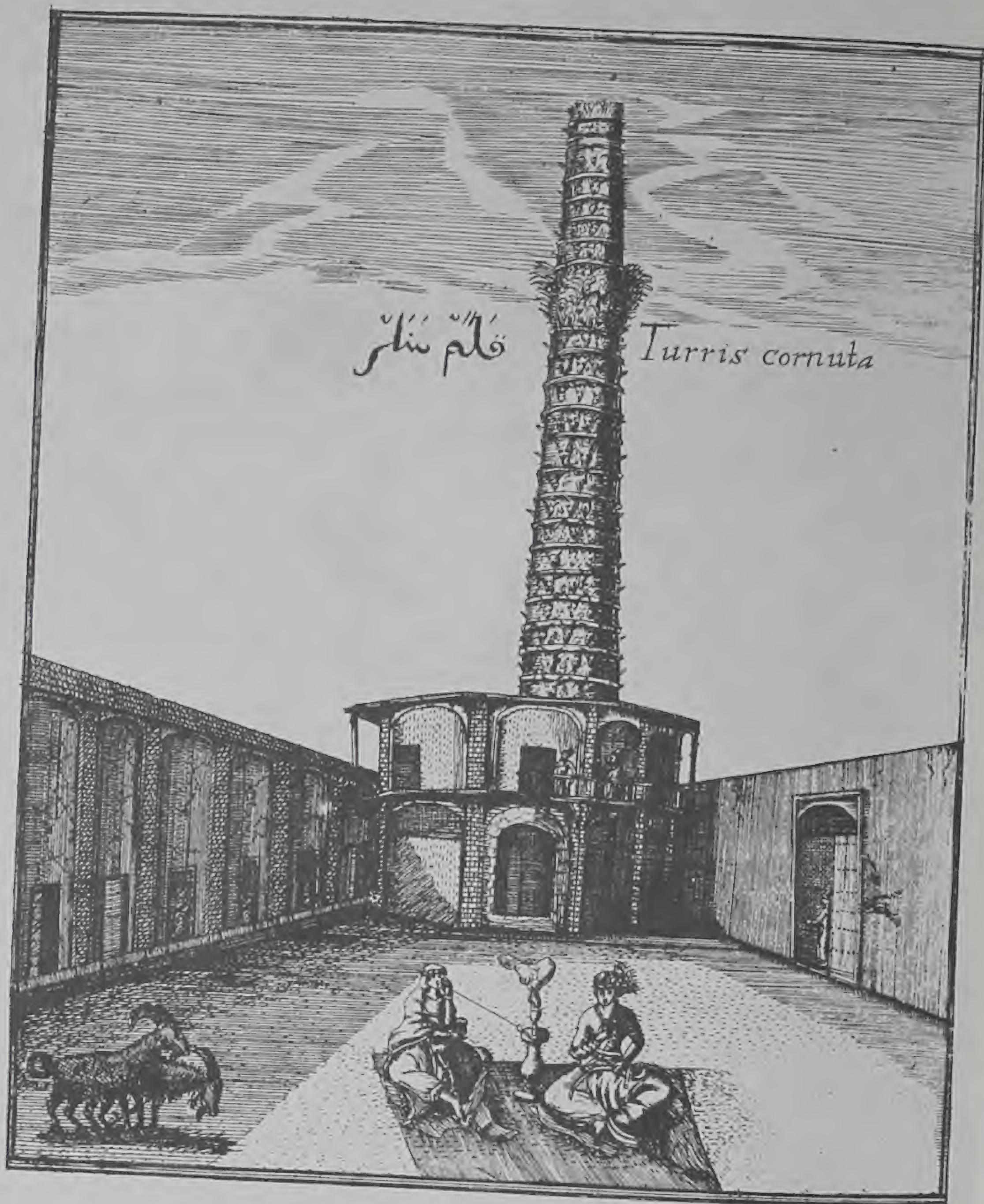
قسمت واقعی ملازمان تحت سرکردگی علمدار است که همواره حضور شاه را اعلام می‌دارد. در فاصله معینی مهتر و ایشیک آقاسی باشی قرار دارند؛ بعد از مهتر میرشکارباشی است که قوشچی-های متعددی پیاده در حالی که قوشها را روی پشت گرفته‌اند در معیت او هستند. بعد نوبت به سگبانباشی می‌رسد با چند سگ شکاری که توسط سگبان‌های پیاده باطناب هدایت می‌شوند؛ این‌ها وظیفه دارند که هرگاه در بین راه حیوانی درنده یا پرنده‌ای شکاری به چشم خورد برای تفریح خاطر شاه سگها را رها کنند زیرا طبق قواعد شرع هیچ شکاری که بین دندان یا پنجه‌های يك حیوان دست‌آموز جان داده باشد قابل خوردن نیست. یساولان آخرین حلقه این گروه را تشکیل می‌دهند.

حال دیگر شاه ظاهر می‌شود در حالی که دوازده شاطر دو نفر دونفر که نیمی از آنها پیشاپیش و نیم دیگر در پهلوی وی حرکت می‌کنند در کنار او هستند. بلافاصله پس از شاه بزرگان و اعیان دیوان‌عالی و همچنین پیشخدمت‌ها برای رفع حوایج شخصی شاه می‌آیند. در پایان موكب، غلامان زرخرید متعددی سوار براسب دیده می‌شوند. قلیان دارها که قلیانهای شاه را حمل می‌کنند و یخداندارها که مأمور حفظ جعبه‌های صندوق مانند می‌باشند نیز در این شماراند. این صندوقها چهار گوش هستند و روکش چرمی دارند و آنها را به كمك تسمه‌ای از دو طرف قاطرها و اسبها آویخته‌اند؛ در این صندوقها یخ، قند و شکر، نان و سایر قاتق‌ها را حمل می‌کنند. آنگاه مفرش‌دارها با قالیها، حصیرها و بالشها فرا می‌رسند تا در اردو کردن بین راه از آنها استفاده کنند؛ خیمه

دارها را می بینیم باخیمه های سبك و سایبانها برای استراحتی کوتاه و سرانجام سقاها بامشك هائی كه برشترها و قاطرها بار شده تا آب مصرفی آدم و حیوان در بین راه تأمین شود.

در بین راه شاه عادت دارد در تفرجگاه هائی كه جدش (شاه عباس كبیر) در راه بین اصفهان و مازندران ایجاد کرده و در هر چهار یا پنج فرسنگی (۲۴ تا ۳۰ كيلومتر) یکی از آنها هست استراحت كند. دور این استراحتگاه ها را دیوار كشیده اند و در میان آنها جوی آبی جریان دارد (ولی آب بر حسب اقتضای این ناحیه اغلب خوشگوار نیست). حمام و كبوترخانه و كلاه فرنگی باغ را چنان باسلیقه ساخته اند كه شاه با همه درباریان شب را بر راحتی می تواند در آنجا به سر آورد.

در پایان باید بگویم با چند ساعت فاصله از اردوی دربار جمعی از رقاصان در حرکت اند یعنی دوازده رقاصه ای كه از زیبائی استثنائی برخوردارند و هیچگاه نمی شود در مسافرت ها همراه شاه نباشند؛ زیرا وظیفه آنها اینست كه در حین صرف غذا شاه را بارقص های سه ضربی و نشان دادن نرمی بدن خود خوشحال كنند. هريك از این رقاصه های درباری حقوقی دریافت می دارد كه برای تأمین مخارج البسه باشكوه و حتی نگاهداری دو غلام زر خرید كاملاً كفایت می كند. بدین ترتیب رقاصه ها می توانند بدون هیچ ناراحتی باخیمه و خرگاه و سایر لوازم خود در این سفر همراه باشند. اینها از این گذشته با فروختن تن خود عواید سرشار دیگر نیز دارند. برای هم خوابه شدن با اینها در طول يك شب باید دو تا سه تومان (۳۵ تا ۵۰ تالر) پرداخت.



مناری از شاخ حیوانات



مراسم عید قربان با نمای برج کبوتر

۱- صحنه پذیرائی از سفرا

سفرای خارجی فقط به مناسبت میهمانی‌های عمومی که تمام درباریان باشکوه و جلال بسیار در آن شرکت می‌کنند و ایرانیان به آن مجلس می‌گویند به حضور پادشاه بار می‌یابند. از این ضیافت‌ها در سال چندین بار برپا می‌شود، چه برحسب دلخواه شاه و چه به اقتضای ضرورت سیاست دولت.

شاه ضرورتی نمی‌بیند که حتماً در جای معینی به سفرای بار بدهد؛ بلکه وی در هر موقع به دلخواه یکی از کاخهای خود را که واقع در یکی از باغهاست برای این منظور معین می‌کند. بدیهی است که این ساختمان باید دارای تالاری درخور پذیرائی گروه کثیری از میهمانان باشد.

در چنین مواردی از فراهم آوردن شکوه و جلال بی‌بدیلی خودداری نمی‌کنند تا میهمان را دچار اعجاب و شگفتی سازند. در اینجا دیگر از حیواناتی که به غایت تمیز و تیمار شده‌اند مانند فیل، کرگدن، شیر و ببر، اسبهای که پوشش آنها باطلا و جواهر آراسته شده، از کوزه‌های بسیار بزرگ، آش‌خوری‌ها و پشقابهایی که از طلا و نقره خالص ساخته شده است، از سربازانی که با لباسهای زربفت رژه می‌روند هیچ کم و کاستی در میان نیست؛ مرم‌های قیمتی حوضها، فواره‌های خروشان، فرشها و نمدهای قیمتی که همه جا گسترده شده، سوزن‌دوزی‌ها، دیوارهایی که آنها را باطلا آراسته‌اند، تاج پرشکوه و چشم‌گیر شاه، طنین نامأنوس سازها و

آواز ایرانی، غذاها و تنقلاتی که چون کوه به روی هم انباشته است - تمام اینها را برای آن می کنند که سفیر و همراهانش را تامدتی مدید تحت تأثیر قرار دهند. پس از آنکه او برای ادای تهنیت به طرف شاه رفت و خطابه کوتاه خود را ایراد کرد در بین میهمانان جائی به وی تعارف می شود.

در میهمانی های ایران بروی صندلی و پشت میزهای پایه بلند نمی نشینند بلکه روی قالی و نمند که زمین را با آنها فرش کرده اند قرار می گیرند. میهمانان صفهای بلندی تشکیل می دهند به طوری که روی هرکس به شاه باشد: آن طرف قالیها را که به طرف سفره است خالی می گذارند.

پذیرائی از سفیر

در زبان فارسی کلمه ایلچی بدون هیچ تفاوت هم به يك سفیرکبیر اطلاق می شود هم به نماینده سیاسی و هم به يك پيك ساده دولت. هرگاه ایلچی وارد خاک ایران شود بلافاصله ورود خود را به داروغه نزدیکترین محل و توسط او به والی اعلام می کند. در این اعلام رسمی باید نام رئیس مملکتی که ایلچی را فرستاده ذکر شده باشد و همچنین اطلاعاتی را درباره شخص سفیر و تعداد همراهانش واجد باشد. پس از این والی بدون تأخیر يك پيك سوار به دربار می فرستد و او به وزیر اعظم یا ناظر مطلب را گزارش می دهد. اینها توسط همان پيك تعلیمات لازم را به والی می دهند و یادآوری می کنند که با ایلچی چه رفتاری داشته باشد و در عین حال دستور می دهند که در بین راه خورد و خوراک او را تأمین کنند و يك مهماندار و اغلب يك یوزباشی برجسته با چند نفر سرباز را هم همراه او می کنند. اینها مراقباند که در توقفگاه های بین راه جای مناسبی برای آنها پیدا شود، میهمانان خارجی در امن سفر کنند، سفر آنها آسان باشد و اسباب و وسایل مسافران صحیح و سالم حمل گردد. نواحی که از آنها عبور می کنند مسئولیت پذیرائی از آنها و آماده داشتن اسب های سواری و حیوانات بارکش را به عهده دارند. به هیأت سفارت ما چهل اسب و به همین اندازه شتر برای حمل بار داده شد؛ اما چون ما به این تعداد حیوان بارکش احتیاج نداشتیم مقداری از آنها را طبق رسم مملکت برنج و

چیزهای دیگر بار کردند.

همینکه درضمن مسافرت هیأت سفارت به ولایت جدیدی برسد والی آن دیار یا جانشین او باملازمان کافی به استقبال آنها می‌شتابد، باخوش‌روئی آنها را درود و تهنیت می‌گوید و تاشهر یا محل کارشان بدرقه می‌کند، چه بسا که والی بیگانگان را برای صرف غذا به منزل خود می‌خواند؛ به هر حال برای آنها از مطبخ و انبار خود غذا، میوه، گوسفند، مرغ می‌فرستد و باین کار خود در عین حال می‌فهماند که او به میهمانان خوش‌آمد می‌گوید. فردا یا پس‌فردای آنروز آنها را بااعزاز و احترام تمام مرخص می‌کند و يك مهمان‌دار و يك واحد سرباز به خدمتشان می‌گمارد تا در پناه آنها در کمال اطمینان و آسایش تا سرحد ولایت بعدی مسافرت کنند.

در تمام نقاطی که هیأت سفارت در مسیر خود ناچار شب را در آنجا به‌روز می‌آورد حکام و داروغه‌های محل عیناً به همین ترتیب عمل می‌کنند. ادب و نزاکت حکم می‌کند که از طرف سفیر به مأموران محلی هدایائی داده شود. این گشاده‌دستی جای دوری نمی‌رود چرا که ارزش هدیه‌ای که متقابلاً به سفیر می‌دهند از قیمت هدیه خود سفیر بسیار زیادتر است؛ زیرا ایرانیان به این هدیه که میهمانان باخود آورده‌اند سخت اهمیت می‌دهند و ارج می‌گذارند. تقدم در این مسابقه هدیه‌دادن اغلب بامأمورین محلی است زیرا آنها همان‌طور که قبلاً گفته شد بلافاصله پس از ورود سفیر برایش خواربار می‌فرستند. در بعضی از ولایات مردم آنقدر میهمان‌دوست هستند که باساز و دهل در خارج شهر به استقبال میهمانان غریب می‌روند و به آنها گل، شراب و میوه هدیه می‌دهند و باشکوه و جلال آنها را تا منزلشان بدرقه می‌کنند.

هنگامی که کاروان سفارت به اصفهان نزدیک می‌شود از طرف مهماندارباشی که روز قبل از ورود آن مطلع شده با اسکورت نظامی استقبال می‌شود. مهماندار آنها را در داخل شهر به يك میهمانخانه یا یکی از باغ‌های سلطنتی هدایت می‌کند تا در آنجا بدو از ناراحتیهای سفر بی‌اسایند. اما پس از مدتی نسبتاً کوتاه مهماندار سفیر و همراهانش را به يك عمارت جادار که بتواند تمام میهمانان را در خود جای دهد می‌برد. هرگاه تازه‌وارد سفیری

از مغرب زمین باشد تمام اروپائیهای مقیم اصفهان در مراسم استقبال رسمی شرکت می کنند.

میهمانخانه

برای اینکه حتی المقدور وسایل راحت سفیران خارجی را فراهم آورند به آنها يك قطعه زمین یا عمارتی بزرگ که تعداد کافی اطاق داشته باشد می دهند. در این عمارت در هر حال يك تالار مفروش باقالی، يك حوض بافواره و همچنین يك اصطبل وجود دارد. هرگاه چیزی از این ها کم باشد یا با توقعات هیأت سفارت تطبیق نکند در هر حال سفیر می تواند از پذیرفتن منزل خودداری ورزد و خانه ای بهتر از میهماندار بخواهد. ما هم دوبار منزل خود را عوض کردیم تا سرانجام در عباس آباد که از محله های جدید و تمیز شهر است و در آن با آبرومندی و آسایش می توان زندگی کرد سکنی گرفتیم. اغلب از خانه هایی به سفر داده می شود که به علت قصور مالک آنها از طرف شاه مصادره شده است.

زندگی رایگان

تمام مخارج سفیری که در دربار ایران زندگی می کند باید مطلقاً از خزانه دربار پرداخت شود؛ هرگاه سفیری به این امر رضایت ندهد فوراً به همه قدغن اکید می شود که از فروش خواربار به نزدیکان و اتباع سفیر به شدت خودداری ورزند و هرچه بیگانگان در این مورد قیمت زیادتری بپردازند در فروشندگان کاملاً بی اثر می ماند. اما به هر حال هر سفیری آزاد است که خواربار خود را از انبارهای شاهانه تأمین کند و مثلاً برنج، آرد، کره، تخم مرغ، پرنده، گوسفند یا میوه و شراب و از آن گذشته هیزم و علیق اسبهای خود را از آنجا بگیرد و یا با رجوع به اداره محاسبات دربار مبلغ مورد احتیاج خود را نقداً دریافت دارد و خود از بازار خرید کند.

اروپائی ها عموماً نوع دوم را ترجیح می دهند چرا که از نظر خواربار و به خصوص شراب هیچ مضیقه ای وجود ندارد؛ اما وضع هیزم به قرار دیگری است زیرا آنها از دورافتاده ترین نقاط کوهستانی حمل می کنند و به صورت کشی منی به قیمت گزاف می فروشند، مبلغی که از طرف دربار برای سفارتخانه های بیگانه

در نظر گرفته شده برای این مبناست که برای هر نفر يك عباسی در روز حساب می‌کنند (يك چهارم اونس یا ۲/۰ تالر)؛ در مورد ملازمان فرودست‌تر مقرری فرق می‌کند و تقریباً يك محمودی (يك هشتم اونس یا ۱/۰ تالر) را مبنای کار قرار می‌دهند. به هر تقدیر مقداری که تعیین شد دیگر لایتنیر می‌ماند و در نظر نمی‌گیرند که هیأت سفارت مدتی بسیار دراز در اینجا می‌ماند و یا اینکه یکی یا چند نفر از اعضاء سفارت می‌میرند مگر آنکه کسی بخواهد این مقرری را افزایش دهند و این همان کاری است که روسها و تاتارها می‌کنند.

مهماندارباشی وظیفه دارد هنگام غروب به ملاقات سفیر بیاید، باگفتگو باعث سرگرمی او شود، به بیوتات دربار دستورهای لازم را بدهد و کاری کند که طبق میل آنها رفتار شود. همچنین نباید برحسب موقع از تحقیق و تجسس در امور سفارت و گزارش آن به ناظر غفلت ورزد. شخص اخیر حاصل تحقیقات مهماندار را به عرض شاه باید برساند.

دستور عمل برای سفارت‌ها

هرسفیر خارجی باید بداند که قبل از پذیرفته شدن به دربار نباید تمایلات رئیس مملکت خود را با احدی در میان بگذارد زیرا در غیر این صورت از حیثیت و اعتبار خود به میزان قابل ملاحظه‌ای خواهد کاست. اما پس از بار یافتن مجاز است که موضوعی را که برای حل و عقد به او محول کرده‌اند و تأخیر در آن جایز نیست وارد مرحله عمل کند و یا آنها را به صورت شفاهی برای ناظر توضیح دهد و از وی بخواهد که مطلب را به عرض شاه برساند.

شاه معمولاً در یکی از روزهای ماه نو سفیر جدید را به صورت رسمی می‌پذیرد و این در صورتی است که ستاره‌شناسان وقت دیگری را مساعدتر اعلام نکرده باشند. پس از اینکه سفیر از حضور شاه به منزل بازگشت می‌بیند که در منزل او نگهبانانی ایستاده‌اند و آنها از آن پس در تمام طول اقامت سفیر در پایتخت شخص او و دار و ندارش را تحت حمایت می‌گیرند. تازه از این زمان است که او در پناه حمایت شاه قرار گرفته است. هرگاه سفیری يك بار در دربار شرفیابی حاصل کرد دیگر باید او را تا

هنگام تقدیم نامه خداحافظی اش در تمام میهمانی های درباری دعوت کرد مگر اینکه از پیش قرار گذاشته باشند فقط تعداد محدودی را پذیرائی کنند. اغلب می شود که هیأت های سفارت خارجی را مدتی خیلی طولانی در دربار ایران نگاه میدارند و گاه مدت این توقف به سه سال می رسد زیرا می خواهند با این کار سفرای کشور های دوست را به طور خاص سرافراز و مباهی کنند. به همین دلیل گاه هست که چنین سفیری اظهار بی قراری می کند یا به هر حال چنین می نمایاند که از تأخیر در بازگشت به وطن شکوه دارد؛ این شتاب تصنعی اغلب با این مطلب نیز بی ارتباط نیست که این شخص نمی تواند شاهد رباخواری ها و شهوترانی های بی اندازه که در این مملکت رایج است باشد. اما بر اثر شکایت خود معمولاً سفیر این جواب دلنشین را دریافت می دارد: عواطف دوستانه شخص اعلیحضرت مانع آنست که باتقاضای مرخصی نمایندگان که آنها را بیش از همه دوست دارد به این زودی موافقت فرماید.

من خود چندین بار در دعوت هایی که از سفیر پادشاه سوئد کارل یازدهم شد حاضر بودم و می توانم بگویم که جزئیات تشریفات رسمی به حضور پذیرفتن شاه از چه قرار است. از این چهار پذیرائی من جریان اولین آنرا طبق یادداشت های سفر خود بازگو می کنم.

۲- بار یافتن هیأت سفارت سوئد

هرچند ما درسی ام مارس ۱۶۸۴ به اصفهان وارد شده بودیم تازه درسی ام ژوئیه باتقاضای شرفیابی ما موافقت شد. فاصله بین این دو تاریخ را شاه صرف برآسودن از هیجاناتی کرد که در حرمسرا بدان دچار شده بود. ستاره شناسان گفته بودند که اگر او جز این کند بلای سختی نازل می شود. جریان این حادثه ناگوار یفنی مرگ ناگهانی یکی از صیغه های را که شاه در حال مستی باوی شوخی کرده بود من قبلاً شرح داده ام. پس از اینکه ستارگان بر سر مهر آمدند شاه مجلسی در باغ سعادت آباد برپا کرد.

باغ سعادت‌آباد

این باغ در حاشیة شرقی شهر در امتداد ساحل رودخانه قرار دارد. يك ساعت پس از طلوع آفتاب يك یوزباشی سوار که در جمع مشایعین ما وظیفه مهماندار را به عهده داشت دوازده اسب سواری آورد. در راه رسیدن به باغ سعادت‌آباد ما به ترتیب زیر به دنبال این مرد حرکت کردیم.

بدو^۱ يك نقاره‌چی و دوشیپورزن سوار پیشاپیش هیأت در حرکت بودند؛ آنگاه دوازده نوکر پیاده که سراپا ملبس به لباسی از ابریشم سبز بودند و دبیر سفارت سوار بر اسب راه می‌پیمودند. دبیر سفارت نامه پادشاه سوئد را که در پارچه‌ای زربفت پیچیده بود در دست خود که پیشانی‌ش را لمس می‌کرد نگاهداشته بود. پس از او لودویش فابریتیوس^۱ سفیر در لباس سرهنگ سوار اسب می‌راند، شش پادو اسب او را هدایت می‌کردند و چهار یساول در اطراف او پیاده می‌رفتند. به دنبال او نجیب‌زادگان سوئدی و همچنین شش نفر عضو سفارت می‌آمدند. در شمار نجیب‌زادگان باید از آقای کلینگن‌ستیرنا^۲ که يك نفر سوئدی تحصیل کرده، فعال و نجیب‌زاده است، پرستاف^۳ اصیل، حقوق‌دان و پیک سلطنتی که بهنگام بازگشت به روسیه که کمی پس از آن اتفاق افتاد در جنگ باترکها به افتخار سرهنگی نائل شد، و همچنین لیونانکر^۴ نجیب‌زاده، پسر مدیر تجارتی سوئد که آینده تابناکی برای وی می‌توان پیش‌بینی کرد یاد نمود. از بقیه در این مقام دیگر به صورت جداگانه ذکری به

۱- Ludwich Fabritius در مورد شرح حال این شخص رجوع شود به کتاب زیر که به

تشویق پسرش رودلف فابریتیوس تألیف یافته:

Johan Kempe. Kongl. Svenska Envoijen Ludwich Fabritii lefwerne, Stockholm 1762.

۲- Klingenstierna باید همان کاستن کلینگن‌ستیرنا باشد که در سال ۱۶۵۱ متولد شد و بعدها به عنوان پیشکار کارل دوازدهم همراه وی به ترکیه رفت و در بیست و پنجم ژوئیه ۱۷۱۳ در دموتیکا دیده از جهان فرو بست. (Riksarkivet از استکهلم این اطلاع را از راه لطف به من داده است).

۳- کمپفر در اینکه پنداشته Pristaff اسم خاص است به خطا رفته است؛ این لغت در زبان روسی (pristav) به معنی ناظر یا کمیسر است و در این جا به خصوص باید مراد کسی باشد که امور مسافرت را اداره می‌کند و زیر نظر می‌گیرد.

۴- Daniel Leijonanker است که در سال ۱۶۶۶ متولد شد و بعدها به درجه سروانی رسید و در سال ۱۷۱۵ بدوود زندگی گفت. برای دست یافتن به اطلاعات بیشتر درباره کلینگن‌ستیرنا و لیونانکر رجوع شود به قسمت چهارم اثری که الکن‌ستیرنا (Elgenstierna) تحت عنوان زیر منتشر کرده است:

Den introducerade svenska adelns ättartavlor, Stockholm 1928

(Riksarkivet از استکهلم این اطلاع را از راه لطف در اختیار من گذارده است)

میان نمی آورم.

پس از يك ساعت سواری ما به مقصد رسیدیم و در آنجا در مدخل باغی ما را در تالاری جای دادند. از ما چهار نفر که قرار بود با شاه غذا بخوریم دعوت شد که روی قالی بنشینیم. در آنجا به سفرای لهستان، روسیه، سیام، عربستان، ترکستان و گرجستان که قبل از ما به آنجا هدایت شده بودند و از سپیده سحر منتظر بار یافتن بودند برخوردیم. بعضی از والیان که از فرط انتظار به جان آمده بودند از جای خود برخاستند تا در باغ قدم بزنند.

باغ تمام کنار زاینده رود را اشغال کرده و چنان بوته ها و درخت ها آنرا فرا گرفته که تقریباً بایشه ای قابل قیاس است؛ اینطور گمان می کنم که عالماً و عامداً در این نقطه از باغبانی صرف نظر کرده اند. به خصوص منظره رودخانه که در جای مسدود شدن نهر در کنار پل خواجه به دریاچه ای بدل شده دلکش است. بدین وسیله يك منطقه كوچك سبز و خرم که روبروی شهر است توسط آب احاطه گردیده به طوریکه فقط از روی يك پل چوبی قشنگ و با استفاده از قایقی که آنرا با هنرمندی بسیار ساخته اند می توان بدانجا گام نهاد؛ و اینجا روی هم رفته گوشه دنج و خلوتی است برای متعه های شاه سلیمان؛ از این گونه زاویه های خلوت در تمام باغ های سلطنتی پیدا می شود.

در وسط باغ بريك شالوده هشت ضلعی عمارت باشکوهی ساخته اند و اطاقهای داخل آن را به ظرافت آراسته و نقاشی کرده اند. پنجره ها را باشبکه های چوبی زیبا بسته اند. به طرف شمال یعنی به سوی ساحل رود عمارت به دو جناح تقسیم می شود. تالاری که تا زاینده رود می رسید برای پذیرائی میهمانان در نظر گرفته شده بود.

کاخ پذیرائی

تالار چهارگوشی که آنرا با صحنه نمایش می توان مقایسه کرد در حدود شصت گام طول و چهل گام عرض دارد؛ تقریباً می توان گفت که همه آنرا باطلا و تنها گاهی باکاشی پوشانده اند. نیمکت هایی که برای استراحت در آن گذارده اند دارای تکیه گاه های چوبی به ارتفاع دو پا است و این برای اینست که بهتر بتوان روی

آنها استراحت کرد. تالار از طرف بالا به يك سقف مسطح محدود می‌شود و نقاشان و منبت‌کاران دیگر هنر خود را در آنجا تمام کرده‌اند. این سقف بر بیست و دو ستون کشیده چوبی که در شش ردیف مرتب شده و طرح گلهائی طلائی بر آنها نقش است تکیه دارد. این تالار پذیرائی به طرف رودخانه به سه صفه یا صحنه رویهم تقسیم شده است. صفه بالا که به يك محوطه مدور سنگی ختم می‌شود مخصوص تخت‌شاه است، صفه دوم مخصوص دیوان‌عالی و همچنین والی‌ها (بیگلربیگی‌ها) است در حالی که صحنه پائین را سفرای خارجی و یاسایر میهمانان باید اشغال کنند. در وسط صفه پائین حوضی است که دور آنرا چهار ستون گرفته و معلوم نیست آب روان آن از کجا می‌آید و به کجا می‌رود.

۳- پیش‌درآمد

از تشریفات پذیرائی رسمی انواع و اقسام نمایشهائی است که آنرا باید پیش درآمد پذیرائی واقعی تلقی کرد. در يك حیاط خیلی بزرگ جلوی باغ انواع و اقسام حیوانات جسیم یعنی سه‌فیل سیلانی که زیر شکم آنها را به رنگ قهوه‌ای درآورده‌اند و بر پشت آنها پارچه‌های سیم‌بفت و زربفت افکنده‌اند دیده می‌شود؛ از آن گذشته يك کرگدن بسیار زشت بزرگ که دست راست و پای چپ او را بازنجیرهای محکم بسته و او را بر روی يك پارچه گسترده سرخ رنگ نگاهداشته‌اند؛ بر پشت کرگدن دیگر چیزی نیست. برای آنکه از سختی پوست وی بکاهند تمام تن آنرا باروغن چرب کرده‌اند.

در داخل خود باغ، در طرف راست خیابانی که به‌کاخ پذیرائی منتهی می‌شود دو بیست تن جزائری صف کشیده‌اند. این‌ها باغروری ناشی از زیورهای ساعدپوش نقره‌ای، خنجرهای ایرانی و تفنگهایشان که از فولاد دمشقی ساخته شده و برانتهای آنها پرچم قرمزی در اهتزاز است استوار ایستاده‌اند. بر سر آنها عمامه‌های زیبائی است و در طرف راست آن پری را در لوله‌ای نقره‌ای جای داده‌اند. جامه آنها از ابریشم رنگین است و تازانویشان می‌رسد؛ کمربندهای آنها با روکوبهای طلا یا نقره مزین است.

طرف چپ خیابان را يك واحد از یساولان، در حدود شصت نفر اشغال کرده‌اند. اینها علاوه بر خنجر ایرانی شمشیر منحنی نیز با خود دارند که در طرف راست خود محکم کرده‌اند؛ در دست خود چماق خشن رنگ کرده کوتاهی دارند؛ پوشش سر آنها عبارت است از يك تاج صفوی قرمز که يك بند سفید سبك دور آن پیچیده شده و در قسمت پیشانی سه پر دارد که تنگ در پهلوی هم قرار گرفته‌است. جامه اینها تاماهیچه پا می‌رسد؛ سلاح آنها مانند سلاح جزائری‌ها باطلای بسیار آراسته شده و آبدیده است.

پس از یساول‌ها به ترتیب دوازده اسب تیمار شده که روکوب دهنه، رکاب و غیره آنها همه از طلای ناب است به چشم می‌خورد؛ تمام لوازم دیگر اسب‌ها از زین، عنان، زینت سر و سایر لوازم همه به وفور باطلا، مینا و جواهر ترصیع یافته. در بعضی از آنها الماس، مروارید و یشم درشت، سنگ لاجورد و یاقوت می‌درخشید؛ پوشش پشت آنها کاردست ناحیه آناتولی و به‌گلدوزی و نقوش زیبا آراسته بود در حالی که از هر دوسوی یال رشته‌های زینتی که از الیاف طلائی و ارغوانی بافته شده آویخته است. شکم اسب‌ها را تا ارتفاع رکاب به رنگهای چشم‌گیر زرد لیموئی، نارنجی و سرخ آتشین رنگ کرده‌اند. وسیله‌ای که ایرانیان طبق يك رسم آباء و اجدادی با آن رانهای اسب‌های خود را از یکدیگر جدا نگاه می‌دارند همه دارای الیاف طلا، نقره و ابریشم است و آنرا به‌میله‌هایی که به‌زمین کوبیده شده محکم کرده‌اند، دو مأمور مخصوص با پتک‌های طلائی سنگین به‌شکل خاص در آن کنار ایستاده‌اند تا بمحض اینکه یکی از این میله‌ها سست شود آنرا بکوبند، تعداد خدمه مشغول به کار اصطبل درست با تعداد اسبان مطابقت می‌کند؛ از این خدمه نیز برازنده‌ترین آنها را برگزیده‌اند.

از اینها گذشته در آنجا به‌دو طشتك بزرگ طلا بر می‌خوریم که بیشتر آنها را برای جلال و جبروت در آنجا گذارده‌اند تا برای استفاده. در پشت این طشتك‌ها، در قسمت جلو تالار دوپلنگ بسیار بزرگ، دو شیر و يك یوزپلنگ را به‌تماشا گذارده‌اند؛ يك یوزپلنگ دیگر همین اواخر به‌علت آنکه به‌کودکی حمله کرده بود کشته شد. این حیوانات درنده روی پارچه پشمی سرخی نشسته‌اند. شاه در باغ وحش خود باز هم حیوانات درنده دیگری

از این قبیل دارد اما آنها به آن اندازه رام نشده‌اند که بتوان آنها را بدون احساس خطر در معرض نمایش عموم گذاشت. برای تأمین آب آشامیدنی میهمانان در اینجا دو ظرف بزرگ طلای دیگر گذاشته‌اند که از طشتک‌های مذکور در فوق نیز بزرگتر است. پهلوی آنها چند تن مستخدم در لباس‌های زیبای سرخ‌رنگ ایستاده‌اند. مدخل تالار را بایک سبوی غول‌پیکر طلا که در دارد و تقریباً به شکل تخم‌مرغ است و آنرا در چهارچوبی نقره‌ای قرار داده‌اند زینت کرده‌اند. هرگاه من ظرفیت آنرا بایک خمره آبجوی هامبورگی برابر بدانم در گفته خود هیچ مبالغه نکرده‌ام. در آستانه تالار هیچ کس حق درنگ ندارد زیرا نگاه شاه باید از مقر خودش بدون رادع و مانع همه‌جا را سیر کند. قورچی‌های مأمور حفظ و امنیت شاه که یساولان متعددی نیز برای خبر رساندن یا انجام دادن دستورهای شاه در جزو آنان هستند یک طرف تالار را اشغال کرده‌اند. بسیاری از اعیان و پسران صاحب‌منصبان برای تماشا و از آنها گذشته کسانی که عریضه داشتند نیز در نزدیکی قورچی‌ها ایستاده بودند.

طرز آرایش تالار پذیرائی

من بهترین زینت تالار پذیرائی را فرش ذکر می‌کنم. هر سه صفه را با و فور تمام با قالیهائی که دارای نقش حیوان است و آنها را از بهترین کرک‌ها بافته‌اند فرش کرده‌اند. بیشتر فرشها متعلق به کرمان است. برای آنکه لبه‌ها و حاشیه‌های قالی جمع نشود در فواصل معین منگوله‌هائی از طلا تعبیه کرده‌اند. هرگاه به سخنان ناظر و استعداد برآورد و تخمین دستهای خود اطمینان کنم باید بگویم وزن هر یک منگوله بالغ بر دو اوزده پاوند بلژیکی می‌شد. زینت هر یک از صفه‌ها کاملاً با دیگری متفاوت است. در صفه نخستین (پائین‌ترین آنها) دو مشربه از طلای خالص را در مقابل یک لگن قرار داده‌اند، طرز ساخت این مشربه‌ها استادانه است؛ یکی از این مشربه‌ها روی پشقابی باز از طلا قرار گرفته است، آخر طبق رسوم قدیمی فلزی کمتر از طلای ناب نباید از آستانه تالار پذیرائی شاه به درون راه یابد! این دو مشربه نیز که به شکل تخم‌مرغ ساخته شده به سبویی از طلا که در مدخل قرار داشت

و من در بالا ذکر آنرا کردم شباهت دارد ولی البته از نظر حجم به پای آن نمی‌رسد.

صفه دوم با دو عودسوز طلا که در وسط تالار قرار گرفته و با مشبك کاری انواع و اقسام علائم و نقش‌های شطرنجی را روی آن نمایانده‌اند مشخص می‌شود. ماده‌ای که روی آنها می‌سوزد تمام مجلس را آکنده از بوی خوش مطبوعی کرده است. دور تا دور این صفه را هشت چراغ پایه‌دار گرانبه‌های طلایی به ارتفاع متوسط که هنر بسیار در ساختن آنها به کار رفته گذارده‌اند. ماده‌ای سفید با انتهای ضخیم‌تر که می‌سوزد و دود می‌کند و آنرا بالای چراغها تعبیه کرده‌اند بوی عطر بسیار دلکشی در فضا می‌پراکند. سنگینی این عودسوزهای پایه‌دار را من برحسب حجم آنها به پنجاه پاوند تخمین می‌زنم.

در بالاترین صفه در برابر جایگاه شاه دوازده کاسه در کنار یکدیگر دیده می‌شود که پر از شکوفه‌های یاسمن است و مراد از تهیه آنها اینست که شاه از دیدار آنها و استشمام عطر خوشی که می‌پراکند مسرور شود. جایگاه شاه به يك تکیه‌گاه که از طلای ناب ریخته شده منتهی می‌شود. این تکیه‌گاه را باتزییناتی نیم برجسته و نیم مشبك آراسته‌اند. این تکیه‌گاه به طرف عقب‌دارای دوزائده است؛ اندازه و سنگینی آن بدون هیچ تمهیدی دیگر باعث می‌شود که در وضعی مستقر قرار داشته باشد و جلو و عقب نرود.

۴- مجلس درباریان

در این پذیرائی رسمی، شاهنشاه به رسم پدران خود چهار زانو در وسط تالار روی بالش نرمی از پنبه که روی آن گل‌دوزی شده نشسته بود و مختصری به تکیه‌گاه طلا که قبلاً ذکر آن شد تکیه داده بود. در برابر این تکیه‌گاه باز برای تأمین آسایش بیشتر بالشی که چون طلا برق می‌زد گذارده بودند. وی عمامه‌ای به سفیدی برف که آنرا بادقت بسیار پیچیده بودند و الیاف طلا در آن برق می‌زد بر سر نهاده بود. در طرف راست عمامه دیهیم گرانبه‌ای می‌درخشید. این دیهیم عبارت بود از الماسهائی به درشتی غیر عادی که اطراف آن مروارید کار گذارده بودند. در لوله‌ای ظریف که بر آن استوار شده بود

ردیفی از پرهای سفید و سیاه قرار داشت. شاه جامه ابریشمین زرد رنگی پوشیده بود که هنگام ایستادن تا ماهیچه‌های پایش می‌رسید در حالی که در حین نشستن این جامه طبق آداب ایرانی پای بدون کفش وی را می‌پوشاند. من چیزی غیر عادی در این لباس نتوانستم کشف کنم هرچند که در آن الیاف طلا به کار رفته و با پارچه پشمی آستر شده بود؛ احتمال دارد که این لباس برحسب ذوق و سلیقه شاه سلیمان که عادت به پوشیدن لباس سنگین ندارد به خصوص سبک و نرم باشد. دولایه پارچه که به سستی به هم بسته بود و یکی از طلا و دیگری از کرک لطیف کرمان بافته شده بود رانهای شاه را می‌پوشاند. در اطراف راست این «شلوار» خنجری از طلا، میناکاری شده و گره‌ر نشان آویخته بود. پشت سر شاه بیست و دو تن خواجه سیاه و سفید نیم‌دایره‌ای تشکیل داده و آماده خدمت وی بودند. از طرف راست شش پسر گرجی بازیبائی کم نظیر با فاخرترین جامه‌ها و برخلاف رسم رایج مملکت با سر و زلفی بلند و تراشیده به این خواجه‌گان پیوسته بودند. یکی از این پسران کاملاً نزدیک شاه ایستاده بود و با بادبزن از موی سفید اسب او را آهسته آهسته باد می‌زد. یکی دیگر قلیان را نگاهداشته بود، سومی سلفدانی در دست داشت، چهارمی از عودسوز مراقبت می‌کرد و بدین ترتیب هر کس وظیفه مخصوصی به عهده داشت. از خواجه‌گان سیاهپوست یکی خنجر شاه را به دست داشت، دومی کفش شاه را، دیگران تفنگ وی را، ترکش وی را، کمان وی را و قس علیهم‌ذا. مهتر بدون رعایت توقف درجائی معین بلافاصله نزدیک شاه می‌ایستاد. او در جعبه‌ای که از شانه‌اش آویخته است انواع و اقسام دستمال‌ها و مواد مخدر را برای مصرف شاه نگاه می‌دارد.

میهمانان صفة وسط

در قسمت وسط دو ردیف از صاحب‌منصبان برجسته کنار سفره نشسته بودند. در ردیف دست چپ شاه بلافاصله بعد از وی وزیر اعظم نشسته بود؛ پس از او ناظر، وقایع‌نویس، مستوفی-الممالک، میرآخورباشی، حکیم‌باشی، آنگاه يك اسیر گرجی مسیحی که به عنوان گروگان برادر حاکم خود در دربار ایران به سر می‌

برد و والی خوزستان (واقع در جنوب غربی) قرار گرفته بودند. در ردیف سمت راست شاه (به همین ترتیب) قورچی باشی، قلرآقاسی، تفنگچی لراآقاسی، میرشکارباشی، دونفر منجم و دو بیگلربیگی نشسته بودند.

در پشت سر دو ردیف مزبور با چهارقدم فاصله قورچی‌های محافظ جان شاه که قبلاً ذکر آنها به میان آمد ایستاده بودند. با این دسته تعداد زیادی از پسران اعیان و سایر کسانی که آرزومند و منتظر ارجاع خدمتی و منصبی در دربار بودند بدون دریافت دعوت مخلوط شده بودند؛ ولی بدیهی است که اینان در ضیافت شرکت نمی‌کردند.

میهمانان صفة پائین

پائین‌ترین قسمت تالار را که از نظر سطح وسیع‌تر از هر سه قسمت بود بامخده‌های بسیاری آراسته بودند که از آنها دوردیف با فاصله سه قدم از یکدیگر در دو طرف آب‌نما قرار داشت، در حالی که دو ردیف دیگر تا طرفین تالار ادامه داشت و بدین ترتیب عمود برمسند شاه قرار گرفته بود. این چهار ردیف مخده به خارجی‌ان و همچنین بیش از چهل تن میهمان ایرانی اختصاص داشت.

بین بیگانگان من دو روحانی عالیمقام مسیحی را دیدم که از فرقه صابئین یا از سرسپردگان یحیی تعمید دهنده بودند؛ اینها ریشهای بلند و جبه‌های سیاه داشتند و بر روی سینه خود خاچی طلائی آویخته بودند. علاوه بر اینها سفیر پادشاه سوئد کارل یازدهم، سفیر یوهانس سوم پادشاه لهستان، سفیر لوئی چهاردهم پادشاه فرانسه، نمایندگان شاهزادگان بزرگ روسیه ایوان و پتر، نماینده امیر گرجستان و چرکسها حاضر بودند. با هر يك از این نمایندگان حداقل يك نفر دیگر هم به عنوان هم-سفر حضور پیدا کرده بود. چنین رسم است که از تعداد همراهان سفرا بیش از يك یا حداکثر دو نفر در ضیافت‌های درباری دعوت نمی‌کنند. ولی در مورد ما استثنائی قایل شده بودند به این صورت



و از سال ۱۶۹۱ تا ۱۶۹۵ بر تخت جلوس کرده بود و در سال ۱۷۰۹ نزدیک قندهار به قتل رسید.

که سوای من که منشی بودم دو نجیب‌زاده سوئدی دیگر را نیز دعوت کرده بودند.

در بین میهمانان ایرانی بیست و دو تن از صاحب‌منصبان متوسط را نیز که معمولاً در ضیافت‌های درباری حضور دارند دعوت کرده بودند. غیر از آنها چند تن از حکام و داروغگان هم که همان اواخر به‌اصفهان احضار شده بودند در میهمانی شرکت داشتند.

در مدخل تالار در طرفین به‌صورت مورب در هرطرف پانزده نوازنده نشسته بودند و جمعاً دو ارکستر را تشکیل می‌دادند که میهمانان بین آنها فاصله‌ای ایجاد کرده بودند. اینها به‌نوبت نی، سنتور و سازهای متنوع سیمی دیگر را می‌نواختند. طنین عجیب و غریب این سازها اغلب با‌آواز یا نواختن طبل قطع می‌شد. رویهم‌رفته این هنرنمایی‌ها کمتر به‌موسیقی شباهت داشت تا به سر و صدائی ملایم. زیرا ایرانیان هیچ تصویری از قوانین علم هم‌آهنگی (هارمونی) ما در مغرب‌زمین ندارند. به‌هرحال طرز نوازندگی این ارکستر سلطنتی بی‌قاعده و بی‌بند و بار خالی از لطف هم نبود و چون با‌استثنای آوازگوش‌خراش و زیر خواننده به‌طرزی ملایم نواخته می‌شد مانع صحبت کردن حضار در ضیافت نمی‌گردید. به‌هنگام راهنمایی میهمانان به‌سرجایشان رعایت درجه و مقام میهمانان را می‌کردند؛ چنین ادعا می‌کنند که هرکس زودتر آمده باشد حق دارد جائی را بالای سفره اشغال کند. اما ایرانیان برای آنکه کسانی که بعد آمده‌اند ناراحت نشوند دستور دیگری را با این قاعده توأم می‌کنند و می‌گویند درحضور شخص‌شاه همه یکسان‌اند و در بین میهمانان شاه به‌این ترتیب دیگر اختلاف درجه و مقامی وجود ندارد. اما این‌ها همه ظاهرسازی است و در واقع آنها اعتقاد دیگری دارند. به‌این دلیل همان‌طور که قبلاً ذکر شد به‌هنگام هدایت سفره برحسب اهمیت و مرتبه‌ای که نزد شاه دارند به آنها جا نشان داده می‌شود.

امتیازات خاص سفیر سوئد

در مهمترین و رسمی‌ترین پذیرائی‌ها یعنی در پذیرائی نوروز (بیست و یکم مارس ۱۶۸۵) از سفیر سوئد خواسته شد که

بین صاحب‌منصبان دولتی جای بگیرد زیرا شاه سفیر سوئد را از بین سفرای فرنگ بیش از همه گرامی می‌داشت. چون او نه تنها راه طولانی‌تری را طی کرده به سفری پررنج‌تر تن در داده بود تا با شاه ایران قراردادی برای جنگ با ترکها منعقد کند و همچنین مناسبات بازرگانی برقرار نماید بلکه شخصاً نیز تأثیری بسیار نیکو در شاه به جای گذاشته بود. شخصیت سیاسی و نظامی وی و همچنین طرز معاشرت او در دربار چنان بود که گفتی او را برای این سمت خلق کرده‌اند، در حالی که سفرای دیگر یا از زمره روحانیون بودند یا از جمله کسانی که کار سفارت‌پیشه آنها نیست و تخصصی در این حرفه ندارند.

در همین پذیرائی نوروزی قرار بود که به بیست و یک نماینده قلماق که حامل نامه‌های همین تعداد از شاهزادگان طایفه خود بودند نیز باز داده شود. اما فقط دو تن از این جمع را دعوت کرده بودند و شاه نیز که می‌خواست آنها را تحقیر کند دستور داده بود آنها را بین نوازندگان بنشانند. هنگامی که اینان در اثر این رفتار تحقیرآمیز رنجیدند، بلند سخن گفتند و حتی خواستند از تالار به اعتراض خارج شوند به اشاره شاه جائی بهتر به آنها داده شد یعنی بلافاصله پیش از نوازندگان جائی برایشان خالی کردند.

طرز چیدن سفره

مقابل جاهائی که شاه و میهمانان باید در آنجا بنشینند خوراکی‌هایی گذاشته بودند که ما آنها را دسر تلقی می‌کنیم اما ایرانیان آنها را پیش‌غذائی می‌دانند. در اینجا کوهی از میوه‌های خوشمزه که روی آنها لایه‌ای از شکر گرفته بودند، میوه‌های تازه، شربت و انواع و اقسام شیرینی‌ها و نان شیرینی‌ها دیده می‌شد. همه اینها را ردیف ردیف در سینی‌ها یا پیشقابهای چوبی چهارگوش روغن جلا خورده گذاشته بودند. ظروف معمولاً از طلائی بود تقریباً خشن و کم‌کار، گاهی هم ظرفهای چینی در آن میان بود. برای خوردن شربت ظرفهای چوبی توخالی را که به قایق شبیه بود مورد استفاده قرار می‌دادند. سفره حریر پشت‌گلی که آنرا با پارچه‌ای از همان جنس آستر کرده بودند حاشیه سفیدی داشت به عرض يك وجب. دستمال سفره‌ای که جلو شاه قرار داشت چهارگوش و

دستمال سفره میهمانان دراز بود، با چهارپا عرض که آن را با ریشه زینت داده بودند و در متن آن به رنگ طلائی گلدوزی کرده بودند. ظرفهای کوچکتر طلا نیز با جای مخصوص دهان و حاشیه پهن به تعداد میهمانان گذارده بودند که اگر خواستند آب دهان را در آن بیندازند، اما این ظرفها چندان سنگین بود که بزحمت کسی ممکن بود آنها را به نزدیک دهان خود ببرد.

مراقبت در میهمانی

در واقع مراقبت و نظارت در میهمانی به عهدۀ ایشیک آقاسی باشی بود؛ اما چون وی چشم از جهان پوشیده بود وظیفه وی را موقه دیوان بیگی به عهدۀ داشت. عصائی از طلا که مزین به جواهر بود در دست گرفته بود و جای او که به طرف شاه بود در وسط تالار قرار داشت. وی در آنجا مستقر بود و در حالی که چشمهای تیزبین خود را به سوی شاه داشت مترصد بود تا کوچکترین اشاره شاه را از نگاههای وی بخواند و بلافاصله توسط زیردستانش به موقع اجرا بگذارد. این زیردستان با فواصل زیاد در تمام طول تالار تا مدخل آن ایستاده بودند. اینان نیز مزین به علامت شغل خود بودند یعنی عصائی در دست داشتند. دستور شاه بلافاصله از دستی به دست دیگر می رسید بدون اینکه کوچکترین اغتشاش و بی نظمی ایجاد شود.

در فاصله کمی از دیوان بیگی که مراقبت کارها را به عهدۀ داشت مهماندار باشی و دقیقتر بگوئیم برادر مهماندار باشی متوفی ایستاده بود. وی در صفت پائین ایستاده بود و پهلوی وی برادرزاده اش قرار داشت که قرار بود بعدها - اکنون برای تقبل شغل مهماندار باشی خیلی جوان بود - شغل پدرش را تقبل کند. هر دو سخت منتظر دریافت دستور شاه بودند تا میهمان جدیدی را به داخل تالار هدایت کنند. در تمام تالار هیچکس مانع دید شاه نبود حتی دیوان بیگی نیز در حین خدمت باترس و لوز مراقب آن بود که مانع دید آزاد شاه نشود.

۵- باریافتن سفیر سوئد

پس از آنکه مدعوین مدت کوتاهی بیرون پشت در باغ منتظر شدند آنها را جدا جدا صدا کردند و توسط مهماندارباشی به داخل تالار هدایت نمودند.

سفیر سوئد یکی از نخستین کسانی بود که با سه تن همراهش اذن ورود یافت. در تالار پذیرائی، دیوان بیگی که کار نظارت را به عهده داشت به سوی او آمد و زیر بازوی راستش را گرفت و او را از پله ها به بالا تا صحنه وسط هدایت کرد. بعد در آنجا از او خواست که مراسم رسمی درود و تهنیت رایج در دربار را انجام دهد. کرنش بلندی که آقای فابریتیوس طبق رسوم رایج در مغرب زمین کرد با رسوم ایرانی مطابقت نداشت؛ زیرا در اینجا رسم چنان است که کسی که به حضور شاه بار می یابد باید بر زمین بیفتد و سه بار قالی را ببوسد و در عین حال پیشانی برکف اطاق بمالد. در این حیص و بیص دیوان بیگی دست مرا گرفت و در همین احوال به دو تن نجیب زاده سوئدی قدری عقب تر از من از طرف بعضی از کارکنان تکلیف شد که مراتب احترام خود را نشان دهند. سفیر سوئد در ضمن تعظیم خود نامه ای را که پیش از مدخل تالار از من گرفته بود به دیوان بیگی داد تا آنرا نگاهدارد؛ حال دیگر وی شخصاً بادرست خود آنرا تقدیم حضور شاه کرد؛ شاه آنرا بانوک انگشتان لمس نمود و آنگاه آنرا به وزیر اعظم داد. در همین حال شاه با خوشروئی به ما خوش آمد گفت و یادآور شد ما که از سفری دور و دراز آمده ایم میهمانان عزیز او هستیم. پس از آن از حال پادشاه سوئد، دوست معظم خود جویا شد و هنگامی که در این باب به صورت شایسته اطلاعاتی به عرض رسید او از اینکه ما از عهده این سفر طولانی چه در دریا و چه در خشکی برآمده ایم به ما تبریک گفت. حالا دیگر می بایست در اصفهان از رنج این سفر و محرومیت ها بیاسائیم؛ تمام صحبت وی در همین باره بود؛ حال دیگر از ما خواسته شد تا بر چهارپایه هائی که روی آنها پارچه های مروارید دوزی گرانبھائی کشیده بودند بنشینیم. اما نشستن روی این چهارپایه ها که ارتفاع آن از زمین به زحمت به یک و جب می رسید برای ما سخت تر و ناراحت از این بود که چون دیگران به روی زمین

بنشینیم.

نامه پادشاه سوئد

نامه‌ای که از طرف ما تقدیم شد به زبان سوئدی تحریر شده بود و مضمون آن تقریباً بدین قرار بود: پادشاه کارل یازدهم علاقمند است روابطی را که مختصرزمانی است با شاه برقرار شده تحکیم و آنرا با موافقت نامه‌ای بازرگانی تکمیل کند، تا رعایای هر دو مملکت متقابلاً بتوانند بدون رادع و مانعی به فعالیت‌های تجاری بپردازند؛ از این گذشته باید قراردادی نظامی و جنگی برضد ترکها منعقد گردد. سفیر که شاه او را به مرحمت و لطف خود خواهد پذیرفت و وظیفه دارد که از هیچ کوششی برای رسیدن به این سه هدف - دوستی، تجارت، اتحاد - فروگذار نکند.

در اینجا بی‌مناسبت نیست بگویم پس از آنکه سفیر چندین بار اظهار علاقه کرد که دستوری را که شفاهاً دریافت کرده و همچنین مضمون نامه شاه را در جلسه‌ای از دیوان عالی مشروحاً مطرح کند سرانجام در بیستم سپتامبر ۱۶۸۴ مأموری از جانب دربار حاضر شد و خواست که سفیر تقاضاهایش را کتباً بنویسد. من به عنوان منشی بلافاصله دست به کار شدم و تمنیات خود را به زبان لاتینی تحریر کردم؛ این مکتوب را قرار بود رافائل دومن^۶ (مردی که در دربار از حیثیت فراوان برخوردار و بسیار دانا و مطلع بود) به عنوان مترجم مورد بحث قرار دهد و نکات آنرا تشریح کند. آنچه تحریر شد مربوط می‌شد به چهار نکته زیر:

۱- پادشاه سوئد به تمایلی که از طرف شاهنشاه ایران این اواخر ابراز شده به صورتی شایسته ارج می‌گذارد و سخت از آن خرسند است زیرا امیدوار است که این ابراز تمایل باعث شود که روابط تجاری فیما بین برقرار و نفع آن عاید رعایای مملکتین گردد. بدین لحاظ وی از شاه خواهش دارد که متقابلاً با گسیل داشتن هیأت سفارتی به تحکیم این رشته مودت بپردازد و این نیت خود را علناً اعلام دارد.

۲- درباره برقراری روابط تجاری باید گفت که تعداد کثیری از تجاری که تابعیت ایرانی دارند از کارل یازدهم استدعا

کرده‌اند از شاه ایران موافقت لازم تحصیل شود که بتوان با سفاین مناسب در دریای خزر به کشتیرانی پرداخت زیرا عدم کشتیرانی در این دریا باعث شده که دو ملت از مدتها پیش نتوانند باهم مراوده تجاری داشته باشند. در این مورد کارل یازدهم با خوشوقتی اعلام می‌دارد که پس از مطالعه اطراف و جوانب امر از هیچ کمکی دریغ نخواهد ورزید. زیرا هرچند که از لحاظ کشتی‌نگرانی نیست و یا رعایای اعلیحضرت می‌توانند کشتی‌های لازم را بسازند باز به اندازه کافی آنها در کشتیرانی تبحر و تجربه ندارند تا بتوانند با طوفانهای دریا و راهزنی قزاقها که در سواحل در کمین هستند مقابله نمایند. پادشاه سوئد اعلام آمادگی می‌نماید که از کشتی‌ساز و آهنگر و مردان بحری به تعداد لازم گسیل دارد تا با کمک آنها بتوان در دریای خزر کشتی ساخت و آنها را مجهز نمود.

۳- در صورتی که اعلیحضرت باین پیشنهاد موافق باشند سفیر، آقای فابریتیوس وظیفه دارد تحقیق کند که آیا در کنار-های خزر درختانی که برای کشتی‌سازی مناسب باشد وجود دارد یا نه. در صورتی که چنین درختانی در آن دیار نروید دیگر از این فاصله بعید گسیل داشتن کارگران و پیشه‌وران مفید فایده‌ای نخواهد بود. در نتیجه سفیر باید به عنوان کسی که در کار کشتی‌سازی بصیرت دارد به مازندران سفر کند و آن صفحات را از نظر درختان، وضع و خصوصیات ساحلی مورد تحقیق قرار دهد و پس از آن بدون تأخیر تعداد کارگران لازم را تقاضا کند.

۴- پادشاه عثمانی دشمن صلیبی و بطنی اروپا و همچنین ایران است. وی به کرات قراردادهای مقدس را نقض کرده است و به آلمان و قیصر رومی ملت آلمان حمله برده تا اینکه در حال حاضر به ضرب اسلحه مغرب‌زمین رو به هزیمت نهاده است. سلاطین اروپا همواره سرگرم سربازگیری و گسیل داشتن قوای کمکی هستند. پادشاه سوئد به ابتکار شخصی خود قول داده است که دوازده فوج برای قیصر و شش فوج برای متفق و هم‌پیمان او پادشاه لهستان بفرستد و این قوا در اسرع وقت اعزام خواهند شد. این خود برای ترکها تهدید عظیمی محسوب است و به همین دلیل هم آنها به آسیای صغیر عقب‌نشسته‌اند. پادشاه سوئد بهر حال از

شاه تقاضا دارد بر مبنای روابط موجود دوستانه تحمل این را نکند که خصم دیرینه یعنی دولت عثمانی که روزی برخلاف حق عراق عرب را از خاک ایران غارت کرده است در مرزهای شرقی پنهان گردد. هرگاه ترک‌ها سرانجام به صورتی قطعی مقهور و منکوب شوند این امر هم به سود پادشاهان غربی خواهد بود و هم به سود شاهنشاه ایران. در صورت هزیمت ترک‌ها دیگر آسایش عمومی و امنیت عامه مختل نخواهد شد و مورد تهدید قرار نخواهد گرفت.

این مراسله به امضای سفیر یعنی لودویش فابریتیوس رسید. در مورد فقره چهارم به خصوص فرستادگان لهستان که در عرض سه سال سه سفیر به دربار ایران فرستاده بودند اصرار می‌ورزیدند. هنوز آخرین نفر آنها برای عزیمت به مملکت خود راهی نشده بود که نخستین سفیر آنها به نام بوگدانبک^۷ در سال ۱۶۸۷ مجدداً به اصفهان وارد شد. همه می‌کوشیدند که شاهنشاه را به عقد قراردادی جنگی وادار کنند اما همه کوشش‌ها در این زمینه بی‌فایده بود. تمام نامه‌هایی که آنها با خود می‌آوردند فقط و فقط در این باره بود؛ من آخرین نامه آنها را در این مقام ذکر می‌کنم.

نامه پادشاه لهستان

یوهان سوم، به مرحمت پروردگار، شاه لهستان، شهریار لتونی، روسیه، پروس، ماسووی، شامائیت، کیف، ولهینی، پدولی پودلاشی، لیونی، سمولنسک، سوری و چرنیگوف خطاب به امیر و شاه بزرگوار شاه سلیمان، شاه ایرانیان، دوست معزز ما. —

شهریار بزرگوار، دوست عزیز!

آن اعلیحضرت البته هرگز تردیدی در این ندارند که تمام اتفاقات و اموری که در روی زمین رخ می‌دهد تحت تأثیر کواکب است و از این طریق در تقدیر مردم مشیت قدرتی والاتر نمودار می‌شود.

به همین نهج نیز ما متحدین، یعنی لهستان‌ها، آلمان‌ها و ونیزی‌ها که از سه سال پیش جنگ ظفر نمونی را با ترک‌ها آغاز

کرده‌ایم رجاء واثق داریم که شخص اعلیحضرت نیز به آن کواکب ایمان دارند و از وضع آن اختران درخواهند یافت که مشیت آنها به جنگ مشترکی برضد ترکها قرار گرفته به نحوی که از این پس سلاحهای پرآوازه ایرانیان به سوی این خصم جانی که در حال ضعف و رخوت است متوجه گردد.

ما از ابتدای این جنگ با نامه‌ها و چندین هیأت سفارت اطلاعاتی در اختیار آن اعلیحضرت گذارده‌ایم؛ همه اتفاقات، فیروزی‌ها و غنائم به آن اعلیحضرت گزارش داده شده است. ما به این نکته اشاره کردیم که درست اکنون چه موقع مساعدی است که می‌توان جنگ را در آن آغاز کرد و تمام بی‌عدالتی‌ها را جبران نمود و سرزمین‌هایی را که من غیر حق عثمانیها از خاک ایران جدا کرده‌اند دوباره مسخر ساخت. ما نیز سرانجام به قید سوگند متعهد شده‌ایم که به صلح جداگانه تن درندهیم بلکه شخص اعلیحضرت را نیز مانند متفقین خود در قرارداد دخالت دهیم.

باکمال حیرت تاکنون در مقابل پیشنهادات خود جوابی دریافت نداشته‌ایم و این همه رادراثر سستی، تکاهل و قصور بی‌اندازه نمایندگان مقیم خود در آن دربار دانسته‌ایم زیرا متصور نیست که هرگاه این نمایندگان و ظایف خود را باجدیت و اصابت نظر انجام داده بودند شخص اعلیحضرت این فرصت مهم و قابل ستایش را نادیده بینگارند.

در نتیجه ما پیشنهاد خود را بدین وسیله تکرار می‌کنیم، باشد که شخص اعلیحضرت به رقابت باموفقیت‌های دائمی ما برخیزند. همین اواخر آلمانیه با تأییدات یزدانی امپراطوری مجارستان را از جنگ ترکها خارج کرده‌اند؛ ما لهستانیه نیز سرزمین وسیع اوکرائین و همچنین سراسر پدولی را تنها به استثنای قلعه کامینیک (Kamenec Podolsk) مسخر ساخته‌ایم؛ و نیزیه قسمت اعظم سرزمین مورا را که از قدیم الایام شهرت دارد و پلویونزی را اشغال کرده‌اند و بدین ترتیب جزایر اژه را از تحت اختیار عثمانیها به مقدار زیاد خارج ساخته‌اند. تصمیم داریم که در بهار آیند شخصاً با تجهیزات وسیع به داخل خاک دشمن بتازیم؛ قیصر آلمان نیز با قوای قابل ملاحظه ترکها را که قبلاً از مجارستان رانده شده‌اند در خاک اصلی خودشان مورد حمله قرار خواهد داد.

و نیزی‌ها در زمین و دریا سرگرم تجهیزات سپاه هستند. ما حتی کمی پیش هیأت سفارتی برای عقد قرارداد جنگی نزد شهریار مسکو گسیل داشتیم؛ فرستادگان من در عین حال نامه‌هایی از طرف پاپ، لوئی چهاردهم پادشاه فرانسه و سایر پادشاهان و شهریاران اروپا که اتحاد ما را مورد تأیید و حمایت قرار داده‌اند با خود برده بودند. نمایندگان مقیم ما در دربار اعلیحضرت نیز می‌بایست درباره این مطالب توضیح داده باشند. حال هرگاه اعلیحضرت بخواهند با تجدیدخاطره نام‌آوری که پنسال ایرانیان در این وقت مساعد مشترکاً با ما به لشکرکشی دست بزنند و از پشت سر به این مرد ترك حمله ور شوند تاهنگامی که وی سرگرم مقابله باقوای ماست اعلیحضرت فرصت خواهند یافت که سرزمین‌هایی را که جزء اراضی موروئی شماست و برخلاف حق آنها را غصب کرده‌اند دوباره تسخیر نمایند. اکنون هنگام تسخیر مجدد عراق فرارسیده است. هیچگاه دیگر اعلیحضرت فرصتی به‌خوبی حال به‌دست نخواهند آورد. در چنین فرصتی است که ایرانیان امکان آنرا دارند که بار دیگر شهرت خود را به‌گوش جهانیان برسانند. اکنون است که اعلیحضرت می‌توانند به‌ضرب اسلحه پایه‌های يك صلح دائمی را بگذارند. با تقاضای عاجل برای اخذ تصمیم فوری و تحریر جواب این مراسله آرزوهای قلبی خود را برای سلامت پایدار و دوام موفقیت آمیز سلطنت آن اعلیحضرت ابراز می‌داریم.

تحریر شد در رویسن، در کاخ موروئی زولکیف (Zolkiew) در بیست و هشتم ژانویه ۱۶۸۶ پس از میلاد آقای ما مسیح، در دوازدهمین سال سلطنت خودمان.»

در این مورد لازم به یادآوری می‌دانم که: این نامه هرچند در تاریخ بیستم ژوئن ۱۶۸۶ در مجلس دربار تقدیم شد، تازه در بیستم نوامبر آنرا ترجمه کردند؛ زیرا در همان روز، چون من در بندرعباس بودم، مترجم شاه، رافائل دومن که من همواره مراتب صداقت و فرهنگ بی‌نظیر وی را باید تکرار کنم و یادآور شوم رونوشتی از آن برای من فرستاد. از این مطلب می‌توان به‌میزان بی‌خیالی و اتلاف وقتی که در دربار ملت ایران حکمفرماست پی برد. این‌جا مقام^۸ آن نیست که درباره میزان موفقیت مأموریت خود

۸- در این مورد رجوع شود به فصل چهارم؛ وزیراعظم، سیاست وزیراعظم فعلی.

گزارشی بنویسم؛ بدین جهت به توصیف پذیرائی رسمی می پردازم.

۶- نمایندگان سیام

بلافاصله پس از سفیر سوئد سفیر سیام را داخل کردند که اصلاً ایرانی بود و مدت خدمتش به پایان رسیده بود. همانطور که هنگام ترخیص سفر از رسم است به وی و همچنین به مردی زنگی که به عنوان همراه با سفیر آمده بود خلعت داده شد. وقتی که وی طبق رسم رایج دربار پای شاه را بوسید و جواب مکتوب پادشاه خود را دریافت کرد و درست تر بگوئیم دیوان بیگی و ناظر آنرا به پیشانی بند او محکم کردند وی به خارج هدایت شد. زیرا این رسم در ایران است که کسی را که وداع می کند با ترتیب دادن ضیافت خداحافظی معطل نمی کنند؛ این کار این امتیاز بزرگ را دارد که دیگر کسی که می خواهد به وطن خود برگردد نباید منتظر ترتیب دادن مجلسی از درباریان باشد بلکه بمحض پیدا شدن موقعیتی هنگامی که شاه براسب می نشیند و از منزل خارج می شود فرصت خداحافظی به دست می آورد. در این فرصت دیگر برپای شاه بوسه نمی دهند بلکه رکاب شاه را می بوسند.

استدعای سفیر سیام این بود که شاه باقوای دریائی ایران از شاه سیام در قبال امیر پگو که در مغرب سیام واقع است حمایت کند. زیرا با امیر پگو به علت رفتار خصمانه ای که با سیام دارد و در واقع به علت دعاوی قدیمی وی نسبت به کشور فیلهای سفید باید جنگید. سفیر، هدایای متعدد بسیار گرانبهائی با خود آورده بود که از آن میان ظروف طلا، چینی های ساخت کشور چین و لاک کاری ژاپن، از آنها گذشته پرندگان نادر از انواع مختلف قابل ذکر است. این هدایا که به دویست هزار اونس یا دویست و شصت و هفت هزار تالر تخمین زده می شد توسط چهل نفر به حضور شاه حمل می گردید.

سفیر فرانسه

آنگاه سفیر فرانسه به نام فرانسوا پیکه^۹ وارد شد. پاپ این شخص را به ریاست ارامنه ای که در آینده تغییر مذهب بدهند

منصوب کرده بود؛ وی لقب اسقف بابل (بغداد) و جانشین پاپ را در ایران داشت و پس از آنکه تعظیم و کرنش مقرر را کرد با نامه‌ای جواب به‌لوئی چهاردهم مرخص شد. وی برای موقع بازگشت خود به ایران از شاه تقاضائی کرد و شاه نیز اجازه داد که بیاید و در همدان به کارهای مربوط به رستگاری مسیحیان آنجا بپردازد؛ منتهی علیرغم حمایت شاه از وی روحانیون همدان با این شبان بیگانه و ناشناخته چنان رفتاری کردند که وی پس از شش ماه جان به‌جان آفرین تسلیم کرد.

پس از سفیر فرانسه آقای سوسکی^{۱۰} سفیر پادشاه لهستان وارد شد؛ پس از مرگ وی که کمی بعد از این تشریفات رخ داد سالومون زگورسکی^{۱۱}، «کنت سوریه» کارهای سفیر لهستان را تقبل کرد. این هردو تن اصلاً از ارامنه یونان بودند، اولی اسمی خارجی برای خود انتخاب کرده و دومی حتی لقب کنتی به‌خود بسته بود.

پس از شرفیابی آقای سوسکی از بک‌هایی که می‌خواستند به تاتارستان برگردند نامه جواب شاه را دریافت کردند، در حالی که به‌نماینده جدید ورود جائی برای جلوس تعارف شد. از بک‌ها از این سفر خیلی زیاد به‌دربار ایران می‌فرستادند و تکلیف آنها این بود که روابط حسنه موجود فیما بین را با حضور خود تحکیم کنند. اما در حقیقت آنها از این سفارت‌ها چنین منظور داشتند که در قبال هدایای ناچیزی که به‌همراه می‌آوردند (اسب، شتر، پوست، ریواس) هدایای گرانبهای دریافت دارند. به‌خرج دربار ایران بخورند و بخوابند و اجناسی را که بدون عوارض گمرکی وارد کرده‌اند با سود سرشار بفروشند.

فرستادگان مسکو

همین مطلب برای فرستادگان روسیه نیز صادق است که دربار ایران در اصفهان اغلب گرفتار پذیرائی از آنهاست. همین اواخر هنوز هیأت سفارتی که دربار ایران را وداع گفته بود شهر را ترك

۱۰- Suski

۱۱- Salomon Zgorsky

نکرده بود که هیأت جدیدی تحت ریاست يك نفر یونانی الاصل به نام کنستانتین کریستوفورویچ^{۱۲} با سی نفر ملازم وارد شد. وی در عین حال مترجم زبان یونانی نیز در دربار ایران بود. پس از ازبکها نوبت به وی رسید؛ وی نسبت به شاه مراسم احترام را به جای آورد و اجازه یافت که برای صرف غذا بماند. با وجود این وی در مأموریتهای سیاسی خود توفیقی کسب نکرد. هنگامی که سه سال پیش با ملازمان متعدد به دربار پادشاه عثمانی فرستاده شد، يك بیماری رایج در ترکیه نیمی از ملازمان وی را که به پنجاه نفر بالغ می شدند در حین عبور از دریای سیاه از پای درآورد. وی نیز بعد از آن به دست یکی از ملازمان مسموم شد. اما چون زهر اندک اندک و متدرجاً اثر می کرد وی فرصت لازم را برای گرفتن انتقام به دست آورد: او پس از کشف جنایتکار وی را با پسر بچه ای که از این امر اطلاع داشت بروی توده ای از هیزم گذاشت و هر دو را در باغ خود زنده زنده سوزاند و این درست در همان روز رخ داد که خودش نیز در چهل سالگی دیده از جهان پوشید. این مرد که در زبان یونانی واقعاً استاد به شمار می رفت و با من سابقه دوستی نیز داشت حقیقه لایق آن بود که مدتی درازتر زندگی کند.

سایر فرستادگان

از عراق عرب نیز دو نماینده شرفیاب شدند. این دو نماینده از طرف طایفه ای نمایندگی داشتند که سرکردگان آن خیلی مایل بودند از تحت سلطه عثمانیان خارج شوند و البته فقط شاه ایران می توانست برای حفظ و حمایت این طایفه در برابر ترکها اقدام کند. پس از اینها به ترتیب تعداد زیادی از حکامی که در پایتخت اقامت داشتند توفیق یافتند که پای شاه را ببوسند و برای صرف غذا بمانند. از گروه تماشاچیان علاوه بر اینها از يك نفر حاکم درجه دوم دعوت شد که به صفت پائین وارد شود زیرا وی می خواست به شاه دوازده باز هدیه کند. هنگامی که این بازها را از برابر تخت شاه سلیمان عبور دادند به خصوص دو تا از آنها مورد تمجید و تحسین وی قرار گرفت. وقتی که این پرندگان را بطور موقت به

آورنده آنها تحویل دادند از وی دعوت کردند که در ضیافت شرکت کند.

اکنون تازه نوبت به پدر روحانی الیاس از طریقت کرملی‌های برهنه پای رسید. او مردی است بلژیکی و بسیار با فرهنگ و مطلع. از شاه خواست که به نامه‌ای که سلف متوفای او سه سال قبل از طرف قیصر روم آورده بود جوابی مرحمت کند. هنگامی که متوجه سر تراشیده این راهب شدند از اطراف صدای خنده بلند شد، زیرا رسم چنین است که نامه جواب را باید به موهای گیرنده محکم کنند. به جای این کار سند را به روی بازوان وی که با زاویه‌ای قائم خم شده بود قرار دادند تا او نامه را به این صورت بیرون ببرد. این نامه به قطع سه وجب در يك وجب بود و در يك لفاف ابریشمین قرار داشت و مهری طلائی بر آن دیده می‌شد. در اینجا باید بگویم که این کاریست سخت نیندیشیده و مخالف شؤون مملکتی که نامه رسمی پادشاه را به ملت مغرور ایران توسط نمایندگان بفرستند که در این مملکت به آنها فقیر یعنی متکدی تنگدست می‌گویند. سفرای ممالك باید فقط مردانی باشند که از نظر برازندگی و فهم سیاسی کاملاً ممتاز باشند. زیرا در غیر این صورت دربار ایران به صورتی غیر قابل اجتناب به این نتیجه می‌رسد که نزد ما سفرائی شایسته‌تر از این لباده پوشها یافته نمی‌شود.

سرانجام نوزده تن از گرجیانی که به اسلام گرویده بودند شرف حضور یافتند. اینها برای روی گرداندن از مسیحیت خلعت گرفته بودند و ضمناً اذن داشتند که در مدخل تالار ضیافت مراسم احترام خود را به شاه به جای آورند. اینها بلافاصله پس از انجام دادن تشریفات به خارج هدایت شدند. جای تأسف بسیار است که این قوم مسیحی که روزگاری به علت اختلاف عقیده‌های جزئی درباره مسائل دینی از کلیسای یونان جدا شد امروز فقط به دلیل بعضی از امتیازات كوچك تن به ختنه شدن در می‌دهد. فقط تعداد آن گرجیان اسلام آورده‌ای که در پایتخت ساکن‌اند به بیست هزار تن بالغ می‌گردد. به ندرت مجلسی در دربار تشکیل می‌شود که جدیدالاسلام‌ها در آن به شاه تهنیت نگویند هر چند که این افتخار نصیب هر کس که به مذهب شیعه گرویده باشد نمی‌گردد و فقط اعیان و

محترمین گرجی هستند که از این امتیاز خاص برخوردار می‌شوند.

گناه این مطلب به عهده بی‌اغتنائی و بی‌اطلاعی گرجیان از تعلیمات دین مسیح است. اینها فکر می‌کنند هر وقت احترام به شمایل و کشیدن علامت صلیب را آموخته باشند و از همه مهمتر روزه بگیرند به اندازه کافی از مسیحیت اطلاع حاصل کرده‌اند. رویمرفته اینها فقط اسماً مسیحی هستند. بنابراین جای این نگرانی هست که اینها در طول چند قرن از مسیحیت روی بگردانند و به اسلام بگردند. در این مورد طبقات پائین در اثر توقع مزد و پاداش، شاهزادگان گرجی به علت جلب لطف و عنایت دربار ایران و چشمداشت احترام از آن مرکز اغوامی شوند.

۷- کارهایی که انجام شد

همزمان با شرفیابی نمایندگان که ذکر کردیم کارها و امور مختلفی در مجلس دربار مورد اقدام قرار گرفت. قبل از همه عریضه‌های رسیده به عرض شاه رسید و درباره هر یک توضیح داده شد. بیشتر عریضه‌ها از طرف وزیر اعظم تقدیم گردید که اصولاً بیش از دیگران با شاه صحبت می‌کرد اما بعضی از عریضه‌ها نیز از طرف ناظر و سایر صاحب‌منصبان به عرض می‌رسید و این دیگر بستگی داشت به نوع تقاضاها. از بعضی از متقاضیان خواسته بودند که در کنار و نه خیلی دور از شاه بایستند تا بدینوسیله شاه بتواند آنها را ببیند؛ دیگران در عقب ایستاده بودند و گویا بی‌جهت در انتظار آن بودند که فرا خوانده شوند.

در همین مجلس دربار که به ذکر آن پرداختم دو تن از داوطلبان در سلك صوفیان صفوی پذیرفته شدند؛ ضمناً به اینها حق استفاده و برسرگذاشتن تاج یا شبکلاه دوازده ترک داده شد. این دو جوان را مشترکاً به وسط تالار آوردند؛ یکی از آنها در شهر گسکر (گیلان) شغل ناظر کاخ را داشت و دیگری هم دارای سمتی در همین حدود بود. هنگامی که وزیر اعظم خطبه ایراد می‌کرد دو داوطلب بدون حرکت ایستاده بودند تا اینکه شاه نگاه خود را متوجه آنان کرد و چون آنها را خوش قامت دید با درخواستشان موافقت نمود. در این

جا رئیس تشریفات، صحبت یساول باشی که رئیس یساول‌هاست و فقط زیردست ایشیک آقاسی باشی قرار دارد تالار را ترك کرد تا عمامه خود را با تاج صفوی عوض کند. هنگامی که با لباس صوفیان باز گشت به داوطلبین دستور داد که روی شکم دراز بکشند اما دست‌ها را به رانهای خود بچسبانند. آنگاه صحبت یساول‌باشی با چوبدست بلند کرده متوجه اشاره شاه که در آن لحظه با هیجان مشغول صحبت بود شد؛ به محض دریافت اشاره‌ای مبنی بر موافقت شاه وی به هر يك با چوب سه‌ضربه محکم در ناحیه نشمین زد و در عین حال چیزی با خود زمزمه می‌کرد؛ با این تشریفات داوطلبین مبدل به صوفی شدند؛ تاج را بر سر آنها گذاردند و به آنها اجازه دادند که بر حسب لیاقت و استحقاق خود در تلاش رسیدن به تمام مناصب درباری و دولتی باشند. این هر دو جوان بلافاصله سر زانو بلند شدند و چوبی را که با آن مضروب شده بودند به علامت تسلیم و فرمانبرداری خود بوسیدند و به عبارت دیگر سه‌بار آنها پشت سر هم بر پیشانی و دهان خود فشردند. پس از آنکه صحبت یساول باشی خنجری به کمر آنها بست آنها با آگاهی کامل به مقام و مرتبه تازه خود تالار را ترك گفتند.

پس از لحظه‌ای دو تن از قورچی‌ها که قرار بود به جای دو تن از صوفیان متوفی به کار منصوب شوند توسط ایشیک آقاسی باشی فرا خوانده شدند. مراسم پذیرش آنها در صفة پائین بارعایت همان تشریفات که قبلاً شرح دادم عملی گردید. پس از ادای سوگند این دو تن سلاحهای خود را که قبلاً آنها را از خود دور کرده بودند باز برداشتند و کلاهی را که تا آن لحظه بر سر داشتند با تاج که درخور مقام جدید آنها بود عوض کردند.

در حالی که این وقایع رخ می‌داد دريك ظرف سفالی تقریباً بزرگ آب گرم به صحنه بالا بردند و آنرا در کنار شاه قرار دادند. بلافاصله ناظر از شاه خواست که از راه لطف و مرحمت انگشتان خود را در آن آب فرو ببرد زیرا یکی از خدمه عالیمقام شاه از بیماری کشنده‌ای رنج می‌برد و امیدوار است که به کمک نیروی درمان‌بخش شاه از آن رهایی حاصل کند زیرا تمام تدابیری که تاکنون اتخاذ کرده بلااثر مانده است. آخر ایرانیها گمان دارند

که از بدن شاه پرتوهائی در میان بخش ساطع می شود زیرا وی از اعقاب ائمه است و ائمه بدون تجویز هیچ داروئی می توانسته اند بیماران را شفا بخشند. شاه سلیمان آنگاه انگشتان خود را در آب فرو برد، دوسه بار انگشتان خود را در آن گرداند و آنوقت دستور داد ظرف را بیرون ببرند.

۸- تقدیم هدایا

پس از آنچه گفته شد هدایائی را که سفرا تقدیم کرده بودند و همچنین هدایائی را که از خارج رسیده بود در يك صف طویل از برابر شاهنشاه گذراندند. یکی از رؤسای یساولان مواظب بود که حاملین هدایا آهسته حرکت کنند و در مدخل تالار بایستند تا شاه بتواند هدایا را خوب نگاه کند. این تماشا که از فاصله هفتاد قدمی انجام می شد به هر حال به طور سرسری و سطحی انجام می گرفت مع هذا من تردیدی در این ندارم که شخص شاه سلیمان که به هدیه بسیار علاقمند است بعد از پایان مراسم کاملاً آنها را مورد معاینه قرار داده است.

ناظر و رؤسای بیوتات و تأسیسات موظف هستند که همه چیز را به دقت تقویم کنند، زیرا در مورد تمام هدایائی که به دربار می رسد دوبرابر قیمت آنها برای اعطای هدایای متقابل تعیین می شود.

هدایائی که توسط والی خراسان فرستاده شده بود واو می خواست با این اقدام میزان فعالیت خود را نشان بدهد پیشاپیش صف برندگان هدایا در حرکت بود: هدایای وی جمجمه سی تن از راهزنان از يك بود که آنها را برمیله های بلند کرده بودند و به علامت ظفر از جلوی شاه عبور می دادند. پس از جمجمه ها سه تن یاغی از يك در حرکت بودند که گردن های آنها را در یوغی گذارده بودند؛ این طور شایع بود که بعد آنها را برای مجازات پیش سگهای خونخوار و درنده خواهند انداخت.

فهرست هدایا

پس از آنچه گفتیم هدایائی که از برابر شاه گذرانده شد

به قرار ذیل بود:

سه اسب عربی سیاه‌رنگ، که هرکدام توسط مهتری هدایت می‌شد (اینها توسط فرمانروای آن ناحیه فرستاده شده بود)؛ شش‌باز که بروی مشتهای شش‌بازبان نشسته بودند؛ هدایای پادشاه سوئد که عبارت بود از يك ساعت پایه‌دار که شش‌مرد آنرا حمل می‌کردند و نه تفنگ شکاری کار ایتالیا که هرکدام توسط يك نفر حمل می‌شد؛ هفت اسب باجل‌های رنگارنگ که دومتر آنها را هدایت می‌کردند؛

پوستهای سمور فوق‌العاده زیبای سیبری، دو آئینه و يك صندوق شیشه‌ای به‌اندازه و شکل يك تابوت كوچك، این همه هدایای شهریار مسکو؛

پنج باز که از لهستان فرستاده بودند و همین تعداد مستخدم هم آنها را از جلوی شاه می‌گذرانند (ششمین باز بین‌راه مرده بود)؛ شتر، استر، اسب، گوزن که گاهی آنها را بیش از يك بار از نظر شاه می‌گذرانند، اسبابهای از طلا و نقره، پارچه‌های نخی، ابریشمین و پشمین، لحاف و تشك، تركش باکمان مربوط به آن، پوستهای قیمتی، چکمه و کفش و بسیاری چیزهای دیگر که دستیار من نتوانسته بود آنها را تشخیص بدهد. من وی را در باغ گمارده بودم و او وظیفه داشت که همه اشیاء را صورت بردارد.

در بین هدایائی که آخر همه ارائه شد هشت ظرف به شکل تفرار وجود داشت که از آنها یکی از رکابهای آهنی، دوتا از دهنه، دوتا از سبزیجات و سه تا از قاشق‌های چوبی و ملاقه پر بود. سرانجام دو قاطر عبور داده شد که انواع و اقسام چیزها بار آنها کرده بودند. وزیر اعظم فهرست هدایا را در دست داشت و هر وقت شاه پرسشی می‌کرد نام اهداءکننده را با اطلاع او می‌رساند.

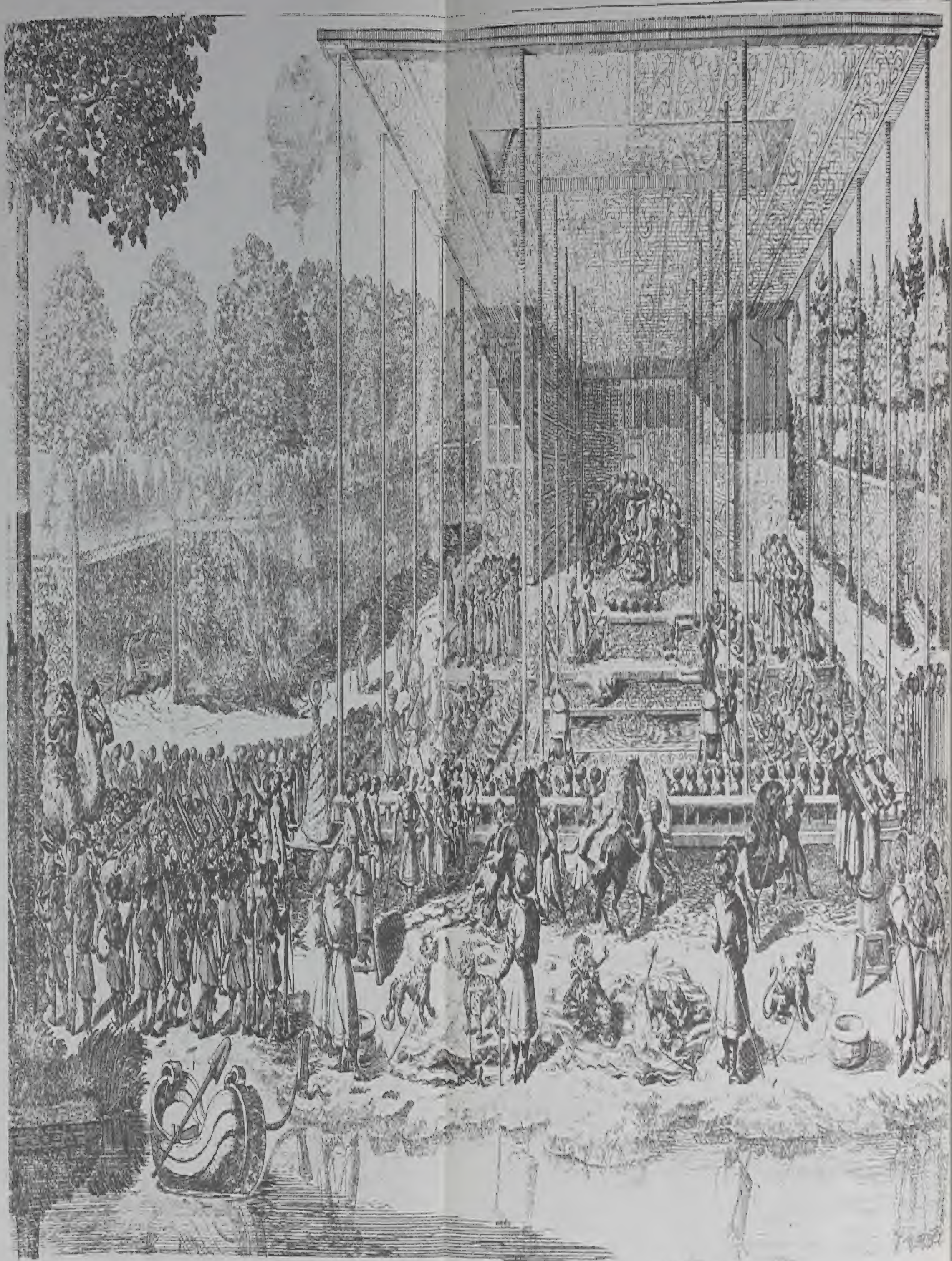
۹- صرف غذا

جریان آنچه در فوق گذشت روی هم‌رفته در حدود سه ساعت طول کشید. تازه حالا موضوع صرف غذا به‌صورت جدی مطرح شد. سفره‌های تازه‌ای را آوردند و پهن کردند؛ از آشپزخانه

دربار ظرف‌های سرپوشیده را که پراز انواع خوراکیها بود می-کشیدند و می‌آوردند و در مقابل مدخل تالار روی قالیها قرار می‌دادند. این ظرفها در همان جا می‌ماند تا اینکه علامت مخصوص کشیدن غذا داده شود (به تصویر رجوع شود).

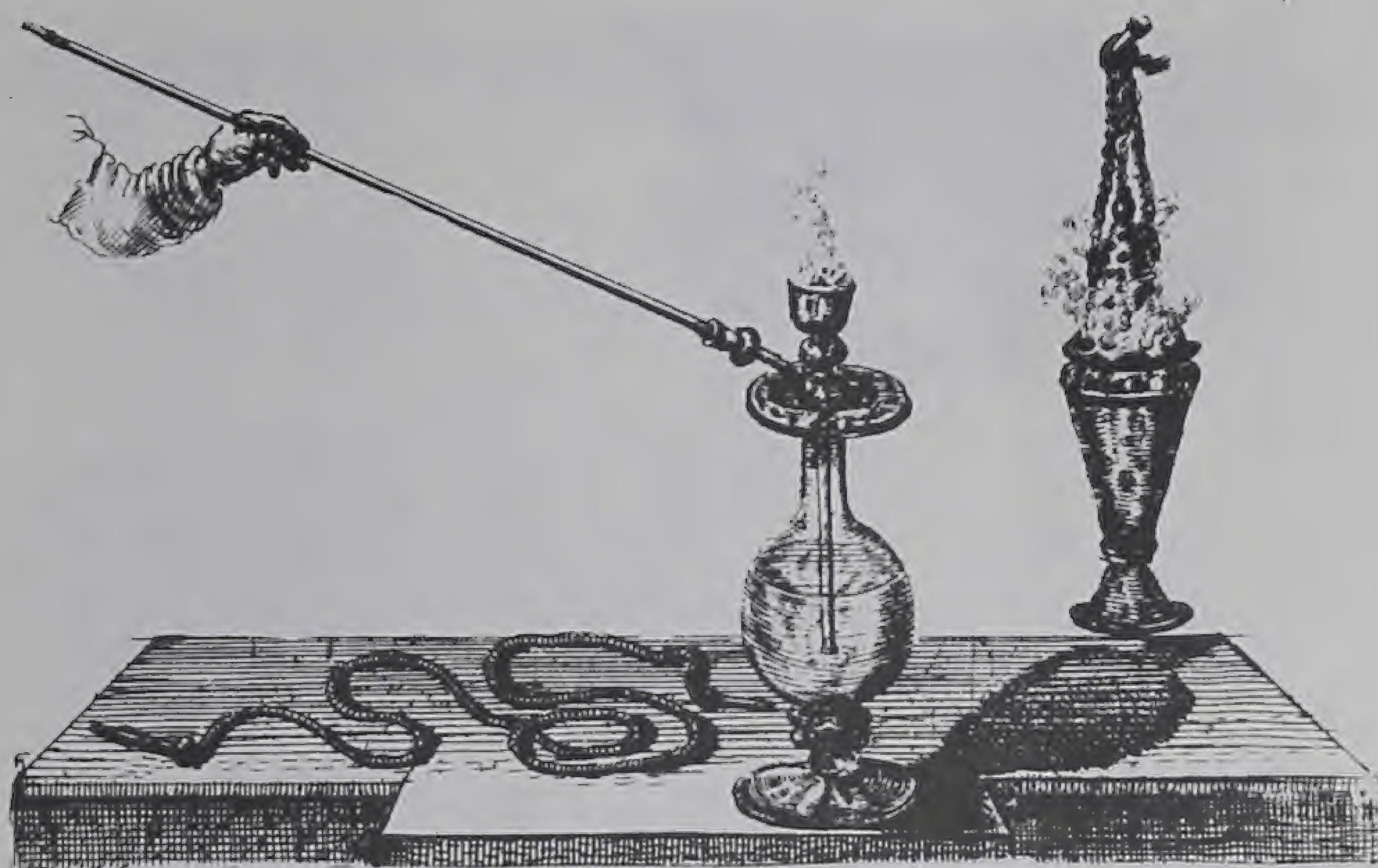
من در حدود یکصد ظرف را شمردم که همه - با سرپوشهایشان - از طلای ناب ساخته شده بود. هر يك از این ظرفها آنقدر سنگین و بزرگ بود که حمل آن تمام قدرت يك مرد را به کار می‌گرفت. شکل شلجمی و نوک‌تیز سرپوشها کاملاً باغذائی که در آن ظرف پر شده بود تناسب داشت؛ این ظرفها که سرپوش نوک‌تیز داشت معمولاً مملو از پلو بود. ایرانیها به غذاهائی که از برنج آبکش شده تهیه می‌شود و انواع و اقسام ادویه را به آن می‌زنند و آنرا با کبابهائی که به سیخ کشیده شده یا باگوشت پخته یا بامغز بادام و کشمش، یا باسیر و پیاز و سایر گیاهان مخصوص طبایخی مخلوط می‌کنند پلو می‌گویند. این غذای لذیذ که اغلب روی آن انواع و اقسام چیزهای خوشمزه کمیاب می‌گذارند دارای رنگهای گوناگون است تا آنجا که طبق دریافت من می‌توان رنگهای سفید، قرمز، زرد، آبی، خاکستری، قهوه‌ای و ارغوانی را در پلوها تشخیص داد. تعداد کاسه‌ها و پیاله‌ها تقریباً بیش از ظرفهای غذا بود؛ ولی فقط قسمت کمی از آنها از طلا بود و اغلب آنها که برای ترشی و مخلفات به کار رفته بود از چینی بود. اینها بیشتر عبارت بودند از ادویه مثلاً گرد پیاز خام، آچار، یعنی ترشی‌هائی از میوه و ریشه‌های گیاهان و از آن گذشته برای آب میوه و چاشنی‌ها.

در این فاصله کسانی که مأموریت آوردن غذا را به عهده داشتند در بیرون چشم براه علامت ناظر بودند تا غذا را سر سفره بیاورند. پس از يك ساعت ناظر اشاره کرد. قبل از همه توشمال‌باشی که مانند ایشيك آقاسی‌باشی چوب‌دست بلندی داشت به شتاب به صفت پائین رفت درحالی که گروهی از خدمتگزاران به دنبال او بودند. درحین که او چشمهایش را بادقت متوجه میهمانان کرده بود دستورهای لازم را صادر می‌کرد تا بعد به کار صفت وسط برسد. با اشاره‌ای وی به مهتر خاطر نشان ساخت که دستور بدهد شیرینی‌ها را از جلوی شاه بردارند. برای این کار خواجه‌سراهای که شاه را احاطه کرده بودند جلوی او آمدند به طوری که مانع

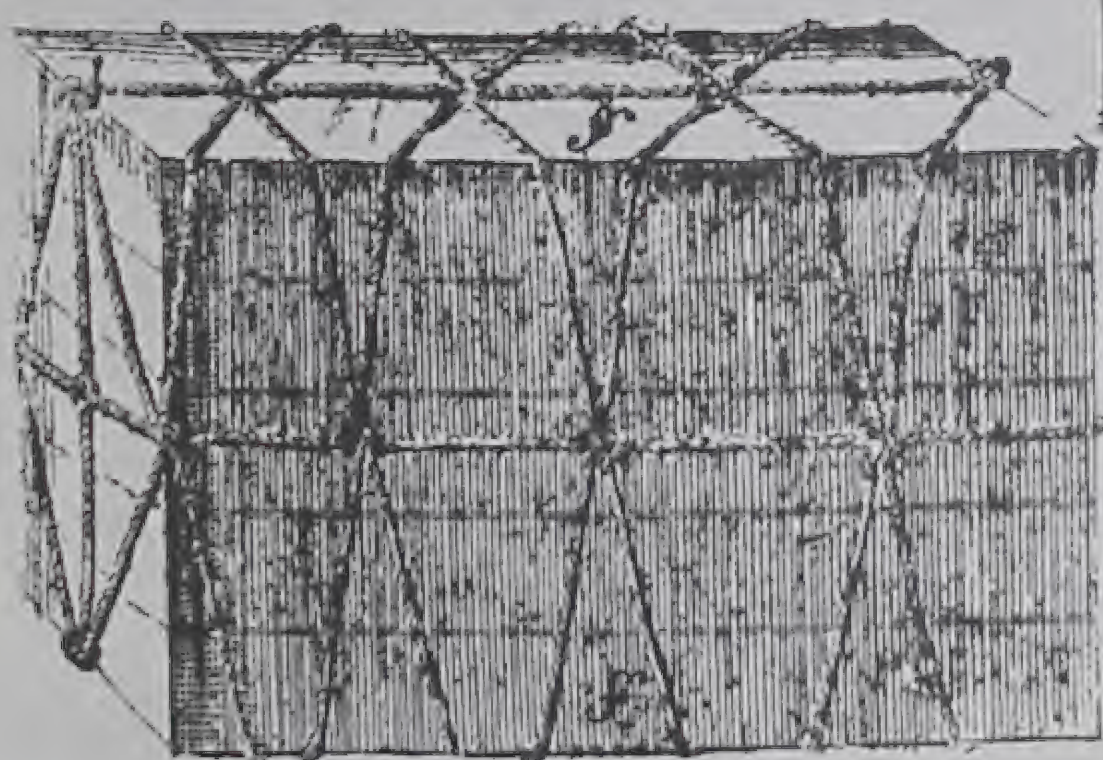
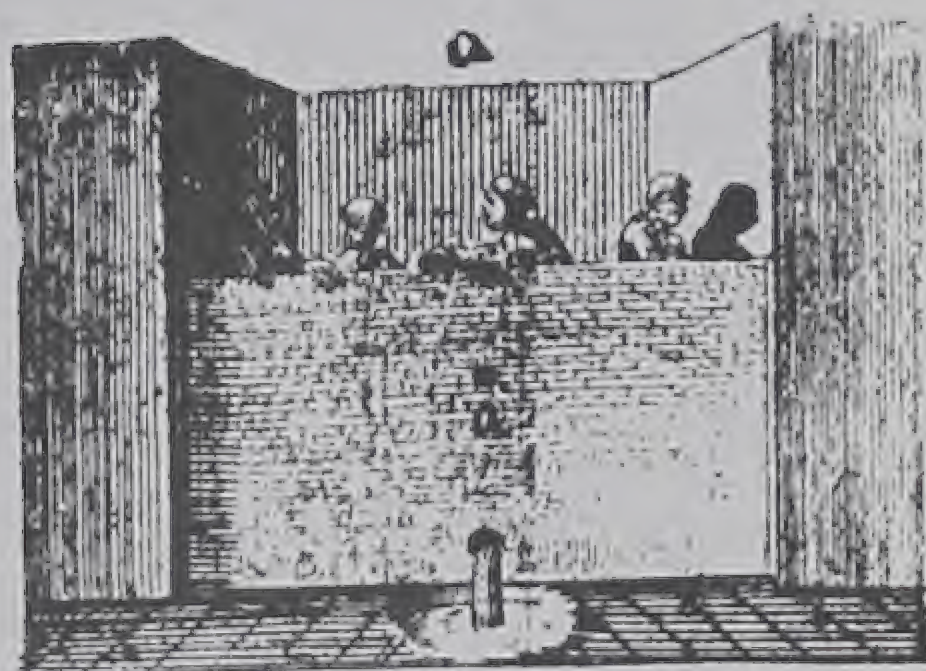


F. W. B. Smith. Sculp.

مراسم پذیرائی



قلیان



تاپو، غرابه و یخدان

شدند میهمانان شاه را ببینند. در این موقع خواجه‌ای که در طرف چپ شاه قرار داشت سینی‌های چهارگوش پیش‌غذائی و آخر از همه ظرف مخصوص سلفدان را به آخر سفره شاهانه برد؛ در اینجا يك نفر دیگر اینها را از وی گرفت و همینطور این ظروف توسط خواجه‌سراها و مستخدمین که در صف طویلی در تالار ایستاده بودند دست به دست گشت و به خارج منتقل گردید. به همین ترتیب هم سفره میهمانان را جمع کردند و این کار با سرعتی اعجاب‌انگیز و بدون هیچ سر و صدا و صحبتی انجام پذیرفت. پیش‌غذائی‌ها و شیرینی‌هایی که جمع می‌شد توسط حلواچی‌ها که پشت حایلی ایستاده بودند بین دستیاران‌شان تقسیم می‌شد و آنها غذاهای اضافی، سفره و دستمال سفره‌های کثیف و ظرفها را به انبارهای مربوط به خود می‌بردند.

در این هنگام کارمندان موظف یعنی سفره‌چی باشی، چراك‌چی باشی ترشی‌چی باشی، یمشچی باشی، چینی‌کشیکچی باشی باخدمتگزاران و زیردستان خود وارد شدند. سفره‌چی باشی به مهتری که از همه نزدیک‌تر به او بود سفره‌ای را داد که از دست همه خواجهگان گذشت و سرانجام توسط آخرین نفر در برابر شاه گسترده شد. بقیه سفره‌ها به دست مأمورین در برابر میهمانان پهن شد. تمام این سفره‌ها و دستمال‌ها از ظریفترین زری‌ها بود باپوذهای یکسان که در آنها نقش گل از طلا و نقره تعبیه کرده بودند.

از این پس يك مستخدم خواجه بایك لگن طلا به شتاب به طرف شاه رفت و با آب زلال ملایم به روی دست او ریخت؛ باخوله‌ای کوچک که مهتر تقدیم حضور شاه نمود وی دستهای خود را خشك کرد. همچنین برای میهمانان برجسته در صفا وسط نیز در ظرفهای طلا آب برای شستشوی دستها بردند، اما در این مورد مستخدمین عادی این کار را می‌کردند؛ به میهمانان، دیگر حوله نمی‌دادند؛ هريك از آنها پارچه کوچکی از جیب لباس خود بیرون می‌آورد. ایرانیها عادت دارند که اشیائی را که باخود همراه دارند در جیب بگذارند زیرا کمر بند آنها مانع پائین افتادن آنها می‌گردد. پس از آن نان تقسیم شد. این نان‌های گندم گرد، به قطر انگشت و به طول دو وجب بود و بیشتر از آن به عنوان زیردستی و دستمال سفره استفاده می‌شد. به چالاکی انواع و اقسام آشامیدنی

سرد، آب میوه و سایر چیزهای نمک سود را آوردند و بلافاصله پس از آن غذاهای اصلی شروع شد. در ظرفهای بسیار بزرگ که سرپوش آنها را برداشته بودند غذاها را پی در پی آوردند. تعداد این ظرفها با تعداد مدعوین مطابقت داشت؛ اما در برابر شاه ظرفهای بیشتری بود، مثلاً به جز کاسه‌ها دوازده سینی چهارگوش و در وسط يك ظرف بزرگ طلا که در همه آنها پلو، غذاهای گوشتی و سایر خوراکی‌ها به صورت مخروط انباشته شده بود قرار داشت. هشت نفر ظرف خیلی بزرگی را به علت وزن زیاد آن برزنه‌ای از طلا حمل می‌کردند آنهم نه از راه عادی یعنی طی سراسر تالار بلکه از در پشت صفت بالا که راهی بود کوتاه‌تر.

پس از آنکه غذا به سر سفره آورده شد، خدمه مطبخ بامام‌ورین حمل از تالار خارج شدند باستثنای کسانی که برای تقسیم غذا مأموریت داشتند. مهتر به جای توشمال‌باشی پس از بردن نام الله به صدای بلند در برابر سفره شاه زانو بر زمین زد و از غذاهائی که خود قبلاً می‌چشید چهار کاسه پیش روی او قرار داد. بقیه خدمه ملاقه‌های بلند طلا را که در کمر خود محکم کرده بودند بیرون آوردند تا برای میهمانان غذا بکشند. البته از غذاهائی که دور از دسترس آنها قرار داشت زیرا هرکس می‌توانست از نزدیک‌ترین ظرف خود با قدری خم شدن برای خود غذا بکشد.

هیچکس از کارد یا چنگال استفاده نمی‌کرد زیرا ایرانیان به استفاده از این وسایل عادت ندارند؛ اینها فقط بادت راست خود غذا می‌خورند (استفاده از دست چپ کاری در خورد نیست) و به همین دلیل گوشت را چنان نرم می‌پزند که بین انگشتان بدون زحمت می‌توان آنرا کوچک کرد. در ایران از قاشق فقط برای چشیدن آشامیدنیمهای خنك استفاده می‌کنند. این آشامیدنی‌ها باعث می‌شود که آنها لثه‌های خود را با آن تر و تازه نگاهدارند. برای يك ایتالیائی که به اعتدال خو گرفته است حجم برنج و گوشتی که ایرانیان نجویده می‌بلعند غیر ممکن جلوه می‌کند. هرگاه دندان فقط به کار جویدن غذا می‌خورد می‌شد گفت که دندان برای ایرانیها چیزی زائد و بی‌فایده است. هیچکس نان نخورد، حتی ذره‌ای. گفתי بادر نظر گرفتن آنهمه غذای مطبوع خوردن نان کاریست ناشایست، از شراب خبری نبود؛ اطباء شراب را برای

شاه سلیمان که تازه شفا یافته بود ممنوع کرده بودند و بدین طریق در سراسر ایران همه مردم مجبور بودند که در ضیافت‌های خود در این مورد کف نفس کنند. به جای شراب يك نوشیدنی خنك عالی داده شد که شیرین‌تر از شراب و شهد بود و آنرا از گلاب، آب‌لیمو و انار، شکر و مخلفات لذیذ دیگری ساخته بودند. هرکس تشنه بود برایش به اشاره‌ای از يك ظرف چینی به اندازه دلخواه آب‌چاه می‌ریختند. از رقاصه‌ها و آوازخوانان خبری نبود؛ آنها را به صحنه جشن راه نداده بودند تا شاه تحت تأثیر آنان قرار نگیرد و باز به سلامت مزاج خود صدمه‌ای نرساند. سرانجام باید گفت از شمشیربازان، کشتی‌گیران و نمایشگران که معمولاً وقتی سرها از باده ناب گرم می‌شد آنها را احضار می‌کردند هم دیگر خبری نبود.

به محض شروع صرف غذا نوازندگان سازهای خود را کناری گذاردند تا بتوانند بدون رادع و مانعی همپای دیگران به صرف غذا بپردازند. تمام میهمانان يك دل و يك جهت به خوراك روی آوردند چنانکه در تالار سکوتی عمیق حکمفرما شد. ما یعنی هیأت نمایندگی سوئد تا این لحظه با حیرت مترصد جریان ضیافت بودیم؛ هنگامی که خواستیم دست به غذا ببریم، شاه دستها را شست و با این کار ناگهان صرف ناهار پایان یافت. در يك لحظه دست از طعام برداشتند؛ با سرعتی باور ناکردنی خدمه به داخل تالار ریختند و از غذا و ظرف هرچه بود بردند و در همین لحظه میهمانان صفاً پائین آغاز به خوردن کردند. صحنه میهمانانی که همه سرگرم خوردن و نوشیدن بودند ناگهان عوض شد و جنبه قناعتی سقراطی به خود گرفت. حال دیگر تعجب من از شتابی که میهمانان با آن به خوراکی‌ها حمله‌ور شدند زایل گردید. زیرا آنها می‌دانستند که صرف غذا بیش از يك ربع ساعت به طول نمی‌کشد؛ به همین دلیل هم می‌کوشیدند فرصت ناچیزی را که برای خوردن غذا دارند با افزودن بر سرعت خوردن جبران کنند. اما در مورد ما چنین شد که در اثر عدم اطلاع بر راه و رسم آنجا با فراغت به صرف غذا پرداختیم و در نتیجه ناگزیر شدیم باشکم خالی از سفره برخیزیم.

هنگامی که همه قصد خروج داشتند تنها کسانی که از دیگران به شاه نزدیکتر بودند با قرار دادن دست راست خود بر پیشانی بدون اینکه دیگر کرنشی بکنند به شاه عرض ادب کردند. در همین حین

در میدان بزرگ سروصدای طبل و بوق و شیپور که از شب پیش پذیرائی رسمی دربار را اعلام می‌کرد خاموش شد.

پس از بازگشت به منزل خود دیدیم که در آنجا نگهبانان نظامی گماشته‌اند. تا آن موقع ما از این امتیاز محروم بودیم؛ همین افتخار نصیب بقیه هیأت‌های نمایندگی هم شد که باما برای مرتبه اول به حضور شاه بار یافته بودند.

از قدیمترین ازمنه ملت ایران به تجمل دل بستگی داشته است و خود این علاقه موجب شده که هر فرد ایرانی در زندگی پا را از گلیم خود فراتر بگذارد. از آنجا که مخارج تمام ضیافتها و پذیرائی‌های شاه در دفاتر محاسبات وارد می‌شود از آن ارقام می‌توان به جلال و جبروت این ضیافتها پی برد. مخارج احتیاجات روزانه عادی دربار به سی و پنج تومان (۶۰۰ تالر) تخمین زده می‌شود، قیمت ناهار شاه فقط دوازده تومان است (۲۰۰ تالر). هرگاه یکی از بزرگان مملکت شاه را به میهمانی دعوت کند این بدان معنی نیست که وی شخصاً ضیافتی ترتیب داده است بلکه وی فقط مبلغ فوق را که از طرف اداره محاسبات تعیین شده به خزانه دربار می‌ریزد. برای مصرف عادی، شاه از ظروف بلور و چینی به جای ظروف طلا استفاده می‌کند، آنهم بیست ظرف در ناهار و دوازده ظرف در شام.

من از مخارج جشن‌ها اطلاعی ندارم؛ اما می‌دانم که جشن به همان اندازه که کوتاه مدت است پرطمطراق و توأم با فراوانی و اسرافکاری نیز هست اما در قبال وصول این هدایای زیاد آنهم نه تنها از طرف سفرای بلکه از جانب حکام و صاحب‌منصبان که در نوروز پیشکش‌های خود را تحویل می‌دهند صرف این مبالغ چه اهمیتی دارد. تعداد اسباب سفره و ظروفی که در انبار برای ضیافت‌های دربار نگهداری می‌شود به هزارها می‌رسد و قیمت آنها بالغ بر سیصد هزار تومان (پنج میلیون تالر) می‌گردد. قیمت اسباب و لوازم قیمتی‌تر و نادرتر به دو برابر این مبلغ می‌رسد در حالی که بهای جواهرات سلطنتی (چه آنها که شاه در مراسم رسمی مورد استفاده قرار می‌دهد و چه آنها که در قلعه طبرک نگهداری می‌شود) به پنج برابر مبلغ موصوف یعنی ۲۵ میلیون تالر تخمین زده می‌شود. در اینجا گزارش من از وضع فعلی دربار ایران خاتمه می‌پذیرد.

فهرست عمومی اعلام

- ۸۴، ۸۹، ۱۷۵، ۱۸۶، ۱۹۷، ۱۹۸
 ۲۱۸، ۲۲۵، ۲۶۴، ۲۶۵
 ازبك ۲۴، ۴۱، ۵۲، ۶۴، ۶۸، ۷۹، ۸۰، ۸۲، ۹۵، ۱۵۸، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۸، ۱۹۸، ۲۶۵، ۲۶۶
 ازه ۲۶۲
 اسپانیا، اسپانیائی ۱۱
 استخر ۱۱۷
 استرآباد ۱۵۸، ۱۶۱
 استراخان ۷
 استکپلم ۴، ۷
 اشرف ۴۰
 اصفهان مکرر است
 اعتمادالدوله ۳۲، ۷۵، ۱۶۱
 افغانستان ۱۸، ۵۲
 اقدس ۱۷
 اقلیدس ۱۴۰
 الاقایی ۲۰۵
 الثاریوس، آدام ۶، ۷، ۱۹۴
 الکن ستیرنا ۲۴۷
 الله قاپو ۲۰۵
 الله وردی خان ۱۸۹، ۱۹۵، ۱۹۶
 الوند ۲۴
 الیاس ۲۶۷
 املاک خاصه ۱۰۹، ۱۱۲، ۱۱۶
 انبارك غلامان ۱۵۴
 انباشی ۹۱، ۹۲
 انگلیسی ۱۱، ۱۱۵، ۱۹۷، ۲۰۱
 انگورستان ۲۰۲، ۲۰۸، ۲۰۹
 انوشیروان ۱۱۳
 اوپسالا ۴
 اوچ مرتبه (= باغ گلستان) ۲۰۱
- آ
 آبدارباشی ۱۴۷، ۲۲۷
 آبدارخانه ۱۴۷
 آب نیل ۲۱۵
 آدلف، فریدریش ۹
 آدلف، گوستاو ۶۰
 آذربایجان ۱۹، ۸۳، ۹۵، ۱۵۸، ۱۶۱
 آسیا ۱۸، ۲۱
 آسیای صغیر ۲۶۰
 آسیای مرکزی ۲۳، ۱۷۲
 آغا سلمان ۲۰۱
 آغا کافور ۱۰۱، ۲۲۹
 آغا مبارک ۴۳، ۴۴، ۲۲۹
 آغا ناصر ۴۵
 آگوستینی ۱۹۷
 آلمان، آلمانی ۴، ۶۹، ۹۱، ۱۴۸، ۲۶۰ تا ۲۶۲
 آنا تولی ۲۰، ۲۳، ۱۹۸، ۲۵۰
- الف
 ابدال ۱۳۸
 ابراهیم ۱۹۸
 ابوبکر ۴
 ادنجی باشی ۱۴۸
 ادن خانه ۱۴۸
 ادندارباشی ۱، ۱۴۸
 اردبیل ۱۹، ۲۰، ۱۲۹، ۱۳۶
 ارزنان ۱۱۷
 ارزنجان ۱۱۷
 ارس، رود ۹۴، ۱۸۶
 ارمنستان ۶۰، ۱۱۷، ۱۵۸، ۱۸۶
 ارمنی ۲۶، ۳۶، ۵۸، ۶۲، ۶۷، ۸۳

بلوچ ۹۵
 بندامیر ۱۱۷
 بندر ریگ ۱۱۴، ۱۱۵
 بندر عباس ۶، ۹، ۹۵، ۱۱۴، ۲۶۳، ۱۱۵
 بندر کنگ (کنگون) ۱۱۴، ۱۱۵
 بندیان ۱۹۸، ۲۱۹
 بورگر، یوهان ۲۱۳
 بوگدانیک ۲۶۱
 بیست و پنجه ۲۱۵
 بیگلریگی ۸۳، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۲۴۹، ۲۵۴
 بین‌النهرین ۱۸۰

پ

پاپ ۲۶۴، ۲۶۵
 پدولی ۲۶۱، ۲۶۲
 پراگ ۵
 پرتغال، پرتغالی ۹۵، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۹۷، ۲۰۲
 پروس ۲۶۱
 پرهیزخانه ۱۴۸
 پرستاف ۲۴۷
 پطر کبیر ۷، ۲۵۴
 پگو ۲۶۴
 پودلاشی ۲۶۱
 پوستین دوزخانه ۱۵۱
 پوفندرف ۴
 پیشنماز ۳۹، ۱۲۸، ۱۴۳
 پیکه، فرانسوا ۶۰، ۲۶۴

ت

تات ۸۸
 تاتار ۴، ۱۳، ۱۸، ۲۰، ۲۲، ۹۵، ۱۵۸، ۱۷۱، ۱۷۸، ۱۹۷، ۱۹۸
 تاتارستان ۴، ۵۰
 تاج طومار ۵۶
 تاجیک، تازیک ۸۸
 تاورنیه ۸، ۱۰
 تاوقچی‌باشی ۱۴۷
 تاوقخانه ۱۴۷
 تئودوزیوس ۱۴۰
 تبریز ۵، ۱۹، ۲۴، ۶۴، ۱۵۸، ۱۶۱
 تخت جمشید ۹، ۱۱، ۱۱۷

۲۱۱، ۲۱۲
 اورنگ زیب ۴۴، ۵۲، ۶۵، ۱۷۲، ۲۳۷
 اوزنگی قورچی‌باشی ۲۳۲
 اوزون حسن ۱۹، ۲۱۵
 اوکرائین ۲۶۱
 ایاغچی ۱۴۹
 ایاغچی‌باشی ۱۴۹
 ایتالیا، ایتالیائی ۱۱، ۲۷۴
 ایروان ۶۴، ۱۶۱
 ایشیک آقاسی ۱۰۰
 ایشیک آقاسی‌باشی ۵۹، ۹۲، ۹۹، ۱۰۱، ۱۰۵، ۱۰۸، ۲۳۲، ۲۳۵، ۲۳۹، ۲۵۷، ۲۶۹، ۲۷۲
 ایشیک آقاسی‌باشی حرم ۲۲۷
 ایشیک آقاسی حرم ۲۳۲
 ایلچی ۲۴۲
 ایلدرم بایزید ۴، ۲۰
 ایلرس، ویلهلم ۲
 ایوان ۷، ۲۵۴

ب

بابر ۱۷
 باب‌عالی ۶۹
 بابل ۶۰، ۲۶۵
 بازدار ۱۰۳
 باغ.... رجوع شود به کلمه بعد از باغ
 باکو (= بادکوبه) ۷، ۱۱، ۱۱۷
 بایزید ۱۸۰
 بحرین ۱۱۷
 بخارا ۷۹
 براندنبورگ ۳
 بروگمان، اتو ۶
 بریتیش میوزیوم ۷، ۱۰
 بست ۲۰۱
 بصره ۶۹
 بطلمیوس ۴۷، ۱۴۰
 بعلبک ۱۷۹
 بغداد ۶۰، ۶۸، ۸۵، ۲۰۲، ۲۶۵
 بکتاشی ۱۳۷
 بلبل، باغ ۲۰۱، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۱۳
 بلخ ۴۱، ۵۲
 بلژیکی ۲۶۷

تخت سلیمان ۵۸، ۲۱۸، ۲۳۵
تخت صفه ۶۶
ترازودار ۱۴۶
ترشی چی باشی ۲۷۳
ترك مكرر است
تركستان ۲۴، ۶۸، ۱۵۸، ۲۴۸
تركمن ۲۴، ۱۰۳
ترکی، زبان ۱۶۷
ترکیه ۶۸، ۸۳، ۸۵، ۱۱۷، ۱۵۸
تعليق، خط ۱۶۹
تفليس ۲۵۳
تفنگچی لر آقاسی ۴۴ تا ۴۷، ۸۹، ۱۶۱، ۲۵۴
توپچی باشی ۶۳، ۱۵۰
توپخانه ۱۵۰
تورن ۳
توشمال باشی ۱۰۶، ۲۷۲، ۲۷۴
ته ونو ۱۰
تیمور لنگ ۴، ۱۷، ۲۰ تا ۲۳
تیولدار ۱۰۹
تیول مادام العمری ۱۱۹

ث

ثلث، خط ۱۶۸

ج

جارچی ۱۰۷
جاروب کش ۱۳۰
جاوه، جاوه ای ۹، ۱۶۸، ۱۷۲
جبه خانه ۹۰، ۱۴۹
جبه دار باشی ۱۵۰
جدول (= نهر) ۱۸۸
جزائری ۹۱، ۹۹، ۱۰۰، ۲۲۱، ۲۳۵، ۲۴۹، ۲۵۰
جلفا ۶۲، ۶۷، ۹۴، ۱۸۶، ۱۸۹، ۱۹۷، ۲۱۵، ۲۱۹، ۲۲۵
جلودار باشی ۲۳۲، ۲۳۹
جورابدوزخانه ۱۵۱
جهان پناه ۱۷

چ

چالشچی باشی ۱۰۷
چال عراق، باغ ۲۱۵
چتلی ۱۳۸
چراغچی باشی ۱۴۸

چراغ خانه ۱۴۸
چرك چی باشی ۲۷۳
چرك خانه ۱۴۶
چركس ۲۵، ۲۷، ۵۵، ۵۷، ۶۱، ۸۹، ۱۹۷، ۱۹۸، ۲۲۶، ۲۵۴
چرنیکوف ۲۶۱
چنگیز خان ۲۱
چهارباغ ۱۸۹، ۱۹۲، ۱۹۵، ۱۹۶، ۲۰۱، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۵ تا ۲۱۷، ۲۲۰، ۲۳۲
چهل ستون ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۶ تا ۲۰۸
چین ۱۸
چین خانه ۱۴۹
چینی کاسه خانه ۱۴۹
چینی کشیکچی باشی ۲۷۳

ح

حاجی علی خان ۸۳
حافظ ۱۱، ۱۳۰
حاکم شرع رجوع شود به: شرع
حاکم
حاکم عرف رجوع شود به: عرف
حاکم
حرم سرا مکرر است
حسن آباد ۱۹۰
حسن بیگ ۱۹
حکیم ۱۰۱
حکیم باشی ۱۰۱، ۱۷۴، ۲۵۳
حکیم بزرگ ۱۰۱
حکیم کوچک ۱۰۱
حلاج ۱۵۰
حلب ۸، ۶۰، ۱۳۷
حلواچی ۲۷۳
حمزه ۲۴، ۴۳، ۴۴
حنبل ۱۷۱
حنفی ۱۷۲
حویج خانه ۱۴۵
حویج دار باشی انبار ۱۴۶
حویج دار باشی جلو ۱۴۶
حیدر، شیخ ۱۹، ۲۳، ۵۶، ۱۷۱
حیدری ۱۳۷، ۱۳۸، ۲۳۶

خ

خاچ شویان ۶۲
خان ۱۰۹، ۱۵۷ تا ۱۶۴

- خراسان ۶۸، ۷۹، ۸۰، ۱۱۷، ۱۳۳، ۱۵۸، ۱۷۸، ۲۷۰
 خرگاه، باغ ۲۰۱، ۲۱۲
 خزانه ۱۵۰
 خزانه دارباشی ۷۶، ۱۵۰
 خزانه دار حرم ۲۲۷
 خزر، دریا ۷، ۱۱، ۱۸، ۴۰، ۹۰، ۱۱۱، ۱۱۴، ۱۵۸
 خسروآباد ۴۱
 خشایارشا ۹
 خلعت ۱۴۹
 خلوت، باغ ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۸
 خلیج فارس ۶، ۹، ۱۸، ۳۷، ۶۸، ۹۰، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۹۰
 خواجه ۱۹۰، ۲۴۸
 خواجه علی ۲۱ تا ۲۳
 خواندگار ۸۵
 خوزستان ۱۶۱، ۲۵۴
 خیاطخانه ۱۵۰
 خیمه، باغ ۲۱۰
 خیمه دار ۲۳۹
- داروغه ۹۹، ۱۰۴، ۱۱۱، ۱۲۴، ۱۳۸، ۱۵۷، ۱۶۳، ۱۶۴، ۲۳۶، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۵۵
 داریوش ۹
 داغستان ۶۱، ۱۶۱، ۱۹۷
 دامغان ۴۱، ۴۵
 دانزیک ۳
 دتمولد ۹
 دجله ۱۸، ۶۹
 دریای سیاه ۴، ۲۶۶
 دفترخانه بیوتات ۱۵۴
 دفترخانه توزیع ۱۱۰، ۱۱۱
 دفترخانه توزیع دفترخانه خاصه ۱۰۹
 دفترخانه خاصه ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۴۵
 دفترخانه خلاصه دفترخانه خاصه ۱۱۰
 دفترخانه لشکرنویس ۱۱۰
 دفترخانه ممالک ۱۰۹
 دفترخانه موقوفات ۱۲۲
 دلاواله ۱۰
 دموتیکار ۲۴۷
 دوترتر، ژاک (= رافائل دومن) ۸
 دولاکروا، پتی ۸
- دومن، رافائل ۸، ۴۰، ۲۵۹، ۲۶۳
 دومینیکنی ۱۹۸
 دوهازولد، لوکاس ۵
 دیوان بیگی ۶۶، ۹۹، ۱۰۱، ۱۰۸، ۱۲۴، ۱۶۱، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۶۴
 دیوانی (= خط سیاق) ۱۶۹
- رازین، ستینکا ۷۰
 راهداری ۱۱۶، ۱۶۵
 رشت ۷
 رودلف دوم ۸۵، ۵
 روسیه ۶، ۷، ۱۴، ۱۸، ۹۵، ۱۹۷، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۶۱، ۲۶۵
 روم ۲۶۷
 رومر، هانس ۲
 رویسن ۲۶۳
 ریخانی، خط ۱۶۹
 ریشار تینگر ۴
 ریگ، بندر ۱۱۴، ۱۱۵
- زاینده رود ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۹۰، ۱۹۶، ۲۴۸
 زرگرباشی ۱۵۱
 زرگرخانه ۱۵۱
 زگورسکی، سالومون ۲۶۵
 زنگنه ۸۳
 زولکیف ۲۶۳
 زیندارباشی ۱۴۹
- ژاپن ۹، ۱۸
- ساسانی ۱۷، ۱۱۳
 ساقی ۲۲۷
 ساکسن ۵
 سالک ۱۳۸
 ساوه ۷، ۱۱
 سپهر رکاب ۱۷
 ستینکارازین ۷۰
 ستورخانه ۱۵۲
 سراجی خانه ۱۴۹
 سعادت آباد ۱۹۰، ۲۱۵، ۲۴۶، ۲۴۷

شاه عباس کبیر ۵، ۱۱، ۲۴، ۳۱، ۸۵،
۸۸، ۸۹، ۹۴، ۱۰۴، ۱۱۵، ۱۶۳،
۱۶۶، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۵، ۱۸۶،
۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۹، ۲۱۳، ۲۲۵،
۲۴۰
شبگرد ۱۶۵
شپولر، برتولد ۲
شربت خانه ۱۴۶
شربت دارباشی ۱۴۶
شرع حاکم ۹۹، ۱۲۴، ۱۶۴
شکسته، خط ۱۶۹
شلسویک ۶
شماخی ۷
شوشتر ۱۱۷
شهر کهنه ۱۹۲
شیخ الاسلام ۳۹، ۴۷، ۴۸، ۵۳، ۵۹،
۱۲۳، ۱۲۴، ۱۴۳، ۱۷۹، ۲۲۵
شیخ بهائی ۱۷۹
شیخ حیدر ۱۹، ۲۳، ۵۶، ۱۷۱
شیخ صفی ۱۹، ۲۰
شیخ علی خان زنگنه ۸۲ تا ۸۵
شیراز ۹، ۱۱، ۲۴، ۳۶، ۱۱۱، ۱۱۹،
۱۴۷، ۱۵۷، ۱۹۰، ۱۹۵، ۱۹۸
شیرخانه ۱۵۳
شیروان ۷، ۶۱، ۱۶۱
شیره چی باشی ۱۴۷
شیره خانه ۱۴۷
شیلت برگر، یوهانس ۴

ص

صائبین ۲۵۴
صاحب قرآن ۱۷
صحبت یساول باشی ۱۲۴، ۲۳۴، ۲۶۹
صدارت ۱۷۹
صدر ۹۹، ۱۲۱، ۱۴۲
صدر خاصه ۱۲۳، ۱۲۴
صدر ممالک ۱۲۲
صراف باشی ۱۵۰
صفوی مکرر است

ض

ضراب باشی ۶۴، ۶۵
ضرابخانه ۱۵۱، ۱۹۴
ضرابی باشی ۱۵۱

سعدی ۱۱
سفره چی باشی ۱۴۸ و ۲۷۳
سفره خانه ۱۴۸
سکیز اولدوز ۴۷
سگبان باشی ۱۵۳، ۲۲۹
سگبان خانه ۱۵۳
سلاخ خانه ۱۴۷
سلجوقیان ۱۳، ۱۹۲
سلطان ۱۰۹، ۱۱۶، ۱۵۷، ۱۶۳
سلطان اکبر ۶۵
سلطان محمد خدا بنده ۸۸
سلطان مراد چهارم ۶۸
سمرقند ۱۳۷
سمولنسک ۲۶۱
سمیرامیس ۲۱۹
سوئد ۴، ۷، ۹، ۶۰، ۶۲، ۶۹، ۲۴۶،
۲۴۷، ۲۵۵، ۲۵۹، ۲۶۴، ۲۷۱،
۲۷۵
سوری ۲۶۱
سوریه ۲۶۵
سوسکی ۲۶۵
سوماترا ۱۶۸
سیام ۱۶۸، ۲۶۴
سیبری ۲۷۱
سیستان ۱۶۱

ش

شاپور ساسانی ۱۷
شاردن، ژان ۸، ۱۰، ۱۱
شاطر ۲۳۳، ۲۳۵، ۲۳۹
شافعی ۱۷۲، ۱۷۷
شامائیت ۲۶۱
شاه اسمعیل ۱۹، ۲۳ تا ۲۶، ۵۶، ۸۷،
۱۰۵، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۹۲، (دوم)
۳۱، ۲۴
شاه بندر ۱۰۵، ۱۱۴، ۱۱۵
شاهرخ ۴
شاه سلیمان مکرر است
شاه صفی ۶، ۱۶، ۱۸، ۲۵، ۳۹، ۴۴،
۶۸، ۸۵، (دوم) ۴۹، ۵۱، ۵۲،
۲۱۳
شاه طهماسب ۲۴، ۱۸۸
شاه عباس دوم ۲۵، ۴۰، ۴۱، ۴۳،
۴۵، ۴۶، ۶۸، ۸۲، ۱۵۱، ۱۹۰،
۲۱۸

ط

طاوسخانه ۱۵۳

طبرستان ۴۰

طبرك، قلعه ۶۰، ۹۰، ۱۹۱، ۲۷۶

طلادوزخانه ۱۵۱

طویله، باغ ۲۰۱، ۲۰۲

طهماسب، شاه ۲۴، ۱۸۸

ع

عالم پناه ۱۷

عالی قاپو ۱۰۵، ۱۳۲، ۱۹۳، ۲۰۲

عباس آباد ۱۸۶، ۱۹۰، ۱۹۳، ۲۴۴

عباس، شاه رجوع شود به:

۱- شاه عباس دوم ۲- شاه عباس کبیر

عبدالعزیزخان ازبك ۲۳۷

عثمانی ۱۴، ۲۰، ۲۸، ۳۰، ۵۲، ۶۸، ۶۹، ۸۵، ۹۵، ۱۶۲، ۱۷۸، ۲۰۲

۲۶۰ تا ۲۶۶

عراق ۶۹، ۱۳۷، ۱۷۷، ۲۶۳

عراق عجم ۱۵۸

عراق عرب ۲۶۱، ۲۶۶

عرب ۱۳، ۱۸، ۶۹، ۹۵، ۱۶۸، ۱۷۱

۱۷۷، ۱۹۷

عربستان ۶۵، ۱۷۶، ۲۴۸

عسس ۱۰۴

عسس باشی ۱۶۴

عطارخانه ۱۴۷

عقیب خانه ۱۴۹

علمدار ۲۳۲، ۲۳۵، ۲۳۹

علی قاپو ۲۰۵

ف

فابریتیوس، لودویش ۴، ۶۲، ۲۴۷

۲۵۸، ۲۶۰، ۲۶۱

فارس ۹۵، ۱۱۷، ۱۵۷، ۱۶۱

فراشباشی ۱۴۹

فرانسه، فرانسوی ۱۱، ۴۰، ۶۰

۱۱۵، ۱۵۱، ۱۹۷، ۲۶۴، ۲۶۵

فرشخانه ۱۴۹

فریدریش سوم ۹۰

فلسطین ۲۲

فن براندنشتاین، کارل گئورک ۲

فن دریابل، گئورک تکتاندر ۵

فن ماندنسلو، یوهان آلبرشت ۶

فن هلشتاین گوتورپ، فریدریش ۶

فن هوربکه، یوهانس ۳

ق

قاجاریه ۱۲

قادری ۱۳۸

قاضی ۱۴۳

قرق ۳۶

قرقچی ۱۰۵، ۲۲۸، ۲۳۸

قره باغ ۱۶۱

قره قوینلو ۴

قزاق ۵۲، ۷۰، ۲۶۰

قزلباش ۸۸، ۲۳۵

قزوین ۷، ۸۳، ۹۰، ۱۱۱، ۲۲۰

قشم ۶۸

قصاب باشی ۱۴۷

قفقاز ۴، ۶۱

قل پادشاه، باغ ۲۱۵

قلمر ۸۸، ۸۹، ۲۲۱

قلمر آقاسی ۸۹، ۱۵۴، ۲۵۴

قلعه بروك ۶۰

قلعه طبرك ۶۰، ۹۰، ۱۹۱، ۲۷۶

قلماق ۲۵۶

قلیان دار ۲۳۹

قم ۷، ۴۵، ۱۱۱، ۱۲۹، ۱۳۶

قندهار ۵۲، ۸۳، ۱۶۴، ۲۵۴

قوال ۱۵۲

قورچی ۳۱، ۸۷ تا ۸۹، ۹۲، ۲۰۰

۲۳۹، ۲۵۱، ۲۶۹

قورچی باشی ۸۷، ۲۵۴

قوشخانه ۱۰۳، ۱۵۳

قوشخانه تقچی، باغ ۲۱۵

قهوه چی باشی ۱۴۷

قهوه خانه ۱۴۷

قیصریه ۴۹، ۱۹۳، ۱۹۴، ۲۰۱

ک

کاپوسین، فرقه ۸، ۴۰، ۱۹۳

کارل یازدهم ۴، ۲۴۶، ۲۵۴، ۲۵۹

۲۶۰

کارل دوازدهم ۲۴۷

کاشان ۷، ۴۵، ۱۱۱، ۱۱۹، ۱۲۹

کامینیک ۲۶۲

کیچاخانه ۱۴۹

کتابخانه ۱۵۰

کتابه، خط ۱۶۹

گنگ، رود ۱۶۸
گوته ۶
گیلان، ۷، ۲۴، ۷۰، ۹۵، ۱۱۱، ۱۵۸،
۲۶۸

ل

لار ۹۰، ۱۱۱، ۱۶۴
لارستان ۶۵، ۱۱۴، ۱۸۹
لانگله ۱۱
لتونی ۲۶۱
لرستان ۱۶۱، ۱۶۲
لله ۲۷، ۴۵
لمگو ۳، ۱۰
لنکران ۷۰
لوئی چهاردهم ۲۵۴، ۲۶۳، ۲۶۵
لوبک ۳، ۴
لوبومیرنسکی، الکساندر ۳
لومن ۸
لهستان، لهستانی ۳، ۷، ۶۹، ۲۴۸،
۲۵۴، ۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۵، ۲۷۱
لیپه ۳
لیونانکر ۲۴۷
لیونی ۲۶۱

م

ماد ۱۵۸
مادی (=نهر) ۱۸۸
ماربان ۱۸۹
مارتا ۱۹، ۲۳
مازندران ۴۰، ۱۱۱، ۱۵۸، ۲۳۸،
۲۴۰، ۲۶۰
ماسووی ۲۶۱
مالکی ۱۷۲
ماهان ۱۳۷
مایر - لمگو، کارل ۹، ۱۰، ۱۱
متصدی موقوفات ۱۲۲
مجارستان ۲۶۱، ۲۶۲
مجتهد ۱۲۶، ۱۲۷
محتسب ۱۰۶، ۱۶۵
محمد حسین باقر ۳
محمد خدابنده ۲۴
مختاری ۱۳۸
مداری ۱۳۸
مدینه ۱۷۷
مراد ۲۴

کجاوه خانه ۱۴۹
کدخدا ۱۶۴
کراکو ۳
کراتس، الویس ۲
کربلا ۱۷۷، ۱۷۸
کردستان ۱۶۱
کرمان ۳۷، ۱۱۷، ۱۲۳، ۱۳۷، ۲۵۱
کرمانشاه ۸۳
کرملیهای برهنه پای ۱۹۷، ۱۹۸،
۲۶۷
کریستو فوروویچ، کنستانتین ۲۶۶
کریمه ۱۷۱
کفشدوزخانه ۱۵۱
کلانتر ۱۵۷، ۱۶۴
کلبر ۸
کلینگن ستیرنا ۲۴۷
کمپفر، اندرآس ۳
کمپفر، انگلبرت ۳، ۴، ۸، ۹، ۱۰
تا ۱۲
کمپفر، یوهانس ۳
کمک، باغ ۲۱۵
کنگ (کنگون) ۹۰، ۱۱۴، ۱۱۵
کوتوال ۱۶۴
کورئوس ۹۶
کورش ۲۲۰
کوفی، خط ۱۶۹
کوکنار ۲۹
کونیگسبرگ ۳، ۴
کوه صفا ۱۸۶، ۲۳۵
کهگیلویه ۱۶۱
کیج ۹۶
کیف ۲۶۱

گ

گنورگی یازدهم ۲۵۳
گبر ۲۳۵
گبرستان ۲۱۸
گرجستان ۳۶، ۶۱، ۸۳، ۱۴۷، ۱۵۴،
۱۶۱، ۱۶۳، ۲۴۸، ۲۵۴
گرجی ۲۵، ۲۶، ۴۶، ۸۸، ۸۹، ۱۰۴،
۱۹۷، ۱۹۸، ۲۵۳، ۲۶۷، ۲۶۸
گلستان، باغ ۲۰۱، ۲۱۰ تا ۲۱۲
گلکندا ۱۱۷
گمبرون ۹، ۱۱۵
گمرک دریائی ۱۱۴

میدان شاه ۱۹۲ تا ۱۹۴، ۲۰۰، ۲۰۱،
۲۲۱، ۲۲۲، ۲۳۶
میدان کهنه ۱۹۲
میدان نو ۱۹۲
میرآخور ۲۰۱
میرآخورباشی ۸۳، ۱۰۳، ۱۵۲، ۲۵۳
میراب ۱۰۳، ۱۰۴
میرابباشی ۱۸۸
میراب کل ۱۰۴
میرانشاه ۴
میرشکارباشی ۱۰۳، ۱۵۴، ۱۶۱،
۲۵۴
میل شاطر دوانی ۲۱۸، ۲۳۵
مینباشی ۹۱، ۹۲
میوهخانه (= یمیش خانه) ۱۴۷

ن

ناظر ۹۷، ۹۸، ۱۰۸، ۱۱۱، ۱۴۵،
۱۵۴، ۱۶۱، ۲۴۲، ۲۴۵، ۲۵۱،
۲۵۳، ۲۶۴، ۲۶۸، ۲۶۹
ناظر دواب ۱۰۷
نجارباشی ۱۵۲
نجارخانه ۱۵۲
نخجوان ۶۰، ۶۴
نستعلیق، خط ۱۶۸، ۱۶۹
نسخ، خط ۱۶۸
نصیرالدین طوسی، خواجه ۱۴۰
نطنز ۷
نعمت الله ولی ۱۳۷
نعمت اللهی، نعمتی ۱۳۷، ۲۳۶
نقارهخانه ۱۵۲
نقاشباشی ۱۵۲
نقاشخانه ۱۵۲
نواب ۱۲۱
نورمبرگ ۶۰
نیشابور ۱۱۷

و

واریوس ۲۲۳
واقع نویس ۹۸، ۱۰۸، ۲۵۳
والی ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۶۱، ۱۶۳، ۲۴۲،
۲۴۳، ۲۵۴
والی ایران ۱۷
وان هویول ۹
واینبرگ، یوهان ۶

مستوفی ۱۰۸
مستوفی الممالك ۵۷، ۱۰۳، ۲۵۳
مستوفی خاصه ۱۰۳، ۱۱۵، ۱۲۳
مستوفیگری خاصه ۱۰۹ و ۱۲۳
مستوفیگری ممالك ۱۰۹
مستوفی موقوفات ۱۲۲
مسجد، جمعه ۱۹۲
مسجد شاه ۱۹۳، ۲۰۱
مسجد شیخ لطف الله ۱۹۳، ۲۰۱
مسکو ۶، ۷، ۲۷۱
مسگرخانه ۱۵۱
مسیح، مسیحی ۳۹، ۴۰، ۶۹، ۸۵،
۱۷۳، ۱۷۴، ۱۸۶، ۲۲۷، ۲۶۷،
۲۶۸
مشعل خانه ۱۴۸
مشعلدارباشی ۱۴۸، ۱۵۲
مشهد ۱۲۹، ۱۳۳، ۱۳۶، ۱۵۸
مصلی ۱۳۸
معمارباشی ۱۰۶
معیارباشی ۱۵۱
مغول ۱۷، ۲۰، ۲۱، ۵۲، ۵۷، ۶۵،
۱۶۸، ۲۳۷
مفرد ۱۳۸
مفرشدار ۲۳۹
مکران ۹۵
مکه ۱۳۱، ۱۳۷
ملتان ۵۷، ۸۳، ۸۴، ۱۹۲، ۱۹۸
ملداوی ۴
ملك التجار ۱۰۶، ۱۵۰، ۱۵۱
ملك تنكه ای ۹۶
منجمباشی ۱۰۲
منجم بزرگ ۱۰۲
منجم کوچک ۱۰۲
منلائوس ۱۴۰
مورا ۲۶۲
موسوین، باغ ۲۰۱
مولوی ۱۳۷
مهمتر ۵۹، ۱۰۱، ۲۳۵، ۲۳۹، ۲۵۳،
۲۷۱، ۲۷۳
مهر، باغ ۲۰۱
مهرباشی ۱۵۲
مهماندار ۲۴۲ تا ۲۴۵، ۲۴۷
مهماندارباشی ۶۴، ۱۰۰، ۱۰۲، ۱۰۳،
۲۴۳، ۲۴۵، ۲۵۷، ۲۵۸
میدان بزرگ ۱۹۳، ۲۰۰، ۲۰۳

- ورشو ۳
وزیر ۱۱۱، ۱۱۶، ۱۵۲، ۱۵۸، ۱۶۲، ۱۶۳
وزیر اعظم ۱، ۳۲، ۳۳، ۴۱، ۶۴، ۶۶، ۷۳، ۷۶ تا ۸۲، ۸۵، ۸۷، ۹۰، ۹۵، ۱۰۲، ۱۰۸، ۱۱۰، ۱۲۱، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۸۶، ۲۳۳، ۲۴۲، ۲۵۳، ۲۶۸
وزیر راست ۳۲
وزیر موقوفات ۱۲۲
ولگا ۷
ولپینی ۲۶۱
ولی ایران ۱۷
ولیعهد ۲۵، ۲۸، ۳۰
ولی نعمت ۱۶
ونیز، ونیزی ۲۰۴، ۲۶۱، ۲۶۲
- ه
هارتمان، هانس ۲
هارون ۱۹۲
هاگ ۲
هامبورگ ۴، ۶
هاملن ۳
هاینریش، سیمون ۹
هخامنشی ۹، ۱۱
هدین، سون ۱۱
هرات ۴، ۱۳۷
هرمان ۲
- هرمز، هرموز ۹۰، ۹۶، ۱۱۴، ۱۱۷، ۱۶۴، ۲۰۲
هزار جریب، باغ ۵۱، ۱۸۹، ۱۹۵، ۲۱۵ تا ۲۱۸، ۲۳۲
هسپرید ۲۱۹
هشت بهشت ۲۰۱، ۲۱۳
هشتاین ۶، ۹۰
هلمند ۱۸
هلند ۳، ۹، ۶۸، ۱۱۵، ۱۹۷
همدان ۶۰، ۱۶۱، ۲۶۵
هند، هندوستان، هندی ۶، ۹، ۱۴، ۱۷، ۱۸، ۴۴، ۵۷، ۸۳، ۹۵، ۹۶، ۱۵۸، ۱۶۸، ۱۷۲، ۱۹۷، ۱۹۸، ۲۱۹، ۲۳۷
هیزمخانه ۱۴۸
- ی
یاران، باغ ۲۱۵
یاقوتی، خط ۱۶۹
یخداندار ۲۳۹
یزد ۱۱۱، ۱۱۷، ۱۳۷
یساول ۲۶، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۵، ۱۳۲، ۱۹۸، ۲۲۱، ۲۳۴، ۲۳۹، ۲۴۷، ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۷۰
یسوعی ۱۹۸
یعقوب ۲۳، ۲۴
یغورتخانه ۱۴۶
یمیشچی باشی ۱۴۷، ۲۷۳

KASHAN UNIVERSITY

Library

312902

3000394

فهرست کتابهای شرکت سهامی انتشارات خوارزمی

فلسفه

زیر چاپ	تیمائوس نوشته افلاطون ترجمه محمدحسن لطفی
	دوره آثار افلاطون (۷ جلد) نوشته افلاطون ترجمه محمدحسن لطفی
۲،۹۴۵	و رضا کاویانی
۱۵۵	آلبر کامو (چاپ دوم) نوشته کانر کروزاو براین ترجمه عزت الله فولادوند
۲۱۵	فلسفه تحلیل منطقی (چاپ دوم) نوشته منوچهر بزرگمهر
۲۳۰	فلسفه چیست؟ (چاپ دوم) نوشته منوچهر بزرگمهر
۳۱۵	تحلیل ذهن (چاپ دوم) نوشته برتراند راسل ترجمه منوچهر بزرگمهر
۱۷۵	مسائل فلسفه (چاپ دوم) نوشته برتراند راسل ترجمه منوچهر بزرگمهر
۲۱۵	فانون (چاپ دوم) نوشته دیوید کات ترجمه رضا براهنی
۱۶۵	ژان پل سارتر (چاپ دوم) نوشته موریس کرفستن ترجمه منوچهر بزرگمهر
۱۹۰	منطق سمبلیک نوشته سوزان لنگر ترجمه منوچهر بزرگمهر
۱۱۵	انقلاب یا اصلاح (چاپ دوم) گفتگو با هربرت مارکوزه و کارل پوپر
۱۶۵	مارکوزه (چاپ دوم) نوشته السدرمک اینتایر ترجمه حمید عنایت
۲۴۵	پوپر نوشته برایان سگی ترجمه منوچهر بزرگمهر
۱۹۵	کارناب نوشته آرن نائس ترجمه منوچهر بزرگمهر
۱۹۵	ویتگنشتاین نوشته یوستوس هارتناک ترجمه منوچهر بزرگمهر
۲۱۵	چه گوارا نوشته اندروسنکلی ترجمه حیدرعلی رضائی
۱۰۵	خدایگان و بنده (چاپ سوم) نوشته هگل ترجمه حمید عنایت
۲۶۵	افلاطون نوشته کارل یاسپرس ترجمه محمدحسن لطفی
-	سیاست از نظر افلاطون نوشته الکساندر کویره ترجمه امیرحسین جهانگیرلو
۱۷۵	سقراط نوشته کارل یاسپرس ترجمه محمدحسن لطفی

دین

- ۶۸۵ نظر متفکران اسلامی درباره طبیعت نوشته سیدحسین نصر
 ۴۸۵ علم و تمدن در اسلام نوشته سیدحسین نصر ترجمه احمد آرام
 تاریخ طبیعی دین (چاپ دوم) نوشته دیوید هیوم ترجمه حمید عنایت زیر چاپ

آموزش و پرورش

- فقر آموزش در امریکای لاتین (چاپ سوم) نوشته ایوان ایلچ
 ۱۷۵ ترجمه هوشنگ وزیری
 ۲۹۰ آموزش ستمدیدگان نوشته پائولو فریره ترجمه احمد بیرشک و سیف‌الله داد

جامعه‌شناسی

- ۱۲۰ ساختهای خانواده و خویشاوندی در ایران (چاپ سوم) نوشته جمشید بهنام
 ۲۵۵ امریکای دیگر (چاپ دوم) نوشته مایکل هرینگتن ترجمه ابراهیم یونسی
 ۲۸۵ جامعه‌شناسی فقر نوشته ژان لابن ترجمه جمشید بهنام

سیاست

- ۵۷۵ تیتو نوشته فیلیس اوتی ترجمه خسرو زندیفر
 ۲۸۰ نیه‌رره نوشته بنجامین براولی ترجمه سروش حبیبی
 ۲۹۵ امریکای لاتین «دنیا، انقلاب» (چاپ چهارم) نوشته ک. بیلز
 ترجمه و. ح. تبریزی
 ایالات نامتحد (چاپ دوم) نوشته ولادیمیر پوزنز ترجمه محمد قاضی زیر چاپ
 یادداشت‌های روزانه (چاپ چهارم) نوشته لئو تروتسکی ترجمه هوشنگ وزیری ۱۷۵
 ۸۰۰،۰۰۰،۰۰۰ مردم چین (چاپ دوم) نوشته راس تریل ترجمه حسن کامشاد ۳۴۵
 سیمای پنهان برزیل (چاپ دوم) نوشته فرانسیسکو خولیاو
 ۱۸۵ ترجمه محمد علی صفریان
 ۳۴۰ پرتغال و دیکتاتوری آن نوشته آنتونیو د فیگرو ترجمه سروش حبیبی
 سرمایه‌داری امریکا نوشته ماریان دوبوزی ترجمه محمد قاضی زیر چاپ
 ۲۱۵ جنگ ویتنام (چاپ چهارم) نوشته برتراند راسل ترجمه صمد خیرخواه
 ۲۸۰ عرب و اسرائیل (چاپ سوم) نوشته ماکسیم رودنسون ترجمه رضا براهنی
 ۲۰۵ نیکاراگوا نوشته اله‌خاندرو بندانا ترجمه سهراب بهداد
 ۳۲۵ تاریخ اجتماعی سیاهان امریکا نوشته بنجامین براولی ترجمه سروش حبیبی
 ۲۴۵ استعمار میرا (چاپ دوم) نوشته فرانتس فانون ترجمه محمد امین کاردان
 ۲۶۵ انقلاب افریقا (چاپ پنجم) نوشته فرانتس فانون ترجمه محمد امین کاردان
 پوست‌سیاه و صورتک‌های سفید نوشته فرانتس فانون
 ۲۲۵ ترجمه محمد امین کاردان

	وحشت در امریکای لاتین نوشته جان گراسی ترجمه محمدعلی
۵۹۰	آقائی‌پور - محمدعلی صفریان
۲۸۵	سیاهان امریکا را ساختند نوشته بنجامین کوآرلز ترجمه ابراهیم یونسی
	در جبهه مقاومت فلسطین (چاپ دوم) نوشته روزه کودروا -
۱۶۵	فایض ا. سائق ترجمه اسدالله مبشری
۳۲۵	ژاپن نوشته هرمان کان ترجمه سروش حبیبی
زیر چاپ	سفری در گردباد نوشته یوگنیا. س. گینزبرگ ترجمه مهدی سمسار
۲۱۵	مسأله فلسطین (چاپ دوم) ترجمه اسدالله مبشری
	چهره استعمارگر، چهره استعمارزده (چاپ سوم) نوشته آلبرمی
۱۹۰	ترجمه هما ناطق
زیر چاپ	روزهای سیاه غنا نوشته قوام نکرومه ترجمه جواد پیمان
	بیست کشور امریکای لاتین - چاپ دوم (۳ جلد) نوشته مارسل
۹۲۵	نیدرگانگ ترجمه محمد قاضی
	هائیتی و دیکتاتور آن نوشته برنارد دیدریج وال برت
۳۱۵	ترجمه سروش حبیبی
۳۲۵	آنگولا نوشته داگلاس ویلر و رنه پل سیه ترجمه محمد فخرداعی
زیر چاپ	هیروشیما (چاپ دوم) نوشته جان هرسی ترجمه چنگیز حیات داوودی
	تجارت اسلحه گزارش انجمن جهانی پژوهش در صلح - استکهلم
۳۲۵	ترجمه ابراهیم یونسی
	آخرین نامه‌های محکومان به مرگ (با مقدمه توماس مان) نوشته
۳۴۵	پیرومالوئسی - جوانی پیرلی ترجمه هوشنگ وزیری
۱۴۵	آلبرت لوتولی نوشته مری بنس ترجمه حسین ابوالحسنی
۸۲۰	زندگی من نوشته لئوتروتسکی ترجمه هوشنگ وزیری
۳۲۰	زندگی من نوشته ایگور استراوینسکی ترجمه کیکاووس جهاننداری
۳۳۵	خاطرات بولیوی نوشته چه گوارا ترجمه بهمن دهگان
۲۶۵	خشونت نوشته هانا آرنه ترجمه عزت الله فولادوند
-	آنتونیو گرامشی نوشته جوسپه فیوری ترجمه مهشید امیرشاهی
۱۱۵۰	در دادگاه تاریخ نوشته روی مدودف ترجمه منوچهر هزارخانی
۴۶۵	آپارتیید نوشته الکس لاگوما ترجمه کریم امامی

اقتصاد

	نفت و کشورهای بزرگ جهان (چاپ دوم) نوشته پیترا دول
۲۵۵	ترجمه امیر حسین جهاننگلو
۲۸۷	جهان سوم در بن بست (چاپ دوم) نوشته پل بروک ترجمه امیر حسین جهاننگلو
	جهان سوم در برابر کشورهای غنی (چاپ دوم) نوشته آنجلو پولوس
۲۹۵	ترجمه امیر حسین جهاننگلو

